Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Lên tiếng nhân lễ Giáng Sinh, Đức Giáo Hoàng Phao Lồ kêu gọi chấm dứt các cuộc chiến tranh và đề nghị:

« KÉO DÀI HƯU CHIẾN GIÁNG SINH ĐỂ ĐẠT TỚI HÒA GIẢI DANH DỰ »

Năm Thứ 6 — Số 1.740 — Thứ Bảy 27-12-1969 (Ngày 19 Tháng 11 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT — ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 tr. 15đ

Trong thời gian hưu chiến chính thức 24g từ 18g 24-12 đến 18 giờ 25-12

CS tấn công 115 vụ, 61 vụ gây thương vong 112 người VN thiệt mạng ở cả hai phía

- ★ Quân lực VNCH và Đồng minh mở lại các cuộc hành quân sau hưu chiến
- ★ B-52 đã thực hiện 5 phi vụ vào các vị trí CS ở Quảng Trị, Phước Long, Phước Tuy

SAIGON, 26-12.— Quân lực VNCH và Đồng Minh sau 24 giờ hưu chiến từ 6g chiều 24-12 đến 6 giờ chiều 25-12, đã mở lại các cuộc hành quân thường lệ và chưa có một trận giao tranh nào đáng kể được ghi nhận. Trong thời gian hưu chiến 24 giờ nói trên, Cộng quân chủ động tấn công 115 vụ dưới mọi hình thức trong số đó có 61 vụ được coi là quan trọng vì có gây ra thương vong

Do 60 vụ tấn công đó, phía lực lượng Hoakỳ có 3 bị thương và không ai tử thương. Phía Cộng quân có 101 tên bị hạ, 13 tên bị bắt giữ, 34 súng cá nhân bị tịch thu.

Trong số 115 vụ tấn công của CS, có 47 vụ nhắm vào quân lực và thường dân VN, mà 17 vụ được coi là đáng kể.

Do các vụ tấn công của CS trong 24 giờ hưu chiến, phía VNCH có 11 tử thương, 19 bị thương và 2 mất tích.

Tại Quảng Trị lúc 16giờ 30 chiều hôm qua, 1 toán Cộng quân đột nhập vị trí phòng thủ của 1 trung đội thuộc Sư đoàn 1 BB tại 4 cs Tây quận lỵ Mỹ Chánh. Lực lượng bạn đẩy lui địch và hạ 3 tên tại chỗ, cùng tịch thu 1 súng AK 47. Phía bạn vô sự.

Tại Pleiku, lúc 16g00 chiều qua, 1 xe Jeep của ĐPQ cán phải mìn Cộng quân tại 10csTB thị xã Pleiku. Mìn nổ gây cho 3 người tử thương. Xe hư hại nặng.

Tại Ba Xuyên, lúc 21g05 đêm vừa qua, Cộng quân bắn 1 quả B.40 vào đồn Tân Thới Đông tại 9cs Đông quận lỵ Thạnh Trị gây cho bạn 1 tử thương và 1 bị thương.

Tại Thừa thiên hồi 14g00 hôm qua một trực thăng võ trang Hoakỳ đang bay tuần thám thì bị địch từ dưới đất bắn lên tại 23 cây số Tây thành phố Huế. Phi công bắn trả bằng vũ khí cơ hữu. sau đó các binh sĩ BB Hoakỳ tiến vào vùng nói trên thì thấy có 6 xác cộng quân và bắt sống một tên khác. Phía Hoakỳ có 1 bị thương.

Tại Quảng Nam. lúc 13g15 hôm qua, các phi công trực thăng trong khi thực hiện một phi vụ tuần thám đã phát hiện một địch quân đang đi ngờ ngờ tại vùng 18cs Tây Bắc Bồng Sơn. Trực thăng bèn hạ cánh và bắt sống VC nói trên. Tên bị bắt có mang theo một túi thuốc và khai hắn là một cán bộ Y tế BV.

Tại Darlac, lúc 17g ngày hôm qua, hai bộ binh thuộc sư đoàn 4BB Hoa kỳ trong khi đang mức nước tại một con suối ở 12 cs ĐN Banmêthuột đã phát hiện một địch quân núp trên cây. Têncộng quân có mang khẩu AK-47 bị bắt và y còn đưa binh sĩ Mỹ đến một nơi chôn dấu 3 AK-47, ba lựu đạn phóng, 64 đạn súng cối 60 ly, 17 lựu đạn và 1 bao gạo.

Sau thời gian hưu chiến 24 giờ, khoảng 22g40 đêm qua, một toán TQLC Hoa kỳ phục kích một toán địch quân đang di chuyển bằng thuyền trên sông Thu 4 cây số Bắc AnHòa. Thủy quân lục chiến dùng vũ khí cơ hữu tấn công địch. Có 8 địch quân bị hạ sát. Phía Hoa Kỳ vô sự.

Lúc 23g20 binh sĩ sư đoàn 25 BB Hoakỳ chạm súng với khoảng 11 Cộng quân tại 21 cây số Bắc Tây Ninh, sau 35 phút giao tranh có 6 địch bị hạ sát. Phía Hoakỳ vô sự.

Trong 24g qua chấm dứt vào 8g sáng nay, Cộng quân pháo kích 6 vụ, trong đó chỉ có 1 vụ nhắm vào lực lượng Hoa kỳ làm 1 binh sĩ Mỹ bị thương. Trong số 8 vụ pháo kích này có 2 vụ diễn ra trong thời gian hưu chiến 24 giờ.

Kể từ 6g chiều hôm qua cho đến 8g sáng nay, B-52 thực hiện 5 phi vụ tại Quảng Trị, Phước Long và Phước Tuy.

Trong tuần lễ từ 14 đến 20-12, quân lực VNCH và Đồng Minh bắn hạ 2.007 Cộng quân, phía Mỹ 66 tử thương và 263 bị thương.

DO THÁI OANH KÍCH suốt 8 giờ liền vào đất Ai Cập

LUÂN ĐÔN, 26-12 (UPI).— Phát ngôn viên Do Thái loan báo những đợt phóng pháo khu trục cơ Do Thái đã tấn công trong 8 tiếng rưỡi đồng hồ các căn cứ hỏa tiễn của Ai Cập ở dọc kênh đào Suez ngày hôm qua và đã thiêu hủy 85o/o căn cứ hỏa tiễn Sam còn lại.

Ai Cập nói 4 phi cơ Do Thái bị hạ và hai chiếc khác bị hư hại nhưng Do Thái cải chính. Đây là vụ không tạc lâu nhất của Do Thái kể từ cuộc chiến tranh Á Rạp — Do Thái vào tháng 7-1967.

Phát ngôn viên Do Thái nói các phi cơ Do Thái đã oanh kích qua kênh đào vào những căn cứ hỏa tiễn Sam do Nga cung cấp mà Ai Cập đã thiết lập để thay thế những căn cứ bị phá hủy trong các cuộc không tạc trước đây.

Phát ngôn viên Ai Cập thì nói Do Thái đã oanh kích dữ dội bằng pháo binh qua kênh đào trong lúc phi cơ oanh tạc.

Dân Do Thái ở Nữu Ước

Biểu tình trước trụ sở Nga Xô trong đêm Noel

NỮU ƯỚC 25-12 (AP): Một viên chức Nga đã xông vào trạm cảnh sát ở đây tối hôm Lễ Giáng Sinh đấm lên bàn và nói đại sứ Jacob Malik sẽ điện thoại cho TT Nixon nếu những người biểu tình ở trước trụ sở phái đoàn Nga không rút đi.

Những người biểu tình này thuộc liên đoàn bảo vệ Do Thái đã đi diễn hành qua tòa nhà và hô khẩu hiệu «để cho dân tôi đi» có ý ám chỉ đòi Nga để cho người Do Thái di dân tới DoThái.

6 XEM TIẾP TRANG 12

★ Tổng Thống Thiệu tuyên bố với báo Đức Der Speigel :

DÙ MỸ RÚT HẾT QUÂN KHỎI V.N.

C. S. VẪN KHÔNG THƯƠNG THUYẾT NGHIÊM CHỈNH

★ Nga nói : Chiến tranh VN sẽ kéo dài 5 hay 6 năm nữa

LA MÃ, 26-12 (AP).— Đức Giáo hoàng Phao Lồ 6 đã thay đổi truyền thống ngày lễ Giáng Sinh khi Ngài đứng trên bao lơn chính của đền thánh Phê-rô tại La Mã thân đọc thông điệp Giáng Sinh. Có khoảng 25.000 người tụ tập ở công viên dưới bao lơn nhà thờ thánh Phê-rô trong ánh nắng ấm áp của mùa đông để nghe Đức Giáo Hoàng đọc thông điệp, và cũng để nhận phép lành của Đức Thánh Cha. Nhân dịp này, Đức Giáo Hoàng đã lên tiếng kêu gọi chấm dứt những cuộc tranh chấp ở Nigeria, Trung đông và VN. Ngài nhấn mạnh là cuộc hưu chiến nhân dịp Giáng Sinh hiện nay ở VN nên được kéo dài thêm nữa, để có thể đạt được kết quả mà Ngài gọi là «một cuộc hòa giải trong danh dự».

Trong thông điệp năm 1966. Ngài đã cầu nguyện cho phép lạ thiện chí để chấm dứt chiến tranh.

Trong các thông điệp năm 1967, 1968, Đức Giáo Hoàng đã không đề cập rõ rệt VN hoặc các nơi lộn xộn khác, mà chỉ phàn nàn một cách tổng quát việc gia tăng bất bình và khả năng phá hoại của con người.

Bức thông điệp năm nay không được ghi âm trước để phát thanh, đây là lần đầu tiên từ trước tới giờ. Các quan sát viên ở Vatican tin rằng đức Giáo hoàng nhấn mạnh tới lời Người nói và ý nghĩa của ngày Giáng Sinh bằng cách đọc bài diễn văn trước đám đông. Bài diễn văn 1000 chữ được đài Vatican truyền đi ngoại quốc.

Trước khi đọc thông điệp, ĐGH cũng đã ngỏ lời thẳng với những người giàu lòng nhân đạo, thế hệ thanh niên và những người có thiện chí mưu cầu hòa bình. Ngài cũng cho những người này biết rằng «Thiện chí mong muốn đạt được điều lành đó không thể nào đạt được nếu họ không nhờ tới Chúa là vì chỉ có Chúa mới là đấng Thật Sự Nhân Lành CứuRỗi Nhân Loại, và chỉ theo lời Chúa phán, con người mới giải thoát được những điều cực khổ, mới có công bằng xã hội mới đem được tới cho mọi người, trong những chế độ kinh tế bị đảo lộn, mức sinh hoạt vật chất và tinh thần cao hơn và đẹp hơn. Và cũng chỉ theo đúng lời Chúa phán, thế hệ thanh thiếu niên mới có thể thành công xây dựng 1 đời sống tốt lành và nền hòa bình giữa mọi người, mới ngăn chặn được những sự tranh chấp giữa các giai cấp trong xã hội, giữa các dân tộc và các bộ lạc». Kết luận Ngài tuyên bố rằng ý nghĩa chân chính của ngày lễ Giáng Sinh chỉ tới với người nào thật tâm tự nhủ rằng «Tôi là con Chúa.»

Sau khi ĐGH đọc thông điệp bằng năm thì có 1 cuộc rước lễ Giáng Sinh long trọng tại nhà thờ thánh Phêrô. Đây là cuộc rước lễ thứ ba do chính ĐGH chủ lễ trong ngày. ĐGH làm lễ đêm tại thánh đường riêng của Ngài tại điện Vatican. Buổi lễ này được giành riêng cho các phái đoàn ngoại giao ở Vatican.

Và sau đó vào buổi sáng sớm ngày Lễ Giáng Sinh, ĐGH đi tới 1 vùng ngoại ô ở La Mã, nơi đây có nhiều gia đình công nhân nghèo khó trú ngụ để làm lễ cho những gia đình này.

Ngài tuyên bố với phái đoàn ngoại giao các quốc gia ở Vatican là giáo hội Công Giáo không tìm cách,

4 XEM TIẾP TRANG 12

MARS NEWSPAPER 1970 CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Quân lực VNCH sẽ đánh giỏi và sẽ chiến thắng

HONOLULU, 26-12 (UPI).— Đô đốc John Mc Cain tư lệnh lực lượng Mỹ tại Thái Bình Dương hôm qua nói rằng quân lực VNCH hiện được huấn luyện giỏi hơn và trang bị khá hơn bao giờ hết.

Đô đốc McCain vừa du hành qua VN trở về đã nói rằng binh sĩ VN hiện đảm nhận nhiều hơn những công tác chiến đấu và yểm trợ. Nếu chiến cuộc phải tiếp diễn, người VN sẽ có thể đảm nhận trách nhiệm tác chiến và sẽ là những chiến binh hữu hiệu và chiến thắng.

2 XEM TIẾP TRANG 12

150 thân nhân tù binh Mỹ thất vọng từ Ba Lê đã về Nữu Ước

3 đại diện được CS miễn cưỡng tiếp để nghe lời nhục mạ hết sức nặng nề

- CS ra thông cáo kết án mọi người đòi CS tôn trọng Q. Ư. Genève
- Chiếc phi cơ chở thực phẩm quyết nằm ỳ ở Vạn Tượng chờ CS đồng ý

BA LÊ, 26-12 (UPI).— Tối hôm thứ năm, 150 thân nhân các quân nhân Mỹ được xem là đang bị giam giữ tại BV đã trở về Nữu Ước sau khi 3 phụ nữ đại diện của nhóm thân nhân này được đại diện của BV tại Ba Lê tiếp kiến, và bị nghe những lời sỉ vả hết sức nặng nề.

Hồi 8 giờ sáng thứ Năm, sau khi đến phi trường Orly, 151 phụ nữ và trẻ em Mỹ đáp xe buýt đến tòa Tổng Đại diện BV. Đoàn xe được Cảnh sát Ba Lê hộ tống. Cảnh sát chặn các ngả đường đoàn xe đi qua.

Sau khi được BV chấp thuận trên nguyên tắc tiếp kiến 3 đại diện, nhóm người này rời khỏi khu vực tòa Tổng đại diện BV và kéo vào nhà thờ cầu nguyện.

Chính lúc mới bắt đầu cầu nguyện thì có cảnh sát vào báo là BV bằng lòng tiếp 3 đại diện của họ ngay lập tức.

Bà Kenneth Fisher, 1 trong 3 đại diện phụ nữ Mỹ nói rằng viên chức BV tiếp kiến đã nói rằng «các bà hãy về và nói với các con bà là cha chúng là những kẻ tàn sát trẻ em BV». Ngoài ra, lời hứa hẹn duy nhất mà BV hứa với 3 đại diện phụ nữ Mỹ là «dần dần» tất cả các bà vợ sẽ được nghe tin về chồng họ.

Trước đó, viên chức BV đã từ chối không tiếp kiến nhóm thân nhân tù binh Mỹ nhưng sau đó BV thay đổi ý kiến chịu tiếp 3 đại diện của nhóm trên. Ba phụ nữ Mỹ được đưa tới sứ quán BV và trước cuộc họp với cố vấn chính trị BV TrầnViệt Dương, 3 phụ nữ đã được BV cho nghe về lịch sử và chính sách BV và sau đó cho 3 đại diện đặt câu hỏi.

Sau cuộc tiếp kiến, bà Johnson khóc sụt sùi khi báo chí hỏi liệu sẽ nói gì với các con bà.

Bà đáp là bà đã đặt câu hỏi về chính sách tù binh của BV với viên chức BV và bà sức nở «họ bảo tôi nói với các con chúng tôi là cha của chúng... điều họ nói với chúng tôi thật là không thể chấp nhận được ».

Cuộc hội kiến kéo dài 1 giờ rưỡi và 3 bà vội đi ra phi trường để cùng về với 148 phụ nữ và trẻ em đang chờ đợi họ lên máy bay về Hoakỳ vào hồi 14 giờ, giờ quốc tế.

Đồng thời 1 viên chức BV bước ra khỏi Tòa lãnh sự và phân phát một bản thông cáo cho các thông tín viên báo chí.

Bản thông cáo nói rằng: Trái với «sự tuyên truyền» của chính phủ Mỹ, BV đã có một «chánh sách nhân đạo» đối với những tù binh Mỹ.

Chính vì «chính sách nhân đạo» đó mà đại diện BV tại Pháp đã sẵn sàng tiếp một số đại diện của gia đình phi công đến đây để mong biết tin tức.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Combat ở Ba Lê nhận định chiến cuộc VN

CS BV muốn đô hộ cả Đông Dương và là lính đánh thuê của T. C.

BA LÊ 26-12 (VOA).— Theo các lời bình luận của báo chí Pháp trong tuần vừaqua, Xuân Thủy đã nêu lên viễn tượng tan vỡ cuộc hội đàm Ba Lê về Việt Nam. Bắc Việt đã đến bàn hội đàm với 1 ý chí đi tìm hòa bình hay với 1 ý chí hoàn toàn trái ngược ? Ông Bernard Ramen trong 1 bài thảo luận rất dài đăng trong mục diễn đàn tự do của tờ Combat xuất bản trong tuần qua đã phân tích 1 cách rõ rệt.

Trước hết, ông nói đến những thất bại của phe CS. Ông viết : «BV và những lực lượng phụ thuộc của họ thực ra đã yếu sức. Sự kiện này không thể nào phủ nhận được nữa, cho dù họ có thể tiếp tục chiến tranh trong 1 thời gian vô hạn định. Khả năng hoạt động của họ càng ngày càng giảm kể từ cuộc tấn công Tết Mậu Thân. Lực lượng của họ đã bị tổn thất nặng nề bắt buộc phải lui về các vùng biên giới, và ở đó, không lực Hoa kỳ không để họ ở yên».

Mặt khác, ông Bernard Ramen còn viết như sau : «Tất cả những âm mưu của CS VN nhằm chiếm đoạt 1 tỉnh lỵ nào của Nam VN đều bị thất bại, mặc dù họ đã dốc toàn lực để thực hiện mục tiêu này». Thật ra, theo nhận xét của ông Ramen, mục tiêu của Hà nội là chinh phục và đô hộ toàn bán đảo Đông Dương. Ông Ramen viết như sau «Hồ chí Minh và cấp lãnh đạo BV không bao giờ ngừng tìm mọi cách để thực hiện tham vọng thường trực của họ là 1 Đông Dương CS dưới sự lãnh đạo của BV. Cho nên, người ta đã thấy BV đã dùng mọi cách để gây lên chiến tranh khuynh đảo tại miền Nam VN qua trung gian một MTGP do

3 XEM TIẾP TRANG 12

Lào giữ 63 tù binh BV, tiếp nhận 23 hàng binh

Hoa Kỳ sắp trao cho Thái Lan số hỏa tiễn phòng không đã hứa

VẠN TƯỢNG, 25-12 (UPI) : Nguồn tin có thẩm quyền hôm thứ Năm loan báo các lực lượng chính phủ Lào đã bắt được 63 binh sĩ BV giữ làm tù binh tại Lào, kể từ năm 1965 đến nay.

Các tù binh nói trên gồm một số sĩ quan cấp bực Đại Uý đến các binh sĩ hiện được giam giữ tại khám đường Trung Ương ở làng Sam Khe, 3 cây số Đông Vạn Tượng.

Mặc dù các tù binh được giam tại khám đường Trung Ương nơi mà các thường phạm người Lào cũng bị giam giữ, nhưng họ được giam ở một khu riêng.

Cũng nguồn tin trên nói rằng chính phủ Lào sẽ lưu giữ những tù binh này vô thời hạn, trừ phi Bắc Việt chính thức nhìn nhận các tù binh này là binh sĩ của họ, lúc đó chính phủ Lào mới có thể cứu xét để trả họ về Hà nội. Nguồn tin nói :

«Giữ họ ở đây cũng vô ích. Chúng tôi đã có khá nhiều người Việt Nam ở đất này».

Các nguồn tin trên nói, cũng trong thời gian đó, có 23 binh sĩ BV rời bỏ hàng ngũ, quy thuận chính phủ Lào.

Những binh sĩ CS hồi chánh này nay đã được trả tự do và làm các nghề nghiệp do họ lựa chọn.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đ.S. ĐINH TRỊNH CHÍNH hội đàm với Ngoại Trưởng Thái VỀ VỤ THÁI RÚT QUÂN

VỌNG CÁC, 25-12 (Reuter) : Ngoại trưởng Thái Lan Thanat Khoman đã hội đàm với Đại sứ VN Đinh Trịnh Chính về việc Thái có thể rút quân khỏi VN.

Trước cuộc hội đàm, ông Thanat đã nói rõ với báo chí rằng vấn đề này sẽ được cứu xét theo những tiến bộ đạt được trong cuộc Việt hóa chiến cuộc, và việc Thái rút quân về nước không hề do việc Mỹ rút quân đi.

Hiện Thái có gần 12.000 quân ở VN.

Sắp tiết lộ tình tiết về quyết định ngưng oanh tạc BV

Johnson công bố tuyên cáo từ chức viết ngày 26 tháng 8 năm 1964

HOATHỊNH ĐỐN 26-12 (UPI) Trong buổi phỏng vấn sẽ được truyền hình vào đêm thứ Bảy 27-12, cựu TổngThống Lyndon Johnson cho biết dân chúng Hoakỳ đã lầm tưởng rằng ông là một kẻ đầy tham vọng ưa nắm quyền hành lớn lao. Năm 1964, ông đã thực sự tính từ chức và từ hồi ấy ông đã biết trước rằng ông sẽ không ra tranh cử Tổng thống vào năm 1968.

Buổi phỏng vấn trên do bình luận gia Walter Cronkite tổ chức cho hãng truyền hình CBS, và được thu phim ở nhà quân dịch nông trại Johnson tại Texas.

Cuốn phim có ghép luôn cả những cảnh cựu Tổng Thống lái một chiếc Lincoln Corvelle trắng toát dạo quanh nông trại.

Cựu TT Johnson cho biết bản tuyên ngôn năm 1964 của ông viết như sau : «Thời đại ngày nay đòi hỏi một quyền lãnh đạo không bị ai nghi ngờ và một lãnh tụ được mọi người thuộc mọi đảng phái, từng lớp và chủng tộc tuân theo. Sau một thời gian hết sức khó khăn, tôi được biết tôi không phải là nhà lãnh tụ xứng đáng ấy. Vì vậy, tôi quyết định tiếp tục cầm quyền với sự trợ giúp của toàn thể đồng bào cho đến khi vị Tổng thống mới nhậm chức vào tháng giêng năm tới, sau đó, tôi sẽ về quê như ý tôi đã muốn từ ngày tôi đứng ra chấp chánh ».

Johnson đã viết bản tuyên cáo trên ngày 26-8-64. Tuy nhiên nó chẳng bao giờ được đem ra sử dụng vì sau đó đại hội đảng Dân chủ năm ấy đã bầu ông ra ứng cử Tổng Thống.

Vợ ông cũng đã cố can ông đừng rút lui, sau cùng, hai vợ chồng thỏa thuận rằng ông sẽ loan tin ông từ chức ba năm và ba tháng sau khi ông nhậm chức nhiệm kỳ mới.

Được hỏi «Phải chăng Tổng Thống có lần muốn đổi ý và định ra ứng cử lần nữa hồi năm ngoái?» Johnson đáp : «Phải. Tôi nghĩ là tôi có thể thắng cử ».

Buổi phỏng vấn trên là đoạn đầu trong một loạt ba đoạn do Cronkite thực hiện với cựu Tổng Thống. Đoạn đầu được đặt tên là «Tại sao tôi đã không ra ứng cử».

Đoạn 2 sẽ được truyền hình ngày 6-2-70 sẽ mang tên «Quyết định ngưng oanh tạc BV».

Johnson cho biết «xưa nay tôi chẳng làm ai tin được tôi cả. Tôi cũng có rất nhiều thắc mắc về việc làm Tổng thống ở xứ này. Tôi không bao giờ dám tin là người đủ tư cách nắm giữ chức vụ đặc biệt ấy. Tôi bao giờ cũng cảm thấy tôi không xứng đáng làm tất cả những công việc tôi từng làm»

Trong quá khứ ông đã từng tâm sự bằng lối nói bóng bẩy với một số phụ tá rằng ông không muốn ra tranh cử Tổng thống nữa, nhưng chẳng một ai tin cả.

Có lần ông bảo cựu Bộ trưởng Quốc phòng McNamara rằng ông có ý từ chức, McNamara đáp: «Thôi mà, có phải Tổng thống muốn xỏ ngọt tôi đấy phải không ?»

Trong khi Đông Đức đang cố vận động để được Tây Đức thừa nhận

Bắc Hàn buộc Nam Hàn phải hiệp thương thì mới trả 47 hành khách hàng không

- Bắc Hàn ấn định thành phần dự hội của cả 2 bên ở Bàn Môn Điếm
- Cấm LHQ hay nước thứ 3 dự hội, Bắc Hàn cố ly gián Nam Hàn-Mỹ

ĐÔNG KINH, 25-12 (AP).— Đài phát thanh Bình Nhưỡng nghe được ở Đông Kinh loan báo Bắc Hàn đã đề nghị với Nam Hàn mở các cuộc hội đàm giữa «các đại diện dân sự không liên hệ đến một tổ chức chính trị nào» của hai bên tại Bàn Môn Điếm về vấn đề Bắc Hàn trao trả các hành khách và phi hành đoàn đáp chiếc máy bay thương mại Nam Hàn bay qua Bắc Hàn hôm 11-12.

Đài BìnhNhưỡng vạch rõ rằng viên phi hành công và viên phi công phụ trên máy bay đã quyết định ở lại Bắc Hàn. Đài nói :

« Chúng tôi sẵn sàng mở các cuộc thương thuyết để trao trả 47 hành khách và 2 nữ tiếp viên hàng không, nhưng các cuộc thương thuyết này phải được thực hiện giữa các đại diện dân sự của hai nước».

Đài Bình Nhưỡng minh định rằng các tổ chức sau đây của Nam Hàn nên cử đại diện đến Bàn Môn Điếm để hội đàm với các đại diện của Bắc Hàn :

— Tổng liên Đoàn Lao động Đại Hàn.

— Hội Liên hiệp phụ nữ Đại hàn

— Hội đồng Quản Trị hợp tác xã ngư nghiệp Đại Hàn.

— Hội đồng Quản trị hợp tác xã Nông nghiệp Đại Hàn.

— Phòng Thương Mại và kỹ nghệ Đại Hàn.

Về phía Bắc Hàn, đài Bình Nhưỡng cho biết Bắc Hàn sẽ gởi đến Bàn Môn Điếm các đại diện của «nhiều tổ chức tư nhân» gồm có :

— Tổng Liên đoàn Nhân Dân Lao Động Triều Tiên.

— Hiệp hội Ngư nghiệp Triều Tiên

— Uỷ ban khuyến khích Ngoại Thương Triều Tiên.

Đài Bình Nhưỡng nói tiếp rằng đây phải là một chuyện nội bộ của Triều Tiên, bộ tư lệnh LHQ hay bất cứ một quốc gia đệ tam nào đều không có quyền tham dự các cuộc hòa đàm.

Đài Bình Nhưỡng nói rằng vụ chiếm đoạt phi cơ «không phải là vấn đề có bản chất như vậy để Uỷ Hội Đình Chiến hoặc một đệ tam nhân can thiệp vào, cũng không phải là vấn đề được tranh luận theo thường lệ quốc tế.

«Có một điều hay, đó là những người đồng hương cách biệt nhau, một đằng sống ở miền bắc, một đằng sống ở miền nam do việc đế quốc Mỹ chiếm đóng Nam Hàn, gặp gỡ nhau tại Bàn Môn Điếm và tự giải quyết vấn đề riêng của mình».

Đài Bình Nhưỡng nhấn mạnh rằng việc trao trả các hành khách và tiếp viên hoàn toàn tùy thuộc vào chính phủ Nam Hàn, và các lãnh tụ Hán Thành sẽ chịu trách nhiệm hoàn toàn về những hậu quả do việc từ chối các đề nghị trên đây của Bắc Hàn.

Đài Bình Nhưỡng nói : «Giờ đây các hành khách và tiếp viên có thể hồi hương hay không hoàn toàn tùy thuộc vào phía Nam TriềuTiên».

Cố tìm ra cạm bẫy Nam Hàn đang nghiên cứu kỹ đề nghị Bắc Hàn

HÁN THÀNH 26-12 (AP).— Nguồn tin hôm nay cho hay nhà cầm quyền Đại Hàn hiện đang cứu xét lời tuyên bố của CS Bắc Cao nói sẵn sàng gặp đại diện Đại Hàn tại Bàn môn điếm để thảo luận việc phóng thích các hành khách trên chiếc phi cơ bị cưỡng bức bay đi Bình nhưỡng hôm 11-12 qua.

Tuy nhiên các viên chức Đại Hàn và bộ tư lệnh LHQ đã từ chối không bình luận về đề nghị của Bắc Cao. Nguồn tin trên nói chính phủ Đại Hàn nghi ngờ đề nghị của Bắc Cao có thể chứa đựng một vài cạm bẫy chính trị. Có thể là Bắc Cao đưa chính phủ Đại Hàn vào 1 tình thế khó xử khi đề nghị trực tiếp thương thuyết với các tổ chức tư nhân Đại Hàn.

Đại Hàn bất bình với T.T. Nixon về vụ bỏ 50 triệu đô la viện trợ

HÁN THÀNH, 25-12 (UPI) : Hôm nay giới chức chính quyền và giới chánh trị Đại Hàn tỏ ý bất bực bội về tin TT Nixon chống đối đề nghị viện trợ quân sự thêm cho Đại Hàn.

Các chức viên cao cấp Bộ ngoại giao Đại Hàn đã họp khẩn để thảo luận bản tường trình từ Hoa Thịnh Đốn gửi về viết rằng thơm vụ báo chí Bạch Cung Ronald Ziegler loan tin trên. Đồng thời, một chỉ thị thượng khẩn được gửi cho sứ quán Đại Hàn tại Hoa Thịnh Đốn yêu cầu đệ trình một báo cáo đầy đủ chi tiết hơn về lời tuyên bố của Ziegler.

Một phát ngôn viên của đảng Dân chủ Cộng Hòa đang cầm quyền cho biết ông không hiểu tại sao chính phủ Nixon lại bác bỏ viện trợ quân sự đặc biệt cho Đại Hàn mặc dầu Quốc Hội Hoakỳ đã đề nghị 50 triệu Mỹ Kim để viện trợ đặc biệt cho Đại Hàn vì Hoakỳ cảm thấy lo ngại và phải gánh trách nhiệm về an ninh của Đại Hàn.

Đảng đối lập lớn nhất, Tân Dân Chủ cho rằng chính phủ Đại Hàn phải tăng gia nỗ lực ngoại giao để xin cho bằng được món tiền viện trợ đặc biệt trên của Hoa kỳ.

Ronald Ziegler trước đây tuyên bố rằng Bộ trưởng ngoại giao Rogers đã phản ảnh chính xác quan điểm của chính phủ khi ông nói xa xôi đến việc bác bỏ đề nghị trên tại buổi họp báo ngày thứ ba 23-12.

Hạ Viện Mỹ đã nhiều lần tranh đấu kịch liệt để giữ hai khoản viện trợ trên xuýt nữa làm hại cho toàn thể dự luật ngoại viện. Các vụ đòi co của Hạ Viện đã làm những ai chống đối ngoại viện phải chán ngán và chỉ muốn chấm dứt chương trình ngoại viện — dù là kinh tế hay quân sự — ngay đi cho rảnh.

Dự án ngân sách ngoại viện do hạ viện thông qua, đã gây chống đối sôi nổi tại Thượng viện. Vì vậy Thượng viện quyết định tạm gác toàn thể dự luật ngoại viện để rồi qua tết dương lịch một hội nghị liên tịch Thượng viện Hạ viện sẽ đem ra thảo luận lại.

Một khi TT Nixon đã chống đối hai ngân khoản viện trợ này, ai nấy đều tin rằng Hạ Viện sẽ phải nhượng bộ yêu sách của Thượng Viện mà xóa bỏ hai món này.

Vì dù hội nghị liên tịch Thượng viện, Hạ viện có thỏa thuận giữ nguyên hai khoản viện trợ, Tổng thống cũng không có bổn phận phải xử dụng những ngân khoản ấy. Như vậy, mặc dù có kết quả ra sao, người ta nhận thấy là Đại Hàn và Trung Hoa Dân Quốc sẽ không được viện trợ quân sự đặc biệt.

Lãnh tụ CS VN CHÚC MAO TRƯỜNG THỌ

HƯƠNG CẢNG, 25-12 (Reuter) : Hôm nay giới lãnh đạo CS VN tại 2 miền đã gửi điện chúc thọ chủ tịch đảng CS Trung Hoa Mao Trạch Đông nhân dịp lễ khánh thọ 76 tuổi của Mao sẽ được cử hành ngày thứ Sáu 26-12.

Tin này do đài phát thanh Hànội loan đi và nghe được ở Hương Cảng

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KiẾN Biểu tình

Nửa đêm No-En, một nhóm người Mỹ « phản chiến » ở Saigòn, đã tổ chức một cuộc « biểu tình đòi Hòa Bình », ngay trước Nhà Thờ Đức Bà. Kể ra thì chẳng có gì đáng chú ý. Bởi vì cuộc « biểu tình » nhỏ bé quá, gồm vỏn vẹn có 12 công dân Hoa Kỳ và một công dân Việt Nam, chỉ đủ cho khách qua đường hiếu kỳ ghé mắt, và tinh nghịch chế nhạo. Cuộc biểu tình đã không thu hút được đám đông, mặc dầu lúc đó đám đông đang có cả hàng ngàn hàng vạn thiện nam tín nữ tụ tập đi dự lễ.

Có lẽ đây là « cái rớt » của phong trào biểu tình phản chiến đang xuống dốc bên Hoa kỳ. Bất lực trước sự thờ ơ chán ngấy của quần chúng, không còn đủ khả năng tổ chức những cuộc biểu tình vĩ đại tại Thủ đô Hoa thịnh Đốn, nhóm « Báo đen » và nhóm Uỷ Ban Phối hợp vận động phản chiến, đã chia nhau về các tiểu bang, tổ chức cầm chừng những cuộc «biểu tình bỏ túi », gọi là để «thức tỉnh ý thức nhân dân », trong khi chờ đợi thời cơ thuận tiện hơn ! Và có lẽ họ cũng đã « chủ tâm hiểu lầm » rằng « Saigon chỉ là một thành phố nhỏ của một tiểu bang Hoa kỳ chăng » ? — Tuy nhiên, dầu cho có thể đi nữa, thì ở đây họ cũng đã thận trọng hơn, không dám lộng hành như ở Hoa kỳ, e sợ trước những phản ứng dữ dội có thể xảy ra trong quần chúng vốn sẵn tinh thần chống Cộng sản và đã từng hiểu rõ những mưu đồ thâm độc của Cộng sản.

Họ không dám nói huỵch toẹt rằng « họ đòi Hoa kỳ phải lập tức chấm dứt chiến tranh, lập tức triệt thoái hết các lực lượng quân sự của Hoa kỳ khỏi miền Nam VN ». Họ chỉ mập mờ kêu gọi tất cả các phe hãy mau mau tái lập Hòa Bình, và tất cả các cường quốc hãy thôi can thiệp vào nội bộ của nhân dân miền Nam VN, thôi cung cấp vũ khí cho các phe chém giết nhau ở miền Nam VN. Kể thì, trên nguyên tắc và trong lý thuyết, những yêu cầu của họ quả là hợp lý.

XEM TIẾP TRANG

Chính Luận

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7-69)

(TIẾP THEO)

PHẦN THỨ HAI

ÂM MƯU SẮP TỚI CỦA ĐỊCH VÀ NHIỆM VỤ TRƯỚC MẮT CỦA TA

c) Trên chiến trường của ta, về mặt chánh trị, địch cũng sẽ giành giựt với ta rất quyết liệt đề phục vụ cho mục tiêu trước mắt và cả sau này, nhứt là ở Saigon và các vùng tôn giáo, dân tộc, duy trì củng cố ngụy quyền, cố duy trì cái vỏ hợp hiến. ra sức tập hợp lực lượng phản động ; đồng thời tăng cường đàn áp khống chế các khuynh hướng tiến bộ, các phe đối lập, nhứt là đối với phong trào nổi dậy của quần chúng đòi cải thiện dân sinh, đòi hòa bình, độc lập, trung lập, đòi lập nội các hòa bình.

b) Đẩy mạnh hoạt động do thám gián điệp, chiêu hồi chiêu hàng, chiến tranh tâm lý đề phục vụ âm mưu «phiMỹ hóa» chiến tranh, đánh phá vào nội bộ Đảng ta và các lực lượng võ trang của ta, gây hoang mang và reo rắc nếp sống đồi trụy trong nhân dân ta hòng phá hoại và hạn chế sức tấn công của quân dân ta, đồng thời chuẩn bị đối phó với ta sau này trong đấu tranh chánh trị.

e) Về kinh tế, tăng cường vơ vét bóc lột ở thành phố, đánh phá và cướp giật lương thực, thực phẩm ở nông thôn, nhứt là đồng bằng sông Cửu Long, đề giải quyết một phần khó khăn hiện nay, song song với bao vây kinh tế vùng căn cứ, đồng thời đẩy mạnh các biện pháp lừa mị (« chia ruộng đất », cho vay tiền, giúp đỡ nông cụ, phân giống. v.v). Sắp tới Mỹ sẽ tăng cường phối hợp với các nước chư hầu, nhứt là với tư bản lũng đoạn Nhật, xâm nhập kinh tế đề giúp cho ngụy quyền Saigon giữ bộ mặt phồn vinh giả tạo đề thực hiện âm mưu dùng kinh tế khống chế miền Nam.

3) Như Nghị quyết C và chỉ thị 88/CTNT của TƯC đã phân tích, âm mưu xuống thang và «phi Mỹ hóa» chiến tranh một mặt phản ảnh bản chất rất ngoan cố của đế quốc Mỹ nhưng mặt chủ yếu là một âm mưu đẻ ra trong thế thua và thế bế tắc nên nó chứa đựng những mâu thuẫn và những chỗ yếu không thề nào khắc phục nổi.

a) Đã thất bại và suy yếu nên phải bị động xuống thang, phải rút bớt lực lượng và chi phí chiến tranh thì Mỹ không bao giờ tạo ra được thế mạnh, càng xuống thang thì thế và lực càng yếu, càng bị đánh đau và sẽ thất bại.

b) Chỗ dựa sống còn của quân ngụy là quân Mỹ, nay Mỹ phải «phi Mỹ hóa», phải rút quân Mỹ thì quân ngụy nhứt định bị đánh suy sụp, không tài nào mạnh lên được như ý muốn chủ quan của Mỹ.

c) Tình thế đang buộc Mỹ phải rút quân càng sớm càng tốt đề giảm thương vong cho quân Mỹ và giảm chi phí chiến tranh nhưng muốn cho quân ngụy mạnh lên thì phải kéo dài chiến tranh và càng kéo dài chiến tranh thì thương vong và chi phí chiến tranh của Mỹ không thề giảm, thất bại và khó khăn của Mỹ sẽ lên đến mức không chịu nổi.

d) Không rút được quân Mỹ ra thì mâu thuẫn trong nội bộ giới thống trị Mỹ và giữa nhân dân Mỹ với bọn cầm quyền ở Mỹ càng phát triển. Nhưng rút quân Mỹ ra thì ngụy quân ngụy quyền càng có nguy cơ sụp đổ và mâu thuẫn Mỹ ngụy cũng như trong nội bộ ngụy càng gay gắt.

Những mâu thuẫn đó dẫn đến một sự bế tắc trầm trọng về đường lối chiến lược của Mỹ trong việc tìm lối thoát ra khỏi cuộc chiến tranh cục bộ ở VN đã leo lên đỉnh cao nhứt mà vẫn bị thất bại nặng và đang đứng trước những khó khăn về mọi mặt. Đó là chỗ yếu lớn nhứt hiện nay của Mỹ.

Những mâu thuẫn đó cũng làm cho những chỗ yếu cơ bản của địch là sự sa sút về tinh thần, sự cô lập về chánh trị, sự suy yếu và bất lực của ngụy quân ngụy quyền cũng như chiến lược phòng ngự bị động của chúng càng bị khoét sâu và càng bộc lộ nhiều sơ hở, nhược điềm mới, đặc biệt tình hình tư tưởng và chánh trị của ngụy quân ngụy quyền càng có nguy cơ diễn ra những sự suy sụp đột biến nếu ta biết đẩy mạnh mọi mặt hoạt động quân sự, chánh trị, binh vận.

Hội nghị TƯC hoàn toàn nhứt trí với kết luận trong Nghị quyết C khẳng định tuy địch còn có chỗ mạnh tương đối, như quân số đông, hỏa lực và khả năng cơ động mạnh, còn giữ được những địa bàn chiến lược quan trọng, còn tiềm lực kinh tế và quân sự nhưng do thế thua và xuống thang, chỗ yếu của chúng ngày càng phát triển, chỗ mạnh tương đối của chúng ngày càng khó phát huy tác dụng. Địch muốn chủ động xuống thang nhưng vì thất bại liên tiếp, địch vẫn phải bị động xuống thang.

Địch muốn xuống thang từng bước nhưng nếu bị thua to và không có lối thoát nào khác cũng có khả năng buộc phải xuống thang đột ngột.

Trên đà thắng lợi và với thế tấn công toàn diện ngày càng phát triển, nhứt định ta sẽ đánh bại âm mưu chiến lược mới của địch, quyết đánh cho địch thủ phải thua to, phải xuống thang nhanh và không thề kéo dài cuộc chiến tranh xâm lược.

2) Nhiệm vụ trước mắt của ta

Cuộc Tổng công kích Tổng khởi nghĩa của ta trong hơn một năm qua đã giành được một bước thắng lợi hết sức quan trọng và ngày nay đã tiến tới bước quyết định. Quân dân ta đang đứng trước thời cơ lớn đề thừa thắng tiến lên, đẩy mạnh tấn công toàn diện và liên tục, tiến lên một bước mới rất cơ bản, đánh bại ý chí xâm lược của đế quốc Mỹ, đánh cho Mỹ phải rút quân, đánh cho ngụy phải suy sụp, giành thắng lợi quyết định là điều kiện rất cơ bản đề tiến lên hoàn thành các mục tiêu của cách mạng miền Nam.

Căn cứ vào Nghị quyết C và tình hình của chiến trường ta.

1.— Nhiệm vụ trước mắt của ta là :

Động viên sự nỗ lực phi thường của toàn Đảng toàn quân toàn dân ra sức phát huy thắng lợi đã giành được, kiên quyết khắc phục các khuyết điềm nhược điềm, nắm vững và sáng tạo thời cơ tiếp tục đẩy mạnh tổng công kích tổng khởi nghĩa với ba mũi giáp công đến đỉnh cao nhứt, kết hợp với tấn công ngoại giao, khẩn trương xây dựng lực lượng quân sự và chính trị ; phát triển thế tấn công chiến lược một cách toàn diện, liên tục và mạnh mẽ trên cả 3 vùng chiến lược, đánh bại chiến lược quét và giữ, chánh sách bình định, và các mục tiêu biện pháp phòng ngự của địch, đánh bại âm mưu kết thúc chiến tranh trên thế mạnh và chủ trương «phi Mỹ hóa» chiến tranh của chúng, đánh cho Mỹ phải rút quân, đánh cho ngụy phải suy sụp và ta giành được thắng lợi quyết định là điều kiện rất cơ bản đề tiến lên thực hiện một miền Nam độc lập, dân chủ, hòa bình, trung lập, tiến tới thống nhứt nước nhà; đồng thời kiên quyết đánh thắng địch nếu chúng kéo dài chiến tranh.

Nội dung cơ bản của thắng lợi quyết định của ta như chỉ thị 11-68 của C là : Mỹ phải rút hết quân đội khỏi miền Nam và lực lượng quân sự, lực lượng chánh trị của ta phải mạnh hơn lực lượng còn lại của ngụy quân ngụy quyền.

Lực lượng quân sự, lực lượng chánh trị của ta phải làm chủ đại bộ phận nông thôn, các vùng chiến lược quan trọng, các vùng xung quanh thành thị và làm chủ một phần ở thành thị, chủ yếu là cơ sở, tiến lên thực hiện những mục tiêu trước mắt đã đề ra cho cách mạng miền Nam.

2) Căn cứ vào nhiệm vụ trước mắt và nội dung giành thắng lợi quyết định trên đây, phải ra sức thực hiện cho được những mục tiêu chiến lược do Nghị quyết C tháng 4-69 đã đề ra như sau.

(Còn tiếp)

Đọc bản nghị quyết số 9 của Trung-Ương-Cục miền Nam

Nhiều chuyện lạ được bản nghị quyết bộc lộ. ◐ Trung-Ương-Cục Miền Nam là bộ phận của đảng Cộng Sản Hà Nội. ◐ Trung-Ương-Cục chỉ còn quyền ở Nam-bộ, hết quyền ở Trung. ◐ Bảng đánh giá đặc biệt tình hình quân sự Miền Nam, sức mạnh của Cộng quân, sức mạnh của Việt-Mỹ. ◐ Cộng Sản nhận xét về chiến lược Mỹ như thế nào ? ◐ Chiến lược của Cộng quân phơi bày đầy đủ trong bản nghị quyết. ◐ Những kinh nghiệm có thể được rút tỉa ra.

Không nên đọc một tài liệu tối quan trọng của đối phương với một tinh thần chủ quan, thiếu thật tế. Dĩ nhiên, trong bản nghị quyết của Trung Ương Cục miền Nam, có những điều mà khi nêu lên, ta thấy rất lợi cho cuộc chiến đấu của phe Quốc gia,—nhưng nếu ta chỉ thấy toàn những điểm đề mà vui thú và yên trí, thì đó là ta thiếu thật tế, và bản nghị quyết của Trung Ương Cục miền Nam sẽ chẳng có lợi gì cho phe Quốc gia. Bởi thế, khi đọc bản nghị quyết của Trung Ương Cục miền Nam, ngoài việc nêu lên những cái khó khăn mà đối phương thú nhận, ta còn nhận xét xem có những điểm nào đối phương nêu ra mà không phải là tuyên truyền, lại chỉ đúng một sơ hở, một sở đoản của ta, đề ta kịp thời bổ khuyết. Những kinh nghiệm rút ra từ bản nghị quyết mới thật là đáng kể.

◐ Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Đại cương về bản nghị quyết số 9 của Trung Ương Cục.

Tháng 7-1969 vừa rồi, Trung Ương Cục miền Nam họp Đại hội. Trong các tài liệu của phe Cộng, C là bí danh của Trung ương đảng CS (đảng Lao động), đúng ra là Chính trị cục, đặt tại Hanoi, còn Trung ương cục miền Nam có bí danh là R, tức là cơ quan của đảng CS đề điều khiển công việc của CS ở miền Nam. Năm 1960, theo lệnh của Chính trị bộ, Trần Bửu Kiếm đã đi kiếm được Nguyễn hữu Thọ và đặt lên chức chủ tịch của MTGP. Mọi việc đều do Trung Ương Cục miền Nam xếp đặt, từ việc thành lập và điều khiển MTGP, đến việc thành lập và điều khiển Chính phủ Lâm thời của phe Cộng. Trung Ương Cục tức là cơ quan tối cao ở miền Nam, và cũng là một phân bộ của đảng CS miền Bắc. MTGP hay Chính phủ Lâm Thời chỉ là những vật đề bày ra bên ngoài.

Cho nên Trung Ương Cục họp là cả một vấn đề quan trọng. Cả năm mới họp một lần. Một trong những lần họp là đề thành lập Mặt Trận Giải phóng và chuẩn y thành phần của Mặt Trận đó. Trung Ương Cục mới là đầu não thật điều khiển mọi việc của Cộng quân, và trên Trung Ương Cục là Chính trị bộ đảng CS Hànội.

Đại cương về bản nghị quyết.

Bản nghị quyết mang số 9, vì nó là kết quả của Hội nghị Trung Ương Cục lần thứ 9. Hội nghị họp vào hồi tháng 7-69, Bản nghị quyết được ghi là «Tuyệt Mật» và chỉ được đánh máy ra một số bản rất hạn chế, 20 bản theo tin tức, còn theo đoạn ghi chú thì có 40 nơi nhận và 2 bản lưu, tức là tối đa chỉ có 42 bản. Cấp thấp nhất được một bản là cấp chỉ huy khu.

Tháng 11, trong một cuộc hành quân, vào một cơ sở quan trọng bậc nhất của Cộng sản, quân lực bên này đoạt được một bản, mang số 16. Đó là một bản đánh máy. Bản đó được Chính phủ VNCH in ra như một tài liệu chứng minh sự hiếu chiến của phe Cộng. Bản in này gồm 75 trang đánh máy, giấy tốt, in ronéo, đóng thành tập. Người đọc tiếp nhận «bản nghị quyết» với tất cả sự trịnh trọng, vì mấy khi đọc được một tài liệu «tuyệt mật».

Bản nghị quyết gồm 3 phần :

Phần thứ nhất mang tựa « Đánh giá tình hình». Phần này cho biết đại cương tình hình mặt trận, các thắng lợi và nhược điềm của Cộng quân, và các nguyên nhân của những thắng lợi, nhược điềm ấy.

Phần thứ hai mang tựa « Âm mưu sắp tới của địch, và nhiệm vụ trước mắt của ta». Nghị quyết đã phân tích các mục tiêu và chiến lược của Mỹ—Việt và ước lượng các kế hoạch quân sự của Mỹ—Việt,—rồi do đấy mà ấn định «nhiệm vụ trước mắt» của họ. Trong phần này, ta có thề thấy được phần nào hướng chiến lược của phe Cộng.

Phần thứ ba mang tựa «Những công tác lớn». Phần này là phần quan trọng nhất, dài nhất, gồm 3 phần tư của bản nghị quyết, đã phân tích tỉ mỉ những công việc mà các bộ phận của Cộng quân phải làm, — tức là họ đã đi vào chi tiết của chiến lược và chiến thuật. Trong 55 trang đánh máy, hẳn là có nhiều chuyện đề đọc và kinh nghiệm đề rút ra, và chắc là các cơ sở nghiên cứu của quân đội VNCH phải nghiên cứu tỉ mỉ lắm đề tìm cách đối phó lại.

Vài điểm đặc biệt đầu tiên

Trong phần thứ nhất, nghị quyết có ghi : «Thắng lợi chưa từng có của quân dân ta trong hơn một năm qua trước hết là đường lối phương châm cách mạng của Đảng, được thề hiện tập trung nhứt trong sự chỉ đạo chiến tranh của Trung Ương Đảng, đứng đầu là Hồ chủ tịch kính mến, chẳng những trong quá trình chiến tranh phát triển bình thường mà cả trong giai đoạn chiến tranh phát triển cao nhất, giai đoạn TCK TKN (tổng công kích, tổng khởi nghĩa). Đó cũng là thắng lợi của ý chí kiên cường của toàn đảng, toàn quân, toàn dân ta...»

Mấy câu trên tỏ rằng chỉ có một đảng duy nhất điều khiển trận đánh, và đó là đảng CS ở Hànội đứng đầu là ông Hồ chí Minh. Như vậy, không có hai bộ phận khác nhau, và Trung Ương Cục miền Nam chỉ là một phân bộ của Cộng Sản miền Bắc, trực thuộc Chính trị bộ ở Hà nội.

Cũng trong phần thứ nhất, bản nghị quyết phân tích 3 vùng chiến trường đặt dưới quyền của Trung Ương Cục miền Nam, đó là :

1) Saigon và vùng phụ cận,

2) Chiến trường miền Đông gồm có vùng nông thôn quanh Saigon và vùng rừng núi miền Đông.

3) Khu vực đồng bằng sông Cửu Long.

Những giải thích khác trong các đoạn cuối đều xác nhận chỉ có 3 mặt trận trên ; như vậy tức là khu vực cao nguyên Trung Việt và vùng Trung Việt từ Phan Thiết lên đến Quảng Trị, không còn thuộc Trung Ương cục miền Nam và con đẻ của nó là MTGP nữa, cũng không dính líu gì đến Chính phủ Lâm thời của phe Cộng nữa.

Như vậy tức là phạm vi của MTGP đã bị thu hẹp lại, và các nhà bình luận có thề ức đoán nhiều điều về điềm ấy. Đó là một cuộc cắt xén quyền của MTGP ? Vì không được tín nhiệm nữa hay vì không đủ sức đề nắm giữ miền Trung ? Hay đó là một tác dụng chính trị nào ? Hay là do một cuộc tranh chấp nội bộ ? Phân chia nhiệm vụ ra như vậy có phải là đề phó mặc cho Trung ương cục miền Nam lo chuyện ở một mảnh đất nhỏ hơn ?

Những cường điểm...

Trong một nghị quyết, bình thường là Cộng sản vẫn có những câu tuyên truyền và những lối suy diễn vấn đề cho thật lệch lạc đề lợi cho họ, bởi thế mà người đọc vẫn phải lưu ý đến điều ấy ; Cộng sản cũng ít khi phơi bày những nhược điềm của mình, bởi thế mà khi họ phơi bày một số những nhược điềm của họ, thì người ta phải hiều rằng những nhược điềm ấy đã trầm trọng rồi.

Tuy nhiên, không cứ rằng CS mới làm vậy, mà bình thường một bộ Tư Lệnh nào hay một chính quyền nào cũng phải làm vậy, và ta cần phân biệt nghị quyết của trong nội bộ với những tác phẩm tuyên truyền đề đọc trên đài phát thanh.

Nếu nghị quyết mà nói toàn sự hay, chẳng hóa ra bảo với quân cán của mình là đừng làm chi hơn nữa, chẳng hóa ra làm cho quân cán lạc quan tếu, một cách rất tai hại ? Tuy nhiên, nếu lại chỉ kể đến những thất bại và nhược điềm, chẳng hóa ra là khiến cho hàng ngũ quân cán thất vọng tràn trề ?

Những cường điềm mà nghị quyết nêu ra, là :

— TCK, TKN đã làm cho Mỹ thiệt hại nhiều.

— Chính phủ Mỹ bị cô lập cao độ trong nước và ở ngoại quốc.

— Nội bộ Mỹ mâu thuẫn và phân hóa gay gắt.

— Mỹ đã phải chuyển vào giai đoạn phòng ngự bị động về chiến lược : ngưng ném bom miền Bắc, xuống thang chiến tranh, bắt đầu rút quân, «phi Mỹ hóa» chiến tranh, phải chịu nói với MTGP trong hội nghị 4 bên.

— Cộng quân đã tạo được khúc ngoặt mới trong chiến tranh, chuyền sang thế đánh lớn.

—Ở miền Bắc, đánh bại được cuộc tấn công bằng không quân của Mỹ.

—Thắng được trên mặt trận ngoại giao trên trường quốc tế.

— Càng ngày càng phát huy thắng lợi, đẩy mạnh thế tấn công, tạo những điều kiện đề tiến đến thắng lợi quyết định.

— Mở được những cuộc tấn công chính trị : tấn công đợt Hè, đưa ra 10 điềm ở Hội nghị, bầu ra Chánh phủ Cách Mạng lâm thời.

Những cuộc đánh thắng đó, theo nghị quyết, làm cho Nixon phải đỡ gạt lung tung, phải đưa ra chương trình 8 điềm, phải tổ chức nói chuyện với ông Thiệu ở Midway, phải bắt đầu rút 25.000 quân, v.v...

Những cường điềm, thắng điềm phân tích ra chỉ có như trên, thì ai nấy đều có thề nhận thấy thực chất của chúng vì đã có các việc cụ thề chứng minh. Có những điềm được nêu ra như là hội nghị Midway, như là 8 điềm của Mỹ, thì đó không phải là sự chống đỡ chối chết của Mỹ, nhưng chính là chiến lược hòa đàm, chiến lược tiếp tục chiến tranh đến thắng lợi của Mỹ — Việt (về sau nghị quyết công nhận như vậy). Sự kiện chính yếu Mỹ bị cô lập đến cao độ ở trong nước và ngoài nước, đã được các diễn biến chứng minh là không có : vì sau đó, bằng những lần nhượng bộ liên tiếp, Mỹ đã chứng minh phe Cộng không có thiện chí hòa bình ; kế đến các cố gắng của Nixon đề cựa quậy mạnh và huy động đám đa số trầm lặng, đã khiến Nixon thắng được phe chủ hòa và chủ bại. Việc Mỹ ngưng ném bom miền Bắc đã được Mỹ dẫn chứng là một hành động đề đưa BV vào hòa đàm ; và chăng, ở miền Bắc đã hết mục tiêu oanh tạc. Còn về khúc ngoặt mới của chiến tranh cũng như việc Cộng quân phát huy các thắng lợi, đẩy mạnh thế tấn công, — thì trong một năm qua, người ta chưa thấy đặc điềm nào, bởi lẽ những trận đánh chỉ xảy ra ở vùng biên giới, và cũng chưa có một đồn hay một thị trấn biên giới nào bị thất thủ. Còn trong nội địa, các đơn vị du kích Cộng Sản đã không chống được những cuộc tấn công bình định của quân lực Cộng Hòa, và những vùng cố hữu cuối cùng của Cộngquân, như vùng Cà Mau, vùng U minh, vùng đồng Tháp đã ra khỏi tay Cộng Sản, trừ phi Cộng Sản sẽ làm gì khác, còn không thì chiến trận phải được kề như đã lịm đi.

Bảo rằng Mỹ xuống thang, Mỹ rút quân — nhưng Cộng quân lại đã không đánh mạnh hơn được, cũng không chiếm được nơi nào, và khúc ngoặt tạo nên trong dịp Tết Mậu Thân đã tắt ngúm trong khoảng tháng 6, tháng 7 năm Mậu Thân rồi.

Phải chăng là những thắng lợi đó, được đề ra một cách đơn sơ và không có dẫn giải chỉ là đề dẫn đến những khó khăn với mục đích thúc đẩy hàng ngũ quân cán Cộng sản phải cố gắng ?

(Còn tiếp)

THẾ-GIỚI NĂM QUA

Lại một năm nữa sắp qua và thúc dục kiềm điềm theo thường lệ đề kết toán trong mọi ngành hoạt động. Báo chí thi nhau cân nhắc những việc được coi là trọng đại nhất trên lãnh vực quốc tế, và dĩ nhiên nhận định này cũng như nhiều nhận định khác, chỉ có giá trị tương đối vì tùy thuộc nhiều quan điềm riêng tư, hoặc chỉ nhằm tìm hiều các nguyên nhân, các biến chuyển đã gây hay có thề gây nhiều hậu quả.

Dù sao, đối với đa số trong nhân loại nói chung, và trong các xứ hậu tiến nói riêng, đáng chú ý nhất chỉ là tình hình chung về hai phương diện hòa bình và tiến bộ. Nên sự tổng kết cũng chỉ cần nhằm soi tỏ phần nào về hai mặt đó, và nếu vậy thì năm 1969 đã đưa thế giới về đâu ?

◐ **BÙI - ĐOÀI**

VN, Trung Đông, Nigeria, Biafra, vẫn là ba lò lửa chưa có cách gì dập tắt. Song sự chuyển hướng bang giao TC — Nga Sô, Hoa kỳ — Nga Sô, TC — Hoa kỳ, Tây Đức — Đông Đức, cho thấy vài tia hy vọng giảm bớt căng thẳng trong hiện tại. Trong khi đó, Á Châu và ĐNÁ lo ngại trước viễn ảnh bị bỏ ngỏ cho mọi cuộc xâm lăng.

— Vấn đề VN vẫn choán hàng đầu tiên danh mục các ưu tư quốc tế. Chẳng quốc gia nào không quan tâm. Các tổ chức tôn giáo hoặc tinh thần đã khản tiếng kêu gọi hai phe đối thủ.

Các phong trào phản chiến đã tiếp tục rầm rộ hơn mọi năm trước. Nhưng 47 phiên họp hội đàm tại Balê vẫn chẳng đưa tới kết quả gì. Tới nay, lại có những tin đồn về mức tăng xâm nhập miền Nam VN, với những dự định tấn công Đông Xuân chi đó. Tuy vậy, vẫn có những nhân vật tin rằng dọn lửa sẽ tàn lụi dần dần.

— Chiến cuộc Trung Đông lại có khuynh hướng leo thang. Những trận đột kích, pháo kích hay oanh kích giữa Do Thái và các xứ Á Rập có phần dữ dội hơn năm ngoái. Do Thái nhất quyết không trả lại các vùng đã chiếm đóng cho tới khi nào có hòa ước riêng biệt với từng quốc gia lân bang. Các hội nghị Á Rập chỉ đưa tới những quyết nghị chiến đấu đến cùng và MTGP Al Fatah vẫn giữ nguyên chủ trương quyết liệt không đội trời chung với Israel. Tứ cường Anh Nga Mỹ Pháp, dầu nhóm họp lại đôi lần, vẫn không dung hòa được các lập trường đối nghịch, bên ngả về Á rập, bên nghiêng về Do Thái. Và cả Do Thái lẫn Á Rập đều không chịu bị ràng buộc vào quyết nghị nào của 4 nước đàn anh.

— Sau 3 năm ly khai và kháng chiến chống Liên Bang Nigeria, dân thiểu số Biafra đã bị thiệt hại nặng nề, hơn 2 triệu người chết phần đông vì thiếu đồ ăn, nhất là con nít.

Chiến tranh ở đây nhằm tiêu diệt chủng tộc hơn là chiếm cứ đất đai. Tòa Thánh Vatican, các quốc gia Phi Châu, các cường quốc Âu Mỹ, đều can thiệp vô hiệu. Các vụ chuyên chở thực phẩm cứu đói thì bị ngăn cản, nhưng các vụ cung cấp võ khí vẫn được tiếp tục. Mới từ hai tuần nay, đôi bên lâm chiến mới chấp nhận nguyên tắc hội đàm, nhưng chưa có triệu chứng gì cho phép tiên đoán một thỏa hiệp chấm dứt cuộc nội chiến vô cùng tàn khốc.

oOo

Trong khi đó, Liên Hiệp Quốc họp đại hội lần thứ 24, chỉ đành hô hào ngừng bắn và nói chuyện ôn tồn ; hoặc đành lảng qua những vấn đề thứ yếu và không còn được chú trọng mấy, như sự lên án kỳ thị tại Nam Phi ; hay khuyến khích tài giảm võ khí đề bớt lo ngại cho tương lai một nền hòa bình mà đại hội chẳng thề nào tái lập trong hiện tại. Nhưng nếu số phận loài người quả thiệt vẫn trực thuộc các đại cường, thì năm 1969 đã gây lo ngại, rồi bên cạnh khá nhiều hoài nghi, lại cho đôi chút hy vọng.

— Đã có lúc, nhiều giới e xảy ra chiến tranh Nga Sô, Trungcộng, vì những sự va chạm tại biên giới đã đưa tới vài vụ đổ máu. Rồi mặc dầu cuộc tranh chấp về ý thức hệ vẫn tiếp tục với các hình thức bút chiến và mạt sát, hai bên đã chịu gặp nhau đề giải quyết mọi sự bất hòa. Nhưng mấy tháng hội đàm chưa đưa tới thỏa thuận nào. Trái lại, mỗi ngày thấy nhiều tin đồn hơn về sự chuẩn bị đề phòng chiến tranh trên lục địa Trung Hoa. Chưa ai rõ ẩn ý của hai khổng lồ. Song có điều khó tưởng tượng là Ngasô sẽ nhượng bộ và qui hoàn phần nào những đất đai bao la mà TC đòi trả lại. Và một nghi vấn gây nhiều thắc mắc, là Ngasô có thiệt muốn phá hủy lực lượng nguyên tử của TC hay không, trước khi sức mạnh này thành một hiểm họa khó chống ? Nếu có, thì chẳng bao lâu, một sự can thiệp mãnh liệt của Nga Sô sẽ xảy ra sau khi có thỏa hiệp với Hoa Kỳ về đại cuộc thế giới và sự tương quan hai nước.

— Hai bên đang tỏ ý muốn tiến tới kết quả này. Ngoài sự cải thiện bang giao trên các địa hạt văn hóa và kinh tế, Nga và Mỹ họp mặt tại Helsinki đề tìm cách hạn chế và tài giảm võ khí hạt nhân. Cả hai đều thấy tốn quá và mệt quá, nếu còn phải chạy đua mãi không biết tới chừng nào và bao giờ! Sự «đồng lõa» và «ác ý bao vây» TC, như đài phát thanh Bắc Kinh và báo Nhân dân thường lên án, chưa hẳn chỉ là giọng điệu tuyên truyền xuyên tạc.

— Nhưng mới đây, tại Varsovie, đại diện Trung Cộng đã chịu tái hội với đại diện Hoakỳ, lần đầu tiên từ 2 năm nay. Ngoài ra, Chánh phủ Nixon đang xét vấn đề nới rộng giao thương giữa hai nước, và cho phép bán sang TC những hàng hóa không bị coi như có tính cách chiến lược. Nếu vậy, thì mối liên lạc thương mại sẽ được nối lại sau 18 năm gián đoạn, và phải chăng đây là những bước đầu trên đường giao hảo có thề đưa tới một sự thay đổi cuộc diện Á đông và thế giới ?

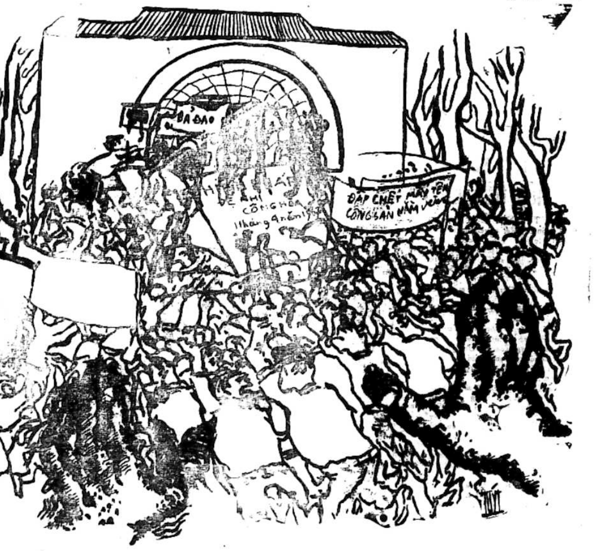
— Khuynh hướng làm lành giữa hai khối Đông Tây, còn được thề hiện qua chính sách mới của tân Chánh phủ Tây Đức do Willy Brandt lãnh đạo. Chưa có cách gì thống nhất được, thì hãy giao thiệp với nhau. Chính giới Tây Đức hiện nay đã tìm ra một lối thoát chung, là chấp nhận rằng trên lãnh thổ Đức, có hai quốc gia Tây và Đông, với một số liên hệ trên mọi lãnh vực, vậy thì có thề thừa nhận nhau và xác định liên lạc. Thực ra, chánh sách này cũng không đi ngược lịch sử Đức quốc xưa kia và thề chế Tây Đức bây giờ : trước 1870, đã có nhiều tiểu quốc trên đất Đức, và Cộng Hòa Tây Đức được thiết lập từ 1948 theo hình thức liên bang, République Fédérale. Nếu ý nguyện của Willy Brandt thành sự thật tốt đẹp, biết đâu sự thực hiện này không cho phép rút kinh nghiệm cho những trường hợp tương tự ?

oOo

Nhưng nếu tại Âu châu, chánh sách dấu dịu của Đông Tây có thề đẩy xa hiểm họa chiến tranh, thì chánh sách rút lui của Anh và Mỹ sẽ ngỏ cửa nhiều vùng Châu Á cho các lực lượng xâm lăng.

Từ hai năm nay, Anh quốc tự xét không còn đủ lợi lộc hay đủ phương tiện đóng vai trò cảnh sát cho nhiều cựu thuộc địa, nên đã quyết định triệt hồi quân lực còn rải rác từ Suez đến Viễn Đông. Tân Gia Ba và Mã Lai đã nhiều phen muốn co trở lại, Anh vẫn một mực rũ áo ra đi. Nhiều cuộc hội nghị liên quốc đã nhóm họp, đề bàn tính về sự bảo vệ ĐNÁ, với cả sự tham gia của Úc và Tân Tây Lan. Song hai nước này chưa hứa hẹn dứt khoát là sẽ thay thế Anh, nên Mã lai Á và Tân gia Ba đã cùng mấy nước khác nêu vấn đề phòng thủ chung.

Vấn đề này càng trở nên khẩn bách, vì Hoa Kỳ với lực lượng lớn nhất, cũng quyết định triệt thoái : khỏi Okinawa, dưới áp lực của dân chúng Nhật : khỏi Việt Nam Cộng Hòa, dưới áp lực của phe phản chiến, trong vòng hai ba năm nữa là cùng. Nên mới đây, Trung Hoa Dân Quốc cùng Việt Nam, Thái Lan, Đại Hàn và Mã Lai đã đồng ý về sự cần thiết tổ chức một hệ thống an ninh chung. Song vấn đề mới chỉ được xét trên bình diện lý thuyết, chưa được chánh thức nêu ra giữa các Chánh phủ liên hệ, và dù sao ai cũng thấy là chỉ có thề giải quyết với viện trợ quân sự và kinh tế của các đại cường quốc.


BÁ ĐẠO
CÔNG HÒA
ĐẬP CHẾT MẤY TÊN CỘNG SẢN NẰM VÙNG

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN

Đại tá TGĐ Cảnh sát và Đô trưởng
Không biết cuộc biểu tình phá Q.H.

✱ PHỦ NHẬN TIN NGOẠI QUỐC BỎ 8 TRIỆU THUÊ BIỂU TÌNH

SAIGON 26-12. — Đại tá Trần văn Hai, Tổng Giám đốc Cảnh Sát Quốc gia, Đại tá Đỗ kiến Nhiễu, Đô Trưởng Saigon và ông Cao văn Tường Bộ Trưởng Đặc trách Liên lạc Quốc Hội sáng nay đã đến Thượng Viện để trả lời với Ủy Ban Điều Tra Đặc Biệt.

Đại Tá Trần văn Hai xác nhận rằng, vì sáng thứ Bảy xảy ra biểu tình, ông đi thăm trại giam Quận 1 nên không hay biết, nhưng theo tin tình báo cho biết thì từ ngày 15-12 trở đi, tình hình an ninh có phần nghiêm trọng vì Cộng Sản gia tăng hoạt động mạnh, ông đã thông báo cho Tòa Đô Chánh biết và đúng ra, với tình hình như vậy, tất cả mọi cuộc tụ tập biểu tình đều phải được cấm chỉ.

Đại tá Đỗ kiến Nhiễu cho rằng sự việc xảy ra đã quá bất ngờ và ông quy trách nhiệm cho những người tổ chức, hiện Tòa Đô Chánh đã cho mở cuộc điều tra để tìm những kẻ chủ mưu nổi loạn, ông cũng phủ nhận tin đồn do 1 Nghị Sĩ nêu lên là có cơ quan ngoại quốc bỏ ra 8 triệu thuê cuộc biểu tình này.

Ông Cao văn Tường thì quy trách nhiệm cho Phòng An ninh Hạ Viện. Còn việc các đài truyền thanh, truyền hình chửi là do nhận định của những biên tập viên, nhận thấy một cao trào chống Cộng cần phải được đề cao chứ không phải Hành Pháp chủ trương. Tuy nhiên, ông cũng cho biết là ông chưa có dịp nghe được những bài chửi đó.

Đại Tá Đô Trưởng xác nhận đã có thông báo bằng miệng cho Tổng Trấn biết, nhưng bà Nghị Sĩ Đại thì nói rằng, qua 1 cuộc điện đàm Tòa Tổng Trấn xác nhận là không nhận được thông báo nào cả và có lẽ nay mai Tổng Trấn Saigon Gia Định cũng sẽ ra trước UBĐB TV.

Những ghi nhận đầu tiên của UB ĐB là vẫn nghi ngờ cuộc biểu tình có sự hỗ trợ của Hành pháp.

TIN VẮN

— Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã dành trọn hai ngày qua trong dịp Giáng Sinh 1969 để thăm viếng và sinh hoạt với các binh sĩ Việt Nam đủ mọi binh chủng trú đóng tại Đặc Khu Quảng Đà.

— Ngoại trưởng Trần văn Lắm sẽ đáp phi cơ đi Phi Luật Tân vào lúc 14 giờ 30 chiều Chủ Nhật 28-12 tới đây để đại diện chánh phủ VNCH dự lễ tấn phong của Tổng Thống Ferdinand Marcos. Cùng đi với Ngoại trưởng có ông Nguyễn Quí Anh, Đổng Lý văn phòng Bộ ngoại giao và Trung Tướng Trần ngọc Tám, chủ tịch Ủy Ban quân viện Thế giới Tự do. Theo dự định Ngoại trưởng sẽ trở về Việt Nam vào ngày 31-12 tới đây.

— Các Nghị viên Hội đồng Thị Xã Đà Nẵng sáng hôm 24/12 vừa qua đã dự một phiên họp bất thường để bày tỏ thái độ đối với ba dân biểu có liên hệ với Cộng Sản.

Sau khi thảo luận, Hội Đồng thị xã nói trên đã gởi một kiến nghị lên Lưỡng viện Quốc Hội yêu cầu gấp rút giải quyết để đồng bào khỏi hoang mang.

— Trên 60.000 đồng bào các giới tỉnh Phú Bổn, Quảng Tín, Banmêthuột, Đàlạt, Sadec, Phước Tuy và Lâm Đồng trong 3 ngày 22, 23 và 24-12 vừa qua đã tự động họp mít tinh lên án hành động phản bội dân tộc của ba Dân biểu có mối liên hệ với Cộng sản và các phần tử trung lập, cáo an, [illegible]

XEM [illegible] T TRANG 10

SAU 24 NGÀY NẰM VẠ TẠI TRỤ SỞ TỔNG LIÊN ĐOÀN LAO CÔNG

Công nhân xe Buýt xuống đường đòi lương

◐ Cảnh Sát Dã Chiến xử dụng ma trắc đẩy lui công nhân

◔ SẼ TỔNG ĐÌNH CÔNG VÀO NGÀY 29-12-69 ?

SAIGON 26-12.— Sau 24 ngày nằm vạ tại Trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam, sáng nay trên 330 Công Nhân Xe Buýt đã quyết định kéo tới Dinh Thủ Tướng để yêu cầu chính phủ giải quyết thỏa đáng nguyện vọng của Công Nhân Xe Buýt.

Báo tin cho Tòa Đô Chánh

Trước đó, vào lúc 9.45 cùng ngày, ông Tô thanh Tuyền, Chủ Tịch Liên Hiệp Nghiệp Đoàn kiêm Tổng Thư ký Nghiệp Đoàn Xe Buýt đã gọi điện thoại cho Đại Tá Đô Trưởng. Nhưng ông này được văn phòng cho biết Đại Tá đi vắng xin liên lạc với ông Tổng Thư ký của Tòa Đô Chánh. Kế đó, ông Tuyền đã liên lạc với ông Nguyễn Văn Bích, Tổng Thơ Ký TĐC, Mục đích cuộc điện đàm là để báo tin quyết định xuống đường của anh em công nhân. Sau khi chấm dứt cuộc điện đàm lúc 9,50, ông Tô-Thanh-Tuyền cùng các cán bộ hành động đã nhóm họp tại phòng hội Nhà Kiếng để thảo luận những kế hoạch liên quan đến cuộc xuống đường.

Bị chặn ngăn cổng ra vào

Trong khi các cán bộ lãnh đạo họp thì các Công Nhân Xe Buýt đã sắp hàng 4 trong Hội Trường. Một biểu ngữ có kẻ những giòng chữ : (Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành Nghiệp Đoàn Công Nhân Xe Buýt) được giăng lên.

Vào lúc 10 giờ 25 Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quận II đã đến tiếp xúc với đại diện Nghiệp Đoàn. Ông Trưởng Ty Cảnh Sát đã yêu cầu anh em Công Nhân đừng biểu tình, gây xáo trộn cho Đô Thành. Trả lời Ông Trưởng Ty Cảnh Sát, Ông Tô Thanh Tuyền đã cho biết, đáng lý cuộc biểu tình xảy ra từ ngày 24-12 nhưng Nghiệp đoàn đã tạm hoãn để chờ đợi sự giải quyết của Đại Tá Đô-Trưởng. Nhưng đến 18giờ ngày 24-12 vấn đề tiên quyết là thanh toán những tiền lương mà Chính phủ còn thiếu của anh em Công Nhân Xe Buýt vẫn không được giải quyết. Ông Tuyền cũng nhấn mạnh, ngay sau khi được biết kết quả mà Đại Tá Đô Trưởng can thiệp không thành toàn thể anh em Công Nhân đã quyết định biểu tình ngay từ đêm Noel. Nhưng, Văn phòng Nghiệp Đoàn nhận định, không muốn gây xáo trộn cho Đô Thành nhân dịp lễ Giáng Sinh nên đã hết sức can ngăn anh em. Kế đó Nghiệp Đoàn đã chờ đợi thêm 1 ngày nữa nhưng tình trạng vẫn không được giải quyết nên buộc lòng hôm nay Công Nhân Xe Buýt phải xuống đường trong tinh thần ôn hoà bất bạo động.

Cuộc tiếp xúc vừa chấm dứt, lúc 10 giờ 25 công nhân bắt đầu cuộc biểu tình. Nhưng đoàn biểu tình đã bị lực lượng Cảnh sát Dã chiến chận ngay tại cổng ra vào của Tổng Liên Đoàn. Hàng rào kẽm gai được giăng sát với biểu ngữ của đoàn biểu tình. Khoảng nửa giờ sau những xe Dodge Cảnh Sát chở thêm những toán Cảnh Sát Dã-Chiến tới.

Đàn áp xảy ra lúc 10 giờ 57 phút

Áp dụng chiến thuật tiến từ từ, Cảnh Sát Dã Chiến sắp hàng ngang đối diện với đám biểu tình. Hàng rào kẽm gai được tháo gỡ và... Cảnh sát Dã chiến được lệnh tiến lên đẩy lui Công Nhân vào bên trong cổng ra vào. Các Công Nhân vẫn lớn tiếng kêu gọi Cảnh sát đừng đàn áp họ. Nhưng... đàn áp vẫn xảy ra lúc 10g57ph. Trong lúc xô xát, Công nhân Tạ v. Thắng một trong hai người cầm biểu ngữ, đã bị CSDC đánh bị thương nhẹ ở nơi tay. Náo loạn xảy ra trong giây lát và đoàn biểu tình phải thụt lùi trước sức mạnh của những ma trắc. Hàng rào kẽm gai lại được kéo ra và lần này được đưa sâu vào khoảng nửa thước.

Sẽ tổng đình công vào ngày 29/12 ?

Trong khi lộn xộn xảy ra, tại văn phòng Liên Hiệp, Ông Võ Văn Tài, Tổng Thơ Ký Liên Hiệp Nghiệp Đoàn đã họp riêng với các cán bộ

XEM TIẾP Đ TRANG 10

TỐ CÁO HÀNH PHÁP DÙNG QUỸ ĐEN LÀM NHỮNG VIỆC BẤT CHẤP LUẬT LỆ

Thượng viện cắt 55 triệu quỹ đen Phủ Tổng Thống

✱ DỰ THU 300 TRIỆU TIỀN CÁ NGỰA THAY VÌ 91 TRIỆU NHƯ NĂM NGOÁI

SAIGON 26-12.— Hôm nay Thượng Viện đã tiếp tục họp khoáng đại để xét Ngân sách Quốc gia và nghị trường sôi nổi ngay từ đầu vì ngân sách của Phủ Tổng Thống, nhất là chương mật phí 400 triệu.

Mở đầu thuyết trình viên NS Trần Trung Dung cho biết ngân sách Phủ Tổng Thống dự trù 601.915.000 Hạ viện đã giữ nguyên không cắt, UB Ngân Sách TV chỉ đề nghị cắt 55 triệu, trong đó 2 triệu cắt về chi phí giải văn nghệ, 3 triệu cắt chi phí linh tinh và 50 triệu cắt mật phí.

NS Trần trung Dung nói rằng đây là một đề nghị bất đắc dĩ vì xét ra mọi dự trù đều cần thiết. Ông nói, thật thà mà nhận thì mỗi Bộ trưởng xài một tháng 80.000 không đủ vào đâu vì so vào lương Nghị sĩ chúng ta đây thì biết.

Cũng trong phần thuyết trình, NS Dung tiết lộ rằng, quỹ mật phí dự trù tăng thêm 100 triệu là lấy vào 1/3 tiền thu cá ngựa.

Năm 1969 tiền thu cá ngựa là 91 triệu, năm nay Tổng Nha Ngân sách dự thu đến 300 triệu. NS Dung cho rằng, không hiểu vì lẽ gì mà TNNS lạc quan như vậy vì đua ngựa mà dòng người quá sẽ mất hứng thú, dù ngân sách đang cần thu nhiều.

TrầnHưng Đạo nghĩa bóng

Phần thảo luận, trong 1 vài đoạn trước, NS Hồng Sơn Đông đã nói: «Chúng ta không nên quên rằng dân số miền Nam Việt Nam chỉ có 17 triệu và với dân số ít ỏi như vậy mà Tổng Thống tiêu pha một mật phí 400 triệu 1 năm, thì quá sức tưởng tượng của chúng tôi, và của toàn dân.

Những năm trước, chúng ta quá dễ dãi, cho nên chúng ta đã nghe quá nhiều về các chiến dịch «Trần hưng Đạo» nghĩa là Hành Pháp đã bỏ tiền ra mua người này kẻ nọ để họ yểm trợ cho Hành Pháp.

Đó là một điều rất nhục nhã cho Quốc gia và một sự sỉ nhục cho những ai thiệt lòng ủng hộ Tổng Thống : họ được xếp chung một hạng với những kẻ đem lương tâm mình bán ở giữa chợ trời.

Bấy lâu nay, nhứt là trong những ngày gần đây, Hành Pháp dùng mật phí có sẵn để xúi giục phe này, nhóm nọ làm những việc bất chấp luật lệ hiện hành».

Trần Hưng Đạo nghĩa đen

Chống lại Trần hưng Đạo nghĩa bóng này, cũng trong 1 bài soạn sẵn Nghị Sỹ Hoàng Kim Quy đã khuyên các Nghị Sỹ không nên cắt giảm mật phí của Tổng Thống, vì nếu làm như thế lương tâm của chúng ta sẽ bị cắn rứt vì bớt đi xấp bạc 50 triệu mà bao nhiêu máu chiến sỹ phải đổ do thiếu tình báo mà ra, biết đâu trong đó con em chúng ta cũng phải chết oan vì cắt mật phí.

Để chứng minh điều quan trọng của mật phí dùng vào tình báo, NS Quy đã đem lịch sử Việt Nam ra đọc vang lên các đoạn Quang Trung, Trần Hưng Đạo thứ thiệt đã đại phá được quân giặc nhờ xài mật phí xử dụng nội công.

Cuối cùng, NS Quy nhắc lời Napoléon rằng : Tôi chỉ có thể cho

XEM TIẾP A TRANG 10

Như chim bị tên thấy cây cong là sợ

NGHE TIN XUỐNG ĐƯỜNG, HẠ VIỆN HOẢNG HỐT
kéo kẽm gai đề phòng nghiêm ngặt

Mặt Trận Cứu Nguy Dân Tộc lên án vụ phá Q.H.

SAIGON 26-12 (Chính Luận) — Như chim bị tên thấy cây cong là sợ, Hạ viện đã báo động hoảng về một cuộc biểu tình đập phá của dân chúng để tỏ thái độ về vụ 3 Dân biểu.

Lúc đó là 10 giờ sáng. Dân biểu đang họp lai rai về luật tu chính tòa đặc biệt Cảnh sát gác Hạ Viện đang lơ mơ. Nhưng một lệnh từ văn phòng xuống là phải kéo kẽm gai đề phòng. Cảnh sát sẵn sàng chiến đấu. Rào sắt, kẽm gai vây kín nhà Lập pháp. Nội bất xuất ngoại bất nhập. Dám ông Dân biểu đi họp trễ ngơ ngác rồi đành chui rào vào. Điện thoại tứ tung : Biểu tình đến đâu rồi ? Ai vậy ? Sao bảo hưu chiến mà ?

Ký giả từ chuồng chim kéo xuống đứng ở cửa chờ đợi. Dân biểu từ cửa Hạ viện lo ngại nhìn về hướng súng của pho tượng TQLC ở thế «sát». Hai xe cảnh sát Dã chiến được tăng viện đến, khiên, dùi cui hôm sẵn chờ...

Mười rưỡi, vẫn chưa thấy. Bên trong vẫn họp nhưng lèo tèo như chợ chiều.

Mười một giờ, một Dân biểu lên diễn đàn đặt vấn đề. Ô. Chủ tịch rung chuông giải tán phiên họp. Đoàn biểu tình do công nhân ô tô buýt tổ chức không phải để phá đến Hạ Viện mà để lên Phủ Thủ tướng đòi lương còn thiếu. À thì ra vậy. Rào kẽm gai được mở. Dân biểu ra về thơ thới hân hoan.

Mặt Trận Cứu Nguy Dân Tộc lên án

Ngoài ra trong ngày hôm nay, Mặt Trận Cứu Nguy Dân Tộc vừa cho ra lời tuyên bố về vụ trụ sở HV bị đập phá như sau :

Tiếp theo huấn thị có tính cách xách động của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu tại Vũng Tàu ngày 9-12-1969, ngoài ra được tiếp tục vận động qua hệ thống Vô tuyến Truyền thanh và Truyền hình kêu gọi dân chúng đi biểu tình trước Tòa Đô Chánh.

Ngày 20-12-1969 một nhóm người mang gậy gộc đã xâm nhập Trụ sở Hạ Nghị Viện đập phá, bạo động trước thái độ thờ ơ của nhân viên công lực.

Mặt Trận Nhân Dân Cứu Nguy Dân Tộc nhận định :

1) Hành động xâm nhập và đập phá một cơ quan Dân cử là một hành động phá hoại chế độ Dân chủ đã được toàn quân, toàn dân xây dựng.

2) Hành động phản Dân chủ nói trên lại được sự tán dương của Tổng Thống.

3) Nền Dân chủ Việt Nam đã bị xâm phạm nghiêm trọng.

Mặt Trận Nhân Dân Cứu Nguy Dân Tộc cực lực lên án hành động trên và tố cáo trước dư luận trong và ngoài nước

Chuẩn Tướng Nguyễn ngọc Loan, sau khi chữa bệnh tại Hoa Kỳ đã đáp phi cơ trở về Saigon hồi 11 giờ trưa ngày 25-12, ra đón có rất đông nhân vật cao cấp trong chính phủ. (VNAX)

VỤ ĐẬP PHÁ HẠ VIỆN VẪN CÒN LẰNG NHẰNG

HĐĐT SẴN SÀNG RA TÒA

✱ Q.H. đừng nhè những kẻ yếu mà truy tố

✠ PHƯƠNG THÚY

SAIGON (26-12). — Trong một cuộc tiếp xúc với báo chí sáng nay, hai ông Chủ tịch và Phó Chủ tịch HĐĐT đã phủ nhận tin cho rằng HĐĐT đã hô hào và tổ chức đám biểu tình kéo qua Hạ Viện và yêu cầu Quốc Hội nên truy tố đúng chỗ đừng nhè những kẻ yếu mà truy tố, sự truy tố đó thiếu anh hùng.

Ông Thập đề cập đến nguồn tin Hạ viện đã nhờ luật sư Nguyễn văn Huyền truy tố 3 ông Nghị (Giao—Thạp—Nam) về tội vi phạm luật chiến tranh, ông nói chả có gì đáng ngại và sẵn sàng ra tòa vì đại hội đã được chính quyền cấp giấy cho phép tổ chức trong phạm vi TĐC sau đó là giải tán, còn đồng bào kéo đến Hạ viện là quyền của họ để bày tỏ lòng phẫn uất đối với với các phần tử Cộng Sản trong Quốc hội, không thể gọi là một tổ chức được. Ông tiếp : nếu coi như 3 ông nghị tổ chức mà không tiên liệu hậu quả thử đặt vấn đề với ông Chủ tịch Hạ viện khi ký giấy cho ông Dân biểu Phạm thế Trực đi Nhật ông có nghĩ là dân biểu Trực sang Nhật biểu tình không ? Cũng như ký giấy cho DB Hồ hữu Tường sang Pháp có 1 tháng mà ông này lại ở cả một năm. Toàn là những thuộc hạ thường trực tiếp với mình mà ông Chủ tịch còn không tiên liệu được huống hồ HĐĐT với một khối dân rộng lớn làm sao mà biết được hậu quả sẽ xảy ra.

Sau đó, ông Chủ tịch Phó Thái Gia có vẻ lạc quan hơn khi nói đến 20 công điện của 20 Hội Đồng Tỉnh gởi về tỏ ý hoan nghênh và ủng hộ Đại Hội Nhân Dân chống Cộng này và hoàn toàn phủ nhận trách nhiệm của HĐĐT đối với việc dân chúng đập phá trụ sở Quốc Hội.

LỄ KỶ NIỆM

42 năm thành lập
KỲ ĐẢNG BỘ V.N.Q.D.Đ. TẠI ĐÀ NẴNG

ĐÀ NẴNG 26-12 (VTX) — Lễ kỷ niệm 42 năm thành lập kỳ đảng bộ Việt Nam Quốc Dân Đảng đã cử hành sáng qua tại trụ sở kỳ đảng bộ đường Hoàng Diệu Đà Nẵng với sự hiện diện các quan khách cấp vùng và thị xã cùng trên 1000 đảng viên tham dự.

Dịp này ông Chủ tịch kỳ đảng bộ Đà Nẵng tường trình về thành tích đấu tranh và lập trường chống Cộng của đảng trong 42 năm qua.

D.B. ĐĂNG YÊU CẦU H.V. bỏ việc cấm ký giả VÔ H.V. TƯỜNG THUẬT

SAIGON 25/12. — Sáng nay Dân Biểu Nguyễn minh Đăng đã gởi một bản thỉnh nguyện thư yêu cầu Ông Chủ Tịch Hạ Viện xét lại trường hợp dùng biện pháp chế tài không cho ký giả Huyền Anh vào tường thuật tại Hạ Viện. Theo DB Nguyễn-m-Đăng thì đã có trên 20 Dân Biểu ký tên vào bản thỉnh nguyện thư này. Nội dung thỉnh nguyện thư nhấn mạnh rằng nếu ký giả Huyền Anh xúc phạm danh dự Hạ viện thì Hạ viện có quyền truy tố và nên đình chỉ ngay biện pháp Hành chánh này để tránh sự hiểu lầm giữa Hạ viện và Báo chí. Dân Biểu Đăng cũng cho biết ông đang nghiên cứu vấn đề Thiếu Tá Trương quang Nghiêm và vợ là bà Nguyễn thị Hoa đã đe dọa sát hại cả gia đình ký giả Thanh Chiêu vì báo Mỗi Saigon đã có bài tố bà Hoa mở sòng bạc.

62 tuổi còn chán đời

ĐÀ NẴNG. — Ông Lê văn Lý 62 tuổi chủ hiệu phát hành sách kinh Phật ở góc đường Nguyễn thái Học Phan chu Trinh Đà Nẵng đã tự sát bằng cách tự thiêu hồi 4g sáng qua 25-12-69.

Ông Lý đã tự thiêu trong phòng riêng, tất cả bàn ghế đều cháy rụi nhưng trong nhà không ai hay biết. Cơ quan an ninh đã đến nơi điều tra, chưa biết rõ nguyên nhân vụ tự sát này. Ông để lại một gia sản khoản vài chục triệu đồng. (VTX)

DÂN BIỂU ĐỨC BÊNH D.B. CHÂU LÀ NGƯỜI quốc gia chống Cộng

SAIGON 26-12 — Dân biểu Ngô công Đức sáng nay đã cực lực bênh vực ông Trần ngọc Châu. Ông Đức nói với báo chí rằng dân biểu Châu là người Quốc gia chống Cộng vì chính Tổng Thống Thiệu đã gắn Bảo Quốc Huân Chương đệ tứ hạng và Chương Mỹ Bội Tinh đệ nhất hạng cho ông Châu. Ông Đức bảo ông Châu không là Cộng sản và nhất quyết ở lại để chống Cộng nếu không ông Châu đã bỏ trốn theo phe bên kia rồi.

tin cần biết

28-2-70 hạn chót đổi thẻ căn cước cho đồng bào Quận Tư

— Tòa Hành Chánh Quận 4 vừa ra thông cáo cho biết để tránh phiền phức về sau, yêu cầu các công dân nam nữ từ 15 tuổi trở lên thuộc 3 Phường Khánh Hội, Vĩnh Hội và Lý Nhơn chưa đổi thẻ căn cước bọc nhựa mới, hãy sốt sắng đến Phường liên hệ để lập thủ tục xin đổi thẻ. Khi đến Phường xin đồng bào nhớ đem theo tờ khai gia đình, thẻ căn cước bọc nhựa cũ hoặc giấy khai sanh. Việc đổi thẻ căn cước bọc nhựa mới sẽ thực hiện cho đồng bào ở Phường Khánh Hội đến hết ngày 28-2-1970 là hạn chót. Còn hai Phường Vĩnh Hội và Lý Nhơn sẽ thực hiện đến hết ngày 31-3-1970 là hạn chót. Thông cáo chấp mạnh rằng quá thời hạn trên đơn xin đổi thẻ căn cước mới sẽ không được cứu xét.

Các xe bán thức ăn không tôn trọng vệ sinh sẽ bị cấm hành nghề

— Tòa Đô Chánh ra thông cáo cho biết để bảo vệ tình trạng vệ sinh chung, một lần nữa Tòa Đô Chánh ân cần nhắc nhở các bạn hàng có xe bánh mì, cháo, phở, thức ăn và nước uống phải sắm thùng chứa cặn và tuyệt đối không được đổ bừa bãi trên lề đường, mặt lộ hoặc đổ lấp các miệng cống.

Mọi vi phạm sẽ bị cơ quan cảnh sát địa phương áp dụng các biện pháp cảnh cáo, phạt vạ thích đáng và có thể cấm hẳn việc buôn bán tại địa điểm hiện hữu, nếu vi phạm nhiều lần.

Nhiều giải thể thao được tổ chức tại Đô Thành nhân dịp tất niên

— Sở Thanh Niên Đô Thành ra thông cáo cho biết nhân dịp tất niên và đầu năm Dương lịch 1970 Sở Thanh Niên Đô Thành sẽ tổ chức giải bóng bàn học sinh nam nữ tại Nhà Thanh Niên số 135B đường Hai bà Trưng Saigon trong hai ngày thứ bảy và chủ nhật (27 và 28-12-1969) sáng từ 8 giờ, chiều từ 15 giờ.

Giải đơn, đôi nam, giải đơn, đôi nữ và giải đôi nam-nữ. Chi Thanh Niên Quận 5 sẽ tổ chức giải bơi lội dành cho thiếu niên nam nữ tại hồ tắm ĐôThành ngày1-1-1970 lúc 9g.

Chi thanh niên Quận 8 sẽ tổ chức giải bóng chuyền dành cho các đội thể thao NDTV tại sân bóng chuyền

XEM TIẾP C TRANG 10

E VN ĐANG XÚC TIẾN VIỆC BỒI THƯỜNG

SAIGON 26-12— Tin mới nhất từ NhaTrang điện về hồi 11giờ sáng nay cho biết đã tìm thấy 55 hành khách thoát nạn. Người sau chót là ông Nguyễn thế Minh tổng sự tại Bộ Giao Thông Bưu Điện. Có 7 hành khách tử nạn đã tìm thấy lý lịch, còn 4 người chưa tìm ra, và 4 người mất tích đã tìm thấy. Ngoài ra đã chôn cất 19 xác dưới đất bị nạn. Phái đoàn Hàng Không VN đã phân phát tại chỗ 300.000 đồng để ủy lạo các gia đình bị nạn. Sau đó phái đoàn đã trở về Saigon và để lại 2 nhân viên liên lạc với các thân nhân nạn nhân biết về thủ tục và điều kiện bồi thường. Các nạn nhân này sẽ được bồi thường, theo luật lệ Hàng Không quốc tế mỗi người sẽ được khoảng từ 8 tới 900.000đ. Còn các nạn nhân dưới đất sẽ được bồi thường theo thủ tục thông thường tương tự như một tai nạn xe tới.

Lường gạt linh mục đoạt bạc triệu
TÊN BẤT LƯƠNG 1 NĂM TÙ Ở

✱ GIẢ MẠO CHỮ KÝ, ÔNG CẢNH SÁT ĐI TÙ

SAIGON 26-12.— Tòa Tiểu hình sáng qua đã lên án khuyết tịch bị can tên Nguyễn văn Thái một năm tù ở về tội lường gạt có dự mưu. Nội vụ như sau : Theo đơn thưa của linh mục Phan văn Đài thì hồi cuối năm 66 ông được 1 thương gia quen biết tên Nguyễn văn Thái tới mời ông bỏ vốn để hùn vào 1 công ty mở xưởng ướp lạnh. Tin lời LM Đài đã nhận mua 1 cổ phần là 3 triệu đồng của công ty. LM Đài ký trước một chi phiếu 1 triệu 100 ngàn để thực hiện cơ sở và hứa sẽ đưa nốt khi công ty thành hình. Sau đấy một thời gian khá lâu LM Đài không thấy tên Thái xúc tiến về việc thành lập công ty gì cả nên nghi ngờ tìm Thái để hỏi thì tên này lánh mặt. LM Đài liền đưa nội vụ trình nhà chức trách. Tên Thái bị điều tra rồi được tại ngoại nên đã không đi hầu tòa sáng qua. Kết quả tòa đã phạt Thái như trên.

SAIGON 26-12.— Tòa Tiểu hình xử việc thẩm vấn sáng nay đã xử 1 Cảnh Sát viên tên Nguyễn văn Sang (24t) một năm tù ở về tội giả mạo chữ ký của thượng cấp để không đi hầu tòa. Cũng liên can vào vụ này, Biên Tập Viên Trần văn Lang được tòa tha bổng vì nghi [illegible]. Nội vụ xảy ra như sau : Theo cuộc điều tra và lời khai của bị can thì khoảng tháng 5-69 ông Lang lúc ấy làm Trưởng phòng Hành Chánh Ty Cảnh Sát Quận 3 có nhiệm vụ tống đạt trát tòa tới tay các đương sự ngụ trong phạm vi quận này. Ngày 30-5-69 bị can Ng. v Sang có nhận được một trát đòi bị can phải ra hầu Dự thẩm ngày 4-6-69, nhưng vì sợ sệt Sang liền ghi vào phần phúc trình ở trát đòi là đương sự đã được thuyên chuyển xuống vùng 4 CT, rồi Sang mạo chữ ký của Biên Tập Viên Lang ký vào bản phúc trình và trả về Biện Lý Cuộc. Trong sơ vấn Sang khai vì không dám đi hầu tòa nên đã ghi vào bản phúc trình như thế để tránh khỏi bị giam cầm. Còn bị can Lang thì khai là vì mỗi ngày phải nhận quá nhiều trát Toà nên không hay biết gì về vụ này cả. Sau lời buộc tội của công tố viện và lời bào chữa của luật sư, Tòa đã tuyên án như trên.

Ám sát táo bạo tại đường P. Đ. Phùng

SAIGON.— Vào lúc 10 giờ đêm 24-12, tại trước căn nhà số 215 đường Phan Đình Phùng, người ta nghe nhiều tiếng súng nổ. Sau khi êm, người ta lại thấy hai thanh niên lạ mặt cỡi trên chiếc xe Honda mở máy chạy phóng như bay hướng về đường Lý Thái Tổ.

Đồng bào chạy lại, thấy trước cửa căn hộ nói trên, một thanh niên bị trúng 3 phát đạn nằm chết trên vũng máu. Cảnh Sát xét trong người nạn nhân, thì thấy một giấy căn cước và một giấy chứng minh thư tên là Đỗ Xuân Q. (30 tuổi), Thám sát viên tùng sự tại Tiểu Khu Tây Ninh và Biên Hòa. Cảnh Sát tịch thu được 3 vỏ đạn súng loại ám sát 6 ly 45 Hiện chưa rõ anh này bị VC bắn hay vì có kẻ tư thù nên ám hại. Thi hài anh Q. được chở vào nhà xác khám nghiệm.(VĐ)

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

CÂY NGAY, CÂY GIAN

Sáng 24-12, Ủy Ban Đặc Biệt điều tra vụ 3 dân biểu bị tố cáo là Cộng Sản, đã họp để nghe lời điều trần của các «dân biểu bị cáo».

Dân biểu Phạm thế Trực, hiện đang ở bên Tây, viết thư về cho biết ông sẵn sàng hồi hương. Tất nhiên sự sẵn sàng của ông chỉ thành sự thực, nếu được Hạ Viện biểu quyết là ông vô tội.

Dân biểu Trần ngọc Châu gửi thư cho hay «vì lý do an ninh không cho phép, nên không đến được».

Sự vắng mặt của Dân biểu Phạm thế Trực, còn có thể hiểu được. Nhưng sự vắng mặt của DB Trần ngọc Châu, thật khó hiểu.

Lý do «an ninh không cho phép» của ông Châu đưa ra không thể chấp nhận được.

Ông Châu là một DB, ông phủ nhận nguồn tin ông bỏ trốn, và xác nhận hiện đang sống ở Saigon. Thủ Đô Saigon là một nơi an ninh và có luật pháp, mọi người dân đều được bảo vệ an ninh. Hơn nữa, ông Châu là một Dân biểu bất khả xâm phạm, ông có quyền sử dụng võ khí, và nếu thấy an ninh vẫn chưa được bảo đảm đúng mức, thì có quyền yêu cầu các cơ quan an ninh bảo vệ, và các cơ quan này phải chịu trách nhiệm về việc bảo vệ an ninh cho ông. Tại sao lại bảo «an ninh không cho phép» ? Chỉ trừ khi ông đang sống ở một khu với Việt Cộng và bị chúng giữ không cho ra, thì mới có chuyện «an ninh không cho phép» tới Hạ Viện mà thôi.

Làm Dân biểu, khi có việc quan trọng liên quan tới cá nhân mình cũng như cơ quan của mình, mà bỏ trốn, thì ông Châu định bỏ luôn chức Dân biểu hay sao ?

Tuy gần đây, Hành Pháp mạnh mẽ tố cáo ông, và ngày 20-12 vừa qua, đám biểu tình đã kiếm ông để hỏi tội, nhưng không phải vì thế mà có thể bỏ trốn được. Trước áp lực của Hành Pháp và đám biểu tình, đã có các đồng viện của ông bảo vệ cho ông. Và dù an ninh của ông Châu có bị đe dọa thực sự trước những áp lực đó, thì cũng không phải là lý do để bỏ trốn. Mỗi Dân biểu, đại diện cho mấy chục ngàn cử tri mang trên vai trách nhiệm trọng đại mà cử tri đã trao phó cho. Nếu là người tư cách đàng hoàng, thì dù hiểm nguy, cũng không thể bỏ trốn. Vì như thế là từ bỏ nhiệm vụ cử tri đã trao phó. Một Dân biểu sợ chết không dám tới Quốc Hội, thì chẳng bằng được một anh binh nhì.

Hay ông Châu sợ phải đối diện với một sự thật tại Ủy Ban Điều Tra, một sự thật bất lợi cho ông, nên ông đành tránh né ? Nếu vậy, bao nhiêu lý do ông dùng để tự bào chữa từ trước đến nay, đều là lý do giả cả hay sao ? Người ta thường nói : « Cây ngay không sợ chết đứng». Khi ông Trần ngọc Châu sợ, thì ông là thứ cây ngay, hay cây gian ?

NƯỚC BỌT

Ngày 23-6 năm 1789, vua Louis 16 dõng dạc phán tại điện Versaille : «Trẫm ra lệnh cho các đại biểu phải phân tán lập tức...». Các đại biểu thứ dân tại Quốc Hội không giải tán. Người đại biểu Mirabeau quắc mắt trả lời : «Chúng tôi đến đây họp là do ý chí của toàn dân, và chỉ có thể lấy lưỡi lê mới đuổi được chúng tôi ra khỏi nơi này mà thôi !».

Mirabeau nói như vậy chưa bảnh. Đáng lẽ phải nói : «Dù lưỡi lê cũng không đuổi được dân biểu ra khỏi Quốc Hội, vì ý chí của toàn dân mạnh hơn lưỡi lê!» Và nói như vậy mới đúng, vì thực tế sau đó đã chứng minh : lưỡi lê của vua Louis đã không đuổi nổi dân biểu, mà chính ý chí của toàn dân đã đuổi nhà vua khỏi ngai vàng. Nhất là thứ ý chí của toàn dân thể hiện bằng lá phiếu, chứ không phải thứ ý chí vung vít trên đường phố, qua các cuộc biểu tình !

Đằng này, chưa có lưỡi lê, mới chỉ có nước bọt, mà phần đông là nước bọt của trẻ nít, thế mà ông Dân biểu Trần ngọc Châu đã vội vàng bỏ trụ sở Quốc Hội. Làm như vậy, khi soi gương, không thấy thẹn mặt sao ? Và không thẹn lây cho các đồng viện khác sao ?

Hành pháp kết tội ông Châu làm tay sai cho Cộng Sản. Nếu quả thật ông Châu là Cộng Sản mà non gan như vậy, thì chỉ là thứ Cộng Sản hạng bét.

Trừ khi làm Cộng Sản không phải vì lý tưởng, mà chỉ để kiếm đô la hay [illegible], thì mới cần bảo vệ chữ thọ một cách quá kỹ như vậy.

từ QUÊ ra TỈNH

Tiểu thuyết gia H. Hải Thủy và «Môi Thắm Nửa Đời»

SAIGON. — Nhân dịp phát hành cuốn tiểu thuyết Môi Thắm Nửa Đời của ông, tiểu thuyết gia Hoàng Hải Thủy sẽ có mặt tại quán sách Duyên Anh, lầu I Thương xá Crystal, vào lúc 10 giờ sáng chủ nhật 28-12-69 để ký tặng bạn đọc mua cuốn Môi Thắm Nửa Đời ấn bản đẹp.

Được biết cuốn Môi Thắm Nửa Đời là cuốn tiểu thuyết tình sáng tác được kể là tác phẩm đánh dấu 10 năm viết truyện tình của nhà văn Hoàng Hải Thủy. Môi Thắm Nửa Đời dầy 1.000 trang, in làm hai tập trình bày đẹp và ấn loát mỹ thuật không kém sách Âu Mỹ.

Bạn đọc ưa sách đẹp hoặc muốn gặp mặt nhà văn sẽ có dịp gặp mặt H.H. Thủy, một trong những người viết tiểu thuyết đã cung cấp đều đều nhiều truyện ngắn, truyện dài cho các nhật báo, tuần báo từ 10 năm nay tại quán sách Duyên Anh sáng chủ nhật này. Môi Thắm Nửa Đời do nhà xuất bản Chiêu Dương ấn hành, được in làm hai tập, mỗi tập 500 trang, được bán với giá 350đ một tập.

5 nhà sư trốn khỏi chùa Miên đường Trương-M-Giảng

SAIGON — Trong đêm 24 rạng 25/12 Cảnh Sát gác tại chùa Miên đường Trương minh Giảng, trong lúc giờ giới nghiêm trông thấy năm nhà sư leo tường chùa ra bên ngoài, chạy tới chỗ anh em Cảnh Sát gác. 5 nhà sư này tên là Kim D. Thạch K., Thạch S., Kim L. và Kim R. yêu cầu anh em Cảnh Sát đưa họ về Vĩnh Bình để tu luyện. Năm nhà sư đã được ra xe về nguyên quán. (AH)

Vi phạm luật lệ, gần 500 người bị bắt

SAIGON. — Trong đêm Giáng Sinh hàng trăm ngàn đồng bào đi xem lễ tại các nhà thờ, đường bị kẹt, nhiều tên du đãng đã thừa cơ hội đông người, chọc ghẹo các thiếu nữ một cách mất dạy, bằng cách xé áo và bóp nhũ hoa, đốt nhiều tiếng pháo.

Cảnh Sát Đô Thành đã bắt được tất cả 70 tên du đãng chọc gái, 62 tên lái xe gắn máy biểu diễn, 20 tên đốt pháo. Ngoài ra Cảnh Sát bắt giữ 260 người đi trong giờ giới nghiêm. Tổng số người bị bắt là 412 người. (AH)

Đi đêm, 1 thiếu nữ bị du đãng đánh bất tỉnh

SAIGON. — Hồi 10 giờ 30 phút đêm 24-12 cô Đặng thị Thắm (17t) ngụ tại xóm trường Nữ Quân Nhân đường Nguyễn văn Thoại đi coi hát ở Saigon về gần đến nhà thì bị 2 tên du đãng đón đường đánh cô Thắm bất tỉnh và giựt sợi dây chuyền của cô đeo trên cổ. Cô Thắm đã được người đi đường trông thấy chở đến bệnh viện cứu cấp. (CC)

Chị dâu tạt nước sôi vào em chồng

SAIGON. — Lúc 6g30 chiều 24-12, cô Phan thị H. (49t) nhà ở đường Bà Hạt, có chuyện cãi lộn với người chị dâu tên là Lê thị L. Cả hai sanh ra ẩu đả. Bà chị dâu tiện tay cầm ấm nước sôi trên bếp, tạt vào em chồng. Cô này bị phỏng liền tới bót trình nhà chức trách. (AH)

Trình diễn Nhạc Giáng Sinh

SAIGON.— Hồi 20 giờ đêm thứ bảy 27-12 Ca Đoàn Hợp xướng Phương Nam sẽ trình diễn hợp ca Nhạc Giáng Sinh tại rạp Thống Nhất Saigon. Buổi lễ trên do Linh Mục Hoàng Kim điều khiển.

Nấu lò dầu hôi bất cẩn, một em bé bị phỏng

SAIGON.— Khoảng 10 giờ 56 phút 25-12, một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại hẻm 137 đường Phát Diệm. Sở cứu hỏa đến nơi đã dập tắt được ngọn lửa. Cảnh sát quận Nhì hay tin đến nơi mở cuộc điều tra được biết nguyên nhân vụ hỏa hoạn này xảy ra ở trên gác của 1 căn nhà đường Phát Diệm, trong lúc hỏa hoạn em Trần Lệ Tân (13t) nấu cơm ở trên gác bị lò dầu hôi phựt cháy bị thương và em Trần Kim Thanh (1t) bị phỏng nặng được nhân viên sở cứu hỏa chở đi bệnh viện cứu cấp. (CC)

Bốn «ông lớn» đem súng, lựu đạn đi đâu ?

SAIGON.— Vào lúc 1 giờ sáng 25/12, nhân viên Cảnh Sát đi tuần trên đường Trương minh Giảng, thấy 3 thanh niên cỡi xe Honda. Cảnh Sát chận lại và hỏi giấy tờ, được biết tên là Nguyễn văn Q. (21t) Vũ đức L. (20t) cả hai là quân nhân và Lê văn M. (23 tuổi) tài xế nhà ở đường Cao Thắng. Xét người tên Q. bắt được 1 súng lục, trong túi lại có chiếc còng, khi hỏi tới giấy phép xử dụng võ khí thì không có, khi xem lại thì thấy mất hết ba viên đạn hỏi thì anh Q vừa bắn. Đồng thời xét tại đường Lê văn Duyệt, chận một thanh niên mặc thường phục bắt gặp trong người mang một trái lựu đạn khói, hỏi giấy tờ thì không có, y khai tên là Nguyễn văn T. (19t) binh nhì. 4 «ông lớn» bị mời về bót. (AH)

Vây bắt 1 bọn nữ tặc, Ô. Cảnh sát bị thương

SAIGON.— Đêm 25/12, tại bến Bạch Đằng Saigon, một tốp phụ nữ độ 10 tên, trong số đó có nữ chúa đảng tên là Bé Ba Ba (lúc này vận quần áo bà ba) đứng chỉ huy một số tay em đánh các phụ nữ đi hóng mát để cướp đồ vật, như giây chuyền, tiền và xách tay, đặc biệt là bọn này đánh cả đàn ông để giựt đồng hồ.

Nhân viên cảnh sát liền đến cột cờ Thủ Ngữ để bao vây bắt bọn nữ tặc, nhiều nhân viên dùng võ để bắt những nữ tặc này, trong lúc bọn này đang đánh cô Nguyễn thị Hoàng (18t) cướp số bạc 2.000 đồng. Sau cùng nhân viên Cảnh Sát đã dùng nhiều thế võ bắt tên chúa đảng là Thị Bé. Kết quả một Cảnh Sát tên Q. bị thương. còn nữ chúa đảng bị bắt về bót. Những đàn em của nữ chúa đảng đã chạy xuống sông tẩu thoát. (CC)

Xe du lịch đang đậu phát hỏa

SAIGON.— Lúc 2 giờ ngày 25-12, 1 chiếc xe du lịch mang số EL đậu trước số 780A đường Trần hưng Đạo bỗng nhiên phát hỏa. Người đi đường liền xúm lại dập tắt và sở cứu hỏa cũng đến nơi. Nhân viên cảnh sát mở cuộc điều tra thì được biết nguyên nhân dây điện bình [illegible] nên phát hỏa. Chiếc xe chỉ bị thiệt hại nhẹ. (CC)

Dùng súng bắn người rồi tự sát

GIA ĐỊNH — Khoảng 10giờ đêm 25/12 tại ấp Chí Hoà 2 xã Tân Sơn Hoà thuộc quận Tân Bình Gia Định đã xảy ra 1 vụ nổ súng, sau khi bắn người xong anh đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ đã dùng khẩu súng này tự sát.

Cảnh Sát Tân Bình được tin cấp báo đến nơi mở cuộc điều tra được biết ông Huỳnh T. (52t) chủ xưởng dệt ngụ ở số 36/8 ấp Chí Hòa 2, xã Tân Sơn Hòa đã bị anh Dương ngọc H. (17t) đoàn viên nhân dân tự vệ bắn một phát súng carbine bị thương nơi sau vai trổ ra trước ngực, vết thương trầm trọng, nạn nhân được chở đến bệnh viện cứu cấp. Anh H. sau khi bắn ông chủ xưởng dệt rồi đã tự dùng khẩu súng đi ra đường kê vào đầu bóp cò tự tử. H. chết liền tại chỗ.

Theo dư luận, sở dĩ có vụ H. dùng súng bắn ông chủ xưởng dệt rồi tự sát vì chiều ngày nói trên H. làm thợ dệt cho ông T. được ông phát tiền cho y, có lẽ y bất bình vụ tiền bạc sao đó, H. đã giận ông T. đến xảy ra vụ bắn người tự sát. Nhà chức trách Tân Bình đang điều tra. (CC)

Mỹ kiều rút súng tự sát ?

SAIGON.— Lúc 4 giờ sáng 25-12, đồng bào ngụ tại hẻm 144 đang ngủ, thình lình nghe tiếng la hét tại căn nhà số 144/2 đường Yên Đỗ, sau đó lại nghe nhiều tiếng súng nổ và tiếng một thiếu phụ tri hô cầu cứu. Đồng bào chạy tới nơi, thì thấy một Mỹ kiều trúng đạn tại màn tang bên phải nằm bất tỉnh trên vũng máu. Quân Cảnh và Cảnh Sát VN tới nơi mở cuộc điều tra, và đưa nạn nhân đến bịnh viện cứu cấp.

Được biết Mỹ kiều này tên là M.Th. (27t) làm việc tại hãng American M. ngụ căn nhà này với vợ tên là Nguyễn thị Sáu V. (22t). Theo như lời chị V. cho biết, thì Mỹ kiều này, nhân dịp lễ Giáng Sinh, nên cùng nhiều người bạn Mỹ đi uống rượu say. Về nhà, anh này rút súng trong người ra, bắn lung tung lên nóc nhà và vào giường nằm. sau đó lại bắn vào bóng đèn. Chị Vinh cản trở, chạy đến can ngăn, thì Mỹ kiều này lại bắn luôn vào màn tang của mình tự sát. Quân cảnh Mỹ đang mở cuộc điều tra. (AH)

Phát truyền đơn Phản chiến, nhiều người bị bắt

SAIGON.— Vào lúc 22 giờ đêm 24-12, đồng bào đang tụ tập tại trước cửa Vương cung Thánh đường, xem lễ và mừng Giáng Sinh. Thình lình có một số người Mỹ, Việt và Nhật Bản trương biểu ngữ phát truyền đơn, hô hào chấm dứt chiến tranh đòi hòa bình. Cảnh sát liền can thiệp tịch thu 6 biểu ngữ và gần 200 tờ truyền đơn, đồng thời bắt 7 người đem về bót. Một nhà sư tên Nguyễn hồng L. (30t) ngụ tại chùa Nam Quốc Phật Kiều Hòa. Hồ văn Ch. (20t) sinh viên, ngụ đường Trần Quang Diệu, Trần văn Ch. (14t) học sinh, ngụ đường Nguyễn Huỳnh Đức, Nguyễn hữu Th. (17t) học sinh, nhà ở bến Phạm Thế Hiển, Võ văn H. (13t). nhà ở đường Trương Minh Giảng. Nhật kiều Kondo N. (25t) giáo sư, nhà ở đường Lê văn Duyệt, cô Carolyn H. (26t) Mỹ kiều, nhà ở đường Đặng Dung. (AH)

Ăn mắm tôm 5 người bị trúng độc

GIA ĐỊNH— 8g tối 25/12 có 5 người trong 1 gia đình đã đau bụng và ói mửa vì ăn mắm tép đậy không kỹ. Những người này cư ngụ tại Xã Phú Xuân Quận Nhà Bè và có tên sau đây: ông Nguyễn vănTác 40 tuổi, Nguyễn văn Bàn 16 tuổi, Nguyễn văn Sang 13 tuổi, Nguyễn thị Danh 8 tuổi và Nguyễn thị Trinh 6 tuổi được chở đi bệnh viện cứu cấp. (CC)

NỬA CÕI SƠN HÀ

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

ÂM HÀN CHƯỞNG LỰC TẠI SAO KHÔNG ẢNH HƯỞNG CHÚT NÀO

Rồi không hỏi thêm điều gì nữa, ông ta liền cùng các nhân vật tiền bối anh hùng quay trở vào trong đại sảnh.

Mọi người khẽ bàn tán với nhau. Một người nói :

— Cái bang thật coi người bằng nửa con mắt. Đã cử người tới giúp đỡ, tại sao lại phái một tên tiểu tử ít tuổi như vậy tới trợ giúp ?

Một người khác nói :

— Nếu Cái bang không coi rẻ thiên hạ anh hùng, mà để cho y thượng đài, thì có lẽ muốn danh dự của Lý Gia tập này phải xụp đổ chắc ?

Có kẻ nói :

— Sao lại cho y thượng đài làm chi ? Cứ để cho y ngồi ở bên dưới để quan sát cho rộng tầm kiến thức mới đáng.

Cũng có kẻ bàn ;

— Không phải là Cái bang coi thường thiên hạ anh hùng, cũng không phải là có ý muốn làm cho danh dự của Lý gia Tập chúng ta phải xụp đổ, mà kỳ thật là Cái bang đã không có nhân tài, cho nên mới phái bừa 1 tên tiểu tử này tới đây.

Lại 1 người nói :

— Không phải tới có lẽ còn hay hơn. Phái y tới đây chỉ làm vướng chân vướng tay chúng ta thôi.

Lại có kẻ nói :

— Nom hai mắt tên tiểu tử này lờ đờ như không có thần, thì làm sao mà đủ tài ba để tham gia thịnh hội này ?

Các nhân vật tiền bối anh hùng mỗi người nói một câu, khiến trong đại sảnh nhất thời ồn ào như vỡ chợ. Phía bên kia, bọn Lý Long, Lý Hổ đang tiếp đãi bọn võ lâm tiểu bối đang bàn cãi sôi nổi không kém.

Thanh niên nọ chính là Liễu Tồn Trung. Những thiếu niên ngồi chung một bàn với chàng đều là những bảo thủ nổi tiếng của vùng Hán Dương vốn là những nhân vật trẻ tuổi rất kiêu ngạo. Dưới mắt họ, võ thuật trong thiên hạ, ngoại trừ vùng Hán Dương này ra, không một nơi nào đáng nói tới. Cho nên đối với thanh niên lạ mặt này, không ai thèm để ý tới tới cả. Chỉ có Lý Long, Lý Hổ, với thân phận chủ nhân, là miễn cưỡng bồi tiếp Tồn Trung lấy lệ thôi.

Tồn Trung đưa mắt nhìn các nhân vật võ lâm có mặt quanh đó, trong bụng liền nảy sinh hoài nghi, nghĩ thầm :

«Hôm nay có lẽ là ngày vui của Lý đại quan nhân, mọi người tới đây để chúc mừng. Thật là hổ thẹn, chỉ có ta là không mang theo lễ vật gì cả. Chẳng trách vừa nom sắc mặt của Lý đại quan nhân có vẻ không vui».

Trong lúc chàng đang bồi hồi không yên, thì bỗng thấy một tên quản sự hấp tấp chạy vào, bẩm :

— Bẩm đại quan nhân, họ đã tới đấy ! Họ đã tới đấy !

Y vừa dứt lời, chúng anh hùng đã vội đặt chén rượu xuống bàn, rồi không hẹn mà cùng đứng cả dậy, nhìn ra bên ngoài.

Chỉ thấy ngoài cửa có 4 nhân vật đang lớn bước tiến vào. Ba người trong số đó tướng mạo rất quái dị, thân thể béo phị, mặt núc ních những thịt, sau lưng đều giắt 1 thanh trường đao, trông không phải là nhân vật Trung Nguyên.

Còn người kia thì ăn mặc theo lối nho sĩ Trung Nguyên, dáng người nhỏ thó, da mặt sát tận xương, tay phe phẩy chiếc quạt xếp, ung dung lớn bước tiến vào trong đại sảnh.

Trung niên văn sĩ nọ chắp tay, nhếch mép cười nói :

— Mỗ rất hân hạnh được gặp gỡ chư vị anh hùng có mặt tại đây.

Sau đó, y quay đầu về phía Lý Toàn, vái chào, nói :

— Lý trang chủ, bọn mỗ đã tới phó hội đúng hẹn. Các lộ anh hùng đều đã tới đông đủ cả đấy chứ ?

Lý Toàn liền đứng dậy, lớn tiếng nói với quần hùng :

— Vị bằng hữu đây nguyên là người Trung Nguyên, vốn quê quán ở Đại Danh phủ, danh hiệu là Khuất Vỹ Hồ...

Câu nói «nguyên là người Trung Nguyên» của Lý Toàn vốn bao hàm thâm ý, vì giữa lúc xã tắc đang lâm nguy như thế này, mà lại có những hạng người không biết giữ khí tiết, cam chịu làm tay sai cho ngoại nhân, cõng rắn cắn gà nhà, cho nên tên Khuất Vỹ Hồ không đợi cho ông ta nói dứt, đã kêu «hừ» 1 tiếng, ngắt lời ngay, nói :

— Không dám ! Không dám ! Danh hiệu đó của mỗ là do giang hồ quen miệng gọi chơi đấy thôi. Lý trang chủ, ba vị này là đại cao thủ của Đại Thực quốc. Các vị ấy thường nghe nói võ học của Trung Nguyên rất quảng bác, cho nên mới nhờ tệ hạ dẫn tới thỉnh giáo chư vị anh hùng để được sáng mắt một phen.

MỘT CÁI LÔI ĐÀI THIÊN NHIÊN.

Nói tới đây, y giơ tay ra chỉ vào ba tên Đại Thực quốc ăn vận võ phục đang ngạo nghễ đứng ngửa mặt lên trời ở gần đó, thái độ như không coi ai ra gì cả, khiến cho quần hùng đều lấy làm khó chịu và phẫn nộ.

Bọn hậu bối trẻ tuổi không sao nhẫn nhịn nổi, đều ồn ào thoá mạ :

— Trong bọn cuồng đồ này cao ngạo thật ! Lát nữa bổn gia gia phải thiến chúng mới được.

— Lão tử cũng phải cho chúng một trận nên thân, rồi tống cổ chúng về Đại Thực quốc.

Mỗi người nói một câu, chỉ có Tồn Trung là vẫn điềm nhiên ngồi nhấm nháp. Lý Long tuy ngoài miệng không nói ra, nhưng trong bụng cũng bực bội, nghĩ thầm :

«Tại sao Cái bang lại phái một tên ngu xuẩn như thế này tới đây, chỉ biết cắm đầu cắm cổ ngồi ăn uống tì tì, chẳng đếm xỉa gì tới việc quan trọng ở trước mắt cả».

Lý Toàn vội giơ tay ra hiệu, không cho bọn hậu bối trẻ tuổi ăn nói hồ đồ, liền lớn tiếng nói :

— Nếu được các vị bằng hữu Đại Thực quốc đây coi trọng, tại hạ cùng các nhân vật võ lâm Trung Nguyên thật rất lấy làm hân hạnh. Lý mỗ cũng không tiếc gì thân già này, sẽ xin hết sức hầu tiếp. Nhưng xưa nay mỗ với các vị bằng hữu đây vốn không có thù oán gì, hà tất phải bày ra cuộc giao đấu sinh tử như vậy.

Khuất Vỹ Hồ cười khẩy, nói :

— Lý đại quan nhân biết 1 mà chẳng biết 2. Các vị cao thủ Đại Thực quốc đây, chỉ vì hâm mộ võ học Trung Nguyên cho nên mới tới để ấn chứng 1 phen ấy thôi. Bình thường trong việc tỉ võ tất nhiên không sao tránh khỏi được sự chết chóc, cho nên việc ấy có gì là quan trọng đâu. Các vị đây nghe nói Lý đại quan nhân là cao thủ của phái Võ Đang, cho nên trước khi giá lâm đã gởi thiệp tới và Lý đại quan nhân đã chả sớm nhận sự khiêu chiến này rồi ư ?

Lý Toàn ngửng mặt lên trời cười ha hả, nói :

— Bọn mỗ là Trung nguyên võ lâm hiệp nghĩa đạo coi trọng nhất là chữ «Tín» lẽ dĩ nhiên cần phải chu toàn lời mình đã hứa.

Lúc ấy một tên trong ba võ sĩ Đại Thực quốc nọ bỗng cất tiếng cười khanh khách rất quái dị, rồi dùng tiếng Hán trọ trẹ nói :

— Tốt lắm ! Tốt lắm ! Đấu như thế nào, ngươi mau nói ra đi !

Một tên võ sĩ Đại Thực quốc đứng cạnh đó liền quay sang nói líu lo 1 tràng dài với tên bạn. Quần hùng không sao hiểu rõ được chúng đang nói với nhau những gì. Bọn hậu bối đều cười ầm lên, thoá mạ :

— Bọn chúng đang nói gì tựa như tiếng chó sủa thế ?

(CÒN NỮA)

LỘC ĐỈNH KÝ

của **KIM DUNG** Người dịch : **THƯƠNG LAN**

(TIẾP THEO)

DÙ CHẾT CŨNG CHẲNG CHỊU THUA

Đứa bé vụt khoát tay tréo ra sau bắt ngang bắp chân Tiểu Bảo kéo thật mạnh làm gã ta hụt chân té ngửa ra sau. Lập tức đứa bé nọ chồm trở lại, cặp ngang cổ Tiểu Bảo cứng ngắc, bắt hàm hỏi :

— Chịu thua chưa ?

Tiểu Bảo dùng mấy ngón chân trái thọc lòn vào dưới nách đối phương, đứa bé nọ chịu nhột không nổi, uốn éo người 1 lúc rồi cười lên sằn sặc, Tiểu Bảo thừa dịp đòi phương lỏng tay, trở dậy định lật đối phương trở xuống

Nhưng đứa bé nọ đã nhanh hơn, túm lấy hàn áo Tiểu Bảo và với 1 thế đô vật nhà nghề, vật Tiểu Bảo té úp mặt xuống đất tá hỏa tam tinh.

Quá tức Tiểu Bảo đâm liều bật ngồi dậy gọn gàn, dùng đầu húc mạnh vào bụng địch làm đứa bé nọ nhăn mặt hự lên một tiếng loạng choạng thối luôn luôn mấy bước,

Tiểu Bảo không bỏ lỡ cơ hội lao nhanh tới định ngáng chân cho đối phương té nhà, chẳng ngờ đứa bé nọ lại bằng một đòn đô vật khác, tay vừa quắp được cổ Tiểu Bảo, chân nọ đã ngoéo liền theo, khiến chú bé họ Vi chỏng gọng đưa luôn bốn vó lên trời.

Đứa bé nọ liền nhào theo, hai đầu gối kẹp chặt hai bên hông Tiểu bảo, tay cặp lấy cổ hắn, cười hì hì hỏi :

— Bây giờ chịu đầu hàng chưa bậu ?

Tiểu Bảo nghiến răng chỏi hai khuỷu tay, dùng hai bàn tay ngược hai đầu gối đối phương trở lên làm đứa bé chới với ngã ngửa ra sau. Cứ thế, người lật qua rồi chồm lại dằng co một lúc thật lâu trên mặt đất chẳng ai chịu kém ai,

Nhưng rồi đột nhiên cả hai vụt cười lên hì hì, buông tay lồm lồm đứng cả lên, cảm thấy bỗng dưng đâm sầm ôm vật nhau nhất chết nhất sống như thế, quả là một điều tối vô lý !

Đứa bé nọ phủi phủi sơ quần áo trên người rồi bất thần thò tay giật lấy mảnh vải băng kín trên khuôn mặt của Tiểu Bảo, cười nhăn răng hỏi :

— Bịt mặt làm chi thế ?

Tiểu Bảo định giơ tay cản lại nhưng không làm sao kịp, đành gượng cười trả lời :

— Bịt mặt để ăn vụng cho dễ, không ai biết mặt mình ?

Đứa bé nọ lại hỏi :

— Thì ra chú mày thường đến đây ăn vụng lắm à ?

Tiểu Bảo tỉnh thật lắc đầu :

— Không, mới đây thôi !

Cho đến bây giờ Tiểu Bảo mới kịp nhìn kỹ diện mạo của đối phương khá trắng trẻo khôi ngô và có vẻ khá hiền lành, chú bé đâm có cảm tình ngay.

Đứa bé nọ lại hỏi :

— Chú mày tên gì ?

Tiểu Bảo không khỏi ngần ngừ 1 thoáng mới đáp :

— Tên tao là Tiểu Quế Tử, còn chú mày ?

— Tao tên Tiểu Huyền Tử

Và Tiểu Huyền Tử chụp hỏi ngay :

— Vậy mày là thuộc hạ của vị công công nào ?

Tiểu Quế đáp :

— Chủ của tao là Hải lão Công.

Tiểu Huyền Tử khẽ à lên một tiếng, gật đầu và dùng mảnh vải trắng Tiểu Bảo đã bịt mặt khi nãy, chấm lấy mồ hôi trên trán. Sau đó lại thò tay bốc một chiếc bánh trên bàn ăn một cách hết sức tự nhiên

Tất nhiên Tiểu Bảo đâu để chịu nhịn thèm, tay xơm luôn hai miếng bánh bỏ vào miệng nhai ngấu nghiến ngon lành.

Tiểu Huyền Tử vừa nhai bánh vừa cười hềnh hạc :

— Chú mày tuy chưa học qua phép đô vật, nhưng chân tay khá lanh lẹ, thành ra ta không làm sao để chú mày được, nếu đấu thêm vài hiệp nữa, nhứt định là ta sẽ thắng.

Tiểu Bảo tuy miệng ngậm cứng bánh, nhưng cũng cố trề môi :

— Chưa chắc, cứ tái đấu nữa thì biết.

Tiểu Huyền Tử cười gật đầu !

— Hay lắm !

Tiểu Bảo tức thì lao tới, hai gã lại huỳnh huỵt vật nhau trên mặt đất, Tiểu Bảo vì nhỏ con yếu sức hơn, nên chỉ chốc sau đã bị đối phương lừa thế đè xửng bên trên.

Tiểu Huyền Tử cười đắc ý hỏi :

— Sao, đã phục chưa ? Chịu thua đi bậu !

Tiểu Bảo cố gân cổ đáp :

— Chết thì chết chứ không chịu thua !

Tiểu Huyền Tử cười hắc hắc và buông tay đứng lên, Tiểu Bảo hăng tiết nhào tới định vật nữa, nhưng Tiểu Huyền Tử vội khoát tay :

— Thôi bữa nay không đấu nữa, ngày mai rồi hãy đấu, nhưng chú mày không phải là đối thủ của tao, có đấu cũng thua nữa mà thôi.

Tiểu Bảo sùy dài 1 tiếng :

— Chưa chắc? Ngày mai tái đấu phải ăn thua nhau bằng tiền, chú mày đặt tiền ra đi.

Dứt lời, Tiểu Bảo tự mình móc ra ba lượng bạc trước cầm trên tay.

Tiểu Huyền Tử hơi khựng một lúc liền gật đầu :

— Hay lắm ! Ngày mai đấu nhau bằng tiền, hẹn gặp nhau tại đây cũng vào độ trưa giờ này !

Tiểu Bảo giao kết thêm :

— Nhớ đấy ! Đại trượng phu một lời đã hứa, tám cọp khó theo !

Nghe đối phương sửa «bốn ngựa» thành «tám cọp», Tiểu Huyền Tử vốn chữ nghĩa cũng lem nhem, nào biết là trúng hay trật, cứ lập lại nguyên văn :

— Rồi !... Một lời đã hứa.., tám cọp khó theo !

Vừa đáp gã vừa bước trở ra ngoài.

Tiểu Bảo còn tiếc của trời, ở lại sau quơ thêm vài đĩa nhét đầy vào 2 túi mới chịu bước ra theo.

Thầm nhớ lại trường hợp của Mao Thập Bát, vì 1 lời hứa đấu với người, cho nên mặc dù bị kẹt trong lao ngục, cũng cố vượt ngục ra để cho đúng với kỳ hẹn. Vì vậy, lời hẹn của mình hôm nay, dù cho thế nào phải giữ đúng mà đến, bằng không, còn chi là trang hảo hán anh hùng ?

PHO KINH PHẬT TRONG HOÀNG CUNG

Nghĩ đến Mao Thập Bát, mặc dù đang lúc trọng thương, vẫn cố giữ trọn lời hẹn, mạo hiểm vượt ngục lặn lội cho đến được núi Đắc Thắng để đón đợi 2 cao thủ đã cùng mình ước đấu, cái hào khí lẫy lừng của họ Mao quả là 1 sự đáng bắt chước.

Say mê nghe những chuyện kể về các bậc anh hùng hảo hán xưa nay, Tiểu Bảo từ từ thấm nhuần những hành động nghiêng trời lệch đất của họ, tự dưng có cái ảo tưởng mình là bậc hảo hán anh hùng.

Bây giờ đã thẳng thắn thách thức đối phương giao đấu với mình vào trưa mai, Tiểu Bảo nhứt định phải giữ cho đúng lời hứa. Và như thế chỉ còn cách quay lại với Hải Lão Công để chờ cho đến ngày mai,

Nhớ lại lúc nãy gã cứ nhắm hướng trái mà quẹo, nên càng đi càng xa lắc, bây giờ phải theo hướng tả trở lộn về chỗ đánh bạc, để từ đó quẹo sang phải là có thể tìm về nơi phòng của Hải lão công.

Quả nhiên, chỉ vượt qua mấy khúc hành lang, Tiểu Bảo đã tìm ra khu vườn hoa lúc trước, rồi không mấy chốc sau mò lần được ra lối cũ trở về chỗ ngụ của Hải lão công.

(CÒN NỮA)

(Tiếp theo và hết)

Truyện ngắn

ÔNG TRƯỞNG GIẢ

của HOÀI-THƯƠNG

Trong hoàn cảnh túng thiếu của gia đình Trần, đứa con gái 16 tuổi của chàng đã bỏ nhà ra đi. Với số tuổi non nớt đó, Hoa đã bị 1 tên sở khanh gạt gẫm. Khi nghe được tin con mình đã bị tên sở khanh bỏ rơi và đang sống ở Biên Hòa với nghề chiêu đãi viên, Trần đã uất nghẹn vì giận dữ và xấu hổ. Và mặc những lời can ngăn của vợ, Trần đã tức tốc đăng báo từ bỏ đứa con hư hỏng. Họ hàng và bằng hữu của Trần đã hơn 1 lần cảm thương cho sự bất hạnh của gia đình chàng.

Đứng trên thềm nhà gió mát thoảng qua, Trần bảnh hện vì sự giàu có của mình, Quả thật Trần không ngờ mình lại có được một nếp sống giàu sang phú quý như bây giờ. Chỉ hai năm thôi, hai năm ngắn ngủi trôi qua Trần đã lột xác hẳn. Từ một gã trưởng phòng kế toán tầm thường, Trần đã bước lên địa vị xã hội cao quý của một nhà tỷ phú. Như một phép lạ đã xảy ra, sự may mắn đã đã đến với Trần một cách không ngờ. Nhớ lại buổi sáng khi nhận được bức điện tín của Luật sư Lambert, Trần đã như sống trong một giấc mơ. Cái điện tín ấy đã khiến Trần sung sướng quá đỗi, và từ niềm sung sướng ấy. Trần bỗng thấy mình nôi hận tràn lòng. Hối hận vì Trần đã đăng báo từ bỏ Hoa, đứa con gái đau lòng và cũng là đứa con duy nhất của Trần, Chàng đã phát từ con vì hồi đó, việc làm của nó đối với Trần như một sự điếm nhục gia phong

Nhưng bây giờ đứa con hư hỏng ấy đã có 1 việc làm đáng quý khiến Trần đầy lòng hối hận vì đã từ bỏ nó. Bức điện tín của luật sư Lambert từ Nữu Ước gởi sang cho Trần biết là thân chủ của ông ta, bà Hoa Henning goá phụ nhà tỷ phú Jack Henning muốn được biết ý kiến của Trần về việc chuyển cho Trần một số tiền là năm triệu mỹ kim. Trần đã suýt rụng rời tâm thể khi đọc xong bức điện tín ấy. Không bao giờ chàng lại có thể ngờ được sự việc xảy ra như vậy. Đứa con hư hỏng của mình đã báo ơn dưỡng dục bằng 5 triệu mỹ kim sao ! Lớn quá ! Số tiền lớn quá và quý giá quá đã khiến Trần té xỉu, hơn bất phụ thể Nhưng may mắn, chỉ một lát sau, Trần tỉnh lại và chàng đã vội vàng mặc quần áo mới lấy xe mô bi lét ra đi trước đôi mắt ngạc nhiên cùng cực của vợ.

Vốn khôn ngoan, Trần tìm ngay đến một luật sư để nhờ ông ta giúp ý, lo liệu. Ông luật sư đã chỉ vẽ và lo liệu dùm Trần với một số thù lao lãnh sau khi công việc hoàn tất. Trần sung sướng quá đỗi trước lời giải thích của ông luật sư. Ở văn phòng luật sư bước ra, Trần thấy tâm hồn mình phơi phới sung sướng. Chàng về nhà, báo tin cho vợ hay. Và 2 vợ chồng ôm nhau khóc vì sung sướng, trong căn nhà nghèo nàn của họ. Ngay lúc ấy, cả 2 đã nghĩ ngay đến 1 viễn ảnh quá đẹp, quá sang của tương lai rất gần gũi với họ, khi thủ tục chuyển ngân hoàn tất.

Năm tháng sau, Trần đã nghiễm nhiên trở thành tỷ phú nhờ số tiền của con chàng đền ơn dưỡng dục. Với số tiền quá lớn, Trần thay đổi ngay nếp sống. Và bây giờ, nếu ai chưa biết đến quá khứ nghèo khổ của Trần, chắc chắn họ sẽ không thể nào tìm thấy nơi chàng một dấu vết gì chứng minh chàng đã từng là kẻ xấu số, nghèo nàn. Chỉ mới hôm qua đây, gương mặt Trần đã là một đề tài cho bác quản gia ca tụng là phúc hậu, sang cả. Hai cánh mũi tuy hơi xẹp của Trần cũng được viên quản gia nức nở khen là hai cánh mũi khiến chủ nhân nó sung sướng ngay từ hồi còn trứng nước. Trần hài lòng dù đó chỉ là lời đoan dựa, nịnh nọt mà thôi.

Đứng một lúc khá lâu trên thềm nhà, thả hồn vào những ý nghĩ thích thú, Trần chợt cảm thấy đói bụng. Chàng xoay mình trở vào nhà vừa lúc chuông đồng hồ buông bảy tiếng thánh thót. Tiếng chuông của loại đồng hồ Anh Quốc này thật là rộn ràng với những âm giai kéo dài sau mỗi tiếng gõ chính thật là vui tai. Trần đã phải mất công lựa chọn với lời «cố vấn» của người quản gia mới có được chiếc đồng hồ quý phái này. Mọi thứ, mọi vật trong gia đình của ông tỷ phú Lê Trần phải là đồ vật quý, Trần đã quyết định như thế.

Đi ngang qua phòng khách, Trần không chú ý đến viên quản gia của mình đang loay hoay với 1 người thợ sửa chỗ tường trống để máy lạnh. Dù vậy người quản gia cũng sửa lại bộ điệu sốt sắng, chăm chỉ. Trần bước sang phòng ăn, và nhận thấy bữa ăn chiều đã được gia nhân sửa soạn sẵn cho mình.

Phòng ăn được trang trí, bày biện theo lối Thổ Nhĩ Kỳ với những bức tranh tĩnh vật lạ mắt. Một tên bồi cơm sẵn, cung kính nói :

— Thưa, ông chủ dùng cơm bây giờ ?

Trần gật gù và nói :

— Ừ, bà đâu ?

Đúng lúc đó, vợ Trần bước ra. Đó là một thiếu phụ có thể được coi như đã hết thời xuân sắc. Tuy vậy vợ Trần lại phục sức một cách diêm dúa cùng, dù đang ở ngay trong nhà mình. Trần đưa mắt ngó vợ với một vẻ chán nản rõ rệt. Hai vợ chồng vào bàn ăn, và Trần chỉ nói rất ít để trả lời những câu nói chuyện vô duyên của vợ. Bữa cơm vì thế mất ngon đi nhiều, dù Trần đang cảm thấy đói. Vừa ăn, Trần vừa phóng ý nghĩ về Loan, một cô gái Trần mới gặp tình cờ chừng nửa tháng nay. Bữa đó, Trần được mời dự một cuộc tiếp tân tại Hội Kỵ Mã. Chàng đã tới dự một mình, và khi gặp Loan, Trần đã tự khen mình khôn khéo. Chả khôn sao được, vì nếu có mụ vợ già của Trần kè kè một bên, thử hỏi Trần sẽ làm cách nào được tự do ngắm nghía người ngọc ?

Khác hẳn với vợ Trần, Loan là hiện thân của 1 cái gì mãng tơ, ngọt và mát. Trần đã rung động ngay từ lúc tia mắt chàng và Loan đụng nhau, bảnh diện thay, kẻ gợi chuyện làm quen trước lại là Loan. Điều đó vuốt ve tự ái Trần rất nhiều. Nhà tỷ phú Trần ai cũng phải nghe danh biết mặt chứ.

Với ly rượu trên tay, Loan đã nâng lên và nói với Trần bằng 1 giọng êm ái nhứt :

— Rất hân hạnh được gặp nhà tỷ phú.

Trần sung sướng đáp lễ người ngọc bằng những lời lẽ và cử chỉ mà chàng cho là lịch sự bặt thiệp nhứt của mình. Những lời lẽ và cử chỉ ấy Trần đã phải mất công đọc và học ở rất nhiều cuốn sách về phép lịch sự.

Sau câu chuyện làm quen mở đầu, Trần và Loan đã là 1 cặp «nói» nhứt trong buổi tiếp tân ấy. Loan lại hết lời ca tụng sự sành sỏi của nhà tỷ phú Trần trong cách chơi đồ cổ Á Đông. Trần tỏ vẻ ngạc nhiên 1 cách sung sướng :

— Sao cô biết tôi ưa đồ cổ Á Đông ?

Loan đã nháy mắt một cách tình tứ :

— Cả Saigon này còn ai lạ gì nữa ! Vả lại, em cũng có một ông anh ưa sưu tầm cổ vật. Ông anh của em luôn luôn là kẻ chậm chân hơn nhà tỷ phú mỗi khi hay tin có một cổ vật quý giá bày bán ở tiệm Vạn Niên.

Trần nghĩ, chắc chắn nếu Loan được bước vào phòng khách của chàng, nàng sẽ khóa mắt té xỉu vì những cổ vật quý giá được bày biện mỹ thuật nơi đó. Một lời mời đã được Trần sửa soạn, nhưng chàng không lựa được dịp tiện để thốt ra, vì Loan còn mãi thao thao với mớ kiến thức về cổ vật của nàng,

Loan quả là người đồng điệu với Trần, chàng nghĩ và càng say đắm người ngọc. Gần cuối buổi tiếp tân, ông anh của Loan bước tới. Sau những câu giới thiệu, Trần sung sướng vì đã gặp thêm 1 người cùng sở thích với mình. Cũng như Loan, ông anh của nàng cũng là kẻ «biết người biết của» thật dễ mến. Trần được ông anh của Loan cho biết có 1 chiếc độc bình bằng ngọc thạch đời Khang Hy hiện đang bày bán trong Chợ lớn. Ông ta rất mê thích, nhưng không đủ tiền để mua nên đành giới thiệu cho Trần. Giọng nói của ông ta thật dễ mến khiến Trần ham thích. Trần nghĩ, đây là 1 dịp để mình làm quen thêm với Loan, nối chặt giây liên lạc êm đẹp với người ngọc, cùng lúc chiếm về cho mình 1 cổ vật hiếm hoi. Bởi vậy Trần sốt sắng hẹn gặp 2 người. Và, chỉ mai đây, sáng mai thôi, Trần sẽ đón Loan và ông anh nàng để cùng vào Chợ lớn mua chiếc độc bình quý giá kia. Miếng cơm cuối cùng đang ở trong cổ bỗng trở nên ngọt ngào khi Trần nghĩ đến cuộc hẹn, và Trần đã nuốt 1 cách ngon lành.

Trần xô ghế đứng dậy, bước sang phòng uống trà.

oOo

Chiếc Mercedès màu đen lộng lẫy của nhà tỷ phú Lê Trần bon bon trên đường Chợ Lớn. Chiếc băng sau quá rộng làm tỷ phú Trần không biết làm cách nào để ngồ sát được Loan hơn chút nữa. Nhà tỷ phú Trần còn đang loay hoay với ý nghĩ ấy của mình, xe đã thắng lại theo lời chỉ của ông anh Loan. Cả ba bước xuống, vào một căn nhà khá rộng, được Loan cho biết chủ nhân nó là một người Trung Hoa buôn đồ cổ.

Trần theo chân anh em Loan bước vào phòng khách được bày biện một cách kỳ cục, giống như phòng triển lãm đồ sứ. Vốn không biết Hoa ngữ, Trần chỉ theo dõi buổi đàm thoại giữa ông anh của Loan với chủ nhân căn nhà một cách chán ngán. Tuy vậy khi được đưa đến ngắm chiếc độc bình ngọc thạch Trần bỗng lấy lại được phong độ. Chàng say sưa nhìn những viên ngọc nổi rõ với một cách mắt thèm muốn. «Mình là tay sành sỏi !» Trần tự nhủ và cố làm điệu bộ lúc ngắm nghía. Sau một hồi ngắm, Trần trả giá và được anh của Loan thông ngôn

Chủ nhân chỉ đồng ý bán với giá 2 triệu bạc. Trần suýt nhảy hồm vì số tiền quá lớn cho 1 chiếc lọ nhỏ xíu. Nhưng ánh mắt của Loan quá ngọt, quá sắc và những nét duyên của đôi môi nàng khiến Trần không dám hé lộ sự «chới với» của mình. Và như 1 kẻ vừa nốc hết 1 hơi trọn chai rượu mạnh, Trần rút phăng tập ngân phiếu ra ký ngay. Cử chỉ của Trần hăng hái và sốt sắng đúng như cử chỉ của 1 kẻ sợ lỡ mất dịp may mua được giá hời.

Khi trở ra xe, với chiếc độc bình quý giá được Loan nâng niu cầm dùm, Trần bỗng cảm thấy hãnh diện vô cùng. Cả 3 cười nói thật vui vẻ. Và Trần đã ngỏ lời mời anh em Loan đến dự 1 bữa dạ tiệc vào thứ bảy này tại nhà chàng để mừng cho sự may mắn của Trần đã được làm chủ 1 bảo vật. Trong thâm tâm, Trần nghĩ, ngoài bảo vật là chiếc độc bình quí giá kia, chắc chắn chàng sẽ có cơ hội chiếm được tình yêu của người ngọc. Ánh mắt khâm phục của Loan, nụ cười của nàng như đã đoan chắc với Trần điều đó

Anh em Loan không tiện phiền Trần đưa về tận nhà, nên đã xin xuống xe ở một ngã tư. Trần tiếc rẻ mở cửa xe cho người ngọc bước xuống và nhìn theo nàng với một đôi mắt có quá nhiều ánh luyến nhớ. Xong, chàng đóng cửa xe, đưa tay mân mê chiếc độc bình, đầu nghĩ tới một cuộc gặp lại lý thú với người đẹp.

oOo

Chiếc Mercedès của Trần vừa khuất sau một ngã tư, Loan đã cười khanh khách :

— Em thật không ngờ mình thành công quá dễ dàng.

«Ông anh» của Loan đưa tay bẹo má nàng :

— Với nét duyên của cưng, tên trọc phú, học đòi làm trưởng giả ấy làm sao chả ngu mê đi.

Loan nghiêm mặt :

— Vậy bây giờ em được ăn bao nhiêu «hoa hồng» đây ?

— Thì như chúng ta đã thỏa thuận từ trước, em sẽ có 500 ngàn,

Cả 2 phá lên cười sung sướng, trước khi đưa tay vẫy 1 chiếc taxi,

Khi đã ngồi yên trong xe, «ông anh» của Loan móc thuốc lá ra hút và nói, giọng pha chút mỉa mai :

— Mấy anh nhà giàu mới là như vậy, Sự hăm hở học làm sang, làm bảnh của bọn họ là cách hay nhứt giúp mình chút đỉnh tiêu-pha giữa lúc gạo châu củi quế này mà ! Phải vậy không cưng ?

Cả 2 lại cười lớn trong khi chiếc taxi vút đi,

XI-RÔ TONIVITAL

Của trẻ em

Gồm có các sinh-tố :
A_C
D_PP
B1_B2
B12
B6
LYSINE

Bồi-dưỡng cơ-thể
Giúp trẻ em chóng lớn

Trị : BIẾNG ĂN _ GẦY CÒM
SƯNG LƯỠI _ SƯNG RUỘT

Viện Bào-Chế NGỌC-DIỆP CHOLON

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

PHONG-PHÚ
SIROP TONIVITAL

Uống CALCIUM.PDĐ

BỔ PHỔI
BỔ XƯƠNG

Cho Quý bà
. CÓ THAI
. SAU KHI SANH

Giúp em nhỏ
. MAU BIẾT ĐI
. CHÓNG LỚN

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TRÊN ĐỈNH YÊU THƯƠNG

✠ HOA VÒNG VANG

Trâm ôm chặt Gigi vào lòng mà đau xót như cắt. Buổi sáng trước khi đi học, Trâm đã kỹ lưỡng dặn là phải để Gigi ngủ, không được để đi chơi thế mà Hương cũng không nghe, để bây giờ quần áo Gigi lấm bẩn hết, nhưng điều đó cũng không buồn bằng việc chẳng hiểu tại sao Hương lại làm bẹp cả tay Gigi.

Lúc mới về đến nhà, thấy Gigi nằm lăn lóc ở ngưỡng cửa, Trâm đã xót ruột lắm rồi, huống chi bây giờ Gigi lại còn bẹp cả tay nữa,

Trâm tức lắm, không kịp thay áo, vội đi kiếm Hương để đánh cho đỡ giận. Nhưng khi thấy em rụt rè đứng trong góc cửa, đôi mắt lấm lét, sợ sệt, Trâm lại thôi.

Tuy thương Gigi lắm, nhưng Trâm chả biết làm sao hơn, vì đằng nào Hương cũng là em mình. Không lẽ đánh cho hả giận

Yên lặng ngồi bên nôi búp bê, mân mê cánh tay móp của Gigi, mà lòng Trâm buồn vô cùng. Chính cánh tay no tròn này có lần mẹ đã khen khi mặc cho Gigi chiếc áo lụa hồng. Mẹ ao ước, tay Trâm, tay Hương cũng đẹp như vậy. Nhưng bây giờ thì còn đâu... để Trâm ngắm nghía và để mẹ khen ngợi nữa ?

Nước mắt Trâm chảy dài. Thương gigi quá ! chắc là gigi đau lắm ! Trâm nghĩ giá mà Gigi khóc được, không biết gigi sẽ khóc nhiều đến chừng nào ?....

— Trâm ơi ! xuống ăn cơm con !

Nghe có tiếng mẹ gọi sau lưng, Trâm vội vàng đưa tay quẹt mau những giọt nước mắt rồi cất tiếng dạ to. Trước khi quay lưng, Trâm không quên đưa nhẹ nôi gigi vài cái, rồi thì thầm bảo

— Ngủ ngoan nhé em ? Tí nữa chị lên....

✣

Hương rón rén mở cửa đi vào phòng, bước nhẹ đến bên nôi Gigi, Gigi vẫn ngủ ngoan như thuở nào. Bộ quần áo lấm bẩn buổi sáng đã được chị Trâm thay cho, giờ trông Gigi ngoan ngoãn và dễ thương ghê ! Hương nhè nhẹ gỡ chiếc mũ trắng, đỡ Gigi lên ôm vào lòng. Tay chị Trâm đã khéo mặc cho Gigi chiếc áo dài tay để che đậy cổ móp xấu xí kia đi, nhưng qua lớp vải mỏng, bé vẫn cảm thấy nó làm sao ấy !

Gigi bị thế này, cũng tại bé cả, giá mà bé biết nghe lời chị Trâm, thì Gigi đâu đến nỗi. Bây giờ Gigi đâu, chị Trâm buồn, bé mới cảm thấy hối hận. Bé nghĩ nếu có một người nào làm bé đau như vậy không biết bé có chịu nổi không ? Hôm nọ, bé đi chơi vô ý vấp ngã có một tí, mà đau xót suốt mấy ngày. Huống chi Gigi...

Rồi đây, không khéo gigi lại mang tật suốt đời. Điều này làm bé ân hận ghê !.

Bé chả biết phải làm sao để chuộc lỗi với chị Trâm và với Gigi cả ? Bây giờ chỉ có cách là làm cho vết thương Gigi chóng lành. Nhưng cách nào bé nhíu mày suy nghĩ ... Một ý tưởng hay thoáng hiện qua óc,

A ! Bé đã có cách rồi,...

Hương vội chạy lại tủ thuốc, bắc ghế trèo lên kiếm một chai alcool, một hộp pommade, ít bông trắng và một cuộn băng. Bé đã trông thấy mẹ sát sát vết đứt tay ở tay chị Trâm mấy lần rồi. Bây giờ bé nhất định bắt chước mẹ. Bé mà bắt chước thì phải biết, mẹ vẫn thường khen là khéo tay, khéo chân nhất nhà kia.

Hương ngồi xuống bên cạnh Gigi dùng bông gòn tẩm alcool lau sạch vết thương cho Gigi, bóp pommade lên xoa đều, xong lấy băng trắng băng lại.

Băng to quá, không thể nào dùng được, bé phải lấy kéo cắt cho nhỏ đi. Bàn tay nho nhỏ thoăn thoắt quấn từng lớp băng trắng. Bé vừa làm, vừa vui với công việc của mình. Hình như cánh tay của Gigi nhẹ co lại, có lẽ động phải vết thương.

Bé suýt soa :

— Gigi ngoan đừng khóc nhé! Giỏi nhiều rồi chị thương, từ nay chị hứa sẽ không làm đau Gigi nữa đâu. Thế Gigi có tha thứ và có giận chị không ? Đừng giận tội nghiệp chị Gigi nhé !... Rồi chị sẽ may thật nhiều quần áo cho Gigi mặc và sẽ thêu cả tên Gigi trên vạt áo nữa ! Thế Gigi thích mặc áo màu gì ? Màu hồng như má chị nhé !... à mà như Gigi đã có bộ quần áo màu nào rồi. Thôi thì chị sẽ may áo màu vàng cho Gigi mặc, vàng như hoa Mimosa trên Đà Lạt, đẹp lắm Gigi ạ ! .

Vừa lúc ấy, mẹ và chị Trâm ẩn nhẹ cửa bước vào. Chị chạy đến ôm chầm lấy bé nước mắt giàn giụa. Mẹ cũng thế, nhìn cánh tay gigi được băng bó cẩn thận, mẹ bảo :

— Cà ! con mèo con của mẹ băng tay khéo quá, chắc mẹ phải xin bố cho con mèo con đi học nghề bác sĩ mới được !

✣

Chiều hôm sau, mẹ đưa Trâm và Hương đi dạo phố, cả gigi nữa, hôm nay gi gi mặc áo màu hoa à trông thật đẹp, trái với hôm qua hai chị em Trâm đều cảm thấy cánh tay băng trắng của Gigi xinh làm sao, không còn vẻ xấu xí đáng sợ nữa !!.

Nắng buổi chiều dường như từ một nơi xa xăm nào tụ lại, rồi buông xuống thật nhẹ in rõ bóng dáng quấn quýt của ba mẹ con trên nền cỏ tóc tiên xanh mướt, xanh như những ước mơ ngoan ngoãn của họ.

✠

THÙY TIÊN

✤ Cây dương xỉ mọc ở đảo Norfork, miền Nam Thái Bình Dương là giống cây lớn nhất trong 6000 loại dương xỉ, loại cây này có thể cao tới 25 thước

✤ Giống dương xỉ nhỏ nhất mọc ở Trung Mỹ gọi là Hecisteropteris Pumila. Những cây này là thổ sản của Hoa Kỳ.

✤ Loài rêu nhỏ bé nhất là rêu Ephemrum và Loài rêu Fontinal is trôi dài trên nước đo được 90 phân loại rêu dài nhất.

✤ Giống lan cao nhất là Lan mọc ở đầm Uganda, mỗi cây Lan này có thể cao tới ba bốn thước.

✤ Notylia Norae là tên của một giống lan nhỏ bé nhất chỉ có ở miền Venejuela.

✤ Đóa lan nhỏ bé nhất là hoa của giống lan Bulbo Phyllum minutisium tìm thấy ở Úc Đại Lợi.

✤ Psephorus gladius là giống cá sông lớn nhất, mình dài 6 thước, nặng khoảng 800 kilô thường sống ở các hồ lớn bên Tàu. Năm 1927 người ta bắt được chúng ở sông Hoàng Hà.

✤ Một con ốc Chúa thuộc giống ốc Strambus Gigas, tìm thấy ở miền Tây Ấn, mình dài trên 30 phân, cân nặng khoảng 2 kilô rưỡi được coi là con ốc lớn nhất thế giới.

— Giống ốc đất lớn nhất là những con ốc khổng lồ ở Phi Châu, mỗi chú ốc nói trên dài tới 28 phân và nặng hơn nửa kilô.

— Pteranodon là tên một loài bò sát có cánh sống ở Úc Đại Lợi cách đây 80 triệu năm và đến nay đã bị tiêu diệt. Cánh của giống vật này dang rộng ra đo được 8 thước, nhưng chúng nặng không quá 10 kilô.

Truyện cổ tích

Kho tàng trong thửa ruộng nho

✠ T. N. Kỳ

Ngày xưa, có một ông lão trồng nho rất siêng năng. Ông ta có 2 đứa con trai thật là lười biếng, suốt ngày chúng chỉ đàn hát hoặc rong chơi.

Người cha làm việc mệt nhọc quá một hôm ông nghĩ ra một điều kế. Ông ta kêu hai đứa con lại và nói !

— Này 2 con ta sắp vượt bể đi du lịch xa sang năm chưa chắc đã về đâu.

Người con thứ 1 ngắt lời

— Thế thì cha hãy cho con tiền để sống cho tới ngày cha về chứ.

Ông mỉm cười nói tiếp :

— Trong thửa ruộng nho nhà ta có chứa một kho tàng vô tận thì các con lo gì. Cứ rang đào xới sẽ thấy,

Nghe nói đến kho tàng 2 đứa con của lão nông dân sáng mắt lên. Khi ông đi rồi hai đứa rủ nhau hì hục đào xới suốt ngày, đến khi mệt quá chúng lại tự an ủi,

— Ngọc ngà châu báu thiếu gì, anh em ta hãy rắng đào lên mà hưởng.

Chúng cố gắng đào xới quanh các luống nho, vô tình vun cho các gốc nho ngày càng vững chắc. Mãi đến mùa hè năm ấy thì cây nho đâm mọc to. Mùa thu vừa đến thì các cây nho đã nặng trĩu những chùm mọng chín. Đó là kết quả của sự chăm chỉ đào xới của 2 anh em kia.

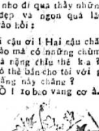
Đào mãi mà chẳng thấy gì người anh cả liền bảo

— Đã hai mùa qua rồi mà chẳng thấy kho tàng đâu cả chắc không có đâu, đào nữa cũng vô ích thôi,

Tình cờ lúc đó có một lão lái buôn nho đi qua thấy những quả nho đẹp và ngon quá lão liền ghé vào hỏi :

Hai cậu ơi ! Hai cậu chăm bón thế nào mà có những chùm nho đẹp và nặng chĩu thế kia ? Hai cậu có thể bán cho tôi với giá 10 bao vàng này chăng ?

— Ồ ! 10 bao vàng cơ à.



Sau khi đã bán nho cho lão lái buôn rồi.

— Nho của ta đắt giá quá anh nhỉ ?

À ! anh nghĩ ra rồi cha đã cho mình một bài học đích đáng. Trên đời này có muôn ngàn cách để tìm ra kho tàng quý giá, đó là sự chịu khó và chăm chỉ làm việc.

Rồi kể từ đó 2 anh em nhà nọ không còn lười biếng như trước nữa, và dĩ nhiên là cha của 2 cậu rất hài lòng

✠ ✠

Nói với bạn

(Cho PHAN THỊ CÚC) ✠

Này,
Bạn yêu của bé ơi !
Bạn hãy lắng tai nghe,
Tiếng lá cây đang xào xạc.
Và tiếng gió đang lùa qua kẽ lá.
Chúng tạo thành một bài ca,
Dài miên man vô tận...
Bạn nghe không ?
Sao vẫn hoài yên lặng ? Hãy lại đây !

Bạn sẽ cùng với bé,
Chúng mình,
Hai đứa sẽ nắm chặt tay nhau,
Len lỏi qua rừng cây.
Để cùng lắng tai nghe
Và chúng mình sẽ thầm thì,
Cùng hát với cỏ cây bài ca dài bất tận

Bạn nghe chưa ?
Sao vẫn hoài yên lặng ? Hãy lại gần đây với bé !

✠ PVTB PHẠM NGU YÊN
(Thanh Bên Dalat)

Tựu trường

✠ Mến tặng : Cầm và các bạn ở lớp 6 b Gialong
Khi mùa hạ đã ra đi.
Thì nàng Thu lại tới.
Những tà áo màu trắng
Của tuổi học trò ngây thơ
Tung bay theo gió
Khắp các nẻo đường
o O o
Khi mùa hạ đã ra đi
Những khuôn mặt trở lại
Cùng những bộ mặt mới
Rụt rè khép nép bên mẹ.
Tiếng cười nói hồn nhiên
Cùng lời chào hỏi.
Tạo khung cảnh của buổi tựu trường.

Song Lương.
(Áo trắng Gialong)

Gió heo may

Thân tặng các bạn N Mây Trắng
từng cơn gió thổi
Nhè nhẹ bay bay
Vờn trên má tóc
Đen dài của em
Gió thổi hiu hiu
Làm cho lá úa
Lả tả rơi rơi
Lá đắc khắp đường
Tô thêm linh động
Con đường thênh thang
Từng cơn gió thổi
Lả tả áo em
Bay bay theo gió
Thêm vẻ thướt tha
Những cơn gió thổi
Gió mùa heo may
Hiu hắt bay bay
Làm cho hồn em
Muốn bay theo gió
Về tận cuối trời.

THÙY VÂN
(N. Mây trắng LVD)

✠

Tuổi mộng

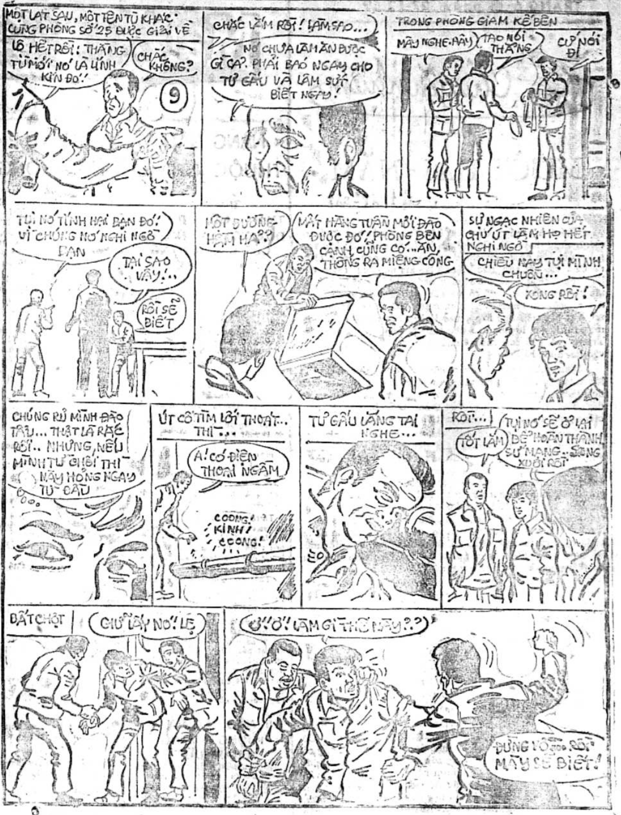
Đời em tươi như hoa
Vui cười khúc hoan ca
Nắng hồng nghiêng nghiêng lá
Em hát bài Chim non
Ngập tràn muôn ánh sáng
Xây tuổi như cao sang.
Cho bình minh chói rạng
Tim mở hội huy hoàng
Ôi bướm bay tung tăng
Sắc tưng bừng biển lặng
Kết vinh quang trong nắng
Dạ vũ đèn hoa đăng.

LÊ THỊ MINH
(b-h. Thanh Thủy)

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

phóng tác của ĐINH HIỀN

3


MỘT LÁT SAU, MỘT TÊN TÙ KHÁC CÙNG PHÒNG SỐ 25 ĐƯỢC GIẢI VỀ
LỘ HẾT RỒI: THẰNG TÙ MỚI NÓ LÀ LÍNH KÍN ĐÓ!
CHẮC KHÔNG?
9
CHẮC LẮM RỒI! LÀM SAO...
NÓ CHƯA LÀM ĂN ĐƯỢC GÌ CẢ? PHẢI BÁO NGAY CHO TỨ GẤU VÀ LÀM SỨ BIẾT NGAY!
TRONG PHÒNG GIAM KẾ BÊN
MÀY NGHE ĐÂY
TAO NÓI THẰNG
CỨ NÓI ĐI
TỤI NÓ TÍNH HẠI BẠN ĐÓ! VÌ CHÚNG NÓ NGHI NGỜ BẠN
TẠI SAO VẬY!..
RỒI SẼ BIẾT
MỘT ĐƯỜNG HẦM HẢ??
MẤT HÀNG TUẦN MỚI ĐÀO ĐƯỢC ĐÓ! PHÒNG BÊN CẠNH CŨNG CÓ...ĂN, THÔNG RA MIỆNG CỐNG
SỰ NGẠC NHIÊN CỦA CHÚ ÚT LÀM HỌ HẾT NGHI NGỜ
CHIỀU NAY TỤI MÌNH CHUỒN...
XONG RỒI!
CHÚNG RỦ MÌNH ĐÀO TẨU... THẬT LÀ RẮC RỐI.. NHƯNG, NẾU MÌNH TỪ CHỐI THÌ NẤY HỎNG NGAY TỪ ĐẦU
ÚT CỐ TÌM LỐI THOÁT.. THÌ...
A! CÓ ĐIỆN THOẠI NGẦM
COONG! KINH! COONG!
TỨ GẤU LẮNG TAI NGHE...
RỒI...
TỐT LẮM
TỤI NÓ SẼ Ở LẠI ĐỂ HOÀN THÀNH SỨ MẠNG... SONG XUÔI RỒI
BẤT CHỢT
GIỮ LẤY NÓ! LẸ
Ô!! Ô! LÀM GÌ THẾ NÀY??
ĐỪNG VỘI... RỒI MÀY SẼ BIẾT!

LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 238 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Nữ hoàng nói:

— Cần gì! Quân sĩ là bầy tôi, chúng phải phục vụ cho nữ hoàng..

An-Be lắc đầu:

— Không được, làm vậy quân sĩ sẽ không có tinh thần đánh giặc... Dù là vua thật nhưng cũng một vừa hai phải. Nếu quan cũng đem quân sĩ về làm những việc không có tính cách chung cho cả nước thì rồi đây ai sẽ tin tưởng ở mình nữa... Dưới địa cầu có nhiều quốc gia, nhiều chế độ bị lung lay chỉ vì bọn nguyên soái, bọn tướng tá đem lính về làm việc nhà, thổi cơm nấu nước hầu hạ vợ con mình...

Nữ hoàng có vẻ mỗi lúc một mê say An-Be hơn. Những lời nói đó của An-Be phải chăng đã chứng tỏ người đàn ông địa cầu này nhất định sẽ trung thành với nữ hoàng ? Nhất định sẽ giúp nữ hoàng củng cố địa vị trên hành tinh ma quái này?

Nữ hoàng không nói gì, mụ chỉ nhìn An-Be cười và gật đầu công nhận là có lý. Nhưng sự thực có phải An-Be muốn phục vụ cho nữ hoàng không? Chắc chắn là không, An-Be đâu phải kẻ vong ân bội nghĩa, đâu phải kẻ quên bổn phận của mình. Chàng nói thác là bị nhức đầu cốt là để tránh xa nữ hoàng hầu thực hiện công việc riêng của mình.

Nhưng nữ hoàng thì lại đề nghị đi chơi vườn thượng uyển. Kể ra thì nhân dịp này chàng có thể quan sát xem các bạn của chàng đã được đưa đi cứu sống chưa, nhưng đi chung với nữ hoàng thì chàng không thích... Chàng biết mình đang bị bọn tể tướng và nguyên soái thù hận... Công việc của chàng không phải là gây cho họ thù hận mình, nhưng chỉ vì chàng được nữ hoàng mến mà chẳng hóa ra có kẻ thù. Thật khó chịu. Chắc chắn chúng sẽ tìm đủ mọi cách để triệt hạ chàng.

Chàng muốn biết tin tức của lão già tóc trắng và Ri-xa nhưng lại chẳng được tin gì về hai người đó. Hoang mang quá...

Trong khi đó phi-thuyền Công lý bị canh gác phía ngoài rất kỹ lưỡng. Lệnh này do quan tể tướng và nguyên soái ban ra. An-be muốn trở về phi thuyền cũng chẳng dễ dàng gì. Chàng định đem việc đó nói với nữ hoàng nhưng chỉ sợ bị nghi ngờ... thành thử An-be cảm thấy mình thân cô thế cô, khổ sở vô cùng.

Đành rằng với sức khoẻ hiện tại, chàng bất chấp bọn lính tráng trên hành tinh này nhưng chàng không thể liều mình như vậy được. Chàng phải nhẫn nhục chờ cơ hội. Cơ hội thì chưa, tin tức bè bạn thì không có... Hỏi ở địa vị lòng muốn phát điên lên cũng không lấy gì làm lạ.

Hai người nữ hoàng và An-be đang ngồi nói chuyện, thì tự nhiên có tiếng chuông đổ hồi. tiếng chuông mỗi lúc một dồn dập..

An-be hỏi nữ hoàng:

— Sao chuông rung dữ quá vậy, tâu nữ hoàng?

Nữ hoàng lắc đầu đáp:

— Không rõ nữa... Nhưng chắc có chuyện nguy khốn... Để ta ra xem...

Vừa nói tới đó thì quan tể tướng hớt hơ hớt hải chạy vào.

(CÒN NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Chỉ rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

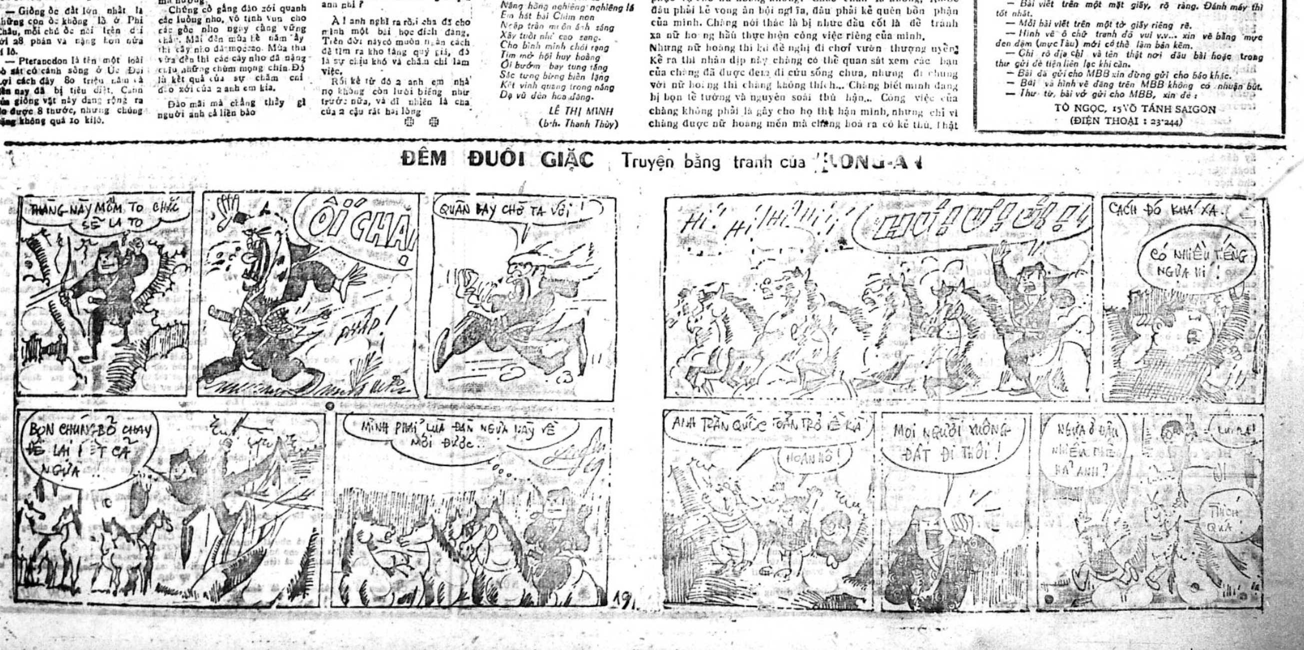
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC

Truyện bằng tranh của LONG-A


THẰNG NÀY MỒM TO CHẮC SẼ LA TO
ÔI CHA!
QUÂN BAY CHỜ TA VỚI!
PHẬP!
BỌN CHÚNG BỎ CHẠY ĐỂ LẠI HẾT CẢ NGỰA!
MÌNH PHẢI LÙA ĐÀN NGỰA NÀY VỀ MỚI ĐƯỢC..
HÍ! HÍ! HÍ!
CÁCH ĐÓ KHÁ XA.
CÓ NHIỀU TIẾNG NGỰA HÍ!
ANH TRẦN QUỐC TOẢN TRỞ VỀ KÌA
HOAN HÔ!
MỌI NGƯỜI XUỐNG ĐẤT ĐI THÔI!
NGỰA Ở ĐÂU NHIỀU THẾ KIA ANH?
THÍCH QUÁ!

Chuyện phiếm

MƯỜI HAI NĂM

của THẤT - SÁT

Thế là hệ thống giáo dục bậc Trung tiểu học đã được chính thức thay đổi. Có thể nói là được phết một lớp sơn mới bóng lộn như một chiếc xe mới từ trong hãng chạy ra. Quả vậy cái anh Bắc Việt cù lần kia nó cũng thay đổi bực học cách đây cả mười mấy năm. Nó bảo rằng gọi cái tên đệ thất đệ lục... nó có vẻ Tầu phong kiến quá nên nó đặt ra một cái tên mới nôm na mách quá nghe rất chướng tai. Tại bậc tiểu học lớp 5 tức là lớp bét nó gọi là lớp một, rồi lớp 2, lớp ba cho đến lớp 9 lớp 10 là hết bậc Trung học. Rồi con cháu « nhà nó » có quyền nhảy đại vào đại học nhân rân.

Nhưng hôm nay chúng ta cũng thay đổi như thế, cũng lớp 1, lớp 2... nhưng mà chúng ta yêng hùng hơn, cao kiến hơn là bậc Trung tiểu học chúng ta có đến cái lớp 12 cơ đấy. Thế là chúng ta hơn đứt thằng C.S Bắc Việt lười biếng học những 2 lớp! Chiến tích thật vẻ vang!

Thưa với bà con cô bác thì từ xửa từ xưa chương trình học vẫn là 12 năm. 5 năm tiểu học và 7 năm trung học, làm con toán nhẩm vị chi là 12. Đến bây giờ cải tổ lại cũng là 12 năm, vậy có chi là mới mẻ đâu? Xin thưa nhiều cái mới lắm đấy ạ. Cái thứ nhất là người ta không gọi lớp đệ nhị đệ nhất nữa mà gọi là lớp 11, 12. Nghe nó oai hơn, nó Dân tộc hơn. Chứ đệ nhất đệ nhị, đệ tam, đệ tứ... đúng là chữ Ba Tầu 100%. Nước Nam có tiếng nước Nam, ta lại không dùng đi dùng chữ Tầu, đúng là nô lệ, nô lệ ngay cả từ ngữ, ngay cả ở học đường. Vậy đổi mới lại như thế, nhất định là phải hay ho. Học sinh biết đâu lại chẳng vì thế mà yêu tiếng nước Việt ta hơn. Có người lại bảo rằng mình chẳng có cái gì mới mẻ cả, chỉ được cái bắt chước loanh quanh. Chương trình ông Tây cũng «dậy» có khác chăng là lớp I họ kêu là «đu dèm» mà thôi và cứ thế mà bò cho hết 12 năm. Thế cho nên mình với anh Pháp lại chơi cái từ ngược, giới lăng nhăng gọi là «xit nớp». Chán phèo!

Nhưng mà thưa các cụ người ta nói là chương trình liên tục 12 năm cơ mà. Thì từ xưa đến nay, vẫn liên tục đấy chứ có gián đoạn lúc nào đâu? Học hết lớp nhất, rồi lên học đệ thất, học hết năm đệ tứ, rồi lên ngay đệ tam khỏi phải thi bằng T.H.Đ.I.C nữa, vậy chả liên tục là gì?

À thôi đúng rồi, có chỗ gián đoạn đứt đuôi con nòng nọc mà không ai nghĩ ra. Đó là cái hàng rào đệ thất. Có nhiều cu cậu thi rớt đành bỏ học luôn vì nghèo không có tiền học tư. Sau một thời gian nào đó, ông cha bà mẹ đi làm bếp cho ngoại nhân, đi buôn hàng lậu thuế PX vân vân mà trở nên khấm khá lúc đó mới cho con đi học lại. Có gia đình chơi hách đét cần học chương trình Việt nữa, cho con học trường Tây để trả thù đời. Có anh còn vận động chạy chọt cho mấy chú lỏi đi ngoại quốc, oai thế đấy.

Cũng có trường hợp gián đoạn khác nữa như ở năm đệ nhị. Vì bãi bỏ kỳ thi T.H Đ I cấp các cô cậu ỷ y chơi cho bằng thích rồi chẳng có cái gì để sát hạch khả năng học vấn nữa. Đến năm đệ nhị thi rớt lên rớt xuống rồi phẫn chí nhảy lầu nhảy sông ra rít hoặc là đi bán ba, đi làm sở Mẽo, đi lấy Mẽo để trả thù đèn sách, còn cậu con trai thì a lê đi lính. Lính còn khá có nhiều anh đi làm cho Mẽo bỗng chốc 2 bàn tay trắng cả bằng cấp lẫn tiền tài lại trở thành triệu phú, ô tô nhà lầu thế mới vỡ mặt bà con làng nước chứ lỵ. Rồi sau khi khá giả, người ta mới mời giáo sư về tận nhà dạy học để tiếp tục thi cho xong cái bằng tú tài với bất cứ giá nào cho có vẻ trí thức. Để sau này biết đâu thời thế xoay vần lại chả là những nhân vật quan trọng của quốc gia!

Ngày nay, người ta cải tổ cho được liên tục như vậy là chúng cháu có cơ được vào lớp 5, ấy quên, lớp 1, là đương nhiên được học cho đến lớp 12 thi tú tài 2 luôn để mà phom phom nhảy vào đại học. Ôi sướng, sướng ôi là sướng, các cụ ôi!

Nếu đúng như thế thì việc cải tổ này mới thực là đáng đồng tiền bát gạo, đáng được hoan hô ầm lên trên đài phát thanh, trên V.T.T.H, mới đúng « thể lệ hiện hành ».

Chúng ta cứ tin tưởng đi, người ta sẽ mở đầy nhóc những lớp đệ thất đủ chỗ cho con em học, rồi kế tiếp các năm sau sẽ mở đệ lục (tạm xài tiếng cũ cho dễ hiểu) vân vân cho đến lớp đệ nhất. Thế là chẳng bao lâu cứ mỗi xã hoặc vài xã sẽ có một trường trung tiểu học như thế. Lúc bấy giờ phụ huynh hết còn kêu ca oán thán gì nữa nhá.

Nhưng xin mời quí vị hãy đến thăm chơi mấy trường trung tiểu học mới mở năm nay ở Saigon Gia định. Điển hình nhất là trường Hùng Vương và Lê văn Duyệt. Hai trường này còn là nơi đặc biệt thâu nhận các con em của quân nhân công chức nữa. Thành ra nó trở thành những trường nổi tiếng.

Gần đây các Ty, Nha, Sở đã nhận được nhiều thông tư của nhà trường gởi tới kêu gọi phụ huynh công chức cho con em đi học lẹ lẹ lên, chờ hoài mà chẳng thấy các cụ ấy đến học hoặc có nộp đơn nhưng còn thiếu hồ sơ chờ hoài, kêu gọi hoài cũng chẳng chịu đến mà bổ túc. Không cho học thì kêu ca này nọ, cho học thì mời mãi cũng cứ phớt tỉnh ăng lê thế mới lạ chứ.

Thực ra chẳng có gì là lạ cả. Chung qui cũng chỉ vì trường học xa quá. Đưa đón thì không thể được, mà đi xe thì hàng tháng mất bạc ngàn. Đó là chưa nói đến nhiều bất tiện khác. Nếu mỗi tháng phải bỏ ra bạc ngàn đi xe thì thà cho trẻ nó học tư quách cho rồi mỗi tháng hết có 3, 4 trăm. Tiền còn lại để mà ăn chứ. Lương ăn chẳng đủ lại dư tiền mời các ông chở xe xơi đỡ thì còn nghĩa lý quái gì. Thành ra mấy cái trường đáng thèm ấy chỉ béo bở với những con nhà giàu có xe đưa đón, có dư tiền đi xe Lam, taxi, xích lô hoặc cho người ở gần mà thôi. Cho nên nhiều học sinh được học mà đành phải bỏ với tất cả sự luyến tiếc và đau lòng lắm lắm.

Đó là mới nói đến những đổi thay về mặt hình thức còn chương trình học, đường hướng giáo dục, nhân viên, giáo chức mới là điều quan trọng và xin khoan nói tới để chờ một dịp khác « sáng sủa » hơn.

Dù sao thì có cải tổ là có tiến bộ, có hay ho, chúng ta cứ đặt hết tin tưởng vào các giới lãnh đạo giáo dục cũng như Hội đồng giáo dục mới được thành lập ra đấy.

Hằng cụ chờ xem còn những gì mới lạ nữa, bà con!

— Co   nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Co   nhà « Lành » lại động cỡn bê tha
Chi   tranh đã gây thành những đổ vỡ bi thảm cho xã   hiện hữu, đó là sự thật! Và sự thật này:
THANH-TH ƠNG-HOÀNG
ghi lại một   ách táo bạo trong:
ẢNH RÁCH
Tiểu th yết mới nhất — Đã phát hành toàn quốc

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

« NÀNG DÂU VÀ NGHĨA VỤ PHỤNG DƯỠNG TÔN THUỘC NHÀ CHỒNG TRONG LUẬT PHÁP V.N. »

của LÂM HÀ

(Tiếp theo)

THÁI ĐỘ PHỤNG DƯỠNG LÀ TRỌNG, CỦA CẤP DƯỠNG LÀ KHINH

Trong thực tế, phải ở một hoàn cảnh đặc biệt, cha mẹ ông bà nhà chồng mới buộc lòng nhận sự cấp dưỡng của nàng ở góa.

Các bậc phụ mẫu Việt Nam thường coi hành vi cha mẹ đưa tay ra nhận tiền chu cấp của con cái là việc nên tránh vạn bất bắc dĩ.

« Một mẹ nuôi nổi mười con chứ mười con không nuôi nổi một mẹ » [illegible] giao diễn tả thái độ của bậc tôn thuộc khước từ sự cấp dưỡng của con cháu dù là ruột thịt huống chi là dâu con.

Hơn thế nữa, cha mẹ lúc làm ăn nuôi con cái thường cũng dành một phần của làm phần dưỡng lão dự phòng những túng quẫn xảy ra trong lúc tuổi về hoàng hôn,

Thực ra, ở xã hội Việt Nam ta, hai chữ phụng dưỡng theo nghĩa pháp lý. Cách khác mà nói: «thái độ phụng dưỡng là trọng còn của đem cấp dưỡng là khinh»

Thái độ phụng dưỡng hàm súc ý nghĩa cấp dưỡng với lòng tự nguyện và với lòng thành kính hoan lạc.

Còn của cấp dưỡng, mượn lời người xưa «kim chỉ hiếu giả, thị vi năng dưỡng, bất kính hạ dĩ biệt hồ» (10) mà nói rằng: dù cao lương mỹ vị, dù yến tiệc linh đình, đem mời đem dâng cho cha mẹ ông bà nhà chồng mà lòng dâu con bất kính thì có khác chi là nuôi giống chó giống ngựa.

KHI NÀO NGHĨA VỤ PHỤNG DƯỠNG CHẤM DỨT

Dù sao, pháp luật cũng buộc nàng dâu và nghĩa vụ phụng dưỡng cho tôn thuộc trực hệ của chồng và nghĩa vụ này chỉ chấm dứt khi nàng dâu tái giá.

Khi tái giá nàng dâu bị coi như ra khỏi gia đình nhà chồng cũ (điều 76 UBTVBV điều 359 DLT điều 360 DLB) có một nhà chồng mới để phụng sự và nàng dâu cũng mất hết quyền lợi trên di sản của chồng trước.

Là con dâu của một nhà chồng mới, không còn là người thừa hưởng đặc biệt pháp định trên di sản của chồng trước, dĩ nhiên không còn lý do gì để trói buộc nàng dâu vào nghĩa vụ phụng dưỡng tôn thuộc trực hệ nhà chồng cũ nữa.

Xem thế, nếu thấm nhuần triết lý Khổng Mạnh «gái ngay không thờ hai chồng» mà nàng dâu thủ tiết nuôi con thì dù ở nhà cha mẹ chồng hay về với cha mẹ đẻ mình hoặc ở biệt lập cái nghĩa vụ phụng dưỡng cha mẹ ông bà chồng vẫn còn tồn tại cho đến khi đối tượng không hội đủ điều kiện luật định về cấp dưỡng nữa.

Hơn nữa, dầu rằng [illegible] có muốn bước thêm một bước «tay gạt nước mắt tay thắp nhang cho chồng» miệng gọi: «Hỡi thằng cu nhớn! Hỡi thằng cu bé

Cu tí, Cu tị, cu tí, cu tị ơi!

Con dậy, con ăn, con ở với bà

để mẹ đi kiếm một vài con thêm

Bố con chết đi, trong bụng mẹ vẫn còn thêm

Mẹ xem quẻ bói, vẫn còn đàn em trong bụng này

Con ra con gọi chú vào đây để mẹ giao trả cái cơ nghiệp này mẹ bước đi thì nghĩa vụ cấp dưỡng vẫn còn tồn tại ít ra là trong suốt thời gian cư tang 27 tháng gọi là tưởng nhớ đền chút linh đầu gối tay ấp (điều 98 Luật Gia Long điều 156 điều 159 UBAL, điều 84 DLBT)

Tập Giản Yếu Nam Phần 1883 và luật Gia Đình 2/1/1959 đã theo hẳn quan niệm lấy phương chỉ cấm người quả phụ không được tái giá trước mười tháng kể từ ngày chồng mệnh một với mục đích tránh sự hỗn loại từ tức « để ra con thiệp con chàng con ai »

Sắc Luật 15/64 ngày 23 tháng 10 năm 1964 không qui định thời kỳ vợ để tang chồng nhưng có định rằng thời gian cư sương (lỳ hôn) là 300 ngày kể từ ngày ở riêng theo án lệnh.

Thời hạn này giúp ta suy diễn rằng «dù không tôn trọng thời hạn để tang cho chồng 27 tháng theo tục lệ hay theo DLBT thì nàng dâu góa chồng cũng chỉ có thể tái giá 300 ngày sau khi chồng mệnh một, trừ trường hợp sinh con trong thời hạn này» (điều 87 khoản a SL 15/64), Như vậy, nghĩa vụ phụng dưỡng tôn thuộc nhà chồng của nàng dâu tồn tại theo pháp lý ít ra cũng là 300 ngày kể từ ngày người chồng mệnh một.

---

10) Luận ngữ: VI CHÍNH, II) Nho Giáo, Trần Trọng Kim quyển 1 trang 209.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

TRANG ĐIỂM THEO KHUÔN MẶT

Bài của HỒ LỆ NGUYÊN

Trong việc điểm trang, phấn son không những giúp cho làn da chúng ta thêm trắng và tươi tắn mà còn có công hiệu làm nổi bật lên những nét đặc biệt của từng bộ mặt, nếu chúng ta chịu khó chú ý và khéo léo một chút. Sau đây là một vài cách sửa soạn thích hợp cho mỗi khuôn mặt.

MẶT TRÒN

Nên thoa kem lót đậm màu trên hai má. Lông mày kẻ cao và cong về phía gần đuôi mắt. Dùng chì nâu hay đen tùy theo màu mắt kẻ trên mí mắt từ khoảng đầu khóe mắt và hơi xếch về phía hai thái dương. Phấn hồng nên thoa lên phía trên gò má một chút và môi trên tô son cho dầy hơn môi dưới.

Khuôn mặt tròn có một đặc điểm là trông rất trẻ. Phấn son nên dùng những màu sắc nhẹ nhàng và kín đáo sẽ thích hợp

MẶT VUÔNG

Mặt vuông hơi khó khi trang điểm. Nên để lông mày tự nhiên đừng ngắn hoặc cong quá và thoa kem lót đậm màu 2 bên xương hàm cho tới hết cằm. Phấn hồng thoa gọn về phía gần cánh mũi và cao lên phía dưới mắt, như thế khuôn mặt sẽ có vẻ hẹp đi được chút ít. Không nên đánh mí mắt và nhớ đừng tô môi có đường viền của màu son.

Mặt tam giác

Khuôn mặt tam giác thường rất ăn ảnh và nếu trang điểm thích hợp mặt sẽ rất dễ coi.

Lông mày nên kẻ dài về đuôi mắt và to nét ở khoảng đầu. Tô trên, dưới mi mắt bằng 2 nét chì thật nhỏ và kín đáo, mắt sẽ có vẻ sâu và to một cách tự nhiên. Phấn hồng thoa giữa gò má và lan dần về phía đuôi mắt. Môi dưới cần thoa son mọng hơn môi trên.

Mặt bầu dục

Khuôn mặt dễ trang điểm và cũng dễ đẹp nhất rất cả là mặt bầu dục.

Chỉ cần chọn những màu sắc phấn son nhẹ nhàng và đánh vừa phải khuôn mặt sẽ có một vẻ đẹp thanh tú rất ưa nhìn.

Tất cả những màu hồng phơn phớt hồng màu da của phấn thoa mặt và màu đỏ nhạt của son tô môi, phấn hồng đều rất thích hợp cho những nét đẹp của khuôn mặt hình này. Nếu bạn may mắn có một khuôn mặt đẹp sẵn như vậy, bạn có thể trang điểm tùy theo ý thích.

Nhưng, dù trang điểm với cách nào đi nữa, bạn cũng đừng quên hằng ngày săn sóc cho da mặt. Nếu bạn muốn đánh phấn được dễ dàng, xin bạn nhớ kỹ 7 điều cần thiết sau đây:

(Xem tiếp trang 8)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 34

TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Mersch »
của LOUISA M. ALCOTT

Mai chỉ tay về phía bông hoa hồng trắng vừa hé nụ và nói:

— Diễm coi kìa! Để chị phải cắm vào bình bông cho Bảo mới được. Như vậy khi nào thức dậy Bảo sẽ vừa nhìn thấy cả bông hoa vừa nhìn thấy mẹ.

Tiếng chuông cửa reo lên. Tiếng U Hạnh cũng reo lên và tiếp theo đó là tiếng của Luận:

— Diễm, Mai! mẹ đã về nè!

Còn cách nào để diễn tả cái cảnh tái ngộ này giữa bà bác sĩ Mạch và các cô con gái? Những giờ phút như vậy thật là đáng sống nhưng lấy bút nào mà tả cho được?

Niềm hy vọng của Mai đã được thể hiện: Sau một giấc ngủ dài, Bảo đã thức dậy và đã nhìn thấy mẹ bên cạnh bông hồng màu trắng. Cô bé bịnh tật đó còn yếu ớt quá nên không đủ sức để ngạc nhiên trước cảnh tượng tuyệt mỹ này. Khi được mẹ ôm vào lòng, Bảo đã mỉm cười rồi lại lăn ra ngủ nữa tay vẫn còn nắm chặt lấy tay bà Mạch. Sau đó, bà Mạch đã kể lại cho các cô con gái biết rõ về bệnh trạng của ông bác sĩ. Giáo sư Luận đã hứa sẽ ở lại bên cạnh bác sĩ Mạch bao nhiêu lâu cũng được khi xét ra còn cần thiết. Luận vội vã chạy đi báo tin cho Thủy biết hai tin vui một lúc: Bà Mạch đã về và Bảo thì bệnh đã thuyên giảm, Luận đã nói chuyện với Thủy một cách hết sức dễ thương khiến cho... đến bà Mão cũng phải rơi lụy. Và đây là lần duy nhất bà Mão không cằu nhàu.

Con vẹt Polly hình như cũng có vẻ cảm động, cất tiếng nói: « Xin ơn trên phù hộ cho các người! »

Thủy rất muốn cùng đi dạo chơi với Luận để tận hưởng cái cảnh đẹp trời về mùa đông. Nhưng hình như đoán được ra rằng người bạn chung thủy của mình đã kiệt lực vì thức đêm nên cô bé lại thôi.

Ngoài ra, bà Mão lại có một thái độ hoàn toàn khác biệt so với thường nhật, khiến Thủy lại càng dễ thay đổi ý kiến. Bà Mão bế cô bé lên lòng, bắt cô kể lại cho bà nghe tất cả mọi chuyện buồn phiền của cô và rồi sau đó đã an ủi cô bằng những cái hôn, những nụ cười hiền dịu.

Buổi tối hôm đó, trong khi Mai đang mải viết thư cho cha để báo tin vui là mẹ đã trở về nhà yên ổn, thì Diễm len lén đi lại gần bà bác sĩ Mạch. Lúc đó bà Mạch đang ngồi bên cạnh Bảo.

Thấy thái độ bối rối của Diễm, bà Mạch cất tiếng hỏi:

— Con muốn gì vậy Diễm?

Diễm nói:

— Con muốn tâm sự với mẹ một điều...

— Có lẽ là về vụ chị Mai của con?

— Sao mẹ đoán tài vậy? Chuyện thì không có gì là quan trọng cho lắm nhưng sao con vẫn cứ thấy áy náy lạ!

— Con nói se sẽ chứ Bảo nó đang ngủ.

Diễm ngồi bệt xuống sàn ở dưới chân bà mẹ. Nàng nói:

— Trong dịp hè vừa qua Chị Mai có để quên một đôi găng tay ở nhà cụ Luận và người ta chỉ gửi trả lại chị ấy có một chiếc thôi. Con đã quên cái vụ đó đi rồi, nhưng sau này Luận lại nói cho con biết là ông giáo sư Bồng ông ấy giữ một chiếc găng của chị Mai trong túi áo. Luận đã trông thấy, bởi vì có một lần giáo sư Bồng đánh rơi chiếc găng ấy ra ngoài, và ông ta đã không dấu diếm gì mà thú nhận với Luận rằng ông lã rất có cảm tình với chị Mai. Dù sao thì cũng là... kinh khủng.

Diễm chẳng bao giờ có thể chấp nhận được rằng, có một ngày nào đó các chị em nàng lại có thể tới tuổi đi lấy chồng

Bà Mạch hỏi:

— Con có cho rằng chị Mai con đã biết rõ là giáo sư Bồng chú ý đến nó không?

(CÒN NỮA)

tiếng cũ CẦM CANH

— 92 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 24

Trung lắc đầu:

— Điệp hãy cứ về đi đã. Tôi cần nghỉ ngơi ít lâu, sau đó mới suy nghĩ được. Nhưng theo thiển ý của tôi, Điệp phải giữ gìn cẩn thận kẻo chồng Điệp ghen thì nguy đó.

— Anh khỏi lo! Lão Ân không dám ghen với anh đâu.

Chàng cười nhạt:

— Bộ lão sợ một thằng cụt?

— Lão không sợ ai hết, nhưng em đã cho lão biết rõ về tình trạng của hai đứa mình.

Chàng khoát tay:

— Dù sao thì bây giờ Điệp cũng nên về đi

— Em đã nói em không kẹt gì hết mà. Bất cứ lúc nào, ngày cũng như đêm, anh cho gọi, em cũng tới ngay. Không có gì ngăn cấm rồi em

Nàng đưa mắt nhìn phòng nói:

— Để em quét dọn sạch mới đây đã, rồi em mới đi.

— Khỏi cần!

— Bao giờ chúng ta sẽ gặp nhau lại?

— Lúc nào Điệp thấy thuận tiện! Tôi thì lúc nào cũng ngồi trơ trơ một mình ở đây, chỉ có Điệp ngày nay bị kẹt thứ thôi.

— Sao lại khỏi cần? Nho táo tùm lum ra thế này, trông dơ dáy quá.

Trung nhắm mắt lại, để mặc cho Điệp muốn làm gì thì làm. Khi nàng thu dọn sắp xong, chàng mở mắt ra, thở dài nói:

— Tôi nay đã khác xưa nhiều rồi, dơ dáy, bê bối, Điệp không chịu nổi đâu!

Điệp ngừng tay ngửng lên, nhìn mặt:

— Ai biểu anh là em không chịu nổi? Dù anh có dơ dáy gấp triệu lần thế này em cũng vẫn yêu anh, vẫn hết lòng lo cho anh. Không những vậy, em còn thương anh hơn nữa.

Trung cười nhạt:

— Điệp thương tôi vì tôi tật nguyền, phải không?

— Không... không phải vậy...

Trung bỗng gay gắt:

— Tôi không cần ai thương tôi hết! Cô về đi.

Thấy mặt nàng có vẻ đau đớn, buồn thiu, lẫn tức giận, Điệp biết rằng sẽ không có lợi nếu cãi lời chàng. Vì thế, nàng cúi đầu xuống, lặng lẽ bước ra khỏi phòng. Nàng mới đi được một quãng thì nghe sau lưng có tiếng la thật lớn của chàng. Tiếp theo là mấy tiếng văng tục loạn xạ để chửi rủa cuộc đời khốn nạn, bạc bẽo. Nàng định quay trở lại để tìm lời an ủi chàng, nhưng không hiểu sao nàng lại chạy ra đường.

Nàng chỉ dừng bước trước dòng xe cộ tấp nập nối đuôi nhau trên mặt lộ. Đầu óc nàng lúc này hoang mang vô cùng. Cảnh vật chung quanh như ẩn như hiện, chập chờn trước mắt nàng. Chính nàng cũng không hiểu mình khóc từ bao giờ, chỉ biết rằng nước mắt cứ trào ra đầy mi và lăn dài xuống hai gò má.

Nàng thẫn thờ đứng trên lề đường như người mất hồn. Cho đến khi chợt thấy một chiếc xe hơi đậu ngay trước mặt mình, nàng mới choàng tỉnh. Nàng lắc đầu một cái mạnh như muốn xua đuổi những hình ảnh đang — bám chặt lấy tâm trí nàng,

— Điệp!

Nàng giật mình ngước nhìn lên, nhận ra lão Ân đang ngồi trong xe hơi.

— Điệp

Lão nghiêm nghị gọi. Nàng thoáng cau mày hỏi:

— Chi?

— Em lên xe, anh có chuyện cần nói với em.

Ngạc nhiên vì giọng nói nửa tức giận nửa buồn bã của lão, nàng ngó lão chăm chắp một hồi lâu, rồi cười nhạt.

— Chuyện chi?

— Thì em cứ lên đây đã.

Cửa xe hé mở, nhường lối cho nàng bước vào. Nàng vừa ngồi phịch xuống một cách chán nản, lão đã ném vào lòng nàng một phong thư bỏ ngỏ. Ngạc nhiên lắm, nàng cầm lá thư lên, nhưng chưa chịu đọc, còn ngó trân trân vào mặt lão, như muốn hỏi ý lão. Lão cười gằn, hất hàm:

— Đọc đi thì sẽ rõ!

Nàng uể oải mở rộng lá thư. Đôi mày nàng hơi nhíu lại khi nhận ra tuồng chữ quen quen. Nàng vội nhìn xuống cuối trang giấy thì chỉ thấy có hai chữ «Chào ông!» Nàng ngửng lên nói với lão:

— Thư nặc danh!

Lão nhún vai:

— Thì đã sao! Nếu đúng sự thật nó vẫn có giá trị như thường.

— Bên trong nói gì?

— Thì cứ đọc đi, sẽ rõ!

Nàng lại cúi xuống. Nàng chợt nhớ tới bức thư nặc danh mà Trung vừa cho nàng xem, cũng đánh máy trên giấy mỏng và thưa hàng. Nàng coi kỹ hơn thì thấy rằng cả hai bức thư cũng được viết trên một máy chữ. Tất nhiên cũng một tác giả.

Nàng đọc lướt qua rất nhanh. Đại ý bức thư tố cáo nàng phản bội lão Ân và vẫn lấy tiền của lão đem cho người yêu.

Chờ cho nàng đọc xong lão nghiêm giọng hỏi

— Em nghĩ sao?

Nàng nhún vai:

— Chả nghĩ sao hết!

— Em đi với thằng nào? Em phản bội anh từ bao giờ?

Nàng nhìn thẳng mặt lão một hồi khá lâu, rồi dằn từng tiếng:

— Tôi không phản bội anh, mà tôi phản bội người khác!

Lão cau mày:

— Thế là thế nào?

— Thế nghĩa là khi tôi lấy anh, tôi đã phản bội người yêu của tôi.

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 21 —

Nhưng ông Cả nói một câu khiến Kim Loan sững sờ:

— Tôi là... người già bị trời đất hành hạ. Cháu! Cháu ở lại đây.

Dũng bèn can gián:

— Thưa ông, vợ chồng tôi ở lại mà.

Ông Cả nắm tay Kim Loan.

— Cháu ở đây một ngày, hai ngày, ở suốt đời tại đây.

Kim Loan gật đầu:

— Cám ơn ông, cháu hứa trở lại. Nãy giờ thăm ông cũng hơi lâu rồi, sợ ông thêm mệt.

Nói xong, Kim Loan rút tay ra. Cử chỉ tự nhiên ấy khiến ông Cả xúc động đến tột độ. Bịnh đau tim có thể giết ông bất cứ lúc nào, khó đoán trước được, hoặc lát nữa, hoặc mười năm sau. Ông cảm thấy rằng thuyết phục cho Kim Loan chịu nhận ông là ông ngoại là thiệt tế nhị, khó khăn. Kim Loan quá tự tin và quá hãnh diện với hoàn cảnh riêng, mặc dầu Dũng đang trong lúc phá sản.

Ông nhìn Kim Loan. Đúng là gương mặt con gái ông, hơn mười lăm năm về trước với đôi mắt to và cái sống mũi thẳng,

Dũng nói:

— Thưa ông, tụi cháu về.

Ông cả nói như gào:

— Tại sao không ở lại ăn cơm? Kim Loan! Cháu chưa uống nước trà, Nước rót sẵn đó......

Dũng nói khẽ với Kim Loan;

— Em xuống bến trước đi. Để anh an ủi ông Cả.

Tuổi già mà không con cái thì khổ như vậy đó.

Kim Loan nêu câu hỏi:

— Tại sao ông biết tên em là Kim Loan?

— Anh giới thiệu với ông, hồi hôm qua.

Trong khi Kim Loan xuống bến, Dũng đến sát bên ông cả:

— Ông dưỡng sức cho khoẻ. Tôi về.

— Trời! Cậu coi dùm tấm hình trên vách. Nó giống hệt bà ngoại nó, giống hệt mẹ nó. Bởi vì trước kia tôi ăn ở ác độc với cha nó nên cha nó tự tử rồi hiện về báo hại tôi. Đêm nay, làm sao tôi ngủ yên? Chừng nào nó chịu về đây ở chung với tôi? Cậu cứ nói thiệt với nó. À! Còn mấy tấm hình chụp mẹ nó, hồi nhỏ, Cứ đưa ra là nó tin rằng tôi là ông ngoại nó...

— Vài ngày nữa là xong, trễ lắm là 1 tháng Kim Loan buồn vì đang chịu tang cha...

— Chắc tôi chết trước ngày đó.

— Ông đừng buồn rầu. Thôi, tôi về rồi sáng mai trở lại.

Bỗng dưng, ông Cả chụp lấy chuông, rung lên.

Con Út đến gần đây ông và như lần trước, nó lại hộc tủ lấy cái chìa khóa cho ông mở ngăn tủ, lấy cái bóp. Ông cả móc tất cả tiền bạc trong cái ngăn chót:

— Cậu đem về mà xài, miễn là đẹp cặp Kim Loan lại đây trong ngày mai,

Dũng nói:

— Cám ơn ông! Hồi sáng, tôi nhận lãnh rồi, xài chưa hết.

— Hay là cậu chê ít! Tôi mướn cậu với bất cứ giá nào.

Bị chạm tự ái, Dũng nói nhanh,

— Tôi không nhận bất cứ đồng xu nào. Mà chiều, tôi trả lại số tiền hồi sáng

Nói xong, Dũng chạy nhanh xuống bến, buồn tủi vô cùng. Dưới mắt chàng, ông Cả là người quá ích kỷ. Con người quá ích kỷ có thể biểu lộ nhiều hành động mới xem qua thì dường như là vị tha, là hy sinh.

Kim Loan hỏi:

— Anh làm gì lâu vậy?

Ông Cả | mệt, anh ở lại an ủi vài lời.

Nhưng Kim Loan nói hơi to tiếng:

— Còn chuyện khác, anh nói thiệt đi!

Chẳng lẽ đứng dưới bến này mà nàng nghe được câu chuyện trong nhà; Dũng giữ sắc mặt tỉnh táo:

— Còn chuyện gì đâu?

— Em thấy ông Cả đưa cho anh món gì, chắc là tiền bạc. Vì em mà anh mượn tiền, em buồn lắm. Thà rằng ở nhà có gì ăn nấy. Sống trong cảnh túng thiếu từ hồi nhỏ, em quen rồi.

Dũng thở phào, tưởng chuyện gì thì chàng lúng túng chớ chuyện tiền bạc thì dễ trả lời quá. Đúng Kim Loan là người khôn ngoan, tế nhị và nhất là có đôi mắt quá sáng.

— Ông Cả coi anh như cháu trong nhà. Thỉnh thoảng, ông cho chút ít tiền. Anh nhận cho ông vui thôi. Hồi nãy, ông trao tiền cho anh với lý do là tiền giúp đám cưới. Anh từ chối.

— Em thấy anh là người tốt. Phải anh nhận tiền thì em giận rồi đó,

Chiếc xuồng trôi lững thững trên con rạch vắng tanh. Chiều rồi, mấy đứa trẻ cho trâu về chuồng, tiếng sáo bay mơ hồ trong cơn gió hơi lạnh.

Có lẽ trên đời này không ai xinh đẹp và có tâm hồn cao thượng bằng Kim Loan. Rồi đây, nàng có thể thất vọng khi biết gia đình chàng và hiểu sự ích kỷ của ông Cả.

xXx

Dượng Hai — anh rể của Dũng cứ uống rượu hết chén này đến chén kia;

Dũng mến phục Kim Loan hơn bao giờ hết Và chàng hơi hực rọc khi thấy ngôi nhà hiện ra. Phải không có người chị ruột thì chàng đã dời qua Vịnh chèo, quê nội của Kim Loan mà sống cho khỏe tâm trí.

Ông ta vụt đứng dậy, từ bao lơn mà trông xuống:

— Tụi nó về.

Cô Hai chạy ra, đứng kế bên chồng:

— Cậu Dũng chỉ biết lo ăn chơi.

Dượng Hai gật đầu:

— Bà có đứa em xứng đáng, phá sản tới nơi rồi mà cứ lo bơi xuồng dạo xóm để khoe vợ đẹp.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Thực trạng nền giáo dục Tiểu học

Bài của TRỌNG-HIỆP

(Tiếp theo)

Hậu quả của nạn thiếu phòng học và giờ học khiến trình độ học vấn của các em thấp kém như chúng tôi trình bày có thể vớt vát được phần nào nếu được sự tận tâm dạy dỗ của thầy cô. Chúng tôi nhận thấy cũng cần nêu lên đây thêm những sự kiện khác đáng lý giúp thầy cô cứu vãn phần nào sự khiếm khuyết nêu trên thì lại làm trầm trọng thêm cho vấn đề dạy dỗ học sinh nữa. *Đó là* việc làm của thầy cô và những khía cạnh tế nhị trong vấn đề điều hành trường sở.

VAI TRÒ CỦA THẦY CÔ VÀ NHỮNG KHÍA CANH TẾ NHỊ TRONG VIỆC ĐIỀU HÀNH TRƯỜNG SỞ

Người Việt Nam chúng ta ai cũng biết câu tục ngữ « Không thầy đố mầy làm nên ». Câu này nói lên được vai trò quan trọng của giáo chức đối với học sinh. Học trò nên hay hư đều do ông thầy. Thầy siêng năng, chăm chỉ học trò nhờ, thầy lười biếng, không tận tâm học trò chịu. Do đó dù muốn dù không ông thầy có một phần trách nhiệm khi học trò mình dốt nát. Trong phần này, chúng tôi muốn minh chứng một vài khía cạnh của sự kiện có thể là nguyên nhân khiến thầy cô không làm tròn nhiệm vụ của mình để đến đỗi trình độ học vấn của học sinh bị yếu kém.

Trong hoàn cảnh hiện nay, chúng ta có thể nói là thời « củi quế gạo châu » nên việc làm của thầy cô dạy lớp nói riêng và toàn thể công chức nói chung đều bị chi phối bởi ngoại cảnh. Trong trạng huống này, không một ai có thể yên tâm làm việc mà không có một ý nghĩ lo âu cho sự sinh hoạt bấp bênh của mình. Chưa có cái thời nào mà tình trạng sinh hoạt của giới trung lưu (công tư chức và quân nhân) lại thấp kém hơn giới công nhân trong xã hội Việt Nam hơn là lúc này. Tình trạng dao động kinh tế đã chi phối tất cả việc làm của mọi giới và dĩ nhiên là gồm cả giới giáo chức trong đó. Sách có câu « có thực mới vực được đạo » thật là đúng với tình trạng hiện nay của giới có đồng lương cố định. Trước kia với đồng lương kiếm được hàng tháng, một vị giáo viên có thể tự toại và dùng thì giờ nhàn rỗi trau dồi thêm nghề của mình. Nhưng ngày nay thì không được thế nữa, ngoài đồng lương căn bản, họ phải tìm thêm việc làm phụ (dạy tư, kèm trẻ em, làm thư ký một buổi...) mới đủ xoay sở cho cả gia đình Việc làm phụ này đôi khi khiến các vị mệt mỏi và sao lãng lần bổn phận chính là dạy dỗ các em học sinh, một nguyên nhân đưa đến sự thiệt thòi quyền lợi của các em học sinh.

Một nguyên nhân khác nữa là có một số giáo chức phần nhiều là giới trẻ, ngoài việc dạy dỗ học sinh họ còn tiếp tục học ở các trường Đại học. Đa số những người này thường dạy vào đợt trưa, một đợt dạy thuận tiện và lý tưởng cho những người cần dùng nhiều thì giờ. Đối với những người này thì việc cầu tiến quả là một điều đáng khuyến khích. Nhưng có lẽ vì quá hiếu học nên một số quên đi bổn phận chính của mình hoặc nếu có nhớ thì cũng chỉ làm một cách miễn cưỡng. Sau các buổi dự « Cours » ở trường, họ uể oải làm bổn phận nên không có sự tận tâm hoặc chịu khó tìm tòi các khiếm khuyết của học sinh. Họ thường cho học sinh làm bài, chép bài nhiều hơn là giảng bài một điều tối kỵ trong phương pháp sư phạm.

Thành phần giáo chức sau đây lại còn tiêu cực hơn nữa. Họ là những người vì hoàn cảnh gia đình, phương tiện di chuyển hay vì một lý do gì khác xin đổi buổi dạy (việc xin đổi buổi dạy này có thể thỏa mãn được là vì hai bên đều đồng ý và ngay vào lúc đầu niên học nhưng không được vị Hiệu trưởng chấp thuận) mà không được vừa ý nên thất vọng và bi quan quá vấn đề. Họ bất mãn với việc làm và « trăm dâu đổ đầu bộ », các em học sinh lãnh đủ hậu quả này. Ngoài ra lại có một số bất mãn vì sự bất công trong việc phê điểm để dự thăng thưởng. Được biết cũng đồng thời hai trường ở gần nhau, các giáo viên cùng làm một việc dạy dỗ học sinh, cũng tận tâm và có cùng thâm niên trong trật nhưng *đến* kỳ thăng thưởng thì các giáo viên ở trường bên đều có tên trong nghị định còn các giáo viên bên trường này thì tìm mãi không thấy có tên trong danh sách. Một lần còn tự an ủi là vì mình thiếu khả năng, nhưng đôi ba lần như vậy cũng cảm thấy bị bỏ quên. Họ buồn tủi và do đó khả năng hoạt động cũng giảm lần theo thời gian. Họ tự nhủ có cố gắng làm cũng có chừng ấy thôi thì tội vạ gì mà phải cố gắng. (*Ở* đây chúng tôi muốn nói có một số giáo viên cứ 2 năm là được thăng thưởng đều đều còn có người phải có 3 năm trở lên mới được thăng thưởng. Theo sự dò hỏi của chúng tôi, muốn được dự thăng thưởng khi đủ 2 năm thâm niên tối thiểu, giáo viên phải có điểm phê từ 18 đến 20 mới được ghi tên vào danh sách đề nghị, nhưng ở trường nọ đa số các giáo viên chỉ có điểm phê từ 12 đến 15 thì làm sao sự thăng thưởng được Với các bạn đồng nghiệp.)

Trước kia việc phê điểm do các vị Thanh Tra đảm trách. Nhưng về sau các vị Hiệu Trưởng được ủy quyền phê điểm và khám lớp nếu cần để việc phê bình có phần chính xác hơn. Hiện nay các vị Hiện trưởng các trường Tiểu học phần nhiều đều có niên kỷ, cũng có vị hiện đang ở trong thời kỳ lưu dụng. Vì đã lớn tuổi nên hoạt động không còn hăng hái nữa, và lại giữa hai thế hệ trẻ già thường có một cái gì cách biệt, nên đôi khi những việc làm của giới trẻ thường được cho là phải thì đối với cao niên kỷ lại cho là dị hợm, Do đó thường hay xảy ra sự hiểu nhầm giữa đôi bên. Những ấn tượng này sẽ chi phối sự khách quan của một người Phê bình đối với người được phê bình là sự thường.

Chúng tôi xin trở lại việc phê điểm các giáo viên. Vì được ủy quyền nên các Hiệu trưởng có thể bình điểm giáo viên thuộc trường sở mình quản trị một cách độc đoán. Gần gũi nhiều với giáo viên, các vị Hiệu trưởng biết được khả năng và sự tận tâm của mỗi người cũng như tính tình của họ. Nhưng việc bình điểm là 1 con dao hai lưỡi. Trong khi phê bình, người Hiệu Trưởng phải khách quan mà cho điểm theo khả năng của đương sự chớ không nên theo tình cảm và ấn tượng hàng ngày của

(CÒN 1 KỲ)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện [illegible] Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
- Y Viện [illegible]hánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21 503
- Y Viện [illegible]olon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
- Y Viện [illegible]hú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong [illegible] hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập [illegible] tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác [illegible]

Tối Thứ Bảy 27-12-69 từ 13g40 đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 28-12-69 từ 13g đến 14g30

B.s. Lưu T[illegible] Tê — 147 Đoàn Thị Điểm — Saigon
— Phan [illegible] Đạo — [illegible]-B Nguyễn Huỳnh Đức P.N — Giadinh
— Nguyễn Thị Hạnh — [illegible]87 Nguyễn Tri Phương — Cholon
— [illegible] — [illegible] — Saigon

LÀM THÂN LIỀN ÔNG, CON TRAI CUỐI NĂM DÂU

phóng sự của Trần-Quốc-Mỹ

(tiếp theo và hết)

Đây là câu chuyện thương tâm thật đã xảy ra tại xóm tôi ở :

Anh Kh người rất hiền lành,chú chỉ làm ăn. Mộng duy nhất của đời anh là chỉ biết kiếm tiền nuôi vợ, nuôi con. Nguyện ước đó luôn luôn ở trong đầu óc anh như anh đã từng thốt ra miệng với bạn bè cùng xóm :

— « Tao nhìn thấy lũ trẻ ăn no chóng lớn và mẹ chúng nó hết lòng yêu thương con, yêu thương chồng, là tao mãn nguyện rồi.»

Hình như số phận anh,trời sinh ra không cho anh được hưởng hạnh phúc đó trong khi những người khác, cùng hoàn cảnh, cùng lứa tuổi với anh lại có 1 cách quá dễ dàng. Duyên kiếp anh quả là hẩm hiu và lận đận như ông thầy bói tướng nọ đã xem số tử vi cho anh Anh thế nào cũng phải chịu nghiệp chướng về tình yêu, nếu vợ anh không cho anh mọc sừng thì anh sẽ bị tai nạn xe hơi và ngược lại, mất cái này được cái kia. Vậy cho nên, khi anh phải xa nhà mưu sinh, người chung quanh đồn ầm lên rằng vợ anh nỡ phụ anh đi tư tình với 1 ông tài xế tắc xi cùng xóm

Thoạt đầu anh không tin, nhưng rồi thiên hạ xầm xì quá cỡ, Họ bày cho anh 1 mưu kế : nửa đêm lén về rập rình ngoài ngõ tóp cổ đôi gian phu, dâm phụ ấy. Quả vậy, 2 lần anh bắt gặp rành rành vợ anh với ông tài xế tắc xi kia đang trần như nhộng làm trò con heo ngay giữa nhà anh vào những đêm anh xa nhà, Như người ta thì cả tình địch lẫn con vợ trắc nết ấy của anh chắc chắn kẻ sẽ mất tai, người được xin tí huyết hoặc rủ nhau đi vào khám Chí Hòa. Nhưng anh rất rộng lượng, anh tha thứ hết, anh van xin thằng cha mắc dịch kia đừng có quyến rũ vợ anh nữa Anh khuyên vợ hãy cải tà, quy chính để sum họp với gia đình với đàn con dại, Anh tin ở tướng số, anh tự an ủi mình vì theo lời ám ờ của ông thầy bói, nếu vợ anh không phụ tình anh như vậy, chắc anh đã bị xe hơi cán chết ở ngã tư đường từ khuya rồi,

Tính nào tật ấy, vợ anh vẫn tòm tem với người tình cũ, bất chấp cả dư luận, bất chấp cả lời đàm tiếu của hàng xóm, láng giềng. Đứa con gái sau này cái đẻ ra vừa giống ông tài xế, vừa giống chị như đúc, từ cái trán dô bướng bỉnh cứng đầu cho đến đôi mắt lẳng lơ đĩ bõa»

Thật đúng chẳng sai, người ta thường nói rằng :

— «Đàn bà con mắt lá khoai»,
«Liếc chồng, chồng toét, liếc trai, trai mù»

Thế mà ông chồng vẫn 1 mực yêu thương vợ, không biết có phải ông đã rõ tự sự như vậy nhưng vẫn thứ tha, hay ông ân thầm chịu đựng ?

Trở sang câu chuyện khác.. Một hôm tôi đến thăm B thì lại gặp đúng lúc 2 vợ chồng anh đang cãi lộn nhau. Tôi đã lỡ bước tới cửa, chẳng lẽ lại bỏ về, nên đành ngồi lì mặt ra để chứng kiến cảnh xỏ xát đó. Đáng lý phải nể mặt tôi, 2 người chính bỏ làm làm mười mới phải, đằng này cái vợ cứ xa xả lấn át ông chồng :

— Anh lại còn ghen hả ? Cái ngữ anh không nuôi nổi vợ nổi con lại còn ghen hả ? Nếu tôi không đi làm thêm thì lương của anh tôi chỉ ăn quà không đủ, chứ đừng nói đến tiêu pha hằng tháng trong gia đình này ?

B có vẻ sượng sùng với tôi, ngồi yên, chị vợ lại càng nên nước !

— Thế ai khuân về nhà này cái tủ lạnh, cái TV , cái máy giặt ? Ai đưa tiền cho anh mua cái xe Honda anh đi, ai ai..,

Bây giờ mới đến lượt B nhỏ nhẹ lên tiếng :

— Em nói nhỏ chứ, không hàng xóm họ cười cho...

— Ai cười thì để răng ra, con này không có sợ gì hết, không đánh đĩ, không theo trai chẳng xấu gì ? Thời buổi này có tiền là được, họ cười lấy tiền bịt vào miệng họ, nhét vào chân răng họ, họ hết cười ngay.

— Anh có nói em ở nhà không đi làm gì đâu, anh chỉ bảo em giữ gìn 1 tí, đừng có đi sóng đôi với « nó » ngoài đường, người ngoài họ dị nghị không hay...

Chị vợ không để anh nói hết lời, chị đập 2 bàn tay vào đùi. hùng hổ la hét :

— Ừ tôi đi như vậy anh làm gì nổi tôi ? hàng xóm làm gì tôi? Làm cho Mỹ muốn có tiền, có bạc, có đồ đạc khuân về nhà, muốn được lên lương đều đều,mà không chịu đi chơi với nó, thì có trở về nhà đóng vai nấu cơm, chết lẽ đâu thôi.....

Chị vén tay áo lườm anh như muốn rời 2 con ngươi ra ngoài:

— Xì ! Muốn có tiền lại quân tử Tầu ! Quân tử Tầu thì sang Tàu mà ở !!

Ngưng 1 lát rồi chị lên giọng kẻ cả :

— Tôi nói cho anh biết : tôi như vậy còn khá đấy, anh thử vào sở tôi mà coi, chúng nó còn «chịu đựng» gấp mấy tôi. Giá mà anh trông thấy tôi như vậy chắc anh còn ghen tới đâu ?

Sự nhẫn nhục của B chỉ có hạn,sự nhân nhượng của anh cũng chỉ có hạn, anh tiến về phía chị vợ Anh chưa kịp thực hiện ý định của anh, thì chị đã lao mình vào người anh mà cấu xé, đánh đấm túi bụi Chị vừa xung phong vừa đổ vạ la lối cầu cứu mọi người rằng chồng chị hiếp đáp chị. Không còn cách nào hơn, tôi phải đứng ra can ngăn 2 bên. Vì B nhỏ người lại ốm yếu hơn tôi, nên anh luôn ra sau lưng tôi. Xui cho tôi cứ phải đưa người ra hứng những cú đấm túi bụi của chị Không biết có phải giận cá chém thớt hay không rõ ràng chị nhìn thấy tôi mà còn cố níu tôi xuống xé rách toang cái áo sơ mi tôi đang mặc trên người.

Cuộc ẩu đả kết thúc, sau khi chị vợ mệt nhoài và bỏ chúng tôi ở lại phòng khách, để lên gác nằm thở.

Lúc bấy giờ, ngồi trước mặt tôi, tôi có cảm nghĩ không phải là B vừa bị đàng phu nhân ra tay, mà là B. một ông tham sự hành chánh có 1 vợ, 6 con ngạch ngũ đàng hoàng, lương chưa được 15, 16 ngàn 1 tháng đến nỗi không nuôi nổi gia đình phải sống dựa vào người xưa nay chỉ biết đóng vai nội tướng.

Anh tâm sự :

— Công chức thời nay mạt vận anh ạ, tôi nghĩ khó có ngày ngóc đầu ngóc cổ dậy. Anh tính : chung quy cũng chỉ vì tiền cả, vì tiền gia đình tôi mới xáo trộn thế này !

Tôi an ủi anh :

— Ngày mai trời lại sáng anh ơi ! Tôi nghe nói chính quyền đang cấp tốc tìm cách nâng đỡ công chức, quân nhân 1 cách thiết thực hơn !

— Sáng cái khỉ khô gì ! Câu nói của anh vừa qua tôi đã được thiên hạ an ủi nhiều rồi, từ 4.5 năm trời nay, tôi thấy trước mắt tôi 1 vòm trời tối đen như mực .

— Sao bi quan thế ? Anh hết tin tưởng ở tương lai rồi à ?

— Không phải tôi hết tin tưởng, nhưng tương lai đâu không biết, hiện tại vẫn thấy bụng đói meo. Nhiều khi tôi muốn bỏ sở đi làm cho Mẽo, nhưng nghĩ dù sao mình cũng trót mang thân là công bộc cho dân, thì làm công bộc luôn đi.

Anh rít thêm một hơi thuốc lá rẻ tiền và tâm sự tiếp :

— Gặp phải con vợ chẳng ra gì, trách nào nó hợm hĩnh là phải !

Lương 1 tháng nó lãnh gấp 3 lương tôi Nó mồm loa mép giải như vậy, chứ tiền ai người đó xài đấy, anh ơi V, cháu gái tôi học chỉ tới lớp 3, võ vẽ vài câu Anh Văn đi làm sở Mẽo ở Biên Hòa mỗi tháng kiếm được sơ sơ 27 ngàn. Mấy người bà con với tôi làm ở hãng Shell, Esso người nào cũng 1 tháng ít nhất 30 ghim, lương mỗi năm tăng đều đều, lại còn tiền thưởng này nọ. Vậy mà họ vẫn than phiền không đủ tiêu.. Vật giá leo thang nữa, thì chết mất ! !

Trời đã khuya, tôi bắt tay từ giã, B ra về. Anh đưa tôi tới tận cổng, lắc đầu thiểu não :

— Cái kiếp liền ông như tôi khổ thật anh ạ ! Vung vít trời mây như anh, vậy mà lại sướng đấy...

Sau ùng câu chuyện về A bạn học cũ ở trường Luật với tôi. Nó là con nhà Luật có khác, lúc nào cũng áp dụng triệt để Dân luật : luật gia đình, luật vợ con.. suốt đời tôn trọng nghĩa phu thê, chẳng bao giờ biết mèo mỡ, chơi bời. Vậy cho nên đối với nó «vợ» nó là tất cả,

Nó được mệnh danh là con người có nhiều huyền thoại,huyền thoại cưng vợ, sợ vợ, chiều vợ, nựng vợ..

Những người láng giềng,làng tôi với nó nói lại rằng : mỗi lần mẹ chồng sai bảo nàng dâu công chuyện gì, nó đều giành lấy mà làm vì nó không muốn bàn tay ngà ngọc của vợ nó do công việc nội trợ bếp nước mà xấu đi, sần sùi nổi gân, mất duyên dáng. Tối tối lên lầu đi ngủ, nó cũng cõng vợ nó lên để tránh khỏi té cầu thang. Ăn cơm xong cứ việc nằm đưỡn người ra ở cái ghế bố đưa hàm răng cho nó lấy tăm nó xỉa dùm, nó sợ vợ nó sâu răng thành sún răng, vì nó thường quan niệm rằng :

« Hàm răng, cái tóc là gốc con người ».

Có lần nó tranh làm bếp, quên bỏ cả 1 cục xà bông vào nồi canh, nó cứ tưởng là khoai sọ, mọi người trong nhà ai nấy vào cũng nôn nôn,oẹ oẹ Nó chiều vợ nó quá cỡ, không phải lỗi, chẳng có cái luật gia đình nào chỉ dẫn nó làm như vậy Nó càng nâng như nâng trứng, hứng như hứng hoa thì vợ nó càng lên nước ! người ngoài trông vào nhiều khi đến khó coi !! Bây giờ thì nhất nhất nó thi hành nhiệm vụ trong gia đình theo khẩu lệnh. Người ta «phu xướng, phụ tùy» nhưng nó lại áp dụng đúng câu «phụ xướng, phu tùy».. Vợ nó là cấp chỉ huy nghiêm khắc, còn nó là anh nhà binh có kỷ luật. Nó khoe sắp cho ra đời những tác phẩm «Học làm người nhà» «nghệ thuật làm chồng» «Bí quyết yêu vợ» «Bảy bước tới ngưỡng cửa hôn nhân». Tôi giỡn hỏi nó :

— Thế 8 bước tới đâu và 9 nút tới khổ nào ?

Nó còn chưa hiểu, tôi giải thích thêm :

— Cậu không biết người ta chơi bài cào thường khảo nhau 9 nút, ba Tây đấy à ! Nhưng ở đây không phải là nút đen đỏ, mà là nút ái tình, cậu hiểu chưa ?

Nó ầm ờ suy nghĩ 1 lát rồi đề nghị với tôi :

— Hay là tớ cho xuất bản cuốn « mở nút trị vợ, cài khuy dạy chồng » Tớ nhờ cậu giúp tớ 1 tay, tớ ở nhà đóng vai soạn giả, còn cậu đi sưu tầm tài liệu...

Tôi không chịu đề nghị của nó :

— Cái tên cuốn sách cậu đặt tục bỏ xừ đi ấy. Đầu óc cậu cứ luôn luôn ám ảnh chuyện đó, tớ sợ cậu bị lệch lạc tư tưởng méo mó nghề nghiệp mất... Sách của cậu vừa in ra đã bán Sôn thì mang tiếng lắm.

Chả trách nào, mỗi lần để khuyến khích nó xoay tiền cho mau, kiếm bạc cho lẹ, vợ nó chỉ cần nói nhỏ một câu, một câu thôi vào tai nó :

— Nè, muốn ủng hộ một tí thì phải hăng hái lên chứ !

Nếu nó ngần ngừ, thiếu sốt sắng, vợ nó trợn mắt dọa ,

— Không răng thì không ủng hộ nghe chưa ?

Quả vậy, vì chiêu bài đó hấp dẫn quá, làm nó mờ cả 2 con mắt, không còn phân biệt được trắng với đen, phải với quấy... Nhiều khi tôi tức mình — tức lây cho cái danh dự chung của thằng đàn ông — nên hỏi nó nửa đùa nửa thật :

- Không có «cái ấy», chắc cậu không sống nổi hay sao mà cứ hùng hục như vậy ?

Nó tảng lờ đi và ra cái điều ta đây cũng «yêng hùng» lắm, nó đưa 2 ngón tay lên vân vê hàm râu lún phún của nó và khẽ ngâm tao đàn :

«Làm trai cho đáng nên trai»,
«Không nghe vợ bảo, có ngày nằm khổn g»

Cà kê dê ngỗng đã dài tôi xin mượn 2 câu thơ của những ông chồng «nể» vợ trên đây (chứ không phải sợ vợ đâu nhé !) để kết thúc thiên phóng sự «Làm thân liền ông con trai» này.

Trần - quốc - Mỹ

Lượm Lặt · Lượm Lặt

THIỆP GIÁNG SINH 69

MẠNH THẮNG

(Tiếp theo và hết)

Thiệp Hoakỳ đã làm hài lòng người mua không ít cả về phẩm lẫn lượng. In trên giấy láng,ý nghĩa rất nhiều mà giá chỉ hơn thiệp nội hóa từ 5đ đến 10 đ tuy nhiên đó vẫn là tùy theo giá mặc cả vì giá mà các cô bán hàng cho ra vẫn là giá cắt cổ nhưng tối đa là 50đ.

Tiếp theo sau là thiệp Ý,thiệp Ý tương đối ít nhưng rất đẹp và trông hấp dẫn hơn cả thiệp Hoa kỳ.tuy kích thước nhỏ 12x20 cm nhưng nhìn sự trình bày và màu sắc trông rất đẹp ; có thể là hình 2 cây nến hay 1 cành lá với những màu sắc thật nổi lẫn những giấy vàng óng ánh làm tăng vẻ sang trọng lên.Thiệp này rất ít loại và nếu có loại nào thì loại đó rất đẹp và vì thế rất hiếm.Giá cả cũng bằng thiệp của Hoa kỳ.

Cũng từ năm ngoái Thiệp Hồng Kông đã xuất hiện trên thị trường nhưng ở Saigon không được đắt khách vì hình ảnh trông kỳ lạ Kỳ lạ ở chỗ màu sắc chỉ là màu vàng và đỏ, mà toàn là hình thuyền hay mấy ông Tàu ngồi uống rượu. Giá cả thì mắc nhất vì bởi nhất là in toàn tiếng Tàu nên chỉ thịnh hành trong Chợ lớn còn ở ngoài Saigon rất ít người mua. Nhưng từ năm nay, thiệp Hồng kông lại xuất hiện tại Việt Nam sau khi thay đổi hình thức và nội dung, loại thiệp này đã theo phong cách giống hệt các loại thiệp Tây phương khác.

Trong các loại thiệp Âu tây, bên trang trọng thường đã in sẵn lời chúc mừng Giáng sinh và năm mới (Dương lịch hay « Happy new year» hay «Merry Christmas» hoặc các dòng chữ nhưng cũng đều là ý nghĩa trên người mua cũng nhận thấy sự hiện diện của mấy ông Nhật qua các bức thiệp nhiều tầng tạo thành 2 động tác, năm ngoái có những hình động và thực vật và năm nay cũng những thứ đó nhưng thêm vài hình ảnh lạ : Cuộc đổ bộ nguyệt cầu của Apollo 11 và hình ảnh những thiếu nữ lõa thể như trong Playboy.

Tổng kết các loại ta thấy có một quan niệm là : dù rằng có thuế kiệm ước,cấm hàng P.X thế mà thiệp Việt Nam và tây phương đều vẫn giữ giá trung bình.Trung bình về giá cả nhưng về hình ảnh thì gấp đôi năm 68 và cũng làm hài lòng cả người mua lẫn người bán. Người mua thì hài lòng vì cũng với số tiền đó năm ngoái mua thiệp xấu hơn năm nay và người bán cũng mừng khi thấy thiệp càng vơi và sự lời khá nhiều của mình so với năm ngoái.

Mời các bạn theo dõi câu chuyện giữa cô bán hàng và một cậu choai choai ;

« Cậu ta quần áo chỉnh tề, dừng lại trước một sạp, đưa mắt đảo nhanh tất cả những loại thiệp đang bày, mắt cậu dừng lại vài tấm thiệp đặc sắc cậu hỏi :

— Thiệp này bao nhiêu hả chị ?

— Dạ cái đó 40đ ?

— Bớt không chị ? Tôi mua nhiều mà.

Cô bán hàng cười do dự, nửa muốn bán nửa muốn thêm tiền.

— Thôi cậu lấy nhiều, tính cậu 35đ đấy ?

— Thôi 30đ đi ? Được không chị.

Cậu ta cất bước và sau đó trở lại vì tiếng gọi của cô bán hàng. Cậu lại chọn đến cả 20 chục cái và vừa chọn cậu vừa nói với cô bán hàng.

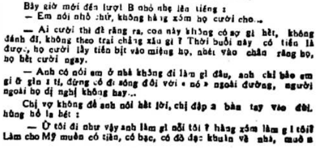
— Bây giờ quen nhiều thì tốn nhiều tiền quá ?

Cô bán hàng chỉ cười duyên, đến khi cậu ta chọn xong, cô lấy ra một xấp bao thư để cho thiệp vào. Nhìn bao thư cậu ta nói :

— Năm ngoái tôi mua cũng thiệp của Mỹ, bao thơ đẩy lắm vì là đồ origin còn cái này toàn là bao Việt Nam không.

Trả tiền xong cậu đi ra và vui vẻ nói chuyện với một cô choai choai đang mua cả một hộp thiệp Mỹ. Tôi đứng nhìn xe chạy như nước : Saigon chủ nhật có khác. Bước nhanh qua đường, tôi vẫn như nghe văng vẳng bên tai tiếng soàn soạt của thiệp được cho vào bao, tiếng mỉm cười, trả giá. Và nét mặt người mua.

MẠNH THẮNG



Sau lại cưỡng chế bạn hàng đóng tiền sửa chợ Tân Mai ?

Kính gởi Đại Tá Tỉnh Trưởng kiêm Chủ Tịch HĐ/BĐ/XD
Tỉnh Biên Hòa

Chúng tôi đứng ký tên dưới đây là những bạn hàng buôn bán tại chợ Tân Mai, Xã Bùi Tiếng Quận Đức Tu Tỉnh Biên Hòa, có thắc mắc như sau :

— Nguyên từ năm 1957, chính phủ có kiến thiết cho Xã chúng tôi một ngôi chợ xây để buôn bán và đã được chia phần chỗ ngồi rõ ràng cho mỗi bạn hàng.

Đến nay ngôi chợ vẫn còn khang trang và hoàn hảo, trừ một vài căn lều phía ngoài bị hư hao cần được sửa chữa.

Chúng tôi đã thỉnh nguyện và được HĐBĐ/XĐ Tỉnh Biên Hòa chấp thuận cấp cho 1 ngân khoản để tu bổ là sáu trăm ngàn đồng (600 000đ00) nằm trong chương trình Tự Túc Phát triển Xã.

Ngày 21.10 1969, chúng tôi đột nhiên được UBHC Xã mời đến dự buổi họp sửa chữa chợ.Tại buổi họp này,chúng tôi đã nhận được lệnh của Ủy ban kiến thiết Xã mỗi chỗ ngồi sẽ được chia theo diện tích nhất định là 3 mét vuông (1m5 X 2m) phải nạp cho UBKT là 8.000 đến 10.000đ00. Quyết định này do quý vị trong UBKT tự ý đề ra

Khi chúng tôi đến họp, thì hầu như chủ tịch đoàn đã được đề cử sẵn và tự ý đưa vào chương trình Kiến Thiết Chợ (thay vì sửa chữa chợ), không có sơ đồ và dự án, chủ tịch Đoàn tự ý ước tính 3 200.000đ, chẳn như vậy số tiền một bạn hàng chúng tôi phải nạp tiền trên dưới 10.000đ00 để đủ số ấn định là 2 600.000đ.

Chúng tôi là những bạn hàng vẫn đóng thuế đầy đủ từ năm 1957 đến nay, cũng nhận định rằng :

1/ Việc sửa chữa hoàn toàn ngôi chợ sẽ quá phung phí ngân sách Quốc Gia, so với chính sách khắc khổ của Chính Phủ cũng như sai với ước nguyện của nhân dân.

2/ Lệnh đóng tiền chỗ để sửa chợ của Ủy Ban Kiến Thiết Xã Bùi Tiếng có tính cách cưỡng chế không phù hợp với tình trạng nghèo túng của chúng tôi là những gia đình buôn gánh bán bưng.

3/ Việc tự ý phân chia lại chỗ ngồi và góp tiền cho UBKT Xã là hành vi thiếu công bằng, mở ấm mở đường cho tệ trạng bới lộ giữa Ủy Ban Kiến Thiết Xã và những người không có cửa hàng muốn có tại chợ.

4/ Thời gian sửa chợ do UBKT xã ấn định từ 25 10.69 rất không tiện cho việc buôn bán vì tết sắp đến.

5/ Ủy Ban Kiến Thiết Xã không đề không đề ra một dự án rõ rệt Ủy Ban tự ý đảm trách công việc xây cất.

Vì những lý do đó, chúng tôi đồng thanh thỉnh cầu ông Tỉnh Trưởng can thiệp ;

A) — Không nên sửa chữa hoàn toàn ngôi chợ vì tốn nhiều của công quỹ và tốn tiền của dân nghèo chỉ sửa chữa những sạp hàng hư,

B) Ủy ban kiến thiết xã không được cưỡng bách dân chúng đóng tiền.

C)— Nếu ngân khoản trợ cấp 600.000đ00 không đủ sửa, thì xin trích tiền thuế thu trên 10 năm nay để sửa chữa các sạp đã hư và sửa chữa lại cống rãnh đã có sẵn (dự án 1968).

D)— Phải có đại diện bạn hàng tham dự các cuộc đấu thầu công khai và trong Ủy Ban kiến thiết.

Vì công ích, vì tinh thần dân chủ cũng như đường lối xây dựng của Chính Phủ. Chúng tôi kính xin ông cho điều tra về dự án sửa chợ Tân Mai và chỉ thị đường hướng thực hiện dự án đó.

Đồng Kính Đơn
70 Chữ ký.

Nông dân nghẹt thở vì kiệm ước tăng giá các máy móc cần thiết

Trong chương trình tái thiết nông thôn hiện nay, Chánh Phủ đang xúc tiến cải cách điền địa với chính sách «Người cày có ruộng» Chánh phủ lại muốn tăng gia sản xuất bằng cách nhập cảng ồ ạt các nông cụ cần thiết : Máy cày đủ cỡ, từ 2,3 mã lực đến 6,7 chục mã lực, máy bơm nước đủ cỡ đủ hiệu, máy đuôi tôm, máy chạy tàu đánh cá lớn nhỏ đủ kiểu Riêng về nông cụ kể khai dưới đây tất nhiên sẽ thông dụng vì lợi ích của những máy móc này, nó sẽ đảm bảo tiện nghi, bớt giảm nhơn công cho nông dân rất nhiều như : máy xay lúa và cấp tự động kiểu IP23B năng xuất 150 Kgrs/giờ đến 500Kgrs/giờ hiệu Iseki, Kobuta, Yanmar máy đập lúa, máy sấy lúa, càphê, trà.

(xem tiếp trang 8)

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI

Chính Luận vừa nhận được tập thơ ĐOM ĐÓM TRƯỜNG SƠN của Nguyễn văn Đệ gởi tặng. Xin cám ơn tác giả và chân thành giới thiệu cùng quý độc giả Chính Luận.

TRUYỀN HÌNH

Thứ Bảy 27-12-1963

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Hình ảnh tuần qua
18g46 Thiếu nhi : Ban Tuổi Xanh
19g35 Thông Cáo
19g40 Phim Truyện Nhi Đồng
20g00 Tin Tức
20g18 Tạp diễn : Hoàng Thi Thơ
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Phim vui
21g40 Quân Đội
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Quân Đội (tiếp theo)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200 Hawaii Five-O
1300 Red Skelton
1400 Sports
1600 CBS Golf Classic
1700 Where The Action Is
1730 Lawrence Welk
1830 Information
1900 Get Smart
1930 Evening News
2000 Here Come The Brides
2100 Jackie Gleason
2200 Burke's Law
2300 Lith Hour News
2320 Movie - All About Eve

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot _ PHÁP-QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh -YẾU TIM,
-NGHẸT THỞ
-HEN SUYỄN
-HỒI HỘP
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
KN.67M/BYT/QCDP.
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

CÚM NÓNG LẠNH.CẢM SỐT.ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
HADZER
KN.60M.BYT.QCDP

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(tiếp theo trang 7)

Nhưng những dụng cụ nầy lúc trước giá còn tương đối dễ thở. Từ ngày 24-10-69 thuế kiệm ước thi hành lại không trừ những loại sản phẩm nông cụ vừa kể trên, khiến cho nó gia tăng từ 50% sắp lên, khiến các người nông gia đã lỡ đặt tiền cọc mà hàng chưa qua đến bến, phải một phen ngửa nghiêng điêu đứng vì chạy không ra đủ tiền để trả và lấy nông cụ về xài. Như thế thì chương trình giúp người cày có ruộng lại bị ảnh hưởng nặng nề về vật chất cũng như về tinh thần: Sự cố gắng xây dựng «đời sống mới» nơi thôn ấp bị trở ngại không ít.

Rất mong Bộ Kinh Tế phối hợp với Bộ Tài chánh cứu xét lại cho đám dân đen nhờ giảm hay không tăng thuế kiệm ước về nông cụ, hay cho những nông dân đã đóng tiền trước 24-10-69 được hưởng giá cũ.

Bà Bryan Eby và Ông Xuân Trực, cử nhơn GKAV
Mở dạy

ANH NGỮ 32/7 Đặng Dung

(dọc hông chợ Tân Định, thẳng Trần Khắc Chân 50m, rồi quẹo trái)

- Đầy đủ học cụ thính thị
- Tài liệu soạn công phu và được thu vào băng nhựa với 5 giọng Anh-Mỹ Nam-Nữ.
- Cách dạy dựa trên lý thuyết ngữ học tân bộ nhất, thích hợp cho người lớn và cả cho học sinh Thất, Lục Tam SNa
- Lớp II, III và IV có thêm buổi thảo luận, hoàn toàn dùng Anh Ngữ do Bà Eby điều khiển, 1 tuần 1 lần.
- Mời bạn đến quan sát 6 lớp hiện có để tận mắt thấy các ưu điểm
- 1-1-70 mở lớp mới. Đủ mọi trình độ, Sáng, Chiều, Tối.

Trang điểm...

(Tiếp theo trang 6)

1) Dù có bận đến đâu chăng nữa, xin bạn cũng đừng đi ngủ với bộ mặt còn nguyên phấn son và bụi bậm.

2) Mỗi tối, nhớ dùng «Lotion Seberk» lau mặt để lấy hết bụi bặm bám chặt vào lỗ chân lông trên da.

3) Đừng để kem trên da mặt khi đi ngủ. Mỗi ngày nên để mặt không cho da được thở chừng 10 tiếng đồng hồ.

4) Mỗi tuần một lần, thoa da mặt bằng trứng gà pha chanh hoặc mật ong để giữ cho da mặt được tươi sáng luôn.

5) Thường nhật mỗi khi đi ngủ, nên dành ra 15 phút để xoa nắn cho những bắp thịt trên mặt được vận động đều hòa (xin nhớ bao giờ cũng thoa từ dưới lên).

6) Tùy theo da nhờn, khô hoặc thường để chọn kem hoặc sữa thoa mỗi buổi tối để nuôi và bồ dưỡng cho da.

7) Không bao giờ nên trát phấn dầy quá hoặc đánh má hồng đỏ nhiều khuôn mặt sẽ bị già đi rất nhiều.

2-1-70 mở Toán Lý Hóa

- + Đệ Lục - Ngũ - Tứ - Tam - Nhị A.B. — Nhất A.B
- + Luyện thi Tú Tài I và II (tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập, giải đề thi, A và B học riêng)

Ghi tên tại trường Đức Hạnh. 135 Trần quí Cáp Saigon

TÌM VIỆC

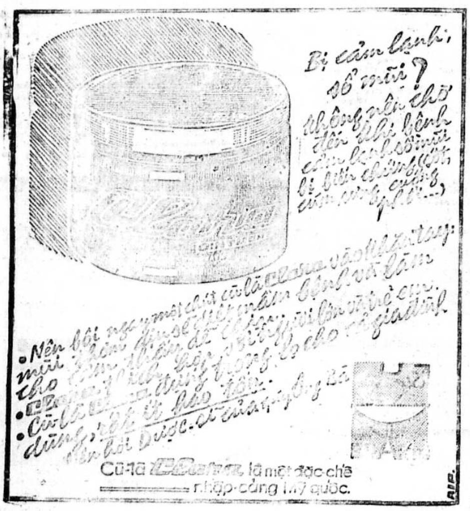
—Hai nữ sinh đệ IV vì nghèo nên cần tìm việc làm một buổi (sáng) theo khả năng và điều kiện dễ dàng để tiếp tục việc học. Rất mong sự giúp đỡ của quí vị (có nghề nhiếp ảnh). Xin hỏi hoặc biên thư về: 571. Đường Phạm Thế Hiển.
Sài gòn.

—Sinh viên Khoa học ban Toán Lý Hoá nhận dạy kèm tại tư gia từ đệ nhất trở xuống về các môn Toán Lý Hoá. Xin liên lạc với Sơn phòng 305 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

— «2 Nữ sinh quá nghèo xa gia đình sống tự lập có tú tài II ban B. Đã từng dạy kèm tận tâm. Nhận kèm trẻ từ đệ IV trở xuống tiểu học hay làm việc gì ít giờ lương đủ sống để tiếp tục học» Thư về; Phụng 7B/38 Nhật tảo Chợ lớn.

— SV đệ nhị Niên Kỹ sư Phú thọ có chứng chỉ Cử nhân và kinh nghiệm nhận kèm Toán Lý Hoá từ đệ I trở xuống. Thư về Hàn Box chủ E Chợ lớn Hay cư xá SV Phú thọ

— 3 SV cao học tiến sĩ năm thứ 2 có MA Bình thứ nghèo tận tâm. nhiều năm kinh nghiệm. Nhận dạy kèm trẻ em tại tư gia, luyện thi tú tài I, II ABCD trở xuống mẫu giáo về các môn Toán Lý Hoá Anh Pháp Việt Triết. Hoặc hợp tác các tư thục, Hoặc luyện thi cho người lớn từng nhóm ABCD. Điều kiện dễ đề tiếp tục học. Thư về Vũ 109 Đại Học xá Minh Mạng Chợlớn


Bị cảm lạnh, sổ mũi?
Không nên chờ đến khi bệnh cảm lạnh sổ mũi bị biến chứng (viêm cuống phổi...)
Nên bôi ngay một chút Cù-là
Cù-là ... là một đặc-chế nhập-cảng 1/7 quốc.

Toán Lý Hóa Đệ Nhất T A, B

3-1-70 Chiều 4g, tối 7g mở lớp mới
TOÁN : Ô Đại — LÝ HÓA : Ô Vỹ
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

Toán Lý Hóa Nhị và Nhất A B

2-1-70 giáo sư Trần Cao Lộc
84 KÝ CON Saigon. LUYỆN THI TÚ TÀI I và II

TOÁN - LÝ - HÓA

luyện thi TÚ TÀI I và II
Khai Giảng : 2-1-70

- ✚ A và B học riêng
- ✚ Tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải đề thi.

G.S. Hoàng-tường-Thụy, Trần-cao-Lộc, Nguyễn-quốc-Sủng
Ghi tên tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần quý Cáp Saigon

Luyện Thi Lý Hóa đệ Nhất A B

2-1-70 G.S. NGUYỄN QUỐC SỦNG
Dạy phương pháp giải các loại tính ✠ Đề giáo khoa — giải toán thi
135 Trần quý Cáp Saigon (Sáng — Chiều)

Cinéma VĂN HOA Saigon

NOEL 69
Kể từ 24-12-69
19 Cao Thắng

Một Siêu Phẩm Tình Cảm, Xã Hội Thời Đại của SHAW

SAU CẢ THÁNG KHAI TRƯƠNG

KHÁN GIẢ LẠI NHẬN XÉT THÊM :

«... Máy lạnh tối tân đã đành, nhưng xem phim hay gặp xuất hát đông nghẹt mà vẫn không bị ngột ngạt là vì VĂN HOA có GHẾ NGỒI RỘNG RÃI ÊM ÁI... »

với các tài tử :
HỒ YẾN LY, KIỀU TRANG, DƯƠNG PHẠM

CUỐN THEO DỤC VỌNG

- Màu EASTMANCOLOR
- Màn ảnh SHAWSCOPE
- Phụ đề VIỆT-HOA-ANH

TẠI GIA ĐÌNH ? TẠI XÃ HỘI ? TẠI LOẠN LY ?

HAY TẠI SAO MÀ ĐA SỐ NAM NỮ THANH NIÊN THỜI ĐẠI BỊ CUỐN THEO GIÒNG THÁC LŨ CỦA ĐAM MÊ VÀ DỤC VỌNG ?

HÃY TỚI COI NẾP SỐNG CUỒNG LOẠN VỚI NHỮNG CUỘC TRUY HOAN, TRỤY LẠC THẬT SÔI ĐỘNG và HẤP DẪN ĐƯỢC TRÌNH BÀY TẾ NHỊ PHỎNG THEO CUỐN TIỂU THUYẾT NỔI DANH TRÊN VĂN ĐÀN TRUNG QUỐC:

Khai giảng ngày 02-01-1970

Luyện Thi PHÁP VĂN

(Khóa cấp tốc 3 tháng) 18 G 30 - 20 G 30
24 Bùi quang Chiêu (hẻm cá hấp cũ) SAIGON
Do GS tốt nghiệp ĐHSP SG cựu J.J.R đảm nhiệm
Luyện thi Pháp Văn (SNI) Tú Tài I và II AB
Phần Grammaire căn bản — Luyện Etude de Texte
(đúng chương trình thi)

Đầu Năm Mới Dương Lịch
Anh Văn Đặc Biệt **– 2 - 1 - 1970 –**

Khai Giảng : Đủ Lớp Sáng, Chiều, Tối

ĐÀM THOẠI CẤP TỐC : Khóa 2 tháng, học 1000 câu căn bản để giao thiệp, xuất ngoại và vô các công tư sở Ngoại quốc.

ANH VĂN CĂN BẢN : Dạy English for to day và Modern Am. English, đủ mọi trình độ từ vỡ lòng đến Cambridge Lower và Proficiency.

THÔNG DỊCH CHUYÊN MÔN : Dành cho các bạn muốn vào ngành thông dịch.

TẠI TRƯỜNG ANH NGỮ BÍCH TÂN 202 Trần-Quý-Cáp — Sài-gòn **THE BRITISH SCHOOL**

- — Đứng đắn và danh tiếng nhất Thủ Đô với chủ trương không quá 30 mỗi lớp Chăm sóc từng học viên.
- — Giáo-Sư Anh-Mỹ-Việt có khả năng sư-phạm và chọn lọc

ĐẶC BIỆT : MẪU GIÁO ANH Dành cho các Em nhỏ từ 5 tuổi Dạy bằng phương pháp mới, tài liệu thích hợp, dễ học, mau tấn tới. Học 5 ngày 1 tuần.

✠ **GHI TÊN SỚM ĐỂ NHẬN CHỖ** ✠

CẦN THƠ ĐÀ NẴNG SAIGON..

MONG ANH GHI NHỚ NẾU CÒN THƯƠNG EM

Một phát minh mới nhứt đã được gần 2 triệu người Nhật hoan nghênh. Dụng cụ riêng biệt. «Bơm tay DOVE» Quí ông mua về Tự Chữa Lấy Dễ Dàng các bệnh : Bất lực, Thiếu hụt không bình thường, mau lẹ, già yếu 60 tuổi, dời lạnh nhạt hoặc «Nó Tịch» v.v... chỉ chữa 2 tuần, lâu nhứt 2 tháng. Không Chích, Không Uống, Không Thoa Thuốc kết quả khỏi bịnh Bảo Đảm vĩnh viễn 100%.

Đặc Điểm Bơm DOVE khi bơm Không Sút Nắp Bơm [illegible] mạnh 18 ph, nhãn hiệu 2 con chim, có CATALOGUE Hình ảnh 4 thứ tiếng Anh, Hoa, Nhật, Việt. Giá 1.800đ (Quân Nhân giá Đặc Biệt)

Cần Thơ	8 Hai Bà Trưng	Đà Nẵng	71 Hùng Vương 71
Biên Hòa	84A Quốc lộ 1	Dalat	35B Pasteur
Bình Dương	27 Đoàn trần Nghiệp	21B Yersin Nha Trang	
Saigon	22 Lý Thái Tổ	5C Hoàng Diệu Pleiku	

CẦN : Nhiều Đại Lý các tỉnh hoa hồng hậu, điều kiện dễ dàng. Thư để : (nhớ kèm tem) Châu thanh NGUYÊN, 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy) ĐT. 95 827 SAIGON. Cư báo nầy được Tặng... Đồ 3
— Mở cửa sáng 8 giờ đến 21 giờ luôn Chủ Nhựt.

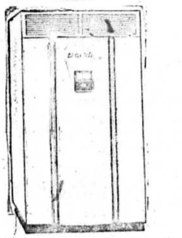
LƯU Ý : Đã có người làm bơm giả, lấy nhãn hiệu khác, nhưng kỹ thuật rất tệ, lại không có Tem Catalogue chỉ dẫn, không hộp, giá [illegible], rẻ nhưng... coi chừng.

Thuốc "NGUYÊN-TỬ"
FLYTOX
TIÊU-DIỆT:
RUỒI, MUỖI, RẬN, RỆP,
GIÁN, KIẾN v.v.
Hiệu-nghiệm nhất!
CHÁNH-HIỆP CÔNG-TY
281, Bến Bình-Đông CHOLON
DÙNG TOÀN NGUYÊN-LIỆU CIBA
SẢN-PHẨM THỤY-SĨ NỔI TIẾNG HOÀN-CẦU

DAIKIN

AIR CONDITIONING & REFRIGERATION

- — Hiệu máy tối tân và lý tưởng của quí ngài
- — Điện thế 200 Volts chạy dễ dàng với điện thế 170 volts
- — Ít hao điện 3 ampères cho mỗi ngựa 12.000 BTU
- — Không bao giờ hư, chạy rất êm vì loại máy để trong nhà
- — Bao hai năm thiết trí giản dị và rẻ tiền



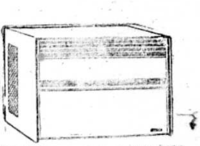
DAIKIN PACKAGED AIR CONDITIONER
FROM 5 TON TO 100 TON

Quí ngài sẽ công nhận hiệu quả của Qua những địa điểm sau đây :

- — Bệnh viện Chợ Rẫy (khu giải phẫu thần kinh
- — Việt Nam Bảo Hiểm và Tái Bảo Hiểm
- — Cơ xưởng pin đèn YUASA Diamond
- — Nhà Hàng Brodard
- — Patisserie LE BOUGNAT
- — Việt Nam Công Thương Ngân Hàng
- — Đại Á Ngân Hàng (Cholon)
- — Thống Nhứt Ngân Hàng (Saigon)
- — Hotel Palace (cao ốc cao nhứt Việt nam)

và tại EXPO 70 OSAKA

Quí ngài sẽ chứng kiến cả một phần lớn trung tâm hội chợ quốc tế đương trang bị hệ thống lạnh với một máy lớn nhứt thế giới 3,000 ton of réfrigeration



DAIKIN ROOM AIR CONDITIONER

DAIKIN TURBOREFRIGERATOR

Chúng tôi nhận vô hơi gaz
Freon 11, 12, 22 giá rẻ được
40% nếu quí vị cung cấp cho
chúng tôi chai không
Một số máy lạnh từ 5 đến
30 ton có sẵn để ráp cho
ngan hay văn phòng

DAIFLON 12
DAIFLON 22

DAIFLON 12 DAIFLON 22

Mọi chi tiết xin hỏi :

LA GENERALE FRIGORIFIQUE
62 Huỳnh quang Tiên Đ.T. 21278
SAIGON

KURATEX

Dễ giặt và dễ mặc KURATEX

Hàng vải hảo hạng của người quí tộc... của quý Ngài.

Dĩ nhiên, ai muốn hưởng sự dễ giặt, mau khô và khỏi ủi thì phải chọn **Kuratex**.

Những người nào **đòi hỏi hàng vải tốt hơn hết là** đòi hỏi Kuratex

Đối với những người không quá chú ý đến bề ngoài, Kuratex có đặc điểm là không nhàu và giữ «pli» lâu dài, đồng thời sự bền bỉ của nó rất có lợi.

Vẻ đẹp của Kuratex có rất nhiều khía cạnh và hấp dẫn đó là hàng vải của Quý Ngài

Và nên nhớ luôn hàng vải mới «KURARUBY» là hàng vải có màu sắc tân kỳ dành cho trang phục hiện đại có đầy đủ màu sắc ưa nhìn

KURATEX
POLYESTER FABRICS
KURASHIKI RAYON CO., LTD.
JAPAN

KURATEX

KURASHIKI RAYON CO., LTD.
Head Office: 8, Umeda, Kita-ku, Osaka, Japan. Cable Address: KURARAY OSAKA
Bangkok Office: 15 Soi Aree Sampan 2 Rajakroo, Phahonyotin Road, Bangkok, Thailand.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Nhà sang số 25/202 Ng-văn Sâm SG, nhà có bếp riêng đủ tiện nghi lầu 2 rạp Kim Châu.

Sạp Sang Khu A Phạm Hồng Thái. chỗ tốt nhất lợi hàng hằng tháng 70 ngàn. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Sang tiệm đồng hồ nữa bên phố mặt tiền gần chợ xin hỏi 336 Phan đình Phùng Sg.

Sang gấp Bar tại Nhà Bè đang hoạt động đông khách. Xin hỏi 476/7 Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều,

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc cầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn Do, số 103/6. ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số 87.

Pharmacie vì bận việc cần sang gấp tiệm thuốc tây tại Chợ lớn bảo đảm số thâu trung bình ba chục ngàn một ngày, Hỏi số 164 Trần quang Khải Tân Định.

Sang một căn nhà luôn đồ đạc số 222 lô C chung cư Bàn cờ. Hỏi tại đây hoặc số 227/399 Lý Thái Tổ buổi sáng.

CHUNG CƯ ẤN QUANG

Vì đi xa, sang một căn lầu 3 chung cư Ấn Quang, hướng đông thoáng mát, sửa sang rất tốn kém và mỹ thuật, tiện nghi thời đại, lý tưởng cho các cặp vợ chồng sắp cưới hay đã có một hai con. Hỏi và xem nhà tại số nhà 305 dãy D chung cư Ấn Quang.

NHÀ [illegible]

Đất Villa đường Thống Nhất phố lầu 3 tầng ở mặt tiền Đakao có téléphone có điện 3 dây. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Villa Đalat có lầu bán gấp vì đi xa, địa điểm đặc biệt rất ngoạn mục gần Chợ mới đất rộng 400 mv giá nhất định 2 800.000 xem nhà 29A Phan bội Châu Đalat.

Nhà bán 3 tầng lầu có điện thoại máy lạnh máy nước nóng, điện và nước tại Cư xá KT Trương minh Giảng đường Trương minh Ký Gia Định Hỏi số: 190/10 ô A.

Nhà bán 250 ngàn ai đến trước thương lượng giá mới. 201/60 Dương Bá Trạc khu có nước và điện vào tới nhà mới cất tường gạch bông, hồ, bếp W.C. Gần trường Rạch Ông và chợ.

Nhà bán

Mặt tiền tiện buôn bán các thứ sửa xe hoặc dạy lái xe đủ tiện nghi tại công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi Bà Xuân.

Nhà bán cửa tiệm vàng, 3mx16m, lầu gác suốt, điện nước đủ tiện nghi nơi buôn bán. Hỏi 351 Phan đình Phùng Saigon.

Đất bán một lô loại cất biệt thự khu B chính trang Phú Thọ Hòa đường Mai Khôi (lối ra Nguyễn văn Thoại). Xin hỏi bà Giáo Linh, 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) G Đ.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng có sân thượng và đầy đủ tiện nghi. Số 457/3 Phan thanh Giản.

DALAT bán 1 biệt thự lầu cất trên một thửa đất gần 4000thv và 4 lô đất thổ cư để xây cất diện tích từ 2000thv sấp lên. Xin do nơi Văn Phòng Trắc địa Sư Phạm Văn Lang 110 Nguyễn Huệ Saigon. Giây nói 23187. Buổi chiều và ngoài giờ làm việc xin mời đến số 373 Phan thanh Giản Saigon Giây nói 92866. Tại Dalat xin liên lạc với Bác Sĩ Lương số 5 Quang Trung.

Đất bán rộng 500m2 tọa lạc tại đường Chi Lăng GĐ. Hỏi số 82 Chi Lăng Gia Định.

Phố bán rẻ

Hai căn 1 lầu ba tầng đúc 5mx15m 2.500.000đ một căn trệt 6mx23m 1.200.000đ đủ tiện nghi, ngay chợ Tân Phú Phú Thọ. Hỏi số 6 lô F đường Vườn Chuối nhà may Đinh chỉ dẫn.

Phố thương mại

3 tầng lầu đúc bán, mặt tiền đường gần chung cư. Hỏi 152 đường Nguyễn Kim Cholon.

Bán biệt thự, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh. Xin hỏi : 271/2 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (ngang Văn phòng ô tô buýt vàng).

DỊP MAY HIẾM CÓ

Bán hoặc sang phố buôn bán cửa Bắc chợ Bến Thành. Hỏi 148 Lê Thánh Tôn ĐT. 20.752.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh,
Đ.T. 90 498 - 90.167

— Villa Nguyễn Du mặt tiền 2.000m bán trống — Villa gần Nguyễn Du 700m bán trống — Villa Trương tấn Bửu 1.000m bán trống thâu huê lợi — Villa Công Lý 1.080m bán trống, thâu huê lợi — Villa Trần quý Cáp 300m, 3 tầng lầu mới cất — Villa Cộng Hòa Nancy 1.039m mới cất bán trống — Villa Phùng khắc Khoan 1 503m thâu huê lợi bán trống — Villa Đalat gồm 10 mẫu đất ngay suối Cam Ly, 21 phòng, 3 tầng lầu, 2 kho lớn, 1 dãy nhà để nuôi súc vật tất cả dụng cụ, có 5 phòng tắm máy nước nóng, thâu huê lợi 10 triệu 1 năm, có bằng khoán đất — 2 Villa Nguyễn Huệ (1) 1.700m, (2) 1.100m bán trống — Villa Hồ biểu Chánh 180m2 bán trống — 2 Villa tại châu thành Đalạt rộng 1.178m2-2.178m2 gồm 1 lầu đúc, 1 trệt và phụ tùng.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi, có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Bán nhà lầu đúc mặt tiền 5x29m khu sang trọng compteur điện nước, có điện máy lạnh, nước nóng, chỗ để xe, kiến trúc thật đẹp, có mối cho kỹ sư Mỹ mướn 80 000/1 tháng trả trước 1 năm. Hỏi 194E Nguyễn m Chiểu từ 17 đến 20 giờ

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

880.000đ Nhà bán, tiện nghi, điện nước, khu yên tịnh 5m50x12m, Hỏi 185/48 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán nhà mặt tiền có điện nước đủ tiện nghi tiện buôn bán, gần ngã tư quốc tế. Hỏi 130 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán Lầu 1 tầng 9mx4m20. Điện nước đủ có garage xe hơi, gạch bông suốt. Giá 1.000.000đ. 248/10 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần bán gấp

một căn nhà lầu đúc, căn đầu mát mẻ bề ngang 4m bề dài 14m đủ tiện nghi. Số 51/9 Cư xá Phú Lâm A.

780.000đ đi xa cần bán gấp giao nhà trống, nhà có lầu rộng 5m50 sâu 11m đầy đủ tiện nghi cách đường Nguyễn huỳnh Đức 100m gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

BÁN PHO THƯƠNG MÃI

Phố Trương minh Ký GĐ mặt tiền 2 tầng lầu luôn đất 4mx32 6T dãy đủ tiện nghi có máy lạnh và nước nóng 4 phòng ngủ 3 nhà tắm trang hoàng sang trọng. Hỏi 57-59 đường Hàm Nghi Saigon ĐT. số 91.849.

430 ngàn Cần nhà có điện nước gần trường học chợ cách lộ 20 th. Hỏi số 69/2CA Ngã cư Trinh Sg.

Bán nhà luôn trên hơn hai trăm thước đất có bằng khoán đường Đặng Dung Tân Định Saigon. Hỏi cô Mạnh trên lầu NhaTrước bạ số 229 đường Tự Do Saigon.

Nhà bán Cần bán gấp một căn nhà có gác dãy đủ tiện nghi. Chắc giá. 500.000đ Hỏi ông. B. Quảo135/9A đường Thoại Ngọc Hầu. Hẻm 85 Gia Định.

Đất bán

Dạn nhiều lô ở Phú Thọ và Gia Định từ 500 đến 5000m2. Hỏi 226 Lê Thánh Tôn Saigon.

VILLAS BÁN

— Mạc đỉnh Chi: 340thv có huê lợi 8T. Cư xá Tự Do 3 18thv 4T. Cách Mạng: : 260 thv, có huê lợi 6T. Cách Mạng — Nguyễn Minh Chiểu 300 thv, điện thoại, có hoa lợi 6T2. Hỏi 50 Cách Mạng Sg. ĐT. 40.652 (giờ làm việc).

Bán xưởng Đã hợp lệ bảo trì nông ngư cơ giới 1.000m2 đất tư nhiều máy móc, có trực dụng kim khí. Khu Ngô Tùng Châu Gia Định Hỏi Ô. Cần 157 Hàm Nghi Saigon.

CẦN BÁN GẤP

Saigon Phố thương mãi gồm luôn đất Bằng khoán riêng. Đã có Plan xây cất 4 lầu Đại lộ Trần hưng Đạo SGN (Quận 2).

Cholon mặt tiền Quận 5 32x4m sửa trong 2 lầu đúc có Tél. điện, nước. Cần gặp những vị đã hỏi trước đây. Cô Bích Liên 379 Trần hưng Đạo Sg.

Lầu đúc bán rẻ 4mx16m, thoáng mát điện 220V, nước rất mạnh, hẻm rộng xe cam nhông vào tận nhà bán 1 200.000đ, Hỏi số 135/8 hay 135/16 đường Bình thới (cư xá Thiện Phú ngay xưởng đúc Nguyễn văn Điệp

Nhà bán đủ tiện nghi công tơ điện nước. Hẻm 430/36 Lê văn Duyệt Saigon hẻm rộng xe hơi vô tận cửa.

Bán Phố thương mãi mặt tiền luôn đất, 4x20. Tiện nghi hỏi số 441 Võ di Nguy, Phú Nhuận

Bán phố lầu 3 tầng trên 10 phòng luôn đất mặt tiền nơi thị tứ kiến trúc chắc đẹp Trung Tâm Saigon hỏi 63C Phát Diệm Sg

159.000đ Nhà yên tịnh. Khu có điện nước. Có sân để xe. Vùng Gia định. Cần tiền bán gấp. Cư xá Tự do 259/19C Lê văn Duyệt nối dài. Giờ nghỉ việc.

Bán gấp nhà song lập (luôn đất). béton cốt sắt. mới xây xong. kiến trúc tân kỳ, lịch sự, an ninh, đối diện villa, thoáng mát, yên tịnh, sân để xe hơi, hẻm cụt rộng, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, lavabo douche máy tắm nước nóng. WC và bếp đều cẩn gạch men, compteur điện nước Đồng Nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m, giá 1.750.000đ. Xem nhà tại 62/6CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký - Thoại ngọc Hầu - Bùi thị Xuân).

Đất, Villa bán

— Villa Hùng Vương Thị Nghè mặt tiền 1.200m vuông bán trống — Villa Phạm hữu Chí Cholon 1.000m vuông bán trống — Đất trống Hùng Vương 674m vuông bán gấp — Đất có kho Hùng Vương Thị Nghè mặt tiền 800m vuông — Đất bán từ lô 4x40m vuông mặt tiền Hùng Vương Thị Nghè — Bán Villa rộng 1.000m vuông — Đất có lầu 2 tầng, 10 phòng, nhà bồi bếp, có garage rộng dãy đủ tiện nghi.

Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. 90.498 - 90.167

Nhà bán cho mướn rẻ hoặc hùn tiệm may. Số 1C chợ Trần quốc Toản (sau cột đèn) Thương lượng 289 Lý thái Tổ Sg.

Bán nhà mặt đường Cao Thắng đủ tiện nghi có thể vừa buôn bán vừa ở. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

Bán cao ốc 335 Trương minh Giảng Saigon. Xin hỏi ông Hảo.

Nhà bán 200 Minh Mạng Chợ Lớn. Hai mặt tiền mới làm dài 19mx5m.

Sửa nhà? Xin gọi ông Hai Ân 145 Đề Thám Saigon ĐT 99 860.

Bán 1 căn nhà có đất đủ tiện nghi. đường Duy Tân hẻm 92/8B.

Nhà bán gần đường, có gác suốt. Khu an ninh. Hỏi 56/24 Lý thái Tổ Saigon. Mời ông trả 510.000đ đến thương lượng.

Bán gấp giá rẻ

Nhà 2 phòng ngủ 100m2. Có garage đủ tiện nghi đường Nguyễn huỳnh Đức. Đất 30x10m trống có phép xây cất đường Nguyễn minh Chiểu. Hỏi 3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ từ 14 giờ đến 19 giờ chiều.

Nhà bán tường, gạch, gác suốt quạt trần 8mx5m, nước, điện riêng Cận đường xe lam 78/4 Đỗ thành Nhân Saigon.

Bán rẻ cao ốc

thật đẹp 4 tầng lầu 20 phòng lớn luôn 200m2 đất mặt tiền đại lộ thương mại trung tâm thành phố gần chợ Bến Thành, Đầy đủ mọi tiện nghi tối tân (hệ thống Téléphone, máy lạnh, nước nóng vv...). Rất tiện mở Hotel, xuất nhập cảng chi nhánh ngân hàng labovaloiras hoặc mọi ngành thương mại. Hỏi bà Võ 195 Nguyễn thái Học Sg.

Bán lầu đúc luôn 126m2 đất hướng đông Nam tiện nghi hỏi tại 194/7 cư xá Quan Thuế cuối đường Sở Bông Thị Nghè chiều thứ bảy và chúa nhật hay nhà 45 Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn. ĐT : số : 23.026 Hỏi bà Năm trong giờ làm việc.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI.

Phố Tạ Thu Thâu (Sg) mặt tiền, một tầng, luôn đất 4mx25m. 10 triệu — Phố nguyễn văn Sâm (Sg) mặt tiền 4 tầng luôn đất 4mx22m. 17 triệu Xin liên lạc ông bà Quy 143 Nguyễn văn Sâm (Sg.)

Bán gấp nhà hẻm 76 số 232/1B Nguyễn Huệ Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 11, 14mx2,8. Điện nước tiện nghi giá 260.000đ. Xin hỏi cô Bình ĐT 91795 hay 231/5 Nguyễn Huệ PN.

VŨNG TÀU

Bán gấp 6 căn phố đúc 4x17 = 1600m2 đang thâu huê lợi mỗi năm một triệu bốn trăm ngàn đồng VN. (1.400 000đ). Có giao kèo sẵn ba năm. Địa điểm rất tốt. Tại đường Nguyễn Tri Phương VT. Xin hỏi tại số 1 Đoàn công Bưu Saigon hoặc Điện Thoại. 24.344.

Nhà bán một căn nhà 4mx12m tại Trung Tâm thành phố, gạch bông, nhà tắm nhà cầu, điện nước, có lầu lợp ngói tiện đường xe đi lại nơi yên tịnh địa chỉ 88/15B Trần bình Trọng Chợ quán.

Bán gấp căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi Hỏi 291 Nguyễn tiểu La chỉ dẫn Chợ lớn.

NHA TRANG

Bán lầu đúc gần chợ Xóm Mới, giao trống đủ tiện nghi. Có giấy phép xây cất hướng Đông. Từ 20 đến 29-12-69 có chủ nhà về Nha Trang, kính mời quí vị đến thương lượng. Xem và hỏi 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc thơ 614 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà lầu mặt tiền hướng đông Nam rất thoáng mát, điện nước đủ tiện nghi. gần trường, chợ, có cửa hậu 496 Vĩnh Viễn Cholon (gần đường Triệu Đà).

Bán đất 2 mẫu khỏi remplir nước ngọt mặt lộ số 1 đường đi Quang Trung địa điểm thị tứ tiện xây cất nhà phố cơ xưởng. 1 Honda Pick up EO. Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon, ngang Tổng Nha Thuế Vụ.

Bán hoặc cho mướn dài hạn

mộu nhà hàng trên lầu có 10 phòng tắm hơi tầng dưới bán hàng ăn và giải khát, có đủ tiện nghi ở tại cây số 9 thị xã Cam Ranh. Hỏi ông Hà Trung Ấm chủ tiệm may Hà Nội 18C đường Độc Lập Nha Trang.

NHÀ BÁN 1.200.000Đ.

Compteur điện nước riêng 3m50x15m, lầu đúc có sân thượng. Hỏi 136/22B Trần Quang Diệu Saigon.

Bán 800.000 phố lầu đúc 8x10th, x nh. tiện nghi, từng trên trống từng dưới cho thuê 7000đ 1 tháng 2 lối đi riêng. Hỏi 199 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bảo Lộc! Bảo Lộc

Villa đẹp mới xây cất 6 phòng. đất rộng 800 th.v. gần chợ, tiện làm khách sạn. Giá bán, 1 triệu xem nhà số 7 Phạm phú Quốc Bảo lộc Liên lạc ô. Lợi Ty Công Chánh Bảo lộc Bà Châu 13/12 Ngô tùng Châu Saigon .ĐT. 92.016.

Bán Gấp 1 nhà máy giặt lớn gồm có 2 chaudières Hoa Kỳ, 6 máy giặt, 3 máy vắt, 1 máy xấy quay, 1 phòng xấy khô, 1 máy ủi drap, 3 bơm nước, 1 máy phát điện. Sức giặt mỗi ngày 6.000 kí. Giá 1 triệu rưỡi, mua lẻ từng cái cũng được. Xem máy trong ngày giờ làm việc. Á-Tuyết 8 Đường Sở Bông Thị Nghè Đ.T. 23.897.

Phố ở, thương mãi bán

— Nguyễn-H-Đức: 130thv 2 lầu, ĐT 4T2 — Trương-M-Ký : 95thv, 2 lầu 3T. Triệu Đà : 5m5x11, 1 lầu, đẹp : 3T3 — Gần Cầu Bông : 4mx20 Điện, nước : 3T. — Nguyễn Bỉnh Khiêm : 4x24. 3 lầu : 7T3 Phan Đình Phùng (thương mãi) : 3,2x12 3 lầu ĐT. 6T. — Trần quí Cáp : 4,5x18, mặt tiền, thị tứ, 2 lầu, ĐT máy lạnh, đẹp, tiện buôn bán, văn phòng, 7T. Hỏi : 50 Cách Mạng. ĐT : 40652 (giờ làm việc).

Bán nhà đúc 2 tầng 3x15 đủ tiện nghi, trung tâm Saigon. Số 255/11 đường Đề Thám Saigon. Hỏi GS Minh Nguyệt số 257 Đề Thám Saigon. Nhà mới xây cất, trống, giao liền.

Đất bán gần bến suối Lồ ô 1 mẫu 3. Tiện chăn nuôi giá 80đ 1m2. Hỏi 89/5 đường Chi LăngPhú Nhuận hẻm kế phở gà Đại Hiệp vô 100m.

Đất bán nhượng lại một ít lô đất tại Lăng Cha Cả, khu vực yên tịnh, mát mẻ. Do 171 Tự Do Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán vùng ngã tư Phú Nhuận 4x18 luôn đất có lầu cửa lưới điện nước. Số nhà 26/4 hẻm 215 đường Chi Lăng. Hỏi tại 10 Phạm hồng Thái (trước nhà dây thép gió) Gia Định.

450.000 nhà 3x14, gác gạch bông, điện, nước, bếp, hồ men trắng. 480 cư xá KT. Thủ Đức.

Bán gấp phố lầu mặt tiền đại lộ thị tứ tiện phòng Bác, Nha, Dược Sĩ. Hỏi cô Phụng giờ nghỉ việc 90.618.

Bán xưởng 500m2, máy điện mới 25 KWA, máy cán tại Gò Vấp. Hỏi 7/30 Võ trường Toản Gia Định, buổi chiều,

Cư xá đường Tô hiến Thành nối dài 4x40m cần bán gấp. Hỏi Cụ Bính 4/M Cư xá hồn hợp Phú Thọ hoặc Cô Hoài Viện Đại Học Vạn Hạnh vào buổi sáng. ĐT 25.946.

Bán nhà luôn đất 2 lầu đúc 4mx17m. Hỏi 611/1M/15 Phan thanh Giản Sg.

Bán nhà mặt tiền, gác ván, vách ván có điện Hỏi 265 đường Lê văn Duyệt nối dài. Xong giá cả ở liền, giá 1.700.000đ.

Đất bán bán 380m2 đất đường Võ Tánh Tân sơn Nhứt, gần Đặng đình Đáng, hẻm 201 quẹo vào đất gần đường, vuông vức thật đẹp giá 5.000đ 1 thước vuông Hỏi 509C Võ di Nguy Phú Nhuận.

Building 4 tầng kể cả trệt 8x30 mặt đường Lê v. Duyệt tiện mở clinique. Ngân Hàng, VP Công Ty v,..v... (14 Triệu) Hỏi 619/1 Lê v. Duyệt Sg.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng lầu, có sân thượng dãy đủ tiện nghi đèn, nước, Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà tường gạch, nền gạch bông rộng 4thxth. Gần trường học và chợ giá bán 470.000đ Xem nhà xin hỏi địa chỉ : Tiệm Tạp Hóa Lập Thành 959A Đại lộ Hưng Phú—Q.8 Saigon,

Phố lầu 3 từng 29x4, sang 6T hay bán 12T nơi chợ Hòa Bình, 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Nhà bán lầu đúc thật đẹp. 3mx15m, giá 1.100.000đ khu yên tịnh, sát đường Trần Kế Xương gần chùa Diệu Giác Gia Định. Xin hỏi ông Mười, phòng 222, lầu 1, Thượng Xá, Tax Saigon (ĐT : 25.247) hoặc hỏi cô Út 159bis/263 đường Đống Đa Gia Định.

Vì không người ở cần bán gấp căn nhà có lầu, đủ tiện nghi điện nước, gần chợ Nancy, Trung tâm Saigon-Cholon. Xin hỏi nhà số 4 Tiểu khu 4 Bến Chương Dương đường giữa chợ Nancy đi ngay vào, hay hỏi 287/52 Phan-đ-Phùng Sg.

PHỐ 2 TẦNG LẦU ĐÚC

đường Phan thanh Giản 4mx18m luôn đất, gần mặt đường. Hẻm xe hơi vào được. Giá 2T8. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Văn phòng 241 lầu 1 Tax Đ.T. 91.795 cần thuê nhiều nhà xe hơi đủ loại cho ngoại kiều mướn giá cao. Muốn mua bán nhà đất khu Saigon, Gia Định xin liên lạc cô Bình.

Nhà Bán bề ngang 5mx20m. Hỏi 72F. Đ. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Nhà bán 4mx16m, sân trước sau. Hỏi 26bis Cư xá Đô thành Saigon có gác xếp 1 triệu 9.

Nhà bán rẻ 2 căn nhà ngói, đủ tiện nghi, sân rộng mát, lối đi trước và sau, xe lam vô tận nhà, gần chợ, trường học. Hỏi 951/99 hẻm 44 Phan đình Phùng Gia Định, ngoài lộ vô 70m nhà phía tay mặt.

Nhà bán luôn đất

Nhà lầu đúc 3 tầng 6mx21m khu biệt thự hướng Đông Nam có vườn nhỏ Garage 2 Compteur điện luôn đồ đạc giá 9tr 5 xem nhà 34 Đặng Dung Tân Định.

Phố lầu bán

Phố lầu Trần hưng Đạo mới cất 4x22 bán trống. Phố trệt Phùng khắc Khoan 130m vuông bán có đất giao trống phố lầu. Chi Lăng vô hẻm 5x30m vuông có đất bán 3 triệu. Giao trống Bán gấp phố lầu 2 tầng Pasteur mới cất 80m vuông béton cốt sắt giao nhà trống. Hỏi : 282 Cống Quỳnh Saigon Hiệp Hưng Địa Ốc ĐT : 90.498 — 90.167.

Đất bán

— Gần góc Đồn Đất, Nguyễn Siêu 4.900thv, 20.000đ — Góc Phan đ. Phùng, Đinh T Hoàng : 150thv, có giấy phép xây cất 2T. Phát Diệm : 1.000thv, 15.000đ — Hiền Vương : 674thv, 11 000đ — Ngô tùng Châu Chi Lăng PN : 2.280thv, chia làm 2 lô, có 1 villa cũ, có thể bán riêng từng lô, dưới 9.000đ có điện thoại tiện cất xưởng, trường học — Nguyễn-v-Thoại : 1.600thv, 6 000đ — Nguyễn v Học GĐ : 1096thv. 1300đ. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT : 40652 (giờ làm việc).

950.000 Nhà 3 phòng lớn kiến trúc rất đẹp cửa lưới, cầu máy, Compteur nước điện 220v gắn được máy lạnh. Hỏi 235/67 đường Công-Lý Sg. (xin vô hẻm 285).

Nhà bán rẻ hoặc đổi xe hơi bù. 3 tầng lầu 4x22 có chỗ để xe, đường cán nhựa rộng 8m cách lộ 20m đầy đủ tiện nghi hiện đang thu huê lợi mỗi tháng hơn 50.000đ hoặc giao nhà trống, có đồng hồ điện, nước Tại số 267F/267 Trương minh Ký Gia Định hoặc hỏi tại 10A Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán gấp 5mx20m 2 tầng 6 phòng đủ tiện nghi bán giá rất hạ (850 000đ) 74/2 khu 5 ấp Sa Châu Nguyễn minh Chiểu gần chợ Lăng Cha Cả.

Bán nhà gạch lầu đúc phía sau 4mx20 có máy lạnh ngõ Cống Quỳnh xe vô tận cửa 2.500.000đ. Hỏi số 275/477B Phan đìnhPhùng Saigon .

Lãnh đóng tủ kệ Pharmacie. Giao gấp. Do 171 Cộng Hòa Saigon.

Bán nhà 3 tầng 4mx12m50, 6 buồng mỗi tầng, có nhà tắm, đủ tiện nghi, compteur điện nước, gần nhà thờ, trường học, chợ. Hỏi 240 Trương Minh Ký Phú Nhuận chỉ dẫn.

Rẻ đặc biệt

Phố đúc trệt hoặc có lầu, nơi an ninh yên tĩnh, gần bến xe Lục tỉnh mới, giá 190 000đ. và 380.000đ Hoặc cho mướn thế chân 75.000đ và 150.000đ. Hẻm lớn có điện 1051 đường Hậu Giang, bên hông hãng đóng thùng Canion vô 50m bên trái hỏi căn 1051/41/7 Cư xá Hồng Lan.

Đất mặt tiền xa lộ gần 3000m2 có việc cần bán gấp rẻ. Khu sang và đẹp nhất. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận,

Bán Trung tâm Saigon thương xá 500thv. Huê lợi 190.000đ. Cao ốc 8 từng thang máy giao trống 4 từng. Nhà thuốc tây gần Bệnh Viện Bình Dân. Phố thương mãi Chợ quán. Đất đường Lê Lai do 24 Phan văn Hùm Sg ĐT23623.

Nhà ngay chợ Thủ Đức luôn đất 400 thước vuông đất 1 nhà nhỏ và 2 căn phố có cây ăn trái, bán 3 triệu. Hỏi 131 Bùi hữu Nghĩa G Đ.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m, Mới cất, kiến trúc đẹp. Luôn đất. Điện nước, sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

1.200 000đ Nhà bán TiểuVilla điện nước đầy đủ tiện nghi. Số 49/438A Trần bình Trọng Gia Định (cuối đường Hội chùa Từ Quang Tự).

Bán nhà luôn đất 27thx4th công tơ đèn nước, khu công chức, thật yên tĩnh đầy đủ tiện nghi 136/33 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi đồng hồ điện nước, khu an ninh, trung tâm đô thành, gần chợ trường học, hẻm rộng xe hơi vào tận nơi. Hỏi 549/94 Phan Đình Phùng Saigon Xe hơi xin vào lối hẻm 16 Nguyễn Thiện Thuật đi qua số nhà 17 quẹo trái

Bán Phố lầu 2 tầng mặt tiền, luôn đất, trước đã mở Pharmacie. Hỏi tại 49. Bùi Viện Saigon.

Bán rẻ căn nhà 4mx12m gạch bông, vách tường, điện cạnh khu vườn giá 260 ngàn. 315/4B Võ di Nguy. Hẻm Cô Giang. Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc có 3 giấy hiện đang làm kỹ nghệ sắt số 323C Đường Minh Phụng Cholon

Nhà bán số 2 Thành Thái Vũng Tàu rộng 6th dài 30th gần bãi trước, Lợi tức hiện có 30.000đ. mỗi tháng

800.000đ một căn nhà thật rộng, đủ tiện nghi đèn, nước, bề dài 10m ngang 9m. Vì cần vốn bán gấp. Tại số 141/17 đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận Gia Định.

Bán gấp 600.000đ nhà số 190/1A Trần quí Cáp Gia Định hẻm rộng xe hơi vô được 4mx17m. cần bìa, yên tĩnh mát mẻ, đủ tiện nghi. Xem nhà ngoài giờ làm việc.

Vũng Tàu bán gấp 2 căn nhà lầu đúc béton số 3/4 Phan thanh Giản. mặt tiền, điện nước riêng, chỗ để xe an toàn, 7mx24m giá hạ. Bán nhiều lô đất tư, có bằng khoán, mặt đại lộ gần xa cảng (bến xe mới). Tiện mở garage, khách sạn, bán vật liệu kiến trúc, xây biệt thự, phố thương mại v.v... giao đất trống. Nhà và đất xin mời tới 28 Lý thường Kiệt Vũng Tàu (miễn trung gian).

Nhà lầu đúc 2 từng, ngay ngã tư, thị tứ buôn bán gần chợ, hiện đang mở cửa hàng, vì thiếu người trông coi cần bán gấp. Xin hỏi 212/77 đường Bàn cờ.

Nhà bán 3thx9th đủ tiện nghi xe hơi vào tận nhà. Giá 750.000đ. Hỏi 835/29 Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Nhà dư bán rẻ, cách chợ Thủ Đức 1 cs, rộng bề ngang 7th, bề dài 11th, có cây ăn trái. Xin hỏi quán 6 Lê Lai Saigon.

Nhà bán Ngang 4m dài 12m, lợp ngói vách ván, có điện nước và nhà nấu ăn riêng. Hỏi Cô Bé hẻm 159 Chi Lăng Phú Nhuận GĐ số nhà 403/5

Dịp tốt vì đi xa, bán gấp 10 cổ phần ngân hàng (1.000.000đ) có thể mua 1/2 (500.000đ). Rất lợi cho người có nhà, đất muốn được cầm thế lời nhẹ. 227 Trương Minh Ký Giađịnh từ 18-20 giờ.

Đồng bạc V.N. tăng giá rất nhiều

Nếu dùng mua đất trống 53300m2 khu Kỹ nghệ B.H. Có thể mua từng lô giá rẻ Trả Dài Hạn và 17000m2 Nguyễn Tri Phương — Hùng Vương. biếu luôn trên 30 căn nhà hiện cho mướn 19 triệu 1 năm. Do ô. Hoàn 148 Hồ văn Ngà hay 42bis Gia Long Saigon 9g-12g và 15g-18g.

NHÀ THUÊ

Buồng đôi đẹp, mát, tiện nghi, cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản, nhà thương Bình Dân đi lại lối đầu đường Vườn Chuối.

Building CHO THUÊ

Building Võ Tánh. 19 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 282 Cống Quỳnh.

Phòng sang trọng máy lạnh 18.000đ tiện ở độc thân hay một cặp vợ chồng. 62 Trần Tấn Phát Tân Định (đi ngã Phan thanh Giản quẹo vào).

Cho ngoại kiều thuê lầu 1, có đồ đạc, đủ tiện nghi. Hỏi 612/127 Bàn Cờ Saigon.

Khách sạn AN HÒA, 18 Trương công Định Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê, rộng rãi, mát mẻ nơi an ninh đủ tiện nghi 168/39 đại lộ Nguyễn cư Trinh.

Phòng cho thuê

Nhà có nhiều phòng đầy đủ tiện nghi, luôn đồ. Lối đi riêng, W.C riêng có Đ.T. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Cho ngoại kiều thuê. Phố lầu đúc. Đầy đủ tiện nghi. Trung tâm an ninh yên tịnh 4 ph-ngủ, ph.ăn ph.khách,3 ph.tắm garage. Hỏi 250 Trần Hưng Đạo ĐT. 25 281.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn gấpAparment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh, Xin hỏi ông JOHNNY 371AB Hai Bà Trưng Saigon Đ.T 41539.

Nhà cho mướn. Hỏi 59/4 Hùng Vương Gia Định. 6000đ. 1 tháng (trả trước 1 năm).

Cho thuê nhà mặt tiền tiện mở phòng mạch, tiệm ăn. 72 Lý trần Quán TĐ

Cho gia đình ngoại kiều hoặc chồng Mỹ vợ Việt thuê 2 phòng rộng, mát, đầy đủ tiện nghi, nơi sang trọng và yên tĩnh nhất Saigon. Hỏi tại 90D Lý trần Quán Tân Định.

Cần mướn

Căn phố để mở Phòng Mạch Khu Tân Định, Đakao (đường Hiền Vương đường Hai bà Trưng). Vì dư dùng bán 1 cái Quầy và 3 ghế để mở Bar và 2 tương sắt ngoại quốc để xuất ngoại. Hỏi 487 Hai Bà Trưng Saigon.

Phòng cho thuê ngày tháng đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Cho ngoại kiều thuê phòng đủ tiện nghi, giá phải chăng. 121/61 Ngô tùng Chau Saigon

Phòng cho thuê lầu 1 đủ tiện nghi 3mx3m50 giá 6000đ hỏi 329/5C Phan thanh Giản Saigon,

Cần thuê nhà nhỏ, tiện nghi, đường Trần quốc Toản, khu Nguyễn tri Phương, Bà Hạt, Ng Kim, Ng duy Dương. Khoảng 10 000/tháng trở xuống, có thể thế chân 100 000. Cho chi tiết cậu Nguyên 376/8 Phan đình Phùng Saigon.

Lầu rộng 4mx6m tư gia lịch sự, tiện nghi yên tĩnh có lối riêng, d.k. ít người 8000 — 10.000đ 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

MỖI NGÀY
300, 400, 500, 600,

STAR HOTEL

Tiện nghi sạch sẽ sang trọng 1097 Trần hưng Đạo ngang rạp Palace Cholon.

Nhà lầu 4 phòng mặt tiền cho Mỹ thuê đủ tiện nghi có tủ lạnh, máy nước nóng mát đẹp. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Thủ Đức cho thuê rẻ hoặc bán 1 căn nhà gồm 16 phòng 4mx5m trên 1000m2 đất, cạnh làng Đại Học, đầy đủ điện nước. Xin hỏi Bà Từ thị Lang 6 bis Lê thánh Tôn Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

1 phòng lầu đúc lối đi riêng, khu an ninh. Hỏi 303/4. Trần bình Trọng Chợ Lớn,

Cần mướn một căn nhà nhỏ, hoặc hiên nhà mặt tiền đường Lê văn Duyệt. Trại Lê văn Duyệt đến chợ Hòa Hưng. Xin hỏi tiệm thuốc Hoàng Khâm 17 Phạm hồng Thái ngã tư Bảy Hiền.

Nhà cho thuê

Trung tâm thành phố, hẻm rộng. thế chân một trăm ngàn, một tháng trả 5000đ, có bán rẻ một ít đồ dùng trong nhà. Ưu tiên cho người mua lại đồ đạc. Xin thương lượng nơi Bà Hai, 410 Trần Quý Cáp Saigon. Mỗi chiều từ 5 đến 6 giờ.

Cho ngoại kiều mướn

Phòng lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc lối 384/37 Công Lý Saigon.

Phòng lầu 2 cho mướn. Rất tiện cho nữ giáo chức, hoặc nữ công tư chức. Hỏi 153 Ngô Tùng Châu Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Hỏi 30 Lê văn Duyệt Saigon gần Chợ Đũi.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp nhiều Vila, Aptement phòng tiện nghi, xe hơi du lịch đủ loại, giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT : 99 698.

CẦN GẤP NHÀ VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 Buiding khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 355 Trần Q. Cáp Saigon Đ.T 90.689 cả ngày lễ, Chủ Nhật.

Quý khách đến Định Tường chú ý

Khách sạn TÂN TIẾN THÀNH

71 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho 71
(gần bến xe Mỹ Tho Saigon)

— Sẽ hân hạnh tiếp đón quí ngài với những đặc điểm :
— Phòng rộng rãi, tiện nghi
— Thật mát
— Thật sạch
— Thật yên tĩnh

Tiếp đãi thật nồng hậu mà giá lại rẻ.

Chủ nhân kính mời,

XE HƠI

Traction 11L NBJ thiệt bản, Pot d'air dầu lớn. Coffre vuông. 476 Hai bà Trưng.

Taxi bán Renault 4CV, Xe toàn hảo, 31 Trần nhân Tôn CL.

Bán P.203 NBK, và P203 Ctte NCC thiệt. 90 Nguyễn H. Đức Phú Nhuận.

Peugeot 203 số cũ NBI. Toàn hảo bán rẻ mời ông trả 390 ngàn tới C112 đường Xóm Chiếu ngang kho bốn Khánh Hội.

Datsun 1300 El 7 du lịch màu xanh đọt chuối tuyệt hảo cần bán hỏi 50 Lý-t-Tổ.

Peugeot Décapotable 203 bán tình trạng còn tốt. Hỏi 352 Trương minh Giảng Saigon.

Dauphine EC còn thật tốt 270C Lê quang Định GĐ.

Dư dùng bán gấp Toyota 25 vận tải nhẹ EO 7 đã đóng thùng. Hỏi 102/1A đường Cống Quỳnh Saigon.

Bán gấp 1 xe Mazda 1000 PU EO. Hỏi 459 Lê quang Định Gò Vấp Cầu Hang.

Bán Peugeot 203 mui sắp máy 403 đồng sơn toàn hảo 1 Daihatsu đã đóng thùng Jeep số EP 849/139 Đỗ thành Nhân (Gia Định).

2 C.V du lịch đời EE 4, màu trắng, xe còn thật mới nhập cảng năm 67 bán giá phải chăng. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Desoto xe hãng đời EG bảo đảm thật tốt bán 2 chiếc và 1 chiếc Ford thớt Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Saigon,

Bán Camtte P203 NCC toàn hảo, Standard 8 NBN 5 ml 135 000đ. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

BÁN SIMCA 1000 EB.6...

Xe hoàn hảo, bán gấp. Do 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Consul berl. NBU (mời ông trả 390.000đ thương lượng). 84A Nguyễn văn Học GĐ

BÁN DAUPHINE EC...

Xe hoàn hảo, có radio 550.000đ. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

HONDA TN360

El vận tải nhẹ bán giá rẻ. Garage Tuấn Phong 57/12E Xa Lộ.

Toyota MARK II vừa đóng thành xe du lịch, thật mới đời El-97 màu xanh da trời vừa hết rodage bán bằng giá Command xe Pick-up xem xe cả ngày ; 283/3 Trương-t-Bửu PN.

Jeep Willys capot cao mới toàn hảo, giá phải chăng, sẵn sàng giấy tờ để đi miền Trung. Hỏi 42 Chi Lăng. GĐ.

Jeep Wyllys carot cao bán rẻ hỏi 42 Gia Long SG (ngang Bộ Quốc Phòng).

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom. Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Bán 2 CV Fourgounnette mở kiến đời EB8.. toàn hảo. 311 Bến Bình Đông Xóm Củi.

Daihatsu Pick up vận tải nhẹ, dư dùng bán 1 chiếc chưa số. Bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký Saigon.

Cortina đời ED bán, hoàn hảo ít đi. Liên lạc Nhà May Diệp 169A Hồng thập Tự Saigon.

Triumph Décapotable hai băng, đời EB... hoàn hảo. Chủ lái lấy dạng dùng. Xem xe từ 7g30 đến 11g30 tại nhà May Thanh Hà 354 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán Fiat du lịch Sport 850 số El. tám nút. Xem xe tại 233/1 đường Nguyễn Văn Thoại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Xe cưới

Nhiều xe nhà hoàn hảo. Đi giờ chuyến, ngày, xa, gần, giá hạ, cả Lễ, Chủ Nhật. 335 Trần-Quí-Cáp Đ.T. 90.689.

Mercedes Microbus đời NCE máy, đồng sơn mới làm lại bán rẻ. Hỏi 104 Hàm Nghi Biên Hòa

Toyota 800 du lịch, trắng một chủ, nguyên hảo Hỏi 245R Trương minh Ký G.Đ.

Bán Toyota Stout 2000 EO.Z. ít đi. 655A Lê quang Định Gia Định.

Toyota 800 du lịch xử dụng 9000km bán lỗ vốn 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 (giờ làm việc)

Daihatsu loại thực dụng pick up dư dùng bán rẻ 224B Pétrus ký Cholon.

FIAT 125 El 6... Radio Cassette màu trắng Gris bán hoặc đổi xe rẻ tiền hơn. Hỏi Philodic 80/1 Võ Tánh Saigon Tel 90.227.

Cần thuê đủ loại xe hơi du lịch, Toyota Datsun, Mazda, Volkswagen và Familian, Pick up, Microbus. Giá rất cao, xử dụng xung quanh Saigon Cam đoan giữ gìn xe cẩn thận thật chu đáo. Có bảo đảm về xe liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23637.

CẦN MUA XE HƠI

Trả tiền ngay 5 phút khởi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình. Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hãng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

Simca 1000EC Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon.

Mercédès 190 NBV máy đồng thật tốt bán tại 1/23 Trần Văn Thạch Tân Định.

404 mới một đời chủ 172 Ng. thiện Thuật.

Jeep ambulance máy mới làm bán rẻ hỏi 18-20 Tản Đà CL 250.000đ.

Simca 1000 EB màu trắng tuyệt đẹp, bán rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Hillman NBN mới làm lại toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 264 Hồng ThậpTự ĐT 90901.

Bán gấp xe Daihatsu (đã đóng thùng) vận tải nhẹ, trong tình trạng rà máy. Liên lạc tại 458-1/A Minh Phụng Chợ Lớn.

DAIHATSU KIỂU JEEP

đủ loại, có cửa, không cửa, đẹp, gọn, rẻ đủ màu mới nguyên, chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Daihatsu Hi-Jet mui tôle, mui bố, băng nệm mới nguyên bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

BÁN XE

Dư dùng bán 1 Taunus Microbus EC còn mới. Hỏi 282, Trương-m-Giảng Sg. ĐT. 41.455.

Dauphine EF màu trắng tình trạng nguyên thủy cần bán hỏi 500 Lý thái Tổ,

Volkswagen Microbus băng kiếng Toyota, Hilux, Pickup Bán. Hỏi số 252/2 Bạch Đằng Giađịnh Garage Hiệp Lợi.

Fiat 125

Máy lạnh, ít đi, mua tại hãng. Hỏi 19, Đặng trần Côn, Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

BÁN Daihatsu Mới lấy ra có Mui hành khách. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn minh Chiểu PN.

CORTINA FALCON

Cortina 1500CC de luxe kiểu 18668 mới nguyên số NA. Ford Familial radio máy lạnh số T. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Renault R8 EC...

Màu xanh nhạt thật đẹp, như mới. ĐC giờ làm việc. 132 Hồ văn Ngà giờ nghỉ. 349/171 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán gấp : 1 xe Traction 11N. cốp vuông, táp lô nồi. Hỏi 154 Lục Tỉnh Saigon.

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà máy mui nệm xe hơi. VĨNH GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon Đ.T. 21.486.

Opel Rekord 1700 EB (4 cửa) ít đi còn như mới bán gấp rẻ xem suốt ngày tại 59 Lê-q-Hưng Khánh Hội.

Simca 9 bán máy vỏ ruột tốt coi xe 314/4 đường Bạch Đằng Gia Định (Tiệm sắt dốc cầu mới)

Ngoại kiều cần mướn gấp dài hạn nhà, Villas, xe hơi đủ loại. Cô Hương 211A Tự Do Sg ĐT 25.959.

EO PU Toyota Mark II 6500cs radio Zenith 3000-1 bán gấp. Ông Nhạ 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 Simca 9. Coi xe tại số 3 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Renault R.4 Ftte EB 9.

Bằng kiến thật đẹp, sơn vỏ mới ĐC 134 Hồ văn Ngà.

Mazda 1500 du lịch El

deluxe chưa hết Rodage 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Corona El. 98. Xe như mới đi 4000km Bán gấp. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán FARGO 600EH vận tải 411/12 Cư Xá Lê Đại Hành.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được, Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN: Vauxhall NBT NBR. Simca NBS Moris Microbus EC Volkswagen EA Microbus Daihatsu.
NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Citroen! Renault! nhờ garage
Quốc Tế Xa lộ, qua cầu Phan thanh Giản 300m, tay mặt. Garage sửa chữa xe hơi uy tín nhất.

Bán 1 trong 2 Floride EA5. hai mui, đồng sơn máy mới làm 600.000. Toyota Corolla EO 4 chưa hết rodage 1.250.000đ. Hỏi và xem 243/25. Cách Mạng.

Garage

OSAKA
57/14E Xa lộ
(gần cầu Phan thanh Giản Saigon)

Chuyên : Sơn, Đồng máy du lịch vận tải. Máy tàu, máy phát điện xăng và dầu cặn. Nhanh chóng. Kỹ thuật bảo đảm. Giá nhẹ.

MAZDA 1500 du lịch bán

Máy lạnh Radio De Luxe chưa Rodage còn để tại hãng, bán bằng giá nhập cảng, mua xong làm giấy ủy quyền. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon. Có người đem coi xe tại hãng.

(Xem tiếp Xe trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Ông TRƯƠNG KIM CHI sự THANH 2, Duy Tân Nha Trang Tôi cần gặp ông gấp về vụ chiếc xe ED-5835 tại khách sạn Nam Đô, Saigon. Huỳnh văn Tư Cần Thơ

Tôi *tên TRẦN-THỊ-PHẤN đánh mất thẻ căn cước mang số 285.579 cấp ngày 2-7-63 tại Mỹ Tho và một bằng lái xe quốc số bằng lái mang như số thẻ căn cước trên và như tên trên. Xin mang đến số nhà 290 Hai Bà Trưng SG. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.*

Mất bóp đêm 24-12-69 tôi Chuẩn úy ĐINH VĂN TUẤN đánh rớt bóp gồm 1 c/c số 452.996 cấp tại Tân Bình, c/c quân nhân, chứng chỉ tại ngũ, giấy phép và giấy tờ lặt vặt. Ai lượm được xin mang đến số 3/73 Lê văn Duyệt nối dài Saigon (cạnh nhà giây thép gió). Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ **PHẠM ĐÌNH VY**

Trị Đau giây thần kinh. Phong thấp 219 Võ Tánh (gần rạp Quốc Thanh) Sáng 7g30 - 9g.

QUI NHƠN BÁC SĨ Đinh bá Hiệp

170 Lê Lợi. Chuyên khoa Tai, Mũi, Họng.

172 ĐỀ THÁM

Bác SĨ ĐẶNG VĂN PHU

CHUYÊN TRỊ: Bệnh phụ nữ, hiếm muộn, hư thai. Bệnh phổi và ruột của trẻ em.
Phòng khám bệnh: 172 Đề Thám Saigon. (gần nhà thờ Tin Lành).

Hillman IMP đời EE 1 đời chủ ít đi, máy sơn, nệm còn origine rất tốt bán. Hỏi 110/3 Lê Lợi Gò Vấp.

Mazda 1000 PU EO thật mới như trong hãng 149 Đề Thám Saigon.

Honda TN360 số 89... mới chạy 800cs giá 400.000. Hỏi xưởng mộc Văn Sang 206 Triệu Đà Saigon.

Opel Rekord CF 1700 du lịch còn như mới radio antene tự động. Ít đi, chủ lái. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault 8, Mustang, Peugeot 404, Renault 8 Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Bán 2 Taxi Dauphine NBW, NBT. 197 Minh Mạng Phú Nhuận. Coi xe 7h-8h sáng.

Bán Inter 1300 đầu, chưa rô đa, chassis cập hết, thùng heo, bánh đôi, 4 vỏ sơ cua Kelly 10 ply. Ô. Tám Đánh tài xế Bộ Công chánh 55 Pasteur S.G.

2CV du lịch toàn hảo cần bán gấp 152/4 Đường Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm PN)

DATSUN BLUEBIRD 1200

Bán vì dư dùng đời EC8, màu trắng, có radio, vỏ mới một đời chủ, đi 60.000km giá 750.000đ. Hỏi cô Thảo CPA Tél 22.881 Extension 284 để xem xe.

Taxi Đồng hồ BB đã sửa giá mới, bán rẻ. Hỏi 56C Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Datsun 1300 Bluebird, đời ED, màu đỏ, tình trạng toàn hảo, Hỏi tại 692A Lê văn Duyệt (sau Ty Chiêu Hồi) Gia Định, buổi chiều từ 13 giờ.

Commer (Hillman Familiale) đời EB 7... kiểu nhỏ đẹp bền, ít hao. Xe thật tốt 5 vỏ mới bán gấp: 380.000đ. Hỏi 162 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 xe Toyota Mark II đời EO. Bùi Thị Xuân 77i

Ford Fairlane 57 có Radio bán tại 40B cư xá P. Nhuận (gần ngã ba chú Ía). Coi xe ngoài giờ làm việc. Cần mua 1 xe Austin hoặc Morris 1.100.

Bán VAUXHALL đời NBT toàn hảo. Chủ lái Xem xe ngoài giờ làm việc tại 96-98 Hồng Bàng Cholon.

Taxi Renault 4 CV bán gấp, đời NBD toàn hảo đang chạy 258A Tôn Thất Thuyết (Vĩnh Hội) Saigon.

Bán xe Jeep cabot cao. Máy và 5 vỏ một mới. Xem xe suốt ngày tại 8/5 Đinh Tiên Hoàng Đa Kao.

Bán gấp Mazda 1200 còn thật tốt. Mới đi 2000 cây số. Xem xe tại 321 Thành Thái Saigon.

Đại Lộc 21 Tạ thu Thâu Saigon. Mới về vải bọc Salon nệm xe của Anh Quốc, Tapis của Mỹ Quốc, mời quí khách đến xem.

Honda TN.360 vận tải nhẹ El.4... Cần tiền bán gấp, giá đặc biệt cho người đến trước, băng nệm đầy đủ, hoặc đổi Lambro. Do nơi 290/5 đường Dương bá Trạc gần trường Tiểu học Rạch Ông.

Dư dùng bán rẻ xe DKW đời EC.., miễn trung gian, mới làm máy thay phụ tùng mới. Hỏi 408 Trần quý Cáp Saigon, buổi sáng.

Bán rẻ xe Fregate, tình trạng toàn hảo (130.000đ). Coi xe tại 25/1bis Trương minh Giảng sau chợ.

Bán gấp xe Commer Faml. ED hoặc Vauxhall NBU đời EM cả 3 đồng máy toàn hảo. Tại số 2bis Quốc Lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền.

Bán rẻ 1 xe Pick-up Standard Triumph 11 mã lực. máy hoàn toàn tốt. mới sơn. 1 xe xúc (Elevateur) bôm mạnh và tuyệt hảo, xúc 2 tấn, mới sơn, máy tốt. 1 xe vận tải nhẹ Citroen, có 3 băng. 11 mã lực. Do 129 Minh Mạng Cholon. ĐT 36466.

Bán gấp Xe đầu giá chưa xin số. 1 Chevrolet Chevy II, 4 máy, 4 cửa. 2 Jeeps Station Wagon. Do: ông Lý Trang 126/1 Trần Quang Khải Saigon ĐT 21618 (ngoài giờ làm việc).

Land Rover vận tải nhẹ 320 ngàn. Hoàn toàn tốt. Hỏi 131 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Bán 403 vận tải nhẹ ED 6... 1 đời chủ còn mới nguyên Hỏi 210B đường Cô Giang Saigon.

Cần Bán Một xe Taxi hiệu Mazda hỏi tại 462/9 Lê Văn Duyệt Saigon.

R10 màu trắng. mới nguyên chưa số đăng bộ bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Taxi bán Đồng sơn mới làm. Hỏi 89/5 Chi Lăng (Phú Nhuận) Hẻm kế Phở gà Đại Hiệp số 100m.

Cần bán gấp 1 xe Volkswagen Microbus (thùng) EC thiệt xe hoàn toàn tốt giá phải chăng. Một máy phát điện 60kw máy dầu 4 máy «Cummins» khoản 120CV. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Cần mua nhiều xe hơi

các loại, xin đem xe đến 494 Lý Thái Tổ Saigon.

2CV fourgonnet EB 26 Quốc Lộ 1 cách Ngã Tư Bảy Hiền 300m ngang cửa Học Đường Bùi Chu.

Toyota 800 Băng Kính EG.... Renault 4 du lịch EC, toàn hảo. Cần bán 238 Võ di Nguy P.N.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. B. Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần quốc Toản (Bến xe lô Đalat).

Toyota 25-Pickup El. Mui tole toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần bán xe vận tải hạng nhẹ hỏi 17/5 Ng. Cảnh Chân Sg.

Bán Vauxhall đời NBP, số mới EM, máy, sơn, đồng mới làm, toàn hảo. Hỏi 385A. Lục Tỉnh. Phú Lâm.

Simca 1000 EB. de luxe 9 nút Toàn hảo ông Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Honda N360 EO 4 ngàn. Hỏi 73 H-thập-Tự

Bán Vauxhall EM 58 máy đồng, sơn xi toàn hảo. 171 Cộng Hòa

Bán xe Daihatsu PU Hijet Front END đóng thành Jeep, bao sang tên Vespa, Sprint El.4. 426 Hai bà Trưng Sg.

Xe bán một Jeep Station-wagon 4 máy, 1 vận tải nhẹ Ford F.100 (gắn thùng Inter) 1 vận tải nhẹ Standard Hỏi Garage «Chín Dậu» số 45 Xa Lộ (qua cầu Phan thanh Giản).

Dư xài bán 1 xe vận tải, hiệu Thames 1 tấn 5 toàn hảo. Xin hỏi 71 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Xe hơi cũ bán giá cao. Xin đem lại 150 Bùi thị Xuân. Ngoại kiều cần mướn xe. Xin đem lại 150 Bùi thị Xuân. Hôn thú và chiếu khán theo chồng về Mỹ. Xin hỏi 150 Bùi thị Xuân Saigon, Đ.T. 25 950.

Borgward Isabella EL. đời NBR mới làm máy giá 300 000 602 Phan đình Phùng Saigon ĐT. 93066.

Bán Vauxhall BT 298 Lý thái Tổ

Bán xe Jeep lùn Mỹ (Kaiser) Hỏi 835/2 bis Trần hưng Đạo Saigon.

Peugeot 404 camionnette EO mới tinh, chưa hết rodage. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Mercedes El loại 200, máy lạnh toàn hảo, bán hoặc đổi xe nhỏ hơn. Một Vauxhall EL máy đồng sơn mới làm thật tốt. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Garage Đức Lợi

25bis Nguyễn văn Học Gia Định Lãnh làm đồng, sơn máy xe hơi do nhóm thợ chuyên môn. Đặc biệt: lãnh sơn gấp nội 1 tuần, giá phải chăng.

Cần bán vì dư dùng xe hơi Fiat kiểu sport EO, chưa hết rodage. Hỏi số 34 hoặc 100 Nguyễn văn Thoại Cholon từ 6 đến 8 giờ tối.

Dauphine EA xe nhà chủ lái hoàn toàn tốt. Coi xe 209 Đề Thám.

Bán 1 xe du lịch Chevrolet nguyên thủy đời 57, 4 cửa số cũ NT toàn hảo xin số mới ED. 680 Phan thanh Giản Saigon.

Desoto đóng xe đò kiểu xe buýt 11 băng, máy 354 mới đóng xong Cần bán gấp. 199/16 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Camionette, Peugeot 203 giá rẻ, Ford F100 thùng cây máy mới. Hỏi 1043 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Mercedes 230S

Màu crème trắng El. do chính chủ nhân sang tận Đức Quốc đặt và mang về. Xe được trang bị riêng bởi những đặc điểm hy hữu: 1) Tay lái tự động ép bằng gaz và thắng hơi. 2) Kính màu xanh nhạt mát dịu, 3) Radio Hi Fi 4 bands tìm đài tự động, antene automatic, 4) Hệ thống máy lạnh tự động và máy ấm. Liên lạc 28 Lê Lai Saigon lúc 8 giờ sáng, 3 giờ chiều và ngoài giờ làm việc.

XE SCOOTERS

Cần bán rẻ Lambretta 150 Ý NA5...A số mới EL thật tốt 28.500đ bao sang tên do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Lambretta 150 đời NA 1499 Sơn đồng mới. Do 468/39 Nguyễn tri Phương (từ 12 giờ buổi chiều).

Lambro 550 chưa số dư dùng bán giá chính thức. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Vespa EC 107.000đ thật tốt Đ/C 17 Nguyễn an Ninh Gia Định (Xóm Giá)

Cần mua gấp Vespa standard hoặc Super giá cao. Mang xe đến 90/88F Phan đình Phùng SG. từ 18 giờ.

Bán Vespa super EH 3, đi xa bán gấp. Hỏi tại số 12 Nguyễn văn Trương Gia Định.

Bán Yamaha 100 cc, EH, màu xanh. Honda C50, màu xanh, còn mới. Hỏi 49. Trịnh Minh Thế Khánh Hội

Bán 1 Vespa Italie EM. (Sổ thiệt 1AA) đồng sơn máy toàn hảo 171 Cộng Hòa.

Bán xe Lambro đang chở khách đường Saigon - Cholon. Ông Hân 376/94 Phan đình Phùng SG.

GIAĐỊNH! GIAĐỊNH

Rửa xe, vô dầu mỡ xe gắn máy, Vespa, Lambrette. Công việc làm bảo đảm kỹ lưỡng do nhóm thợ rửa chuyên môn phụ trách. Địa chỉ 28 đường Võ trường Toản Gia định (đường cạnh rạp Cao đẳng Hưng).

MINI Lambretta còn tốt, máy êm bán gấp. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

Bán Lambretta NAV số mới EK mới làm máy, đồng sơn tốt. 2 lốp mới. Hỏi 204 từng nhì lô C cư xá Kiến Thiết, Cô Giang Saigon buổi chiều.

Cần bán 17.000đ xe gắn máy Mini Cady, rất tốt ít đi GNĐ, xin dùng trả giá. 119 Trịnh m. Thế Sg., từ 18g.

LONG HONDA

Bán thật rẻ trên 30 chiếc xe đủ loại Honda và Scooter nhận dịp khai trương địa chỉ mới tại số 2bis Quốc Lộ 1 ngay góc ngã tư Bảy Hiền. Cần mua giá cao nhiều Honda và Scooter kể cả xe đang cầm thế.

Bán Honda SS50 67 còn mới 34/9 Nguyễn Du Saigon

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi Vepa. Lambretta Honda đủ loại. Hiện có Vepa Super Standard, Lambretta EE. Honda S90 và 50 rất nhiều 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán Vespa Super

Cần tiền bán lại Vespa Super EE 7... (số chín nút) toàn hảo. Giá rẻ đặc biệt Hỏi 69 Nguyễn Thông Saigon ông Châu từ 12g00—14g00 Chiều 18g00—22g00.

Lambro 550

Dư dùng bán gấp giá chánh thức 5 xe Lambro 550 mới. Bao sọc đỏ Nam Phần. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Cô Ny).

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. ưu sầu, sút cân: Nám canh dẫn dọc, bần thần. Bạn ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Tiên Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 498B Lê văn Duyệt Sg

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay.
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tử sĩ miễn phí. quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa co trê. bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau. khi trị vẫn đi làm việc như thường. tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng ngủ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hỏi âm.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI-NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Bêta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn cồ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xé nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Tiếp theo **Đ** *trang 5*

Nghiệp đoàn cơ sở để chỉ thị biện pháp sửa soạn ủng hộ công nhân xe buýt. Trong cuộc tiếp xúc với báo chí Ông Võ Văn Tài đã cho biết, theo tinh thần phiên họp khẩn cấp của LHNĐ Đô thành ngày 24-12-1969 nếu Chính phủ không giải quyết thỏa đáng nguyện vọng của công nhân Xe buýt sau khi họ xuống đường, hoặc cuộc xuống đường bị đàn áp thì một chỉ thị sẽ gởi đến cho toàn thể cán bộ lãnh đạo của 118 Nghiệp Đoàn cơ sở Chỉ thị này nhằm mục đích, theo lời ông Tài ra lệnh cho 118 Nghiệp đoàn cơ sở thuộc hệ thống Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành, Gia Định, Cholon nhất loạt.. tổng đình công để ủng hộ cuộc tranh đấu của Công Nhân Ô. Tô Buýt. Ông Tài cũng cho biết nếu bị bó buộc, toàn thể trên 50.000 Công nhân thuộc hệ thống sẽ biểu tình để phản đối. Mặt khác, vào lúc 9g ngày 27-12 LHNĐ sẽ triệu tập một Đại Hội cán bộ 118 Nghiệp Đoàn tại Nhà Kiếng để thảo luận về vụ Ô Tô Buýt.

Không muốn dằng co với Cảnh Sát

Một tiếng đồng hồ sau khi cuộc biểu tình xảy ra, Ông Võ Văn Tài dùng máy phóng thanh để chỉ thị cho Công Nhân Ô Tô Buýt Ông Tài nói, LHNĐ nhận thấy tinh thần của anh em rất cao, tuy nhiên LHNĐ không muốn anh em dằng co với Cảnh Sát vì họ chỉ là những người thừa hành. Do đó, Văn Phòng LHNĐ kêu gọi anh em trở vào Hội trường để thảo luận hầu tìm một biện pháp khác để cuộc tranh đấu được có kết quả. Tại Hội Trường, ông Tuyên đã loan báo kết quả cuộc xô xát giữa Cảnh Sát và anh em Công Nhân đã có tất cả 7 Công Nhân bị thương. Ngay sau khi công nhân kéo vào Hội Trường thì hàng rào kẽm gai cũng được gỡ nhưng Cảnh Sát DC, vẫn còn canh gác trước Trụ sở TLĐLC. (CAO SƠN)

TIẾP THEO **T** TRANG 3

— Đồng bào Ấp Chợ Xã Tân Sơn Hòa Quận Tân Bình, tỉnh Gia Định vừa gởi kiến nghị lên Tổng Thống Thủ Tướng và Quốc hội tỏ thái độ với ba Dân biểu có hồ sơ liên hệ với Cộng Sản.

TIẾP THEO **C** TRANG 3

khóm Đinh, Phường An Khánh ngày 1-1-1970 lúc 9 giờ.

Chi Thanh Niên Quận 11 sẽ tổ chức giải chạy tiếp sức dài 7.300 thước chia làm 12 chặng vòng quanh hai quận, dành cho các đội thể thao trong quận vào lúc 9 giờ ngày 4-1-1970.

Phải giữ vệ sinh trật tự công cộng khi vào xem hát

— Tòa Đô Chánh vừa ra thông cáo yêu cầu khán giả hãy giữ vệ sinh và trật tự công cộng trong các hí viện bằng cách thi hành các điều sau đây:

— Không gác chân lên thành ghế trước mặt làm khó chịu người ngồi phía trước.

— Không dán kẹo cao su bừa bãi trên ghế với mục đích làm dơ bẩn quần áo của người đến sau.

— Không vào xem hát khi trong rạp đã đủ người.

— Không chen lấn để mua vé gây xáo trộn trật tự mà phải chịu khó xếp hàng thứ tự chờ đến phiên mình.

Thông cáo giải thích rằng các sự kiện nêu trên gây ấn tượng không tốt cho những người đứng đắn nhất là du khách ngoại quốc.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HUỢT TINH, thiên trục nước dãi dường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

biết số tiền đã phụ cấp cho mẹ tôi, chứ không tiết lộ mật phí được và ông kết luận bằng lời đe dọa rằng, «muốn có hòa bình đến thì xin đừng cắt mật phí».

1 xu cũng không cho

— NS Nguyễn Mạnh Bảo thì bất chấp cả hai khuynh hướng trên và đặt lại vấn đề thành lập một Ủy Ban hậu kiểm làm việc mới có kết quả, NS Bảo nói TV đã làm việc lơ mơ khi mang trách nhiệm to lớn là biểu quyết Ngân sách Quốc gia là chẳng có con số rõ ràng, như kiểu thầy bói dọn tiệc cưới.

NS Bảo muốn biết rõ 300 triệu mật phí năm 1969 đã làm gì ở đâu mà năm nay lại xin thêm 100 triệu nữa? Ông nói, dân đặt chúng ta ra đây là để đếm đầu cá, nếu mà đứng đắn đàng hoàng thì hàng tỷ cũng cho, nhưng mờ ám lem nhem thì 1 xu tôi cũng không cho».

Thất vọng

Gián tiếp trả lời sự nghi ngờ của NS Bảo, NS Phạm nam Sách nói ông đã thất vọng tan tác về kết quả quỹ mật phí tình báo đạt được khi nhớ đến vụ án Huỳnh văn Trọng ngay trong Phủ Tổng Thống.

Cuối cùng TV biểu quyết cắt 55 triệu và như vậy ngân sách Phủ Tổng Thống còn 545 915.000 đồng.

Không có gì thảo luận

Tiếp tục, TV đã biểu quyết mau chóng không thảo luận, ngân sách của Phủ Phó Tổng Thống nguyên ủy 47.218.000 Hạ viện giữ nguyên TV cắt 1 250.000 về việc chia mua sắm trang trí Phủ Phó Tổng Thống ra làm hai đợt.

Ngân sách Văn phòng Phủ Thủ tướng 172.459.000 Hạ Viện cắt xuống 158 633.000 và đã nâng lên 163 659.000.

Các cơ quan trực thuộc Phủ Thủ Tướng tiếp theo đã bị hạt vì cái Tổng Nha thanh tra, nhiều Nghị Sĩ đã không chịu biểu quyết ngân sách cho cơ quan tân thiết này, vì cho rằng vô dụng. NS Nguyễn ngọc Kỳ cho rằng tố cáo viên Thanh Tra liên tỉnh ở Kiến Hòa đã quá bê bối và cho rằng các Thanh Tra ở Bộ Công Chánh là những loại «xe cũ hết xài đem về bỏ ga ra».

Trước khi thảo luận ngân sách, TV đã biểu quyết hủy bỏ các văn phòng Thanh tra liên tỉnh.

Phiên khoáng tạm ngưng và tái nhóm vào 3 giờ chiều.

TV-RADIO

Akai 150D mới nguyên, Organ Yamaha, mới nguyên, bán rẻ 426 Minh Mạng. Cholon.

Cần mua lại các hiệu Sansui Kenwood Teac, Akai, Sony. Tivi sửa chữa bảo đảm phụ tùng đầy đủ 139J Võ Tánh Saigon ĐT 92775.

M10 M9 1800SD X200D Pioner 15000 TD Sansui 800 5000A TK 140 X loa 304/2 Hòa Hưng.

Tivi hư sửa gấp

Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Bán Ti Vi Dư dùng. nhường lại 2 Tivi Nhật Hỏi tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Saigon.

Loa CS-99 CS-33

A-X Ampli 140X, 1000 TW Akai 1800SD 355. Hẻm 376 Trần quý Cáp số nhà 32/30.

Ti Vi hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 98.467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm chu đáo nhựt ngày lễ không nghỉ 54 Lê Lai Saigon.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 217.**

Akai M10 M9, 1800SD, 1710W, 150D 200D, Sony 540, 355, 230, Teac 1500w Dokorder 8010 Ampli Sansui 5000A, 1000A 3000A, 4000, 2000. Pioneer 1500TD 99.440 Kenw. TK. 140X Quay dĩa P141 Loa CS88.77.33, SP2000, AR4 (âm thanh hay nhứt) Băng Cassette 60.90 Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

BĂNG HỌC - THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức,** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ** **Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Giáng sinh. KINH CHÂU** 66T Lê Lợi Saigon.

Tr.T. Thâu Băng C.R.S.

710, Phan Đình Phùng Saigon Một Trung Tâm đã được tín nhiệm từ lâu. Nay cải tiến mọi mặt với danh hiệu mới. Tôn chỉ đứng đắn. Nhạc hay đủ loại. Nơi độc nhất để nghe thử cả giờ trước khi đặt thâu.

Sửa TV số 1 Bạch Đằng 169 Đại Lộ Chi Lăng PN. Sửa chữa chờ lấy ĐT 40.037

CS77 (36), Akai 150D (34) Ampli 800 đẹp mạnh như 5000A (32) tất cả mới tinh. 491 Trương minh Giảng.

Bán rẻ Ampli Kenwood TK60U (50w), loa Pioneer CS33 (50w). Hỏi 145 Nguyễn Kim CL.

Rẻ Dokorder 8010 tối tân nhứt tự sang băng, còn trong thùng bán, và 1 cặp loa AR4X bán hoặc đổi loa lớn. Xin hỏi 536 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, Cư xá Trương Minh Giảng.

AR Ampli Mỹ (120w) nguyên thùng. Sansui 777. Hỏi ông Viễn 68 Nguyễn Công Trứ Saigon. ĐT 21956.

Ampli Pioneer **SX-1000 Tw** Kiểu mới 150 Watts, 1 cặp loa CS 33 (50 Watts) Tất cả nguyên thùng bán. Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật.

Bán máy ghi âm National RQ 158S Auto-reverse pin điện (15); Radio để bàn Silvertone AM-FM có đồng hồ chạy điện (9); Radio Sony 4 band có FM pin điện (9.5) tất cả mới nguyên; 1 xe gắn máy Bridgestone 50-OJ đen, còn như mới (55). Coi máy từ 08 tới 13 giờ. Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Akai M10 1710. Ampli Sansui 4000, 1500TD, 140X. AA4000, 6000. Sony 252, 355, 5000A. Teac 1500W, 4010SU, CS99, AR4 bán. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả Đá).

CS 88 Teac A1500 và Sony TC 350. dư xài bán rẻ tại 166 Hòa Hưng.

Akai M10 1800 SD X200D Kenwood 140X, Sansui 5000A. Pioneer 1500TD, Sony 355 Hỏi 70 Nguyễn Thông Saigon.

CS88 77, 33, 31, Sansui 1000, AU TU 70, 2000, 4000, 5000A. Pioneer SX990, 1500TD. Akai M10, M8, 1710W, 1800SD, Sony 230W, 540, Teac A1500, Panasonic 205S (Cassette) 705S, Aiwa 1012 (dùng pile và điện), loa AR4X, quay dĩa PL41, Lab.80 Hỏi lẹm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN số 48/74.

BÌNH MINH THÂU BĂNG

Thâu và bán băng nhạc đủ loại Stéréo, Mono, Cassette, Nhạc Việt (bang sang băng) Tiền chiến tân nhạc, Phòng trà, Vũ trường, Dân ca, Ca Bắc v.v.., Nhạc ngoại quốc (thâu từ dĩa qua): Cổ điển, hòa tấu, nhạc trẻ mới về nhiều dĩa. Âm thanh dồi dào và trung thực. Mời Quý vị tới nghe thử và chọn lựa tại số 355 Bà Hạt Cholon (gần chung cư Ấn Quang).

Akai M10 M9 1800SD CS88 PL41 AR4X. Hỏi 297 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Radio TV Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp GĐ. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TX Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Dala thâu băng

Các bạn đã uống nước nghe nhạc Dala vậy hãy tới thâu băng tại Dala với đầy đủ Tân nhạc, Nhạc tiền chiến, Ngoại Quốc, Tuồng cải lương, Tân cổ Giao duyên, Bài học Anh Đức. 201 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

CASSETTE

Aiwa và National 306 mới nguyên -1-6 Compact đã thu. Tất cả 16.000 51/22/2 Cao Thắng.

Sony 540 Cassette Hitachi và một số băng nhạc: 1800ft Cassette C-90. Ít cả còn mới chưa dùng. Cần tiền bán rẻ Hỏi 495B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán rẻ 1 Panasonic RS-760S nguyên thùng. Hỏi 84, Trần văn Thạch chợ Tân Định Saigon.

Sony 355, CS-33 (TV Crow 7 in có Radio) Akai model 1012 mới nguyên cần tiền bán rẻ, Hỏi tại 35C lầu 1 đường Lão Tử (Cho'on).

Bán rẻ máy thâu băng Teac 4010, Ampli, Kenwood TK 60 U, loa Coral Model BX.50. Hỏi 130/12 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (buổi chiều).

Akai: X 360

X-150D-X200D-X-1800SD-M-10 Dokorder 8010 Sony 230W-540-560-630 Ampli-Sansui-5000-5000A Pioners-440-990-1500TD Kenwood-X-140U-Loa-CS33-52T-88 SP.200. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Sansui 500A Pioneer SX 1000TD. Bán một trong hai cái. Hỏi trạm xăng Shell 442 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán một TV hiệu Sharp meuble luôn cả stabiliseur. 187/8 Chi Lăng, Phú Nhuận.

Bán một Pickup National có chân và chồng dĩa 25.000đ 1 máy thâu băng Panasonic xin mời chú Sáu trả 16.000đ lại lấy máy. Xin hỏi xe nước đá 42 Cống Quỳnh Saigon.

Bán rẻ 1 Sony 355, Sansui 5000, 2 loa Sansui SP200, bảo đảm tốt. Hỏi 372/19D Lê văn Duyệt SG ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ Scott ampli + Tuner (44). Dok. 8020 (62), PL 41 (22), Garrard prof. 401, bras SME, 2 đầu Shure (36), Teac A-1200 (33), máy ảnh Voigtlander 2,8 có télé tốt như Rolbi, Leica (34). Hỏi 619/1 Lê v. Duyệt Saigon.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Lê Đô 123 Ng. thiện Thuật Bàncờ.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 Gia Long Saigon
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài: Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

Nivico Ampli 5.003 (140w) và cặp loa Nivico (160a) 1 bộ nhạc để cho người sành điệu, điều khiển một nhạc tới lời ca tùy thích xin hỏi mua ngay 1 bộ, kẻo hết. Akai M10. 1000TW loa Sonic 303 AR 4 PL25. 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Akai M9 Loa Pioneer CS 33, Ampli Kenwood 140X (200w) mới bán. Hỏi 53/11 Trần khánh Dư Saigon (Tân Định).

Sony 230W-230-540-630-560 Akai M9 X160D-Ampli Kenwood KR-77-88-100 Loa. Sonic 303 SP-200-CS-88. 1B. Cao Thắng lầu 3 Cô Thu (Phụng)

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đà Lạt) và 1 công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát). Nhận sửa chữa TV đủ loại lưu động. Hãy liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến với quí vị rội nhựt.

Akai M.9 Amp, Sansui 2000 mới dùng 2 tuần, loa A R.4X, 25/5 sau chợ Trương minh Giảng Saigon.

Dz Antenna 20 elements

— Hãy dùng antenna 20 elements cho chiếc T.V của quý vị.

— Bắt được đài Cần Thơ nếu ở Saigon.

— Xem được trực tiếp đài Saigòn nếu ở các tỉnh.

— Dùng Dz 20 elements là phương pháp hay nhứt để cho TiVi được tăng cường sự bén nhạy, hình ảnh rõ ràng dù ở miền Trung, hay Cao nguyên, dù ở Camau hay Rạch giá, Dz Antenna, hiệu Ăng-Ten TiVi nổi tiếng nhứt thế giới. Có Dz 12, 9 và 5 elements.

— Bán khắp mọi nơi.

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng) — Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán dĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật dễ học và có sách — Kỹ thuật bảo đảm — Máy móc tối tân — Giao băng đúng hẹn — Bán sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ — Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.
GIALONG'S RECORDS kính mời

Bán 1 Radio Bulova 14 transistor AM FM 5 band vỏ cây. Giá 5700đ 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Loa SP2000, CS88, 77, 33, AR 4 (âm-thanh hay nhất) Akai M10, M9 1800SD 1710w, 150D, 200D, Sony 355, 540, 230 Dokordeer 8010, Teac 1500w Ampli Pioneer 1500TD, 990, 440, Sansui 2000, 3000A, 4000, 5000A, Kenw TK140U quay dĩa PL41, băng Cassette 60, 90 bán thật rẻ. 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Dokorder 8010 (55000đ) SX 990 (32.500đ) Echo 202 Pioneer (16.500đ) Bán gấp. Hỏi 225/7A Phan đình Phùng.

Bán 1 máy thâu băng Akai. Hỏi 352 Võ di Nguy PN.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Saigon.

Phono Radio giá 9568đ21

— Hiệu Taya stéréo. — Âm thanh nổi, 2 loa rời. — Chạy 6 pile UMI và chạy điện 110-220V. — Radio 2 band và hát dĩa 33, 45, 78 tua. — Giá bán chính thức (giá cũ) 9568đ tại Thủ Đô Thương Cuộc 361A Phạm Ngũ Lão Saigon.

Akai M10 M9, 1710w, 150D, 1800SD, 360D, Sony 630, 560, 252, 230w, 355, Sansui 5000A, 5000, 4000, Pioneer SX1500TD, 1000TW, SX990, SX440. Kenwood TK140X, 140U, KR77. Loa CS99, CS88, CS77, CS33, SP200, AR4X, Sonics 303, Quay dĩa PL41, PL11. Bán thật rẻ 89 đường Bàn Cờ Saigon.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

MÁY TỦ LẠNH

Máy lạnh Hiệu Féders 14.000 BTU. Điện 110v—20.000 BTU - 220v - G.E. 6.000 BTU-110v. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Máy rang bắp Nhựt Paloma bánh giá 45.000đ Vựa bắp rang máy: Bán sỉ và lẻ, thật tốt, số 667 Pétrus Ký Saigon.

Freezer chuyên làm sinh tố bao loại đứng 2 lần cửa bán rẻ hỏi 80 Lê Đại Hành Chợ lớn Anh Năm.

TỦ LẠNH và FREEZER

KELVINATOR

Giá cũ, Hàng có sẵn. Bảo đảm 1 năm Sĩ và lẻ do nơi AU FRIGIDA. 230 Phan Đình Phùng Sg. ĐT 20.165

Dư dùng bán thật rẻ 4 máy lạnh hiệu Fedders 2 ngựa 18000 BTU máy nước nóng 100L. Tủ lạnh 70L tất cả chưa dùng hỏi 42 Gia Long Sg (ngang bộ quốc phòng).

Bán rẻ 1 máy lạnh G. Élec. 2 ngựa mới. 118 Trần qu. Khải Sg.

Máy giặt Naional tự động sấy khô 4kg2, bán nguyên thùng Hỏi 315/2 Trương minh Giảng Saigon.

Freezer Tủ lạnh

Freezer Sanyo 104L, Hitachi 120L Máy giặt Ntional và Sanyo 3kg5, 4kg2 Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ)

MÁY LẠNH

Bán 2 máy lạnh Fedder và Frigidaire 2CV và 1CV. Số 5 Cách Mạng (cạnh Cầu Công Lý) Saigon.

Xuân về Sơn (Paint) chuyên môn sơn tủ lạnh cũ sơn lại như mới sơn tại chỗ chỉ 1 ngày thì xong dùng toàn sơn tốt loại đặc biệt cho tủ lạnh, Xin đến Phường 78A Cao Thắng Saigon. Đ.T. 92826.

Freezer Sanyo Hitachi loại nằm 1 cửa 2 cửa kiếng lớn nhỏ đủ cỡ. Hàng nhập cảng về cuối tháng 12-69, theo giá chính thức Bộ Kinh Tế. Nhận đặt cọc tại Văn Minh 26 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Máy rang bắp

gaz, điện, nồi inox, xe nhôm, rất đẹp, giá thật rẻ, bảo đảm xài? 126/2, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

Dụng cụ Offset

Dư dùng bán Một Tourrette (máy quay keo) khổ kẽm 1mx65. Một máy rọi hình khổ 18x24. Hỏi 18 Phan văn Hùm Saigon. Giờ làm việc.

Máy Rang Bắp

— Điện, ga, dầu lửa có sẵn
-- Ngoại quốc tối tân tuyệt đẹp
— 2 kiểu xe tuyệt kỳ: Hàn liền và tháo ráp tiện chở xa.
— Tinh vi mà đặc biệt rẻ.

Quí vị ngạc nhiên và hài lòng khi đến 568/4 Bà Hạt (chợ Nguyễn Tri Phương Cho Lớn)

Tủ lạnh từ 70 đến 400 lít Máy lạnh: Fedders G.E., Coldspot Freezer — Máy giặt — Bếp gas — Quạt — Nồi cơm điện — Car - Stereo - Radio, Cassette - T.V: Sharp, Sanyo, R.C.A., Toshiba, National — CS 33, Sony 630, Sansui 5000A — Kenwood 140X — Akai: 1800 SD - M9 — M10 — Máy đánh chữ — Máy may điện. 615 Phan thanh Giản Saigon.

MÁY GIẶT, TỦ LẠNH

Dư dùng bán lại 1 tủ lạnh Sharp 137L hoặc Hitachi 140L. Một máy giặt Sanyo 3kg5 quay tay. National 4kg2 sấy khô. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon.

Dư dùng Bán rẻ Freezer Pan Electric 16 cu. ft Model SHF160/110volt còn trong thùng và 1 bàn ping pong hiệu USA. Hỏi 98 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán gấp vì dư dùng 2 máy lạnh 220V Fedders 1300 BTU và 1 Westinghouse 13800 BTU 3 butons, tất cả còn origine. 77 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần mua máy đèn 100kw, 3 phase, 50cycles 220/380 volts máy mới nguyên thủy. Hỏi 80 Tự Do Tél 21.820

Bán rẻ Freezer «United» 600L tiện để bịch đá bia đặc, ice cream v.v.. — Tủ lạnh 2 cửa «Hotpoint» — Máy điều hòa hiệu «Frigidaire» 15 000 BTU (1 ngựa 3/4). Hỏi 435L/3 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Dư dùng bán máy giặt National 4kg2 sấy khô, Tủ lạnh Sharp 137L nguyên thùng. Hỏi tiệm tạp hóa Đồng Ích. số 380 Công Lý rẽ vào 50m.

Bán gấp tủ lạnh GE 2 cửa 400 litres giá 65.000đ một máy điều hòa 1 ngựa 220 volt giá 55.000đ một radio Pick up với máy thâu băng Nivico Stereophonic meuble giá 45.000đ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Điện thoại: 41.963

KỸ NGHỆ ĐIỆN, LẠNH

VIỆT - HÙNG FRIGO
413 Hai Bà Trưng
Giá phải chăng. Bảo đảm Có xe lấy và trả hàng tận nhà.

Máy may đủ các hiệu, không tăng giá. Vẫn bán theo giá cũ từ 5000đ. đến 15 000đ. Đủ các loại. Đặc biệt và độc dộc nhất Thủ đô Mỗi máy may đều được tặng 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do một trường lớn dạy. Xin mời lại tại Hãng THALACO 339B Pétrus Ký Sg.

Freezer - Hitachi

Kiểu nằm tốt nhất Nhật bản. Giấy phép nhập cảng số 341 ngày 17-11-69. Hàng về khoảng cuối năm 1969. Loại 100L, 140L và 180L. Nhận đặt hàng kể từ hôm nay theo giá chính thức của Bộ Kinh Tế. Xin đến sớm để lựa kiểu vừa ý và xem mẫu hàng tại: HONDA Thương Cuộc 348 Đồng Khánh Cholon, ĐT 36.214, HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon, Đ.T. 51.351. Phát hành máy rang bắp Paloma.

Hàng mới về

Freezer National 2 cửa 2 máy, Sanyo Hitachi Sanyo Tủ lạnh chạy dầu hôi, gaz và điện. Máy lạnh, máy rang bắp, máy làm kem, máy làm đá cục, bán tại KIM THỊNH 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Freezer Sanyo, Hitachi, National, đã tới rồi. Xin yêu cầu quý khách đã đặt cọc, đến đóng tiền để lãnh hàng trước cuối tháng 12-69. Chúng tôi còn dư một số bán giá chính thức tại: QUANG MINH 61 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 22.359.

Bán 1 máy điều hòa không khí Carrier 10500 BTU. 1 máy rang bắp chạy gaz. 1 tủ lạnh Admiral 230 lít. Hỏi 342 Thành Thái.

Bán máy may

ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bản xứ, mới về đủ hiệu, đủ loại, gắn bền xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh, Có bán Radio và Vespa cũ.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật, Bền, rẻ, đẹp, Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán bắp rang hột Mỹ nở 100o/o 945 Trương minh Giảng

Bán 1 máy lạnh hiệu Kelvinator 1 ngựa rưỡi 25 LB cư xá Đô Thành lot phía sau trường Tiểu Học Bàn Cờ

Bán một máy bơm hơi 10kg dùng bơm giếng sâu còn mới hỏi 56C Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Freezer 1 Sanyo nằm 104L 1 Gram (Đan Mạch) 250L, còn mới tiện chứa kem, làm bịch. Hỏi 196 Dương công Trừng Cholon.

Bán 1 máy đan Singer 888, 2 giàn còn mới. Xin hỏi 11 cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài Saigon.

Tủ lạnh Admiral 260 lít còn mới. Hỏi: 231 Lê Thánh Tôn Saigon.

Nước Đá Cục

-I- Freezer bán 1 máy làm đá cục, tự động, điện 110V -I- 220V -I- 2 Freezer đứng -I- 2 tủ lạnh 2 cửa Hotpoint -I- 2 máy uống nước lạnh chai -I- tủ dầu hôi và Gaz tất cả đều còn tốt, dùng được ngay. Xin hỏi 78A Cao Thắng Saigon Đ.T 92.826.

Bán máy in OFFSET

Thiếu người điều khiển, bán một máy in Offset, hiệu Wang Zang cỡ 100x65, còn mới (đặt giấy tay). Hỏi nhà in Tân Văn 153/6 Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 23.564.

Bán giá rẻ một máy thổi bắp còn mới. Xin hỏi 471/12C/19 Bà Hạt.

Máy lạnh 19.000 BTU, 220v, như mới, hiệu G.E. Freeger Sub-zero. Freezer inox nằm. 226 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị) Gia định.

Máy phát điện

Bán gấp giá rẻ một máy phát điện 5 Kwh còn mới nguyên, Hỏi Thanh Bình 2A Ng. thành Ý (Bên hông trường tiểu học Đinh tiên Hoàng, Dakao)

Bán máy Photocopy Ricoh loại tối tân nhất máy mới, Xem tại 276A Lê văn Duyệt Saigon (giờ làm việc).

MÁY ĐỔI ĐIỆN SẠC BÌNH

(INVERTER — CHARGER)

Dùng bình điện (Accu 12v) đổi ra điện 110v để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... tất cả những dụng cụ cần 110v tới 200w (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110v, thích hợp cho những nơi điện không được điều hòa (yếu, cúp, bất thường v.v...) Bán tại Saigon Ánh Sáng Cty 82 Ngô Tùng Châu, Saigon. ĐT 25466.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà đẻ. 100 con Brownick và Brown Shell đương đẻ, bán tại 165 Phan đình Phùng Saigon.

Gà con Newhampshire và Hubbard đủ lứa. Trứng gà tươi. Xin hỏi 233 Trần quang Khải gần H.B.T. Tân Định.

Đi Mỹ và Nhật mỗi tháng. Nhận làm công việc hay thương mại. Thù lao rẻ. Hỏi Ô. Hồng, ĐT. 99860—145 Đề Thám, Saigon.

BẮP, CÀ NHẬP CẢNG

— Gà Goto, Pilch, Browick về hàng tuần. — Bắp xay và hột bán giá hạ đặc biệt — Bảo đảm nguyên chất, không pha trộn.

Liên lạc địa chỉ :

— Huy Hoàng : 104 Võ Tánh Phú Nhuận.

— Thái Phong : 68 Quốc lộ I, Ngã Tư Bảy Hiền (đối diện trường học Đắc Lộ).

LINH TINH

Quý khách cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99 241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

HÀNG LỊCH ĐỒNG NAI

25-27 Tạ thu Thâu Saigon ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường,bỏ túi. Bloc đề bàn Avenda lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại Quốc bán sỉ và lẻ.

Bán thùng đựng kem608L toàn hảo 3o dưới Oo. Hỏi 1/49 Lý văn Phức Đakao

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hố, mọc sơn. Hỏi thủ N.âu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Vũng Tàu vì bận đi xa, muốn bán 2 tủ lạnh tiện mở tiệm thuốc tây hay bán thịt tùng xe. xin hỏi 43 Nguyễn duy Dương Cholon ĐT.37357.

Quý vị công chức quân nhân có đồng lương cố định ! Hãy sắm quần áo Tết cho các em ở

Bích Huyền

54 đường Vườn Chuối Saigon May rất kỹ, vẫn bán theo giá cũ.

Nhanh chóng

Việt -!- Mỹ -!- Phi -!- Hàn

HÔN THÚ (Mariaige Certificate)

XUẤT NGOẠI (Passport)

SỐNG CHUNG (Cohabitation)

KHAI SINH (Birth paper)

SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)

Hỏi cô Kiều Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon. Đ.T. 41 539.

Tết này tặng gì kỷ niệm ?

— Gateau Moka
— Gateau Chocolat
— Plum Cake v.v...

Đặt tại Patisserie MYTHOLAC Vừa rẻ lại vừa ngon, bánh tròn 2 tấc 700đ, 2 tấc rưỡi 1.000đ. Mời quý vị đến số 014 lô D chung cư Nguyễn thiện Thật chọn lựa nhiều kiểu bánh mới lạ, chính gốc cordon bleu, crème au beurre nguyên chất, có loại hộp đẹp thật nosud dùng biếu, tặng (đặt nhiều giao bánh tận nhà).

Cần mua 1 bộ trống cũ, khoảng 12.000đ. Xin liên lạc Anh Bảo 128 đường Phan đình Phùng Sg. ngoài giờ làm việc (xin bấm chuông).

THIỆP CƯỚI

Danh Thiếp Thiếp Mời

In toàn chữ ngoại quốc
Nhiều kiểu đẹp
Kính mời quý khách tới coi, đặt in
Nhà in BẢO - THUẬN
32/28, Cao Thắng Saigon.
Ngay đường Trần quý Cáp số 376 Cơ Đốc Giáo Hội rẽ vô 20 thước
In đủ loại giấy tờ, sổ sách công, tư sở.

HỌC

BEPC Mai 1970 Cours Particulier Math Petits Groupes. Soins Allant Jusqu'à Chaque Individu Sa'dresser 32/7 Đặng Dung Tânđịnh.

Sinh viên cao học, cử nhân Toán lý hóa nhận dạy Maths moderne và Physique chimie các lớp 2è,1ère và Terminales thư cho ông Toàn, 167 Hồng thập Tự Saigon.

Chuyên dạy Giáo sư đệ nhị cấp, tốt nghiệp Đ.H.S.P Saigon. Chuyên Toán Lý Hóa Tú Tài I và II tại tư gia. Liên lạc : ông Tiến 342 Phan đình Phùng Saigon Đ.T, 90538.

Nữ S.V, Khoa Học, nghèo, cần tìm chỗ dạy kèm tại tư gia Toán Lý Hóa từ đệ nhị trở xuống để có phương tiện tiếp tục việc học liên lạc Châu 345A Võ Tánh Sg.

SV đã tốt nghiệp ĐHSP và Cử Nhân Toán. Nhận kèm Toán- Lý Hóa—Alg Mod. đệ II-1 và Terminale. Địa chỉ : Ô. Lễ, 292/12 Lê văn Duyệt Saigon.

GIÁO - SƯ DO

Hướng dẫn từng người cho đến hiểu biết dư tất cả các VŨ ĐIỆU Học để giao tế. Học để đi làm trình diễn các nơi công cộng. Thời gian học kỷ lục bởi sẵn cóI phương pháp mới khiến ai đã học qua đều ca ngợi. Ghi tên lựa giờ học tại G. Sư Do 14 Phan văn Hùm. Phòng C lầu I hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon góc đường Lê Lai).

S.V có cử nhân Khoa học. Tận tâm nhiều kinh nghiệm nhận dạy tại tư gia từ đệ VII đến, đệ I. Thư về Thịnh 148/5/17 Bùi Viện Saigòn (nhờ trao)

Tin hội họa Bạn thích tranh Sơn Dầu. Bạn muốn vẽ được : Tĩnh vật, Chân dung, Phong cảnh v.v. Đến học lớp Vẽ Sơn Dầu, mở sáng Chủ Nhật 4.1.1970. Họa Sĩ Chương xuất thân Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương, trên 20 năm kinh nghiệm chỉ dạy. Hỏi Long Vân 307 Lý Thái Tổ Saigon.

1 tháng nói được Anh ngữ Phương pháp thực tế, dễ học 1 tháng đi làm ngay, GS Bích 178 Võ Tánh, Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải, Thẩm Mỹ Viện Mỹ Ngọc, tốt nghiệp Hồng Kông).

Dạy Việt Triết Tú Tài C. Từ nhóm nhỏ 1 đến 5 người cho học sinh chương trình Pháp, hoặc người Việt gốc Hoa. Giáo sư giỏi kết quả chắc chắn. Hỏi 14/40J cư xá Kỳ Đồng Saigon.

DẠY ANH NGỮ

Nhận đến nhà dạy Anh ngữ trình độ Pre-Lower, Lower, Proficiency, ôn lại Grammar, dạy kỹ Syntax để nghe, nói, viết thông thạo. Dịch thơ từ thương mại. Cách dạy thích hợp cho người học thiếu căn bản, bận việc, ít thì giờ học bài. Thư cho ông Ng. ngọc Bình, số 788, LG 127, khu 4, ấp Bác Ái 4 Ngõ tùng Châu Giađịnh, hoặc Đ.T. 24.605.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

DẠY CẮT MAY THÊU

Dạy bảo đảm đến khi rành nghề đủ các môn : Âu Phục, Việt Phục Đồ đầm thêu tay, Thêu máy, có lớp sáng chiều, tối, học phí nhẹ, hướng dẫn tận tâm Ghi tên :

216 Đề Thám Saigon

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu,

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Địa chỉ lý tưởng của quý bạn yêu nghệ thuật :

LỚP CA NHẠC

HUYỀN - LINH

Chuyên dạy bảo đảm cấp tốc : Tây Ban Cầm—Hạ Uy Cầm—Măng Cầm—Vĩ Cầm — Đào tạo ca sĩ — Trình diễn TiVi—Nhạc Hội.

Các Giáo sư lớn tuổi, trên 20 năm thực nghiệm. Tận tâm chỉ dẫn từng người : Huyền Linh — Lý Hồng Bo — Phó Quốc Thăng — Phó Quốc Lân. Nhận trình diễn văn nghệ. Cho mướn ampli và micro. 218A Trần Quý Cáp (ngõ vô hẻm 10 thước).

SV Khoa Học có 3 chứng chỉ nhận dạy kèm tại tư gia Toán Lý. Hóa từ đệ nhị trở xuống Xin liên lạc Mạch, 595/76 Phan đ. Phùng Saigon.

Lớp dạy sửa

Radio- Télévision

Khai giảng ngày 5-01-1970. Học đủ loại máy theo phương pháp ÂU MỸ. Trường trang bị trên 500 máy để học viên thực hành,

Ghi tên : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH số 166-170 đường Lê văn Duyệt Saigon. ĐT 41.970.

Hiệu trưởng.
LÊ VĂN KHƯƠNG

BẠN GÁI VÙNG CHỢ LỚN LƯU Ý

Nhận dạy làm các loại bánh Tây, bánh V.N. và các món ăn thuần túy miền Nam. Chỉ dẫn thật tận tình nhiều cách làm crème au beurre nguyên chất, để lâu không chảy đối với khí hậu V.N. Chúng tôi có trưng bày trên 20 kiểu bánh, đủ loại bông beurre, bông đường (đục, trong). Mời quý vị đến xem kể từ 22-12-69 tại số 20, đường Nhiêu Tâm, chợ Hòa Bình (đường ngang rạp Opéra, Oscar cũ)

Học Radio và TV

5-1-1970 khai giảng 2 lớp Radio sáng, chiều, học phí 5.000đ. Đặc biệt ráp sửa Radio và Ampli HiFi do kỹ sư điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ giảng dạy. 1 lớp ráp sửa Radio Transistor sáng học phí 2.500đ. Học viên được mang máy về sau khi ráp xong. Những ngày nghỉ Tết không tính vào khóa học. Ghi tên gấp tại trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo Saigon và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

G.S. tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo, 239 Nguyễn tri Phương C.L., Nội trú 4.000đ. 1 tháng, học phí 7.000đ.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 164 sẽ khai giảng ngày 1-1-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi — Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Giáo sư có cử nhân giáo khoa Toán Lý Hoá nhận dạy Toán Lý Hoá Tú Tài II sinh viên MPC và SPCN Địa chỉ: Ông Tiết 524/19 Phan-đ-Phùng Saigon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808. 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha Bridges. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 400đ, Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon, 239-241 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn,

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày — Mỗi người tập 1 xe -!- Học phí nhẹ -!- Huấn luyện viên nhã nhặn -!- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69 Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 68. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần h. Đạo, Đ.T. 37.201.

HỌC RADIO CẤP TỐC

Lớp sáng, chiều, tối khai giảng 8-12, trọn khóa 2 tháng 5.000đ Nội trú 4.000đ. Do GS Kỹ sư điện tử hướng dẫn. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon. Trường Đại Nam.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương

MỘT SÁNG KIẾN MỚI

Một sự giúp đỡ lớn cho Giáo viên mới phát hành một số tập viết tô màu có luôn toán và trò chơi tân toán học truyện nhi đồng xây dựng các em học sinh được huấn luyện hằng ngày và Giáo viên không còn mệt nhọc làm tập và soạn bài. Giá phải chăn. Mua nhiều có huê hồng hậu. Hỏi tại các nhà sách : Tự Lực, Nguyễn Trung, Khai Trí, Saigon. Lê Phan và tại Tổng Phát Hành số **96** Lý Trần Quán Sg. (chợ TânĐịnh quanh lại).

Etudiant ingénieur, 4e Année. Bac II Math. Ancien JJR. Cherche une place de précepteur pour toutes classes. S'adresser à : 220/18 Trương Minh Giảng Saigon.

BÁNH RÁN HÀ NỘI

THẠCH NGŨ SẮC (trái tim)

3 giờ chiều thứ bảy 27-12-69 rẻ ngon dễ làm. Học phí 600đ.

BÁNH HOA HỒNG (nhân mặn)

3 giờ chiều chủ nhật 28-12-69 Bảy đẹp, ăn ngon, học phí 500đ các bạn không phải chịu tiền vật liệu. Xin hỏi bà Tuyết Anh 480 Võ di Nguy Phú Nhuận. Nhận đặt bánh Sinh Nhật. Tiệc Trà.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

Cơ- Hiệp - Thành

122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-12-69. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm. tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**.

TRUNG TÂM ĐAN LEN

Bán áo, nhượng len và máy đan. Đào tạo cô giáo và thợ đan. 208 Lý Thái Tổ Sg. 2A Lạc Long Quân Nha Trang.

2-1-70 trường Anh ngữ ZIÊN HỒNG sẽ đặc biệt mở thêm 4 (bốn) lớp Anh ngữ Sơ học (Beginners,course) học cuốn English For Today Book One dành cho học sinh vừa lên bậc Trung học, và 3 lớp Luyện Thi Tú Tài 1970 (SNI Ban A, B và C) do ban Giáo sư có kinh nghiệm sư phạm lâu năm hướng dẫn. Ngày khai giảng 2-1-70. Dịp tốt để các em học sinh học Anh ngữ cho có căn bản chắc chắn và những thí sinh Tú Tài muốn chắc chắn thi đậu. Tài liệu trợ huấn «Trắc nghiệm Anh ngữ» (English Tetst) cấp I, II, III, IV và bộ Tranh Vẽ (Visual Charts I) do Gs Lê bá Kông soạn đã phát hành toàn quốc. Ngày gần đây sẽ phát hành tiếp tập tranh vẽ cấp 2-4. Văn phòng 80/6 đường Bà Huyện Thanh Quan.

Nữ sinh viên khoa học muốn kèm tư gia Toán Lý Hóa Anh Pháp. Hỏi cô Nguyệt phòng (F) số 97 Trần quí Cáp Saigon ĐT, 92640 từ 8 đến 12g. 2g,30 đến 5g30

Đức ngữ Cấp tốc cho sinh viên du học B.E.P.C. và Bạc.— (Giáo sư Trung Tâm Văn Hóa Đức) — Hỏi 265 Trương Tấn Bửu (P N).

G.S. Boileau

dạy Pháp Văn Luyện Thi Tú Tài S.v, Đại học và xuất ngoại. Học Conversation, Moyen de Culture 221/1B Trương minh Giảng Saigon

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

DẠY ĐAN MÁY

Bảo đảm 1 tháng biết đủ kiểu áo, nón vớ bông tay và trông máy lành nghề có việc làm ngay ! Có lớp đặc biệt cho quý bạn đã biết đan. do chủ nhân vừa tốt nghiệp tại Nhật Bổn sẽ tận tâm chỉ dẫn mau biết 136 Nguyễn duy Dương An Đông Cholon.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình mộ bia, in hình trên dĩa sứ, trên kính, trên sắt, đồng, nhôm và cây v.v... Phương pháp giản dị, dễ học, Nguyên liệu dễ kiếm dễ mua. Chỉ cần học liên tiếp hai buổi đã thành công. Xin hỏi tại số 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài Sg). Có lớp hàm thụ cho người ở xa. Xin gửi bưu phiếu 1.000đ để tên ông Hoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223, Saigon

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN, Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY LÁI XE HƠI

TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT

Tại Trường :

— THÀNH LONG 84 Võ Tánh Saigon, tiện cho quý vị vùng Saigon.

— THĂNG LONG 464 Lý th. Tổ Saigon, tiện cho quý vị vùng Chợ Lớn.

Học lái tại đây chúng ta thấy :

— Do chính chủ nhân và huấn luyện viên kinh nghiệm chỉ dẫn.

— Du lịch tập bằng Dis,aicher hộp số tối tân trên tay bánh.Vận tải tập bằng Fargo. Đ.T. 93.044.

Sinh viên Khoa học nhận kèm tư gia từ đệ Tam trở xuống. T.L.H. và sinh ngữ. Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 125/16A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Anh Pháp Tư gia, G.S. tận tâm dạy từng người và nhóm. Cấp tốc nói, viết, Có lớp Văn Phạm cho H.S. đủ trình độ. Tại 532 Trương minh Giảng. Dạy riêng từng môn.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

THỢ MÁY XE HƠI
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ, Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu ĐT 37.201.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Lớp Télévision

Hoàng Nam 72A Phát Diệm Sg.

✣ Chỉ tại Hoàng Nam, mới có **bảo đảm 100o/o** cuối khóa sửa được tất cả loại máy Tivi trung bình 1 «pan» 15 phút.

KHAI GIẢNG 2-1-70

NGÀY : 2 lớp sửa chữa cấp tốc 3 tháng cho người chưa biết Radio

TỐI : 1 lớp sửa chữa cấp tốc 2 tháng cho người đã học Radio.

✣ Nhiều phương pháp sửa chữa tân kỳ đều được chỉ dẫn như Signal Tracing, Dynamic, Oscillo. analysis.

✣ Chính G.S. Long (Kỹ sư TV Mỹ, Nhật) và Bửu (Cao đẳng VT Pháp—Mỹ) trực tiếp hướng dẫn.

✣ Dụng cụ điện tử và máy móc thực tập rất nhiều.

Autochic 189 Nguyễn th. Học Saigon ĐT 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quý vị cưng xe nhớ đến AutoChic.

Đẹp tiệm may bán nhiều bộ đồ lớn mới toanh giá khác khổ 2.500đ. Do 72/50 Châu văn Tiếp, Gia Định.

QUÀ TẾT ! QUÀ TẾT

Tặng nhau, nên tặng đệm nylon kim tuyến hiệu **HOÀNG - ANH** ĐẸP — BỀN — NẰM MÁT — CHỈ NHIỀN — TƯƠI MÀU và MAU KHÔ. Quý Vị đi chơi xa đem theo rất nhẹ nhàng và tiện dụng. Bán Sỉ và lẻ tại dan hàng số 19-20G cửa Đông chợ Trời Kim Biên đường Vạn Tượng Cholon.

Expo 70 Hội Chợ OSAKA

Đã có chương trình và bảng giá dự Hội Chợ Quốc Tế tại Nhật đi và về 17 ngày. Lúc về có du ngoạn Đài Loan và Hongkong để mua sắm. Ngày khởi hành 30-3-1970, vì chỗ có hạn xin Quí vị đến ghi danh gấp để giữ chỗ,

CÓ NHẬN

— Lo tất cả thủ tục xuất ngoại và lưu trú.
— Bán vé máy bay.
— Đảm trách hôn thú và giấy sống chung Việt Mỹ.

Hãng **VIỆT-NAM THẮNG-LỢI**
37-39, Tạ Thu Thâu Saigon
Điện thoại : 98.522

XIN CHÚ Ý
EXPO 70 - OSAKA

Chi phí 2 tỷ 3 [illegible] kim với sự góp của 77 quốc gia. lớn hơn EXPO 67 tại Montreal, chi phí chỉ có 1 tỷ và sự góp mặt của 62 quốc gia. Ban tổ chức EXPO 70 ước định 67 triệu người đến xem, đông hơn 17 triệu người ở EXPO 67 tại Montreal. Có 1600 nghệ sĩ trên thế giới mới đến. Có cuộc thi Hoa Hậu Quốc Tế mùa hè 1970. Có nữ tiếp viên nói bết cứ 1 ngôn ngữ nào. 250 Miss EXPO đẹp như hoa chuyên lo về tiện nghi cho khách. Muốn có phòng chắc chắn, nên ghi tên tại SAIGON TOURS 50 Công Lý. Đ.T. 23372. Minh Châu 9 Nguyễn Thiệp, Đ.T. 93942. Nơi xứng đáng, bảo đảm và tin cậy. Lo thủ tục xuất ngoại cho du khách đúng hẹn.

NHÀ ĐÓNG GIÀY

SAIGON

116A Hoàng Diệu Khánh Hội SG cách ngã tư Đỗ Thành Nhân—Hoàng Diệu 100m.

Dùng toàn da tốt, kiểu đẹp, gọn, êm chân, bền chắc, rất nhiều giầy làm theo kỹ thuật mới, mang lẹ vừa, để quý khách coi kiểu chọn ngay. giá hạ và tốt, giầy đặt đúng hẹn.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Cửa sắt củ

Bán rẻ cao 3m2x4m8 còn tốt giá mới 60.000 bán rẻ 28.000. Hỏi 300 Hai Bà Trưng Tân Định.

« CHỊ HẰNG »

183, Phạm Ngũ Lão Saigon
Thạch — Chè — Kem
Điểm Tâm — Trái Cây

Giá rẻ, lấy công làm lời. Chỗ để xe rộng, lịch sự.

NHẠC : T.Ch. Vu Tr. Th. Ph. chọn lọc từng bài

ĐẶC BIỆT (Thứ Bảy Chủ Nhật) Ốc nhồi giò hấp lá gừng Bánh Tôm

Mở cửa : 07.00G đến 22.00G.

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

NHÀ IN RONEO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)

Chuyên môn in :

KINH — SÁCH — NHẠC

Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân. tự động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước.

Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ

Khế ước con nuôi

và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và [illegible]

Nơi đáng tin cậy

Hãng Vận Tải đường bộ miền Trung 207 Đề Thám Saigon

NGỌC ANH

Nhận hàng Qui Nhơn, Bình Định, Bồng Sơn, Tuy Hòa. Hãng không hư hỏng mất mát và giao tận nhà. Giá cước phải chăng.

C.N. 207 Đề Thám Saigon

Rừng Bloc — Rừng Bìa

Đủ loại. Giá đặc biệt. Xin liên lạc tại xe Toyota đậu tại đường Phan bội Châu, chợ Saigon. Gọi Đ.T. 98.915.

Tin lạ chú ý

Tiệm quần áo Đức Thái 30 Phan bội Châu Saigon, nhân dịp Noel và tết Nguyên Đán sắp đến bổn hiệu chúng tôi bán Đại Hạ Giá Quần áo đầm trẻ em may kỹ trai gái đủ kiểu từ sơ sanh cho tới 16 tuổi bán sỉ và lẻ toàn cõi Việt Nam áo laine áo lạnh đủ các loại của quí ông và quí bà.

Chủ Nhân Kính Mời
Đức Thái.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)

VIỆT-MỸ, PHI-MỸ,

Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn. Công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia Phụ trách. Số 1011 Trần Hưng Đạo.

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).

Hôn Thú mau lẹ

VIỆT -!- MỸ -!- PHI -!- HÀN

Xuất ngoại (Passport), Theo chồng về nước, Giấy sống chung (Cohabitation). Khai sinh (Birth Paper.) Sổ lưu trú (Brow Book) v.v... Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Quán ăn «SƠN HÀ»

97-99, Đinh tiên Hoàng DAKAO
Các món ăn thuần túy Việt Nam

ĐẶC BIỆT

— Lạc xá tôm-cua-gà
— Suông
— Gỏi da
— Đầu cá quay.

Và các món ăn khác

SƠN HÀ kính mời

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

HỚT TÓC PHÚ XUYÊN

Cắt, chải, uốn, ép giá bình dân. 273 đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định. Cần thợ hớt tóc rành nghề. Cùng địa chỉ trên.

Piano Bán, cho mướn. Đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th. hỏi Ô. Lân số nhà 18 lô 61.

Bán 1 chiếc tàu cây trọng tải 110 tấn, 2 máy Kubota mới. bốn bloc kiểu 4-MGZ 60/112 mã lực đang chạy và sang một cái chành Bến Lê Quang Liêm Cholon. Xin hỏi : Ô. Thành 105-A Thiệu Trị Phú Nhuận. ĐT 41.706 hoặc Ô. Liên 612/69 đường Bàn Cờ Sg.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Đồ Gỗ chuyên đóng. Quầy Tủ, Bàn, Ghế, v.v.. cho Nhà thuốc Tây, Nhà Hàng, Phòng Trà, Trang Trí, Sửa Chữa, Cửa Hàng, Nhà Phố, LIÊN-MỸ 153/23 Hồng Thập Tự Đ.T 93.768 chiều 14—19. Sg.

VĂN PHÒNG DƯƠNG TẤN

Số 76, Đường Duy Tân Saigon

CHUYÊN THỰC HIỆN

— Hôn thú Ngoại Kiều. Khai sanh. Con nuôi. Thông Hành. Sống chung. Nhanh chóng. Đúng đắn. Giá biểu hạ.

Bán gấp kệ tủ, bàn bàng. máy tính, tủ lạnh, đủ để mở Siêu thị. Hỏi 466 Phan đình Phùng Saigon.

14 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng, quý vị nào muốn biết rõ về thời vận may hay rủi xin mời lại 298 Lý thái Tổ Sg.

Maitre Khánh Sơn

Nhà tướng số lão thành 184/7 Yên Đỗ Saigon 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà)

Một loại Crème mới 100o/o. chế tạo và tực nghiệm ở Thụy Sĩ đặc biệt dùng ở xứ nóng?.

XIN LƯU Ý QUÝ VỊ

CÔNG, KỸ, THƯƠNG GIA

Ai đang gặp rắc rối về thuế ?
Ai cần kết toán sổ sách cuối năm ?
Ai cần giữ sổ cách kế toán ?

Xin mời đến :
393/13 Hai Bà Trưng Saigon
1 nhóm cựu thanh tra, trưởng ty TV

TIỆM VÀNG

NG. - THẾ - TÀI

190 Lê Thánh Tôn Saigon

— Chuyên **BÁN MUA**
— **VÀNG LÁ 24 Cart**
— **VÀNG TÂY 18 Carls**
— **Giá hạ hơn các nơi**
— **Xin quý vị ghi nhớ**

NHÀ TÂM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho du học sinh.

— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiế cho các bà theo chồng về nước)

— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI.

— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN

— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON / HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL.

— Du lịch Á Châu : HONG-KONG/TAIPEI / TOKYO / Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-1970.

Chi tiết và chương trình :

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ T. 23.093

CẦN NGƯỜI

Cần người làm

— 1 người tài xế lành nghề để trông nom xe nhà.

— 1 người caissière và 4 chiêu đãi viên để làm việc tại 1 căn cứ gần Biên Hòa.

Xin hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

Cần người Thơ ký đánh máy thủ kho thương mãi và kỹ nghệ Thơ ký văn phòng rành về nhập cảng. Xin liên lạc hãng SAIMEXCO — 97.99, [illegible]

Cần một bà bếp và 1 người giúp việc nhà, lương hậu. Hỏi 167 Cao Thắng Saigon.

Cần 1 cô giữ két Quán Thanh 15 lô D chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Nhà tắm hơi (hớt tóc) cần nhiều cô goá chồng gốc ở miền tây. dưới 21 tuổi cần cha hoặc mẹ dẫn lên. 284 Trịnh Minh Thế Saigon.

Địa điểm thật tốt, nhà đất rộng, cần người hợp tác mở garage, nhà hàng hay bán hoa kiểng cây tháp. Do 42 xa lộ gần New Port.

Cần một chị người Trung hay Nam để nấu ăn dọn dẹp nhà cửa, 35-45 tuổi. Hỏi phòng 9 số 119A Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 tài xế xe du lịch trên 45 tuổi. Do 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 chị giữ em, hiền, thành thật. Xin hỏi bà Tuyết 27F Trần nhật Duật Tândịnh SG.

Cần 1 cô giúp việc nhà và phòng mạch bác sĩ giấy tờ đủ dưới 18 tuổi phải có người giới thiệu. không làm dài miễn tới, Hỏi 408 Trần quý Cáp SG buổi sáng.

Cần tuyển người giúp việc nhà có kinh nghiệm. Đem theo giấy tờ cần thiết. Mời đến số 39 đường bác sĩ Yersin (Saigon) trong giờ làm việc.

Cần 5 cô thâu ngân đi làm Long Bình, biết chút ít Anh văn, làm sáng 8 giờ tới 6 giờ về, có xe đưa rước, lương hậu. 1 người bếp, 10 người giúp việc nhà. 2 cô quản lý. Hỏi 284/8 Trương Minh Giảng. Ông Lee. Buổi sáng 8g đến 9g.

Cần 1 người giúp việc nhà, lương hậu. Hỏi 187 Minh Mạng Cholon.

Cần 1 sinh viên cựu chương trình Pháp dạy tư gia từ 11e đến 9e. Xin hỏi tại 271 Trần Bình Trọng ngoài giờ làm việc.

Cần 2 thợ hớt tóc làm chia, Địa điểm đương đông khách. 682/35 Phan Thanh Giản Sg

Cần nhiều thợ hớt tóc rành nghề. Số 26 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Tìm việc

Nữ tài xế lái xe vận tải nhẹ, hoặc xe nhà. Hỏi cô Phương 120 Phạm Phú Thứ Cholon

Cần nhiều cô gái chạy bàn. Hỏi 84 Lê Lai Saigon.

Cần gấp 1 bà bếp giỏi biết món Âu Mỹ, 2 bà làm việc vặt biết giặt ủi ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp

Một người chuyên đánh máy chữ Việt thật nhanh, và một họa sĩ chuyên vẽ sách báo. Liên lạc 169 Hiền Vương (sau 16 giờ).

Cần 1 sinh viên có Tú Tài Pháp ban Toán dạy trẻ lớp Seconde. Tới xin đem theo [illegible]

Cần 1 người giữ em nhỏ và 1 thợ phụ sửa Tivi. Hỏi 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần 2 tài xế, 2 thợ sắt, 2 thợ nguội, 2 thợ hàn, 2 thợ máy, 2 lao công, hợp lệ quân dịch. Hãng AMIS 210-212 Pétrus Ký CL

Cần 1 ông giả làm việc lặt vặt, 1 người nấu ăn hỏi 523 Trần H. Đạo Saigon (gần Nancy) Bán Kaminosoto mọc tóc, râu, lông mày v..v.. Crème Club của Nhật trị hết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá, thuốc bôi sách USA khỏi ngay tức khắc.

Kỹ Sư Mỹ muốn nuôi 2 bé trai từ 8 tuổi, 10 tuổi làm con nuôi, ăn học ở Nhatrang Liên lạc ông Hồng. 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

MASSAGE

Cần nhiều thiếu nữ từ 18 đến 30t. làm MASSAGE. Nữ thư ký biết Anh, Pháp, đánh máy, tùy phái biết lái xe hơi, bồi bếp, gác dan lương hậu. Xin hỏi : Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT 99698.

CẦN GẤP (LƯƠNG CAO)

Cho những người đã có sổ điều tra an ninh rồi : Tài xế xe xúc (Fork-lift). Thợ hàn, và nhân công để đi làm ngay. Mời liên lạc 148 Trần Quang Diệu Sg. Giờ làm việc.

442 Trần Quý Cáp Saigon cần thợ tô mầu giỏi. Hỏi ông Kim.

Cần người kèm Anh Pháp và toán lớp 4eM và 6eM buổi tối. Lương hậu. Hỏi 339 Lê Quang Định Gia Định.

Uốn tóc Cần 2 thợ chánh chải bới giỏi, lương 15.000đ, đến 20.000đ., 4 cô thợ phụ 4.000đ. đến 7.000đ, bảo đảm làm lâu bền. Quang Bảo 196 đường Gia Long Gò Vấp.

Cần một chị bồi và 1 chị bếp ở lại nhà chủ. Hỏi 117B Lê thánh Tôn Saigon.

WANTED

English Speaking Personnel Needed To Work In Military Banking On Army Installation Near Saigon. Positions Available As Male Clerk/Drivers With Tan Son Nhut Pass. Contact Mr. E. Kaufer At Ambassador Boq, 7-9 Cong Truong Lam Son Saturday 27th From 3 PM To 6 Pm and Sunday 28th December From 9 AM to 12 PM.

Cần gấp thợ ráp áo dài, Jup, robe, quần tây thật giỏi, và có nhận dạy học viên theo phương pháp rất dễ hiểu, gồm các môn áo dài tay raglan, Jup các kiểu robe quần tây, dành cho khóa đặc biệt bảo đảm trong 5 tháng rành nghề —Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon, do nữ chủ nhân đảm trách.

Cần thợ luông áo dài tà Bắc. Hỏi nhà may Minh Thành 352 Trương minh Giảng Saigon.

Nguyễn Tư Tự Nhiên

Viện uốn tóc 354 Đồng Khánh (Cholon cần 2 Thợ Chánh. 4 Thợ Phụ biết làm móng tay Lương cao nhận dạy học viên.

BAR

Bar dịp may vì bận công việc cần người hợp tác hoặc sang lại Bar đông khách trước trại Mỹ. Hỏi số 389 Lê văn Duyệt Hòa Hưng từ 7g tới 8g tối.

Bar Royal số 165 trong TAX cần gấp 2 bồi trai 15, 16 tuổi và nhiều chiêu đãi viên.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

Mộng Hoa, 210 đường Lý thái Tổ Saigon, cần nhiều chiêu đãi viên, vui vẻ, bặt thiệp, lương hậu.

Quán Bốn Phương 20 Lý thái Tổ, cần nhiều chiêu đãi.

Hélène Trang ! lâu lắm không gặp Bố, có gì lạ không ? Có chứ, Nhót 1 cây. Từ ngày đến thụ giáo G.Sư DO. Không đám Bum nào tao không tới dự. Nhớ tìm, đến 14, Phan văn Hùm, Phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon) mà học.

Bar đông khách 98 Nguyễn văn Thoại Hoàng Hậu Bar cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở có lương hậu.

Cần chiêu đãi viên rành nghề xe đưa đón, và bao ăn ở, xin hỏi 476/7 Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Bar mới có máy lạnh lịch sự cần chiêu đãi biết chút ít Anh văn. 138 Cách Mạng G.Đ.

Bar khách sạn lớn sắp khai trương đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở hoặc về. Hỏi chủ Bar Mai Lâm 86 Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Gia Định.

Bar Hotel đẹp rất đông khách Mỹ xa về nhiều, cần 1 cô Quản Lý bặt thiệp hợp tác điều kiện, phải có sẵn chiêu đãi viên đẹp. Bao ăn ở gặp chủ từ 12 giờ đến 14g. Tại số 35C Lầu I đường Lão Tử (CL)

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp. Lịch sự biết tiếng Anh hỏi 279 Trương minh Ký.

Cần gấp 10 cô Massage trẻ đẹp đi Phú Bài, Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Cần 4 cô thạo về massage làm cho nhà tắm hơi đường Nguyễn văn Thoại sắp khai trương Hỏi chủ Bar Mai Lâm 86 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi. 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

LYLY HOTEL

Hoàn toàn đổi mới đẹp ấm cúng, khách xa về nhiều có thùng nhạc Roc Ola. Bảo đảm uống rất nhiều, gặp chủ từ 19g30 tới 22 giờ đêm. Địa chỉ 71/228 Nguyễn văn Thoại ngoài đường có Hotel Tan's vô tới độ 30m.

Tin Mừng

Được tin ngày 28-12-69

Bạn TRẦN-BẢO-HÒA

kết duyên cùng

Cô TRẦN-THỊ-NGÀNH

Chúc Mừng 2 bạn trăm năm hạnh phúc.

Ô, Bà ĐOÀN-LÂN

Tin Mừng

Được tin :

BÁC SĨ TRẦN-NGUYÊN-TƯỜNG

đẹp duyên cùng Cô

NGUYỄN-THỊ-TÂM

Thành thật cầu chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Đại Úy Bùi-Xuân-Khoa
Tiểu đoàn Trưởng Tiểu đoàn 1/9

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin ngày 28-12-1969

Bạn NGUYỄN-HỮU-CHUNG

DÂN BIỂU QUỐC HỘI

sẽ vâng lệnh song thân thành hôn cùng

Cô ĐOÀN-THỊ-NGỌC-ANH

Chúc mừng tân lang và tân giai nhân trọn đời hạnh phúc.

NGUYỄN-NGỌC-NGHĨA BTV/CSQG
và các bạn cựu học sinh Trung học Mỹ Tho

Góp Vui

Từ ngày 28 tháng 12 năm 1969 tại này chúc

Dược Sĩ TẠ-VĂN-BẢY
và Cô
TRẦN-THỊ-THANH-HƯƠNG

Ký kết với nhau 36.001 ngày đêm hạnh phúc.

Ngũ Quái ĐAN-THANH
Nên—Bảy—Sự—Điền—Vạn

Tin Mừng

Được Hồng Thiệp báo tin ngày 28-12-69 tới đây (tức 20-11 — Kỷ Dậu) sẽ là ngày lễ Thành Hôn giữa 2 em :

LÊ-THỊ-HƯỜNG

(Thứ Nữ của Bà Sương Phụ Lê-Thị-Quyên — Saigon)

VÀ

TRẦN-VĂN-CHÂU

(Thứ Nam của Bà Sương Phụ Nguyễn-Thị-Hường—Dalat)

Anh chị xin có lời Chúc Mừng và chúc HƯỜNG—CHÂU trăm năm đầu son và Hạnh Phúc.

Đoàn-Ngô
Công-Huyền Tôn-Nữ Yến-Tuyết.

PHILCO-FORD CORPORATION

Cần Tuyển Gấp

CHUYÊN VIÊN MÁY XE HƠI

CÓ KINH NGHIỆM VÀ BIẾT ANH NGỮ.
LIÊN LẠC TẠI 72/8 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU, SAIGON

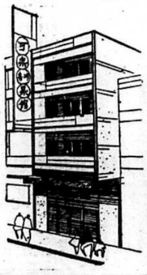
RESTAURANT

COCA
No. 228,
Đồng Khánh
Road Cho Lon
Tel : 50.004

COCA RESTAURANT • COCA RESTAURANT •

Nhà hàng COCA
Xin giới thiệu :
Các món ăn đặc biệt
«Tứ-Xuyên»

Canh Nấm Hợp
Cơm Cháy
Vịt Khảo « Bắc Kinh »
Con Lươn Xào
Đầu Cá Nấu Tay Cầm
Vi Cá Miếng Tay Cầm
Thịt Heo Xào Đậu Hủ
Tương Cay



Ai là Ca Sĩ ?

★ Bạn muốn trở thành một ca sĩ tài tử hay chuyên nghiệp, hãy đến:

Lớp Luyện Ca

★ Do DUY-KHÁNH và Nhóm Bạn TRƯỜNG-SƠN hướng dẫn

★ Xin liên lạc ngay
Nhà Phát Hành Nhạc
Diên-Hồng 66, Lê Lợi Saigon

★ Lớp đầu tiên khai giảng 1-1-1970

7 TIẾP THEO TRANG 1

Chủ tịch BV Tôn đức Thắng và đệ nhất bí thư cộng đảng Lê Duẩn chúc Mao trường thọ để lãnh đạo Cộng đảng Trung Hoa Về phía VC có Chủtịch MTGPMN Nguyễn hữu Thọ và chủ tịch chính phủ ma VC Huỳnh tấn Phát.

Đài phát thanh bí mật chống Mao tại Sơn Đông vừa loan báo Giang Thanh, vợ bà Mao bị bắn sẽ bị thương vào hồi đầu tháng nay và hiện được điều trị tại 1 bệnh viện ở Bắc kinh.

4 TIẾP THEO TRANG

tiếm quyền trên thế gian này. Ngài cũng kêu gọi tất cả các quốc gia trên thế giới này hãy hợp lực với Giáo Hội để hoàn thành lời Chúa phán, là tất cả mọi người trên trái đất này hãy cùng nhau gây ngọn lửa hòa bình và tình thương.

Mỹ rút hết, CS vẫn đánh

HAMBURG, 26-12 (UPI) : TT Nguyễn văn Thiệu, trong 1 cuộc phỏng vấn dành cho tờ tạp chí Der Speigel của Đức, đã tuyên bố rằng ông không tin là CS sẽ thương thuyết nghiêm chỉnh một khi quân Mỹ rút khỏi VN.

Ông cũng nói rằng «BV dù bị tổn thất nặng nề vẫn có thể thỉnh thoảng mở những cuộc tấn công mới, nhưng những cuộc tấn công này không bao giờ buộc chúng tôi phải quy cố. Những người nào tin rằng việc Mỹ giảm quân sẽ khiến Cộng sản thương thuyết đứng đắn là những người ngây thơ. Tôi không hy vọng Cộng sản sẽ trở nên thực tiễn hơn khi quân Mỹ rút đi. Trái lại chúng sẽ khai thác việc đó. Nhưng chúng tôi không rơi vào bẫy của chúng».

TT Thiệu đã lặp lại lời ông chỉ trích việc ngưng oanh tạc BV mà không có những bảo đảm của BV về ý muốn thương thuyết đứng đắn cùng ngưng pháo kích vào các thành phố Nam VN.

Kéo dài 5 hay 6 năm nữa

MẠC TƯ KHOA, 25-12 (AP) : Nhật Báo Pravda, cơ quan ngôn luận của đảng CS Nga, hôm thứ Năm tố cáo Hoa Kỳ «tìm cách kéo dài chiến tranh VN thêm 5 hay 6 năm và bành trướng xâm lăng đến những vùng khác ở Đông Nam Á».

Tờ báo viết : Chương trình Việt hóa chiến tranh thực ra chỉ là kế hoạch kéo dài chiến tranh ít nhất 5 hay 6 năm nữa.

Tờ Pravda cho rằng việc triệt thoái nhỏ giọt các lực lượng Mỹ được kế tiếp bằng sự gia tăng oanh kích vào vị trí CS tại Nam VN, bằng các vụ khiêu khích BV và Cao Miên và bằng việc mở rộng hành quân tại Lào.

Tờ báo quy trách nhiệm cho Hoa kỳ về sự bế tắc tại hội đàm Balê, cho rằng Hoakỳ đã tiếp tục «từ chối thảo luận những đề nghị thiết thực» và cho việc Hoa Thịnh Đốn không cử người thay thế đại sứ Cabot Lodge là «một sự bất bí trắng trợn, một mưu toan làm hư bỏng sự dàn xếp chính trị cho vấn đề VN.»

Nhắc đến Hội nghị Thượng đỉnh của khối Đông Âu ở Mạc Tư Khoa hồi đầu tháng, tờ Pravda nói các nhà lãnh đạo của 7 nước CS đã cương quyết nhấn mạnh rằng cho đến khi chiến tranh chấm dứt. CSVN sẽ còn được ủng hộ về mọi mặt của khối CS theo Ngaxô.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Nhân viên cảnh sát đã nói «Giáng Sinh vui vẻ» với người Nga. Viên chức Nga cảnh cáo rằng nếu còn xảy ra cuộc biểu tình thì phái đoàn Nga sẽ làm hơn nữa chứ không phải phản đối với bộ ngoại giao Mỹ mà thôi.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Hanoi điều khiển và rồi chính BV đã can thiệp vào Nam bằng cách đưa quân xuống phía Nam vĩ tuyến 17. BV không chỉ quấy rối tại Nam VN mà thôi, mà còn đưa quân vào nội địa của các nước láng giềng Lào và Miên». Về điểm này, ông Ramen viết như sau : «BV không chỉ muốn bành trướng chính sách khuynh đảo tại Nam VN và đưa quân vào nội địa các nước láng giềng, BV còn xúc tiến chính sách khuynh đảo CS tại Lào và Miên bằng cách nâng đỡ CS Lào và quân phiến loạn Miên. Tuy nhiên Hanoi vẫn không thể nào thực hiện mục tiêu đó hộ của họ ». Ông Ramen viết : «Dù bao nhiêu cố gắng và bao nhiêu giá dối để phục vụ cho 1 ý chí bành trướng lãnh thổ và ý thức hệ, Hanoi đã thấy năm tháng trôi qua mà chương trình của họ vẫn không thể thực hiện được. Thật vậy, Nam VN vẫn còn, dĩ nhiên nhờ vào sự giúp đỡ của Hoakỳ và dân chúng Nam VN đã không ngả theo phía CS ngay cả trong vụ tấn công Tết Mậu Thân, đồng thời Hanoi và VC đã thấy rõ ràng họ không bao giờ có thể đạt tới 1 chiến thắng quân sự tại Nam VN. »

Đối với ông Ramen, Hanoi không chỉ nhắm Đông Dương mà thôi. Ông viết : «BV không chỉ muốn đặt Đông Dương dưới ách thống trị của họ mà thôi. Tham vọng của họ còn đi xa hơn nữa, vừa trên phương diện lãnh thổ, vừa trên phương diện ý thức hệ, và nó vượt khỏi khuôn khổ của bán đảo Đông Dương». Ông còn nhận định như sau : «BV dù muốn hay không, đang đóng vai trò mũi dùi của sự xâm nhập TC vào ĐNÁ. Chính vì lẽ đó, mà TT Nixon đã tỏ ra cứng rắn trong bài diễn văn ngày 3.11 vừa qua».

5 TIẾP THEO TRANG 1

Hỏa tiễn phòng không ở Thái

VỌNG CÁC 25-12 (Reuter).— Tướng Aram Monagaaga, tư lệnh một sư đoàn phòng không của lục quân Thái hôm nay tuyên bố rằng nhà chức trách Thái đã chọn địa điểm đặt hỏa tiễn phòng không mà Hoa kỳ sắp chuyển giao cho Thái.

Ông không xác định địa điểm được chọn lựa cũng không xác định ngày Mỹ chuyển giao hỏa tiễn cho Thái. Thực ra vụ chuyển giao có thể bị chậm lại tới sau khi các sĩ quan Thái hiện theo học các lớp huấn luyện về cách điều hành hỏa tiễn ở Mỹ trở về.

Hoakỳ hiện có những cơ sở radar ở Thái và cách đây 3 năm đã hứa chuyển giao cho Thái những hỏa tiễn.

Bán Đất

Bằng và trống, quốc lộ 1, cách chợ Thủ Đức, 1.000 thước. Diện tích 3 mẫu. Xin hỏi OVP 20 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Cô Nguyệt.

27-12-69

Được tin bà quả phụ VÕ-VĂN-MƯỜI thân mẫu bạn VÕ-MINH-TÁ sẽ làm lễ vu qui cho thứ nữ :

Cô Võ-Thị-Dùm

sánh duyên cùng cậu

Trương-Thanh-Nhàn

Hôn lễ sẽ cử hành ngày 27-12-1969 tại TÂY NINH. Thành thật góp vui cùng hai họ VÕ — TRƯƠNG và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Dân Biểu PHẠM-DUY-TUỆ — NG-NGỌC-TUẤN (GS) — Lý-Văn-Bé (GS) — Ng. văn Đàm (Y Sĩ) — Đinh-Văn-Thuế (Hiệu Trưởng) — Ng. Kim Truyền (Phụ Tá Hiệu Trưởng BH) Tạ Quang Trung (LS) — Hà Thế Ruyệt (ĐS) — Ng. Đăng Dũng (GS) — Đại Úy Ninh Xuân Đức — T/U Ng Hữu Dũng
T/U Trịnh Như Hoa — Ng. văn Cần — Nguyễn tấn Lập (KTS)

Đẹp nhất THỦ - ĐÔ ! Lạ nhất VIỆT - NAM !

Bao nhiêu người Việt Nam cũng như Ngoại Quốc dừng chân chiêm ngưỡng, trầm trồ và chụp hình TIỆM UỐN TÓC và THẨM MỸ VIỆN MIMI, đường Lê Lợi Saigon. Đây là một trong các ảnh của cây NOEL bằng tóc được các thợ điêu luyện của tiệm chải cao hơn 6 tấc và trang hoàng tối tân trên đỉnh đầu 2 mỹ nhân.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Thông cáo cho rằng ngoài việc tìm các biện pháp để «xuyên tạc chính sách nhân đạo» của chính quyền Hanoi, Hoa Kỳ còn «lợi dụng tình cảm» của những thân nhân phi công Hoakỳ «làm công cụ phục vụ cho chủ trương xâm lăng của chính phủ Nixon ».

Thông cáo nhấn mạnh : « Việc ông Ross Perot tổ chức và đài thọ chuyến đi Balê cho một số thân nhân của phi công Mỹ, là một phần trong kế hoạch quỷ quyệt của chính phủ Nixon».

Đại diện của phong trào «Đoàn kết để đứng vững » đã phủ nhận rằng chuyến đi do ông Perot tổ chức có liên quan hay được chính phủ hỗ trợ.

Bản thông cáo quả quyết rằng vấn đề các quân nhân Hoakỳ bị bắt chỉ có thể giải quyết trong khuôn khổ một giải pháp hòa bình toàn diện và khuyến cáo thân nhân của những người Mỹ mất tích hay bị bắt hãy gây áp lực với chính phủ Hoakỳ để cho CS đạt được thắng lợi trong cuộc chiến tranh.

Nằm 1 ở Vạn Tượng

VẠN TƯỢNG, 26-12 (UPI).— Một phản lực cơ 4 máy chở quà Giáng sinh và phần ăn cho 1.400 tù binh Mỹ hiện bị giam giữ tại BV, đã đến Vạn Tượng hôm thứ Năm, nhưng không có dấu hiệu gì là CS đã thay đổi ý kiến và cho phép chiếc phi cơ này bay đi Hanội.

Ông Ross Perot, một nhà tỷ phú ở Texas, người đứng ra tổ chức và đài thọ chuyến bay này, không chịu từ bỏ hy vọng.

Từ Vọng Các đến Vạn Tượng, ông tuyên bố : tôi vẫn lạc quan là chúng tôi sẽ đến đó trong một ngày gần đây.

Ông Perot nói chiếc Boeing 707 sẽ ở lại Vạn Tượng vô thời hạn cho đến khi chúng tôi nhận được sự chấp thuận của Hanoi cho chúng tôi tới đó.

Ông Perot và chiếc phi cơ chở đầy thực phẩm, quần áo, thuốc men và quà cáp cho các tù binh Mỹ, đã lưu lại Vọng Các 2 ngày trong khi các tùy viên của ông và đại diện của Hồng Thập Tự Quốc tế tìm cách thuyết phục BV để cho họ bay đi Hà nội.

Trước đó CS đã loan báo là họ sẽ không cho phép chiếc máy bay bay ra Thủ Đô BV.

Tại Vạn Tượng, ông Perot cũng đã gặp đại diện Pathet Lào và ông nói cuộc gặp gỡ này «thân mật và thích đáng».

Theo tin không chính thức thì Lào hiện giữ khoảng 200 tù binh Mỹ tại Lào.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Tuy nhiên, ông cũng lưu ý rằng địch còn khả năng mở những cuộc tấn công.

Việc địch quân đưa người xâm nhập từ Bắc vào Nam đã gia tăng trong mấy tuần vừa qua. Ngay trong lúc quân lực Mỹ rời khỏi vùng đồng bằng Cửu Long và VNCH thì địch đưa quân chính quy BV vào vùng đồng bằng đó, lần đầu tiên trong chiến tranh ở đây. Không thể có dấu hiệu nào rõ hơn về ý muốn của Hanoi ».

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : chồng, cha, ông, cụ, chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-BỘI-HOÀN

Pháp danh QUẢNG-THỐNG

đã mệnh chung hồi 10 giờ ngày 25-12-1969 tại nhà riêng số 24 đường Nhà Thờ Chí Hòa, xã Tân sơn Hòa, Gia Định hưởng thọ 74 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 9 giờ ngày 28-12-1969 và an táng tại Nghĩa Trang Phước Hòa, An Nhơn, Gò Vấp.

Thứ Thất : Nguyễn Thị Thơm
Con trai : Nguyễn Ngọc Siển, vợ Đinh Thị Khuy và các con
: Nguyễn Ngọc Liễn, vợ Lê thị Sinh và các con.
: Nguyễn Đức Vinh
Con gái : Nguyễn Thị Thảo, chồng Phạm Ngọc Môn, các con và các cháu
: Nguyễn Thị Mai, chồng Nguyễn Văn Quyền và các con
: Nguyễn Thị Hòa, chồng Nguyễn Tiến Dũng và các con
: Nguyễn Thị Thông, chồng và các con.
: Nguyễn Thị Thuận, chồng và các con
: Nguyễn Thị Đông, chồng và các con
: Nguyễn Thị Ngọ
Con nuôi : Nguyễn Tiến Độ, vợ, các con và các cháu.

Đồng Khấp Báo.

Phân Ưu

Được tin :

NGOẠI-TỔ

Ông PHẠM-MINH-CHÂU Trưởng Hạt Thủy Lâm Định Quán mãn phần tại Vĩnh Bình. Thành thật phân ưu cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ Bà sớm siêu thoát về miền cực lạc.

LÊ-PHƯỚC-BÉ

Bán Xe

HONDA P.C. 50 loại mới, chưa hết rodage, màu đỏ, giá 42.000 đồng. Xem xe tại tòa báo Thời Thế sáng Chủ Nhật 28-12-69. Hỏi Ô. Khôi.

SANH LỢI đã chờ dịp may rồi lại được trả góp villa phố cao ốc do My Kim ở Ngô tùng Châu Sg. Đ.T.25989

TÉLÉVISION NATIONAL :

- Kiểu TF-201WA : meuble 20 inches, cửa kéo, có chân đẹp.
- Kiểu TP-79NA : 20 inches xách tay, trang nhã, lịch sự
- Kiểu TR-113A : chạy điện và bình accu xe hơi 11 inches.

RADIO - PHONOGRAPH NATIONAL

- SE-62AG : Stéréo, meuble, 4 loa,
- SG-825 : Stéréo, chạy transistor, kiểu mới.

Bán giá chính thức, hàng có sẵn, sĩ và lẻ tại :

Thủ Đô Thương Cuộc

(ĐẠI LÝ NATIONAL)

361 A Phạm ngũ Lão Saigon (Chợ Thái Bình)

Tốt Nghiệp Tại LUÂN - ĐÔN

VIỆN UỐN TÓC DUNG

Khai trương : 12-12-1969

Chuyên chải những kiểu hợp thời trang
Mở cửa cả tuần không nghỉ ngày nào.
Đ.T : 91.229 — Saigon, Hiền Vương số 90-C

(Tại tư gia của NG HỊ CÒI ÔTÔ GIÁP-VĂN-THẬP)
(Hội Viên Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục)
(TRƯỜNG DẠY LÁI : HIỀN-VƯƠNG)
(Tập lái toàn bằng xe DAIHATSU mới toanh)

QUẦN ÁO TRẺ EM

Muốn được vừa ý, xin mời đến

HƯNG-LỢI

139, Gia Long, Saigon

— HÀNG ĐẸP — MAY KỸ
— KIỂU MỚI — GIÁ PHẢI CHĂNG.

ĐÔNG-THỊNH âu phục

NOEL, Tết, du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang giá lại rẻ, bán sẵn quần tây chemi Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn. Mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Và lời phê bình vắn tắt và xác đáng về hành động của họ, có lẽ đã là cái chép miệng chán ngán và chua chát của một thiếu nữ chứng kiến, như báo chí đã ghi lại - Ồ ! Gì chứ Hòa Bình thì ai không mong muốn ! Nhưng mà..

Có điều, đúng ra thì, nếu không đủ gan đủ tài tổ chức được một «cuộc biểu tình bỏ túi» như vậy ở Hanoi, để biểu lộ thái độ vô tư của họ, ít nữa họ cũng có thể kéo nhau sang Balê, mà biểu tình đòi Hòa Bình, đồng thời trước các tòa đại diện ngoại giao của Hoakỳ, của Nga sô, của TC, của BV và của VNCH. Nếu hành động của họ không trông có kết quả gì thực tế, thì ít nữa thái độ công bằng của họ cũng không đến nỗi đáng bị chế nhạo.

Thế nhưng, ngoài cái «nội dung vớ vẩn» nói trên, cuộc «biểu tình bỏ túi» của nhóm người Mỹ phản chiến kia, còn cần phải được dư luận nhân dân miền Nam VN xét đến dưới một khía cạnh khác. Trong khi viện cớ đề cao quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN, để tìm lấy giải pháp chấm dứt chiến tranh, thì họ đã ngang nhiên xúc phạm vào quyền tự quyết ấy. Đến đây, cư trú ở đây, như công dân của một quốc gia đang là Đồng Minh của miền Nam VN, hẳn là họ đã phải hiểu rõ luật pháp hiện hành của miền Nam VN này.

Nếu họ ngu dốt mà chưa hiểu rõ, thì «nó lù đù nó khôn», ông Đại sứ Bunker, và cả cái tòa Đại sứ của ông, vĩ đại nhất ở Saigon, hẳn cũng phải hiểu rõ, mà «dạy bảo» họ ! Luật pháp hiện hành của miền Nam VN cấm «biểu tình». Hay là ông Đại sứ Bunker thành thật nghĩ rằng : Luật pháp hiện hành của quốc gia này, trên lãnh thổ quốc gia này, không được áp dụng cho người ngoại bang, nhất khi ngoại bang ấy là Hoakỳ, nước bạn đang có những nửa triệu quân tham chiến ở đây ? Hay là, nói cách khác, ông đã thật tình nghĩ rằng «miền Nam VN đã trở thành một tiểu bang của Hoa kỳ, và TT Thiệu chẳng qua cũng chỉ là một thứ Wallace hay Reagan mà thôi !» .— Hành động của nhóm 12 người Hoa kỳ nọ, không đáng kể. Thế nhưng, thái độ của ông Đại sứ Bunker trong vụ này thì rất đáng kể, và trách nhiệm của ông sẽ rất nặng nề trước dư luận nhân dân miền Nam VN.

Đúng hơn, có lẽ ông Đại sứ Bunker đã chỉ nghĩ đơn giản rằng ; Luật pháp của miền Nam VN co giãn lắm ! Và kinh nghiệm đã cho thấy, trong việc thượng tôn luật pháp, thì T.T. Thiệu đã từng tỏ ra xứng đáng là một «chánh nhân quân tử», biết đặt «cái chánh nhân» lên trên «cái chánh pháp», mỗi khi cần phải hiểu «chánh nhân là chánh khách», và «chánh pháp bắt đầu từ chánh danh».

Bằng chứng là, trong khi luật pháp của miền Nam VN nghiêm cấm biểu tình trong thời chiến tranh, thì vẫn có những cuộc «biểu tình rầm rộ» trước tòa Đô chính Saigon, để rồi biến thành «ồ ạt tấn công Hạ viện dân cử», mà rốt cục «cũng chẳng sao». Vậy thì, mới có 12 người Mỹ phản chiến biểu tình trước nhà thờ Đức Bà, đêm Noel, chứ có đến 12 ngàn người Mỹ phản chiến, do máy bay chở từ Hoa kỳ sang đây biểu tình phản chiến, trước dinh Độc Lập, rốt cục «cũng chẳng sao» !

Bởi vì như người ta đã tai nghe mắt thấy : cảnh sát dã chiến của chánh phủ Saigon đã chỉ «túm cổ» anh chàng công dân VN ngu ngốc, đơn phương độc mã tưởng bở muốn «đấy máu ăn phần» với 12 công dân Hoa kỳ nọ, trong khi 12 công dân thượng quốc vẫn ung dung «ngồi xổm trên pháp luật của tiểu quốc» (mặc dầu, họ vẫn bảo «cần phải dấu tên, vì cất sợ chánh phủ của tiểu quốc này»!)

Nếu vậy thì vấn đề dư luận ở đây muốn đặt ra và cần đặt ra, không còn phải là đặt ra với ông Đại Sứ Bunker, mà là đặt ra với T. Thống Thiệu, nhà lãnh đạo tối cao của chế độ dân cử miền Nam VN : « Phải chăng luật pháp QG, vốn đã co giãn trong nội bộ miền Nam VN, lại càng co giãn, đối với ngoại bang ngay trên lãnh thổ miền Nam VN ? Và giới hạn quyền tự quyết của miền Nam VN—mà ông vẫn chủ trương can đảm bênh vực—bắt đầu từ đâu, và chấm dứt ở chỗ nào»?.

Vấn đề thật thì không mới mẻ nhưng vụ «12 Mỹ Kiều biểu tình phản chiến» chỉ đã nhắc lại cho TT Thiệu, và đồng thời ghi nhớ trách nhiệm của ông trước nhân dân.

Người ta dễ dàng liên tưởng và tự hỏi : Ví thử thời đệ nhị thế chiến, trong khi Hoa kỳ đem quân giúp Anh quốc chống lại xâm lăng Đức Quốc Xã tại Luân Đôn, có một nhóm Công Dân Hoa kỳ phản chiến biểu tình đòi Hòa Bình» kiểu như 12 công dân Hoa kỳ nọ, thì Thủ Tướng Churchill đã nghĩ gì ? Chánh phủ Anh quốc đã phản ứng ra sao ?

Và có lẽ người ta sẽ nhận định một cách «rất triết lý » rằng: nhưng miền Nam VN không phải là Anh quốc ; và TT Thiệu có phải là Churchill hay không thì thời gian chưa lùi lại đủ để cho phép trả lời (mặc dầu TT Nixon đã hoan hỉ liệt ông vào hàng «bốn năm lãnh tụ tài ba nhất thế giới»!)

CHÍNH-LUẬN

Phân Ưu

Được tin :

Cậu NGUYỄN-NGỌC-CHÂN

Thứ Nam Ông Bà NGUYỄN-NGỌC-CHẤN, Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quảng Đức vừa tạ thế ngày 18-12-1969 tại tư thất Nha Trang.

Chúng tôi nhân viên Ty CSQG Quảng Đức thành thật chia buồn cùng Ông Bà Chấn và tang quyến.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà NỘI - TỔ

Cô NGUYỄN-THỊ-BẠCH-LAN, nhân viên ty Điện Lực Gò Công, vừa thất lộc tại Vĩnh Bình ngày 21-12-69 hưởng thọ 92 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng Cô Lan và gia quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ty Điện Lực Gò Công.

Phân ưu

Thành thật chia buồn cùng tang quyến :

Cố HQ Trung Úy NGUYỄN-VĂN-SUNG

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương, đính kèm anh dũng bội tinh với ngành dương liễu đã anh dũng hy sinh vì tổ quốc ngày 23/12/69.

Cầu chúc cho linh hồn Cố Trung Úy sớm về với Chúa.

CHT, HĐT, SQ, HSQ và ĐV
thuộc V4ZH — HĐ4ZP

BỘT
ĐẬU XANH
NGUYÊN CHẤT
TÂM PHƯƠNG
NGON THƠM MÁT VÀ
RẤT BỔ
CÁCH DÙNG
ĐỔ 2 MUỖNG CÀ PHÊ BỘT BỎ VÀO MỘT LY LỚN NƯỚC SÔI, ĐÁNH CHO THẬT ĐỀU RỒI BỎ THÊM ĐƯỜNG HAY SỮA CHO VỪA NGỌT
SẢN XUẤT HỢP VỆ SINH
NƠI VÔ BAO (HỘP) 47A TRẦN QUỐC TOẢN Saigon

Khai trương ngày 20-12-69

Nhà Hàng RITZ 203, Trần-Hưng-Đạo Đ.T.93.719

CHƯƠNG TRÌNH NHẠC JO MARCEL ÂM THANH VỪA VẶN «ÁNH SÁNG LẠ»

với LỆ - THU

Chỉ trình diễn tại RITZ, cùng những Ca sỹ độc quyền :

JO MARCEL -- NHƯ AN -- DIANA DAWN

Phần trình diễn đặc biệt : Ban THE REVOLUTION với BILLY SHANE — ĐỨC HUY — TUẤN NGỌC — ĐỨC XUÂN — HIỆP SAN, cùng với các Ca Nhạc sỹ Việt Nam và Ngoại quốc, phần phụ họa Vũ AGOGO với các Cô LINDA—MARIE

RITZ : nơi giải trí lành mạnh cho toàn thể gia đình. **RITZ** : Nhà hàng duy nhất không có nữ chiêu đãi viên. **RITZ** : Nhà hàng duy nhất sẽ làm vừa lòng quí vị, tất cả mọi chuyện kể cả những chuyện ngoài phạm vi của phòng trà. **RITZ** : 1 đoàn em nhỏ túc trực ngoài đường để lau tất cả các xe cho khách và không được phép tính tiền.